

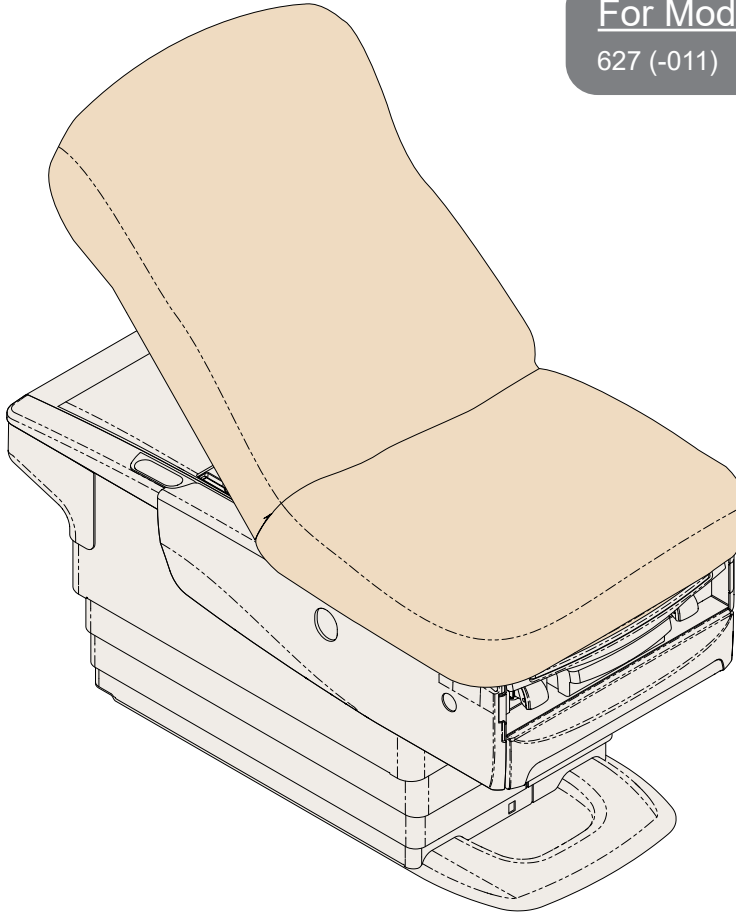


# Barrier-Free<sup>®</sup> Exam Chair

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

For Models:

627 (-011)



## User Guide



0 0 3 - 1 0 0 2 8 - 9 9

Style U

003-10028-99 Rev. AB4 (07/03/24)

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Product Information

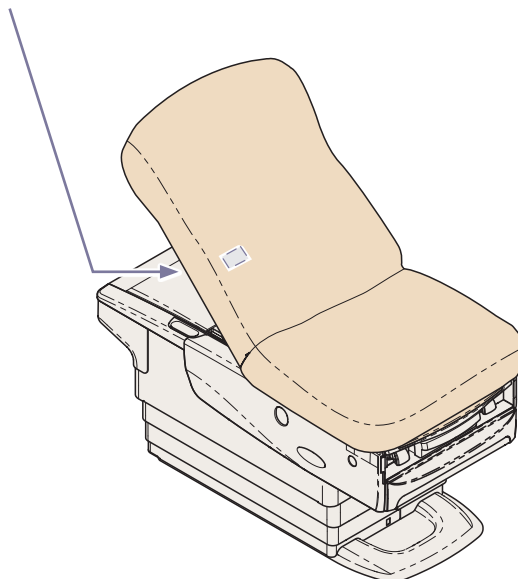
**Dealer:**

**Date of Purchase:**

**Model / Serial Number:**

**Midmark Authorized Service  
Company:**

**Model / Serial Number Label Located  
on the Back Mounting Frame**  
(exact location may vary)



MA100411

# Table of Contents

## **Important Information**

<u>Safety Symbols</u> .....	4
<u>Product Registration</u> .....	5
<u>Transportation / Storage Conditions</u> .....	5
<u>Operating Conditions</u> .....	5
<u>Disposal of Equipment</u> .....	5
<u>Authorized Representatives</u> .....	5
<u>Intended Use</u> .....	7
<u>Electrical Requirements</u> .....	7
<u>Electromagnetic Interference</u> .....	7
<u>Safety Instructions</u> .....	9

## **Operation**

<u>Active Sensing Technology®</u> .....	11
<u>Base Up / Down Function</u> .....	12
<u>Back Up / Down Function</u> .....	13
<u>Paper Roll and Tear Strap</u> .....	14
<u>Stirrups</u> .....	15
<u>Footrest and Treatment Pan</u> .....	16
<u>Pelvic Tilt</u> .....	17
<u>Clean Assist Roller System</u> .....	18

## **Maintenance**

<u>Calling for Service</u> .....	19
<u>Cleaning</u> .....	19
<u>Periodic Maintenance</u> .....	19

## **Specifications**

<u>Specifications Chart</u> .....	20
<u>Model Identification / Compliance Chart</u> .....	21
<u>Range of Motion</u> .....	22
<u>Dimensions</u> .....	23

## **Warranty Information**

<u>Limited Warranty</u> .....	24
-------------------------------	----

# Important Information - Safety Symbols



## **WARNING**

Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.



## **Caution**

Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices



## **Equipment Alert**

Indicates a situation which could result in equipment damage.

## **Note**

Amplifies a procedure, practice or condition.

## Symbol Glossary



Duty Cycle (motor run time)  
30 seconds ON, 5 minutes OFF



Serial Number



Proper shipping orientation



Keep dry



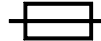
Fragile



Maximum stacking height  
(palletted units)



Type B, Applied Part  
(Upholstery)



Fuse rating specification



Protective earth ground



Dangerous voltage / shock hazard



Patient Weight Limit



Refer to manual



Manufacturer



Catalogue Number



Operating Instructions



Medical Device

# Product Registration



## Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range:.....-30°C to +60°C (-22°F to +140°F)  
Relative Humidity..... 10% to 90% (non-condensing)

## Operating Conditions

Ambient Temperature Range:.....+10°C to +40°C (+50°F to +104°F)  
Relative Humidity.....30% to 75% (non-condensing)  
Altitude.....3000m or less

## Disposal of Equipment

At the end of product life, the chair, accessories, and other consumable goods may have become contaminated due to normal medical use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

## Authorized Representatives



### WARNING

*In the event of any serious incident in relation to the device, please contact Midmark and the appropriate competent authority.*

Customers in the EU should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, The Netherlands  
Phone: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Customers in the UK should direct all questions, incidents, and complaints to the Midmark UK Responsible Person listed below.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Phone : +44 7905 384429

Customers in Australia should direct all questions, incidents, and complaints to the Midmark Sponsor listed below.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Phone: 1300 442 662

## ***Authorized Representatives - continued***

Customers in India should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Customers in Saudi Arabia should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi Arabia  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Customers in the United Arab Emirates should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Phone: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Customers in Hong Kong should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Phone: +852 2604 9389  
fax: +852 2694 0866

Customers in Qatar should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Customers in Israel should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## ***Intended Use***

The examination chair is intended to be used as a chair / table to provide positioning and support of patients during general examination procedures conducted by medical professionals.

## ***Electrical Requirements***

Before connecting the Midmark device power cord into an electrical power source outlet, it is recommended to contact a local licensed electrician or a local Authority Having Jurisdiction over the internal building power distribution to verify that the device when powered up will comply with all local electrical codes. Use the electrical power rating marked on the device when determining the appropriate electrical branch circuit and outlet requirements. For 115V rated device models with a current rating at or above 12 Amps, a dedicated branch circuit may be required if the branch circuit protection is provided by a 15 Amp breaker.



### ***Caution***

*To completely isolate the chair from electrical mains supply, power cord must be unplugged.*



### ***Caution***

*Prior to use of high frequency surgical devices or endocardial catheters, consult the operating instructions for those devices. Failure to comply may result in electric shock or burns to the patient.*

## ***Electromagnetic Interference***

This product is designed and built to minimize electromagnetic interference with other devices. However, if interference is noticed between another device and this product:

- Remove interfering device from room
- Plug chair into isolated circuit
- Increase separation between chair and interfering device
- Contact Midmark if interference persists



### ***Equipment Alert***

*Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Exam Chair including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.*

# EMC - Manufacturer's Declaration and Guidance

## Note

The emissions characteristics of this equipment make it suitable for use in industrial areas and hospitals. The exam chair is not intended to be used in a residential environment.

Immunity Test	Immunity Test Level
Electrostatic Discharge	± 8 kV Contact, ±15 kV Air
Radiated RF EM Fields	3V/m 80MHz-2.7 GHz 80% AM at 1kHz
Rated Power Frequency Magnetic Fields	30 A/m
Electrical Fast Transients	±2 kV at 100kHz repetition frequency
Surges	Line to Line: ±1 kV Line to Ground: ±2 kV
Conducted RF	3V: 0.15MHz -80MHz 6V in ISM Bands between 0.15MHz - 80MHz 80% AM at 1kHz
Voltage Dips	0 % UT; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles Single phase: at 0°
Voltage Interruptions	0 % UT; 250/300 cycle

Radiated Test	Radiated Test Level
Conducted and Radiated RF Emissions	CISPR 11 Group 1 Class A
Harmonic Distortion	Tested per IEC 61000-3-2
Voltage Fluctuations and Flicker	Tested per IEC 61000-3-3



## Safety Instructions



### **WARNING**

*No modification of this equipment is allowed.*



### **WARNING**

*Connecting equipment to the multiple socket outlet effectively leads to creating a Medical Electrical System and the result can be a reduced level of safety.*



### **WARNING**

*To avoid a fire hazard or risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth ground.*



### **WARNING**

*Ensure that the surrounding area is clear of obstructions prior to each use. Otherwise improper operation and serious injury could occur.*



### **WARNING**

*Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.*



### **WARNING**

*Equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture.*

*Clarification: Equipment is suitable for use in the presence of oxygen, air, or nitrous oxide.*

## Safety Instructions - continued



### **WARNING**

*Be sure that all personnel and equipment are clear of the chair before activating any function. Keep a minimum 6 in. (15.25 cm) clearance surrounding the chair. Failure to do so could result in personal injury.*

At the chair's lowest height [18 in. (46 cm)], the clearance between the bottom of the drawer and the floor is approximately 5 in. (12.7 cm). Make sure patient (esp. feet) and all objects are clear of this area before lowering chair.

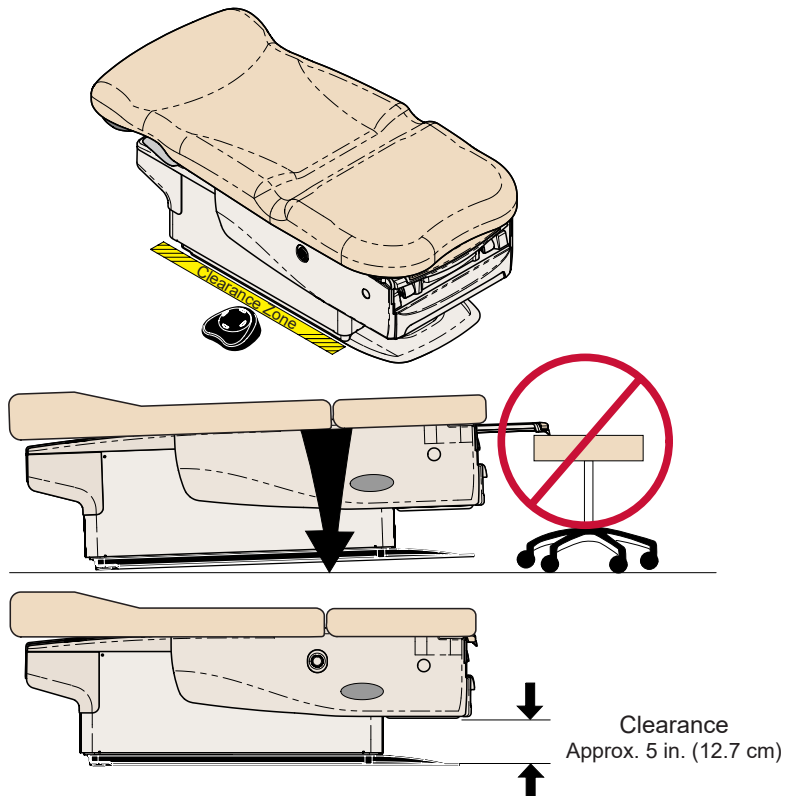


### **Equipment Alert**

*Chair must be positioned in normal use such that the power cords can be easily accessed to unplug.*

If the chair malfunctions, immediately release controller, unplug the chair power cord, and assist the patient from the chair. If chair continues to malfunction, call for service.

Failure to comply with these instructions may result in injury to patient and/or damage to equipment.



# Operation

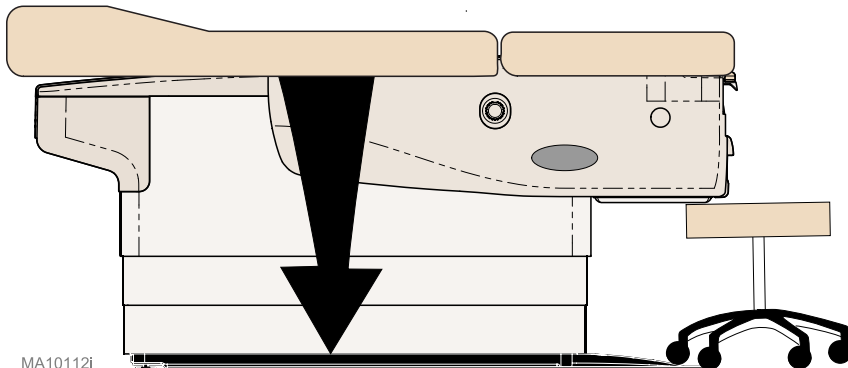
## Active Sensing Technology®



### **WARNING**

*Be sure that all personnel and equipment are clear of the chair before activating any function. Failure to do so could result in personal injury.*

*The Active Sensing Technology prevents the chair from moving Down if the bottom of the drawer contacts another object. If the Active Sensing Technology is activated, it will sound a series of “Beeps,” disable the Base Down function and move chair in the Base Up direction. To resume Base Down operation, remove object from under the bottom of the drawer and press the Base Up / Down buttons on controller.*



# Operation - continued

## Base Up / Down Function

### Attention!

**The Active Sensing Technology® will stop the Base Down function and retract Up if the bottom of the drawer contacts another object.**

*(You will hear a series of "Beeps" if the Active Sensing Technology is activated.)*

To resume Base Down operation:

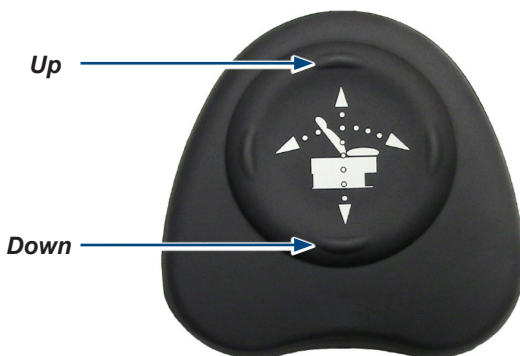
Remove object from under the bottom of the drawer.

Press Base Down button.

### Note

*The chair automatically stops at its maximum and minimum height.*

**To move the chair Up or Down...**  
*Press and hold the appropriate button.*



ArtHalf

# Operation - continued

## Back Up / Down Function

### Note

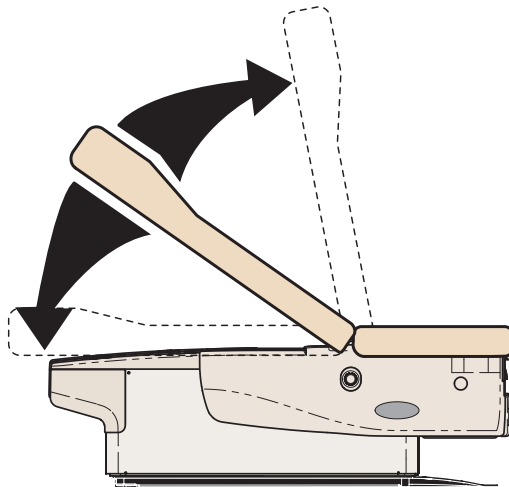
The back section automatically stops at the top and bottom of its travel.

### To position the back section...

Press and hold the appropriate button.



ArtHalf



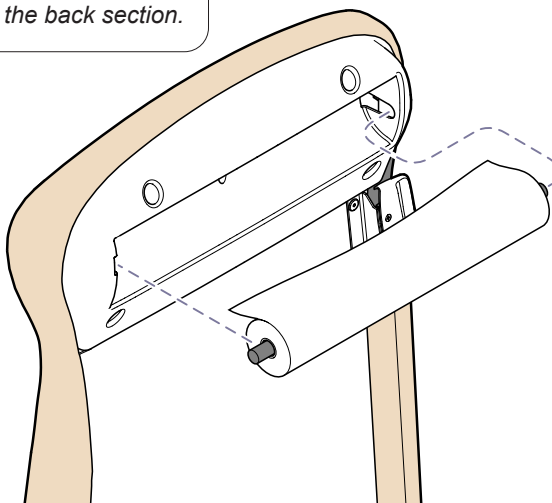
MA10045i

# Paper Roll And Tear Strap

Paper Roll Size (maximum):..... 24 in. wide x 3.5/8 in. diameter  
(61 cm x 9.2 cm)

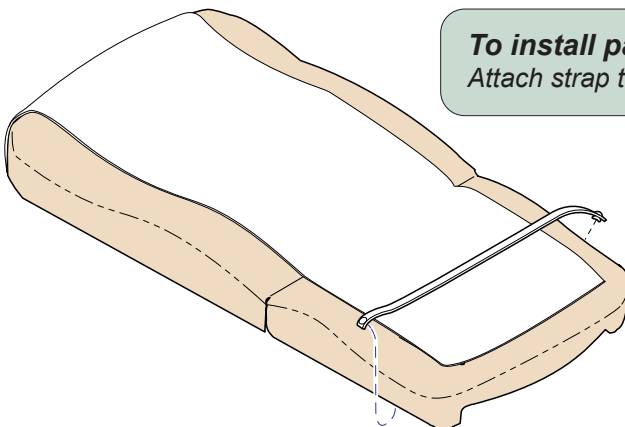
## Note

One additional paper roll may be stored under the back section.



## WARNING

To avoid injury, do not put head or extremities under the paper tear strap.



**To install paper tear strap...**

Attach strap to snaps on each side of chair.

MA10065I

# Stirrups

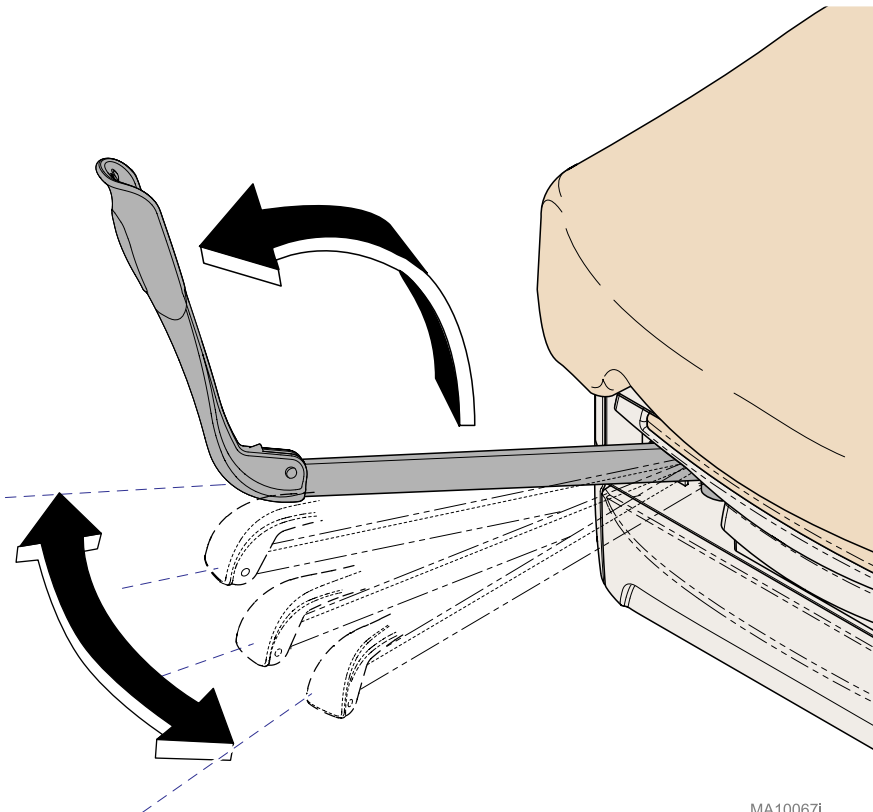


## **Caution**

*Be sure the stirrups are locked in place before using.  
The stirrups will not support the patient's entire weight.*

## **To position the stirrups...**

- A) *Pull the stirrup out, then unfold.*
- B) *Lift the stirrup slightly, then move it left or right as desired.*
- C) *Release stirrup to lock in position.*



MA10067i

## Footrest and Treatment Pan

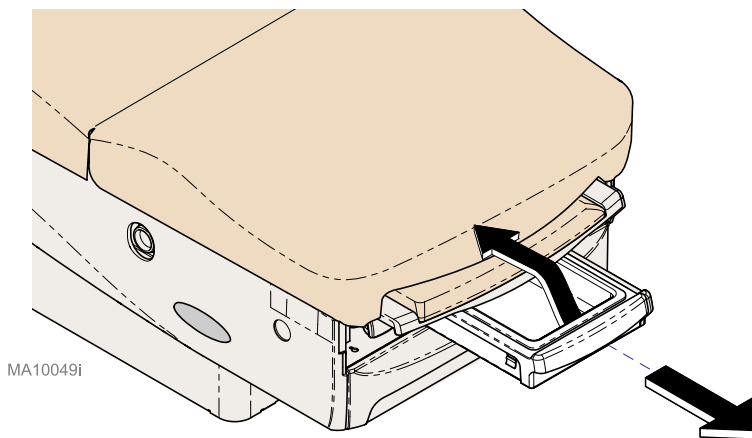


### **WARNING**

*Do not use footrest to support patient's entire weight.*

### **To extend footrest...**

*Pull footrest out to desired position.*



### **To access the treatment pan...**

*Pull treatment pan out to desired position.*



## Pelvic Tilt

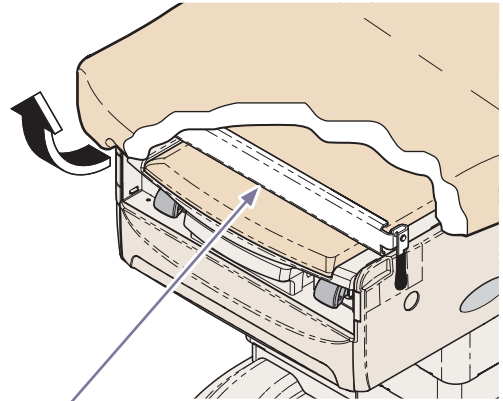


### **WARNING**

To avoid risk of injury do not put extremities under the seat.

### **To elevate seat section...**

Lift seat until pelvic support drops into place.

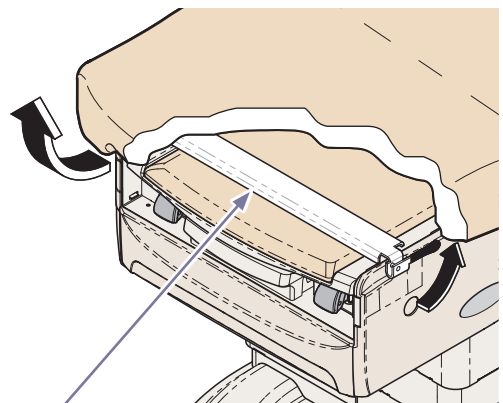


**Pelvic Support**

MA10050i

### **To return seat section to flat position...**

- A) Lift seat section slightly.
- B) Pivot pelvic support handle upward.
- C) Lower seat section.



**Pelvic Support**

MA10051i

# Clean Assist Roller System

Control levers located under the back section on each side, activate and deactivate the **Clean Assist Roller System**. The rollers are located on each corner of the chair to allow positioning of chair.



## Caution

To prevent injury, never activate / deactivate Clean Assist Roller System or move chair with patient aboard. Use caution when moving chair.



## Equipment Alert

The intended use of the Clean Assist Roller System is for chair positioning within the exam room only.



## Equipment Alert

Be sure to activate both control levers.



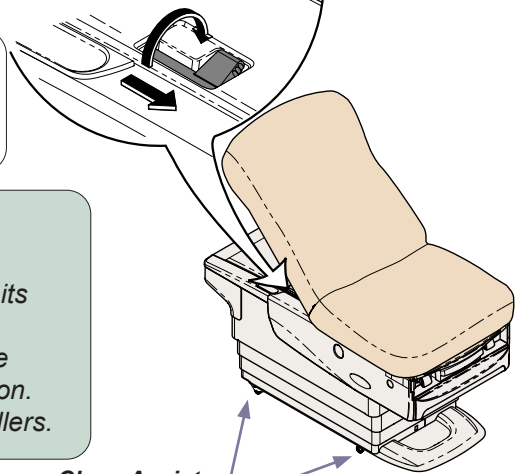
## WARNING

To avoid risk of fall, the Clean Assist Roller System must be disengaged while a patient ingresses or egresses the chair

## To activate Clean Assist Roller System...

- Raise back section 30 to 45 degrees.
- Ensure chair is at least two inches higher than its lowest position.
- Move control levers on each side of chair to the Clean Assist Roller System engagement position.
- Move chair to the lowest position to activate rollers.

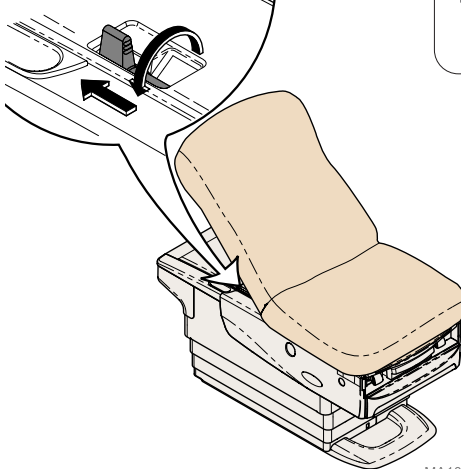
## Clean Assist Roller System Engagement Position



MA10098i

Clean Assist Roller System

## Clean Assist Roller System Disengagement Position



MA10099j



## Equipment Alert

After Clean Assist Roller System has been activated, disconnect power cord and foot control and stow away from chair to prevent damage to cords.

## To deactivate Clean Assist Roller System...

- Move chair to desired location.
- Reconnect power cord.
- Raise chair at least 2" to deactivate Clean Assist Roller System.

Note: An audible click will occur to confirm deactivation.

## Note

Control levers will automatically reset to the Clean Assist Roller System disengagement position.

# Maintenance

## Calling for Service

### Note

Model / serial number information is required when calling for service.

If service is required, contact Midmark directly:  
US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585  
Monday-Thursday 8:00 AM until 6:00 PM  
Friday 8:00 AM until 5:00 PM (ET)

## Cleaning



### WARNING

The upholstery should be inspected before each use and replaced if punctured or otherwise damaged.



### Equipment Alert

The upholstery is resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the upholstery.

## Upholstery

Wash your upholstery weekly with a mild liquid soap and water mixture, rinse with clear water and dry completely to remove disinfection cleaner build-up.

Disinfect your upholstery with a solution of standard bleach and water mixed 1 in 10 (10%) or chlorine based cleaners. Follow this with a clear water rinse and thorough drying of material. See current CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities.

To minimize damage caused by disinfectant cleaner residue build-up, do not allow disinfectants to pool on the upholstery surface. Once the approved contact time has been obtained, remove and dry excess liquid remaining on the surface.

Detailed care and maintenance instructions are included with your product. This information is also available on [midmark.com](http://midmark.com) in the Technical library under the User Information tab for your product.

## Painted Metal / Plastic Surfaces

Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth and mild cleaner.

## Periodic Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- Power cord(s) should be free of cuts or other visible damage.
- All fasteners should be in place and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

Periodically lubricate the back hinge to maintain quiet, smooth, operation (use light machine oil).

Have a qualified service technician inspect your equipment every twelve months.



### WARNING

Should damage and or loose parts be identified, the examination chair should be removed from use and serviced. Failure to do so may result in injury.

# Specifications

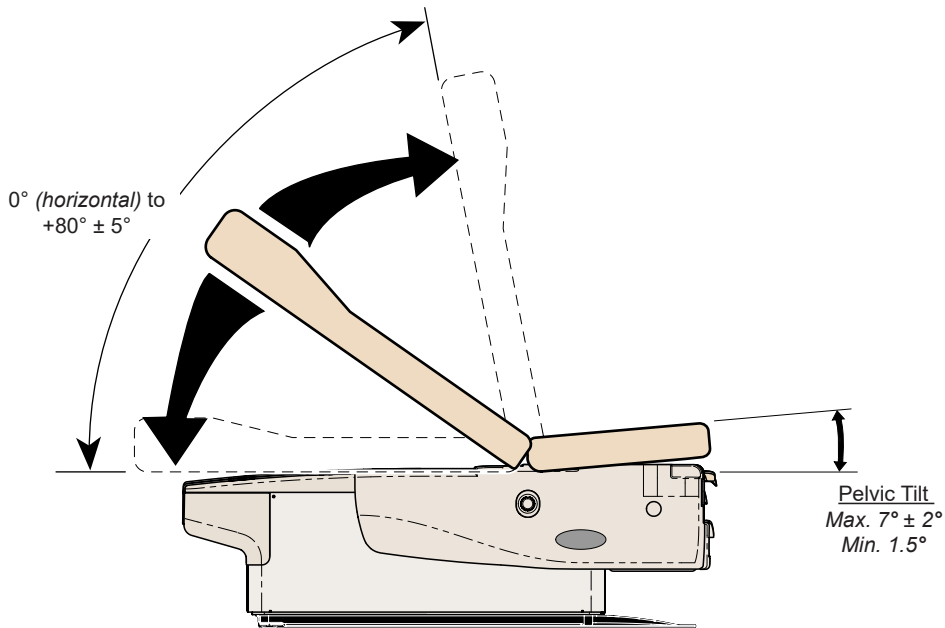
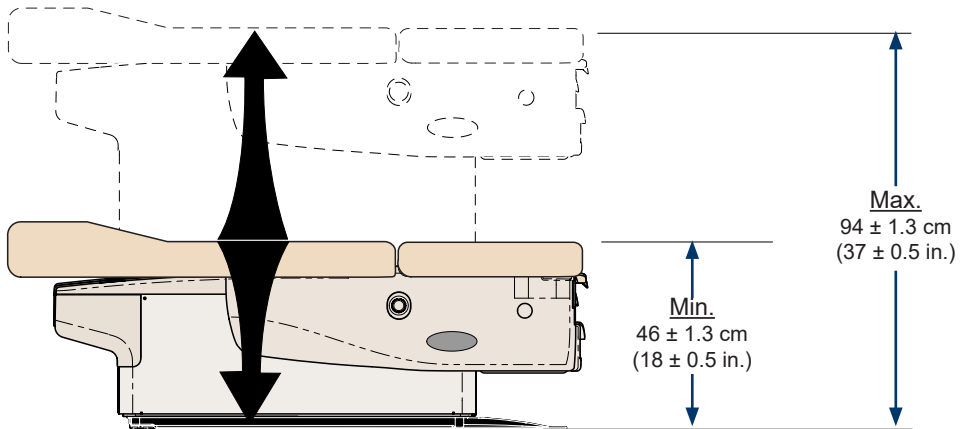
<b>Specifications Chart</b>	
<b>Patient Weight</b> ( <i>maximum</i> )	500 lbs (227 kg)
<b>Paper Roll</b> ( <i>maximum size</i> ):	24 in. long x 3.5/8 in. diameter (61 cm x 9.2 cm)
<b>Range of Motion &amp; Dimensions:</b>	[See Range of Motion & Dimensions pages]
<b>Weight of Chair:</b> w/upholstery w/packaging & skid ( <i>no uph.</i> ) Uph. w/packaging ( <i>shipped separately</i> )	450 lbs (204.1 kg) 460 lbs (208.7 kg) 40 lbs (18.1 kg)
<b>Power Cord Length:</b>	8 ft. (244 cm) long
<b>Electrical Requirements:</b>	[See Model Identification / Compliance Chart]
<b>Foot / Hand Control Voltage:</b>	3.3 VDC, SELV (Safety Extra Low Voltage)
<b>Fuse Ratings:</b> <i>IEC inlet fuses</i> F1 ( <i>on Main PC board</i> ) F2 ( <i>on Main PC board</i> )	T8AH, 250V, 5 x 20 mm T6.3AH, 250V, 5 x 20 mm T250mAH, 250V, 5 x 20 mm
<b>Duty Cycle</b> <b>(Motor Run Time):</b>	Intermittent Operation [30 seconds ON / 5 minutes OFF]
<b>Classifications:</b>	Class I, Type B Applied Part, Intermittent Operation [30 seconds ON / 5 minutes OFF]
<b>Certifications:</b>	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 No. 60601-1:14; (Safety Standards) IEC 60601-1-2:2014 (EMC Standards)
<b>Protection against ingress of fluids:</b>	IPX0 Chair IPX1 Foot Control

# Model Identification / Compliance Chart

Model	Description	Complies To:				Electrical Ratings:			
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10%	Amps	Cycles (Hz)
627-011	Midmark Chair - Export w/ Pelvic Tilt	•	•	•	•	•	230	5	50/60

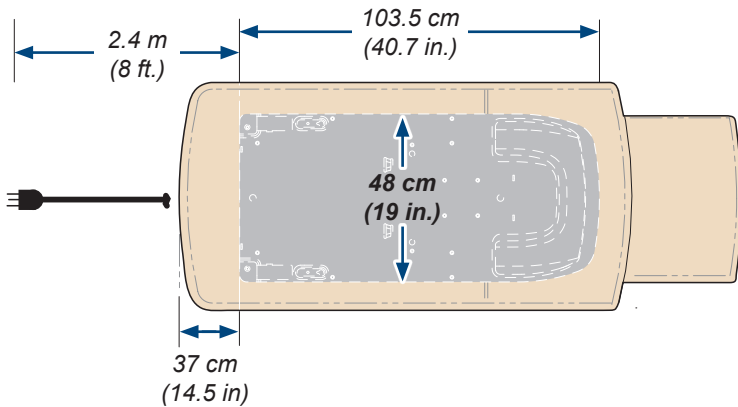
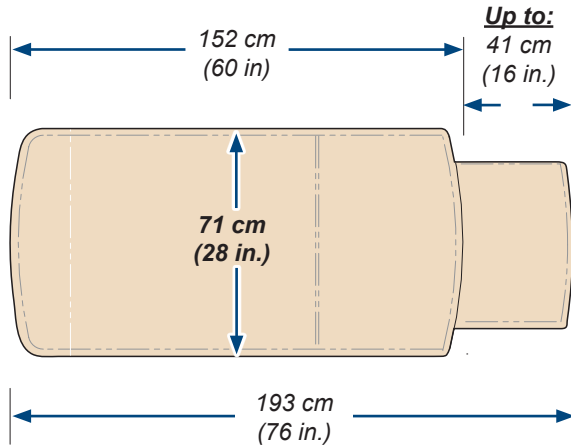
Fire Code Ratings: All upholstery complies with California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117 and California Code of Regulations, Sect. 93120-93120.12, Title 17. Optional upholstery is available that complies with California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 133.

## Range of Motion:



MA10038i

# Dimensions:



MA10039I

# Warranty Information



# Warranty Registration





**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

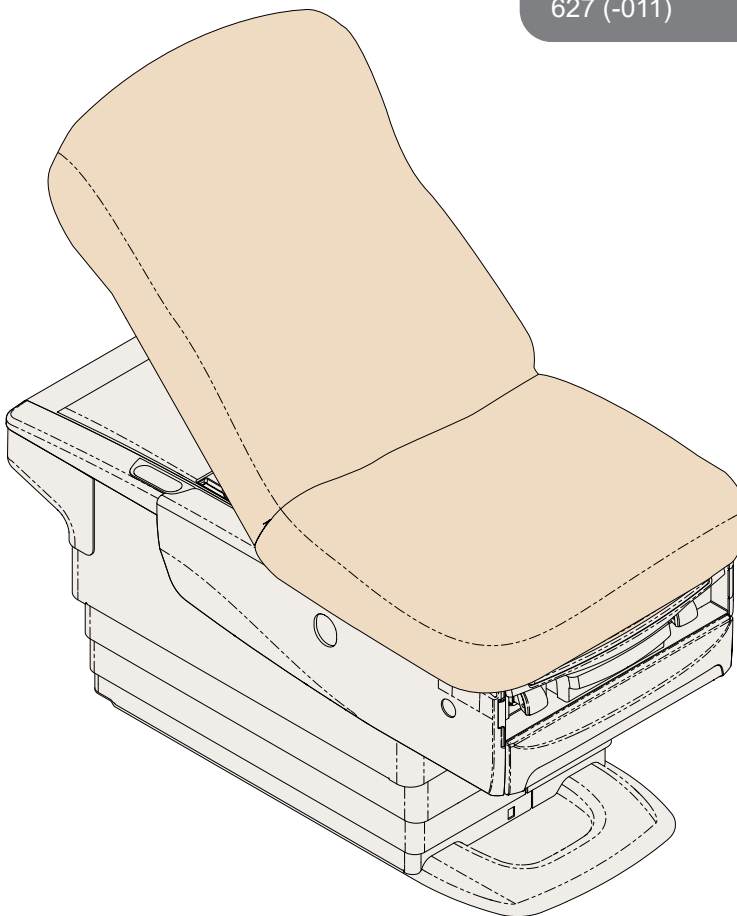
[midmark.com](http://midmark.com)



# Barrier-Free® Untersuchungsstuhl

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

Für Modelle:  
627 (-011)



# Bedienungsanleitung

# Produktdaten

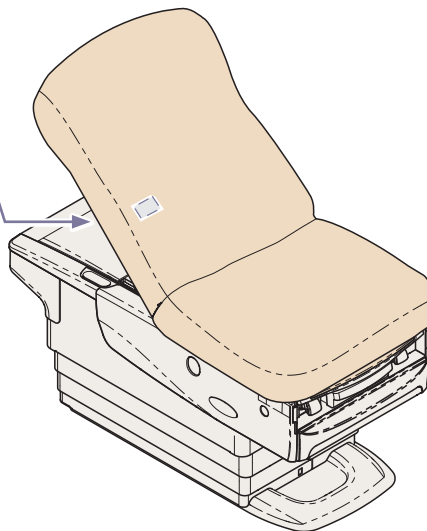
**Händler:**

**Kaufdatum:**

**Modell-/Seriennummer:**

**Midmark-Vertragshändler:**

**Etikett mit Modell- und Seriennummer ist  
hinten auf dem Anbaurahmen zu finden**  
*(genaue Position unterschiedlich)*



MA100411



# Wichtige Informationen - Sicherheitssymbole



## WARNUNG

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.



## Vorsicht

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann. Dieses Symbol kann auch auf unsichere Handlungsweisen aufmerksam machen.



## Gerätewarnung

Weist auf eine Situation hin, die zu Sachschäden führen kann.

## Hinweis

Hebt Vorgänge, Verfahren oder Bedingungen hervor.

## Bedeutung der Symbole



Arbeitszyklus (Motorlaufzeit)  
30 Sekunden eingeschaltet,  
5 Minuten ausgeschaltet



Zeigt die korrekte Oberseite  
beim Versand an



Zerbrechlich



Anwendungsteil Typ B  
(Polsterung)



Schutzerdung



Max. Patientengewicht



Hersteller



Bedienungsanleitung



Seriennummer



Trocken halten



Maximale Stapelhöhe  
(Paletten)



Nennleistung der  
Sicherungen



Gefährliche Stromspannung/  
Elektroschockgefahr



Siehe Bedienungsanleitung



Katalognummer



Medizinisches Gerät

# Produktregistrierung



## Richtlinien für Transport und Aufbewahrung

Umgebungstemperaturbereich .....-30 °C bis +60 °C (-22 °F bis +140 °F)  
Relative Luftfeuchtigkeit ..... 10 % bis 90 % (nicht kondensierend)

## Betriebsbedingungen

Umgebungstemperaturbereich .....+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)  
Relative Luftfeuchtigkeit .....30 % bis 75 % (nicht kondensierend)  
Höhe .....3000 m oder weniger

## Geräteentsorgung

Der Stuhl, dessen Zubehör sowie andere Verbrauchsgüter können am Ende des Produktlebenszyklus durch den normalen medizinischen Betrieb verunreinigt sein. Die örtlichen Verordnungen und Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Geräten, Zubehör und anderen Verbrauchsgütern beachten.

## Autorisierte Repräsentanten



### WARNING

*Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kontaktieren Sie bitte Midmark und die zuständige Behörde.*

Kunden in der EU sollten alle Fragen, Angaben zu Vorfällen oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Niederlande  
Telefon: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Kunden aus dem Vereinigten Königreich richten bitte alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten genannten Ansprechpartner von Midmark im Vereinigten Königreich

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon : +44 7905 384429

Kunden in Australien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden Sponsor von Midmark richten.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
AUSTRALIEN  
Telefon: +61 1300 442 662

003-10028-99

# Deutsch - 5

## **Autorisierte Repräsentanten - Fortsetzung**

Kunden in Indien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunden in Saudi-Arabien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi-Arabien  
Tel.: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Kunden in der Vereinigten Arabischen Emiraten sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, VAE  
Tel.: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Kunden in Hongkong sollten alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten aufgeführten autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Raum 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hongkong  
Telefon: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Kunden in Qatar sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunden in Israel sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Untersuchungsstuhl ist entweder als Stuhl oder als Tisch für die Positionierung von Patienten bei allgemeinen Untersuchungen durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen.

## Elektrische Anforderungen

Bevor Sie das Netzkabel eines Midmark-Geräts in den Ausgang einer Stromquelle stecken, sollten Sie vor Ort einen zugelassenen Elektriker oder eine für die interne Stromversorgung des Gebäudes zuständige Stelle kontaktieren, um zu prüfen, ob das Gerät bei Inbetriebnahme alle örtlichen Elektronikvorschriften erfüllt. Halten Sie sich an die auf dem Gerät angegebene Nennleistung, um den passenden Nebenstromkreis und die Anforderungen an Stromausgänge zu bestimmen. Für Gerätemodelle mit einer Nennspannung von 115 V und einem Nennstrom von 12 oder darüber kann ein eigener Nebenstromkreis erforderlich sein, falls der Nebenstromkreisschutz durch einen Trennschalter mit 15 A gewährleistet wird.



### **Vorsicht**

*Das Netzkabel muss abgezogen werden, um den Stuhl vollständig von der Stromversorgung zu trennen.*



### **Vorsicht**

*Bevor Sie chirurgische Hochfrequenzgeräte oder endokardiale Katheter verwenden, lesen Sie die Bedienungsanleitungen dieser Geräte. Andernfalls kann der Patient einen elektrischen Schock oder Verbrennungen erleiden.*

## Elektromagnetische Störungen

Dieses Produkt wurde so konzipiert, dass elektromagnetische Störungen mit anderen Geräten so niedrig wie möglich gehalten werden. Folgendes beachten, falls es trotzdem zu Störungen kommen sollte:

- Das störende Gerät aus dem Raum entfernen.
- Den Stuhl an eine getrennte Stromversorgung anstecken.
- Den Abstand zwischen dem Stuhl und dem Gerät, das die Störung verursacht, vergrößern.
- Wenden Sie sich an Midmark, wenn die Störung weiter besteht.



### **Gerätewarnung**

*Das tragbare HF-Kommunikationsgerät (einschließlich der Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) muss in einem Abstand von mindestens 30 cm (12 in.) zu jedem Teil des Untersuchungsstuhls, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, verwendet werden. Andernfalls wird unter Umständen die Leistungsfähigkeit des Geräts beeinträchtigt.*



## EMV – Leitlinien und Herstellererklärung

### Hinweis

Aufgrund seines Emissionsverhaltens ist dieses Gerät für den Gebrauch auf Industriegeländen und in Krankenhäusern geeignet. Der Untersuchungsstuhl ist nicht für den Gebrauch im Wohnbereich vorgesehen.

Störfestigkeitsprüfung	Störfestigkeitsprüfungsniveau
Elektrostatische Entladung	± 8 kV Kontakt, ±15 kV Luft
Abgestrahlte elektromagnetische HF-Felder	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz
Magnetfelder bei nominaler Netzfrequenz	30 A/m
Schnelle transiente elektrische Störgrößen	± 2 kV bei einer Wiederholungsfrequenz von 100 kHz
Spannungsschübe	Leitung zu Leitung ± 1 kV Leitung zu Erde ± 2 kV
Geleitete HF-Störgrößen	3 V: 0,15 MHz - 80 MHz 6 V in ISM-Bändern von 0,15 MHz - 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz
Spannungseinbrüche	0 % UT; 0,5 Zyklus Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % UT; 1 Zyklus und 70 % UT; 25/30 Zyklen Eine Phase: bei 0°
Spannungsunterbrechungen	0 % UT; 250/300 Zyklen

Strahlenversuch	Strahlenversuchsniveau
Geleitete und abgestrahlte HF-Emissionen	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse A
Harmonische Verzerrung	Geprüft gemäß IEC 61000-3-2
Spannungsschwankungen und Flicker	Geprüft gemäß IEC 61000-3-3

## Sicherheitshinweise



### **WARNUNG**

*Änderungen an dieser Ausrüstung sind nicht zulässig.*



### **WARNUNG**

*Durch den Anschluss von Geräten an die Mehrfachsteckdose entsteht ein medizinisches elektrisches System und die Sicherheit kann dadurch beeinträchtigt werden.*



### **WARNUNG**

*Zur Vermeidung einer Brand- oder Stromschlaggefahr darf dieses Gerät ausschließlich an Stromquellen mit Schutzerdung angeschlossen werden.*



### **WARNUNG**

*Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Umgebung frei von Hindernissen ist. Andernfalls kann es zu unsachgemäßem Betrieb und schweren Verletzungen kommen.*



### **WARNUNG**

*Die Verwendung von Zubehör, Wandlern und Kabeln außer dem/den vom Hersteller dieses Geräts angegebenen oder zur Verfügung gestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer niedrigeren elektromagnetischen Verträglichkeit dieses Geräts führen und einen unsachgemäßen Betrieb zur Folge haben.*



### **WARNUNG**

*Gerät ist nicht für den Einsatz in Gegenwart eines entflammabaren Narkosemittelgemisches geeignet.*

*Erläuterung: Das Gerät kann in Gegenwart von Sauerstoff, Luft oder Stickstoffoxid verwendet werden.*

## Sicherheitshinweise - Fortsetzung



### WARNUNG

Sicherstellen, dass sich keine Personen und Geräte in der Nähe des Stuhls befinden, bevor eine Funktion aktiviert wird. Mindestens 15,25 cm (6 Zoll) Freiraum um den Stuhl herum lassen. Bei Nichtbefolgung kann es zu Verletzungen kommen.

In der niedrigsten Position [45,7 cm (18 in.)] beträgt der Abstand zwischen der Unterseite der Schublade und dem Boden nur ca. 12,7 cm (5 in.). Vor dem Absenken des Stuhls sicherstellen, dass der Patient (besonders FüÙe) sowie Gegenstände diesen Bereich nicht behindern.

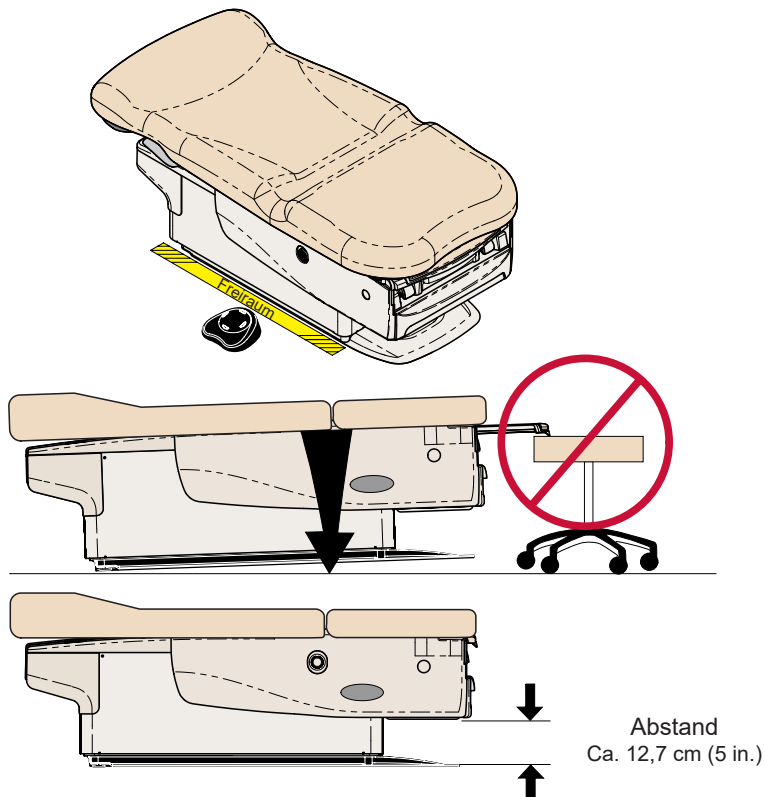


### Gerätewarnung

Der Stuhl muss so positioniert werden, dass ein ungehinderter Zugriff auf die Netzkabel zum Trennen von der Stromversorgung gewährleistet ist.

Bei Fehlfunktionen des Stuhls das Bedienelement sofort loslassen, das Netzkabel abziehen und dem Patienten vom Stuhl helfen. Wenn die Fehlfunktion nicht behoben werden kann, den Kundendienst verständigen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen besteht Verletzungsgefahr für den Patienten. Darüber hinaus können Geräte beschädigt werden.



# Bedienung

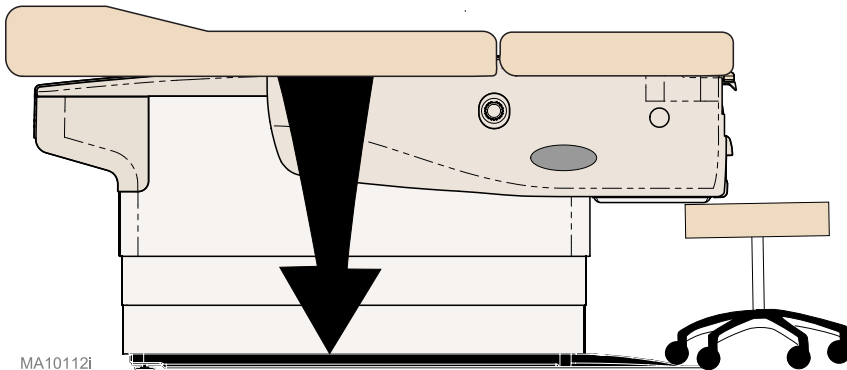
## Active Sensing Technology®



### **WARNUNG**

Sicherstellen, dass sich keine Personen und Geräte in der Nähe des Stuhls befinden, bevor eine Funktion aktiviert wird. Bei Nichtbefolgung kann es zu Verletzungen kommen.

Die Active Sensing Technology verhindert, dass sich der Stuhl nach unten bewegt, wenn die Unterseite der Schublade einen anderen Gegenstand berührt. Wenn die Active Sensing Technology aktiviert wird, gibt sie eine Reihe von Signaltönen ab, sie deaktiviert die Funktion „Sockel AB“ und fährt den Stuhl in Richtung „Sockel AUF“. Damit der Vorgang „Sockel AB“ fortgesetzt wird, muss der Gegenstand unter der Unterseite der Schublade entfernt und die Tasten „Sockel AUF/AB“ an der Steuereinheit gedrückt werden.



# Bedienung - Fortsetzung

## Funktion „Sockel AUF/AB“

### Achtung!

Die Active Sensing Technology® unterbricht die Funktion „Sockel AB“ und fährt den Stuhl zurück nach oben, wenn die Unterseite der Schublade einen anderen Gegenstand berührt.

(Eine Reihe von Signaltönen ist zu hören, wenn die Active Sensing Technology aktiviert wird.)

Damit der Vorgang „Sockel AB“ fortgesetzt wird:

Den Gegenstand unter der Unterseite der Schublade entfernen.

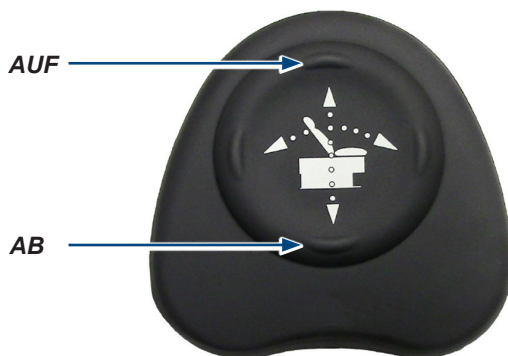
Die Taste „Sockel AB“ drücken.

### Hinweis

Der Stuhl stoppt automatisch, wenn die maximale bzw. minimale Höhe erreicht ist.

### Stuhl AUF oder AB bewegen:

Die entsprechende Taste drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Position erreicht ist.



ArtHalf

# Bedienung - Fortsetzung

## Funktion „Rückenlehne AUF/AB“

### Hinweis

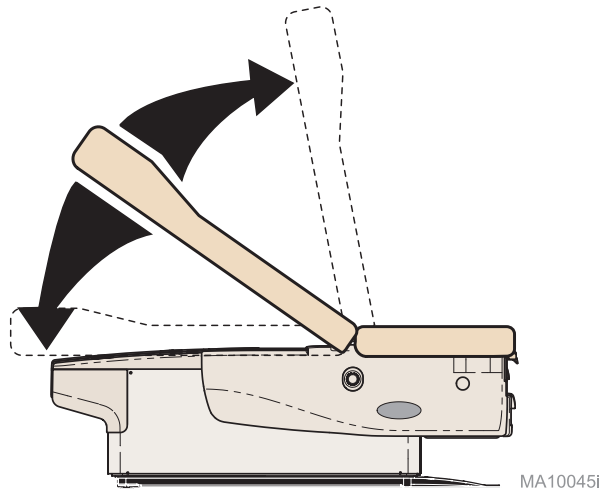
Die Rückenlehne hält bei Erreichen der maximalen und minimalen Höhe automatisch an.

### Positionieren der Rückenlehne:

Die entsprechende Taste drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Position erreicht ist.



ArtHalf

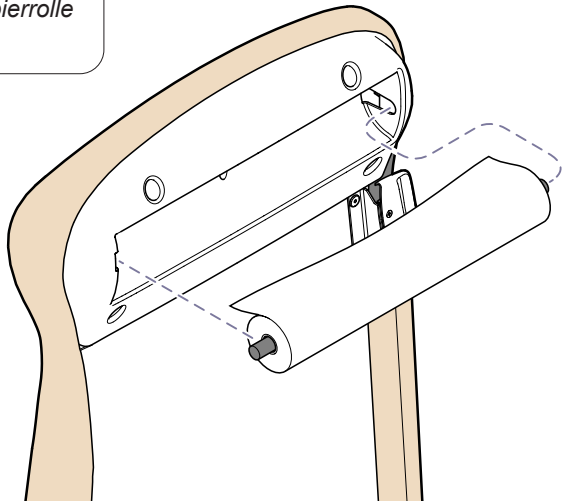


# Papierrolle und Abreißband

Größe der Papierrolle (maximal): ..... Breite 61 cm x Durchmesser 9,2 cm  
(24 in. x 3.5/8 in.)

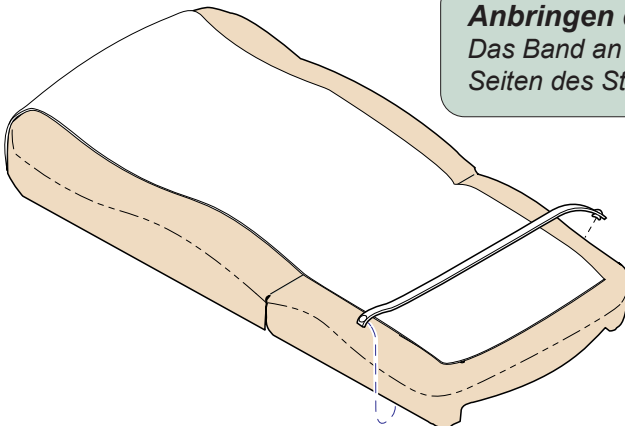
## Hinweis

Unter der Rückenlehne kann eine weitere Papierrolle aufbewahrt werden.



## WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen der Kopf und die Gliedmaßen nicht unter das Papierabreißband gelangen.



## Anbringen des Papierabreißbands:

Das Band an den Druckknöpfen an den Seiten des Stuhls befestigen.

MA10065I

# Fersenstützen

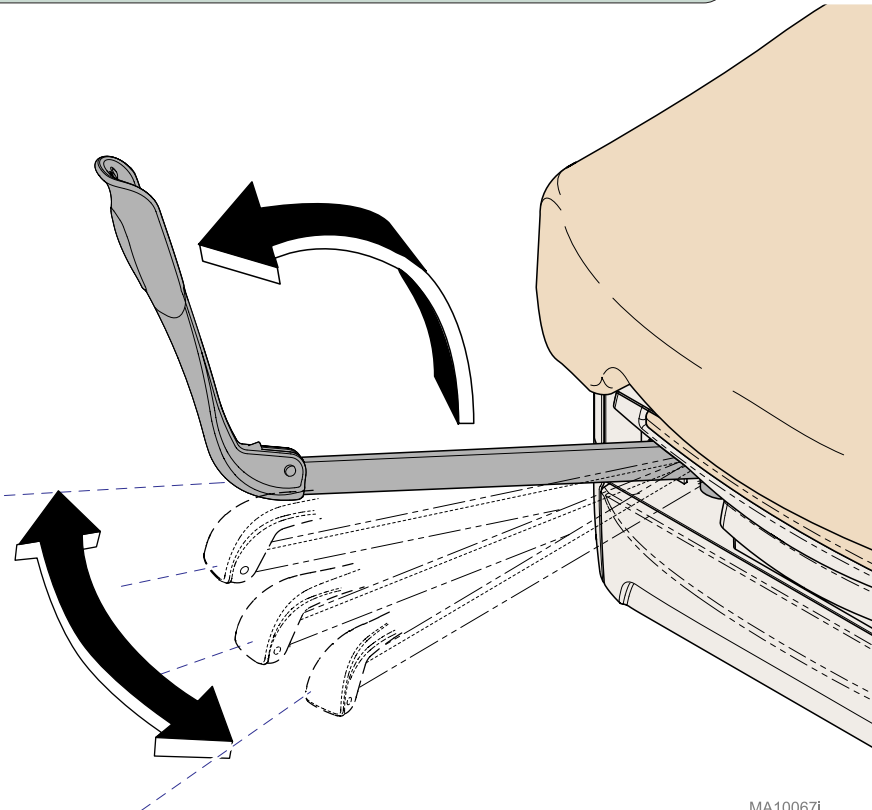


## **Vorsicht**

Vor dem Einsatz sicherstellen, dass die Fersenstützen verriegelt sind. Die Fersenstützen können nicht das gesamte Gewicht des Patienten tragen.

## **Positionieren der Fersenstützen:**

- A) Die Fersenstütze herausziehen und aufklappen.
- B) Die Fersenstütze leicht anheben und nach Bedarf nach links oder rechts schieben.
- C) Die Fersenstütze loslassen und so in der gewünschten Position verriegeln.



MA10067i



## Fußstütze und Instrumentenfach

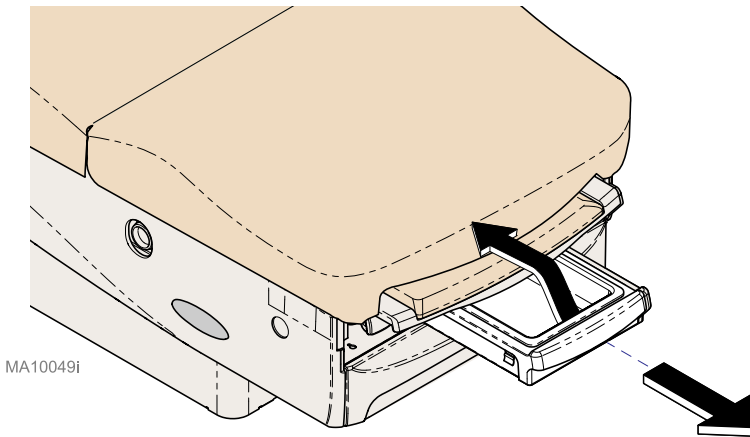


### **WARNUNG**

Die Fußstütze sollte nicht das gesamte Gewicht des Patienten tragen.

### **Ausfahren der Fußstütze:**

Die Fußstütze in die gewünschte Position herausziehen.



### **Zugreifen auf das Instrumentenfach:**

Das Instrumentenfach in die gewünschte Position herausziehen.

## Beckenhochlagerung

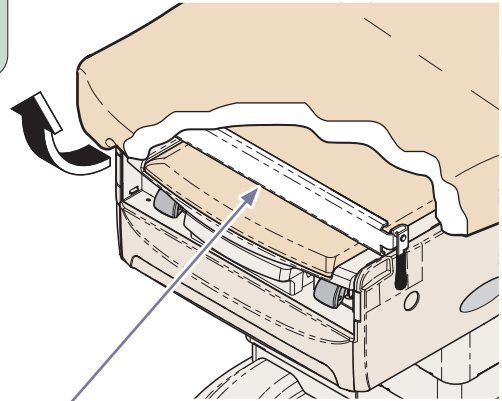


### **WARNUNG**

Um das Risiko von Verletzungen zu vermeiden, keine Extremitäten unter den Sitz stellen bzw. legen.

### **Anheben der Sitzfläche:**

Den Sitz anheben, bis die Beckenstütze einrastet.

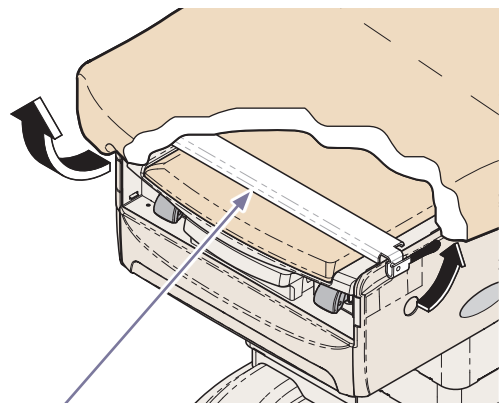


Beckenstütze

MA10050i

### **Zurückstellen der Sitzfläche in die horizontale Position:**

- A) Die Sitzfläche leicht anheben.
- B) Den Griff der Beckenstütze nach oben drehen.
- C) Die Sitzfläche absenken.



Beckenstütze

MA10051i

# Rollensystem Clean Assist

Mit den Steuerhebeln auf beiden Seiten unter der Rückenlehne kann das **Rollensystem Clean Assist** aktiviert und deaktiviert werden. Die Rollen befinden sich an jeder Ecke des Stuhls, damit der Stuhl positioniert werden kann.



## Vorsicht

Um Verletzungen zu vermeiden, niemals das Rollensystem Clean Assist aktivieren/deaktivieren oder den Stuhl bewegen, wenn ein Patient darauf sitzt. Vorsichtig vorgehen, wenn der Stuhl bewegt wird.



## Gerätewarning

Es müssen unbedingt beide Hebel betätigt werden.



## WARNUNG

Das Rollensystem Clean Assist muss ausgerastet sein, während sich ein Patient auf den Stuhl setzt oder aufsteht, sonst besteht Sturzgefahr.

## Rollensystem Clean Assist aktivieren:

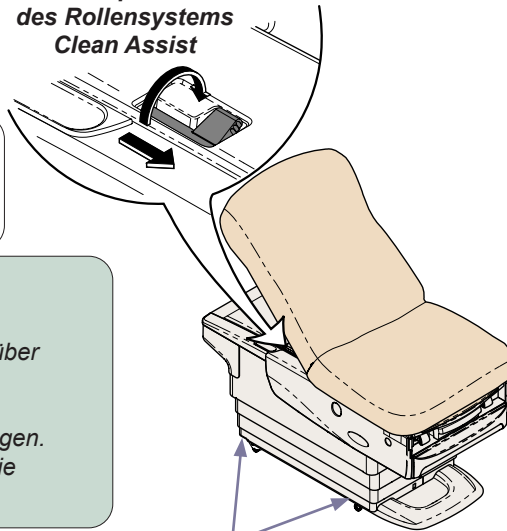
- Die Rückenlehne auf 30 bis 45 Grad anheben.
- Sicherstellen, dass der Stuhl mindestens 5 cm (2") über seiner niedrigsten Position ist.
- Die Steuerhebel auf beiden Seiten des Stuhls in die Einrastposition des Rollensystems Clean Assist bringen.
- Den Stuhl in die niedrigste Position absenken, um die Rollen zu aktivieren.



## Gerätewarning

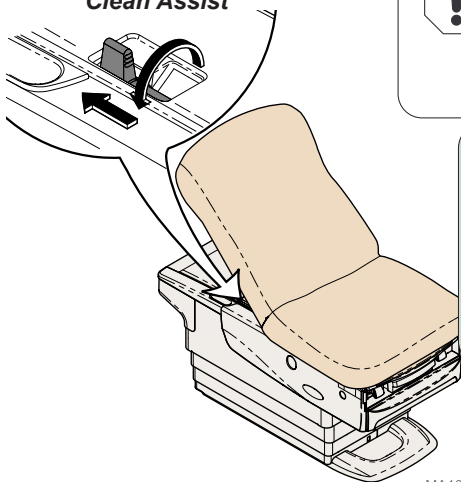
Das Rollensystem Clean Assist ist ausschließlich dafür vorgesehen, den Stuhl im Untersuchungsraum zu positionieren.

## Einrastposition des Rollensystems Clean Assist



MA10098i

## Ausrastposition des Rollensystems Clean Assist



MA10099j

## Rollensystem Clean Assist



## Gerätewarning

Nachdem das Rollensystem Clean Assist aktiviert wurde, das Netzkabel und das Fußbedienungskabel abziehen und außerhalb des Stuhls verstauen, damit die Kabel nicht beschädigt werden.

## Rollensystem Clean Assist deaktivieren:

- Den Stuhl an den gewünschten Ort fahren.
- Das Netzkabel wieder anschließen.
- Den Stuhl um mindestens 5 cm (2") anheben, um das Rollensystem Clean Assist zu deaktivieren.

Hinweis: Bei erfolgter Deaktivierung ist ein Klickgeräusch zu hören.

## Hinweis

Die Steuerhebel werden automatisch in die Ausrastposition des Rollensystems Clean Assist zurückgesetzt.

# Wartung Kundendienst

## Hinweis

Die Modell- und Seriennummer bereithalten, wenn Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

Im Wartungs- oder Reparaturfall setzen Sie sich bitte direkt mit Midmark in Verbindung:

US 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Montag-Donnerstag 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Freitag 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr (ET)

## Reinigung



### WARNUNG

Die Polsterung muss vor jedem Gebrauch überprüft werden. Wenn sie durchstochen ist oder sonstige Schäden aufweist, muss sie ausgetauscht werden.

## Polsterung



### Gerätewarnung

Die Polsterung ist gegenüber den meisten in einer medizinischen Umgebung auftretenden Flecken beständig, kann aber durch Lösungs- und Färbemittel beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sind umgehend vom Polster zu entfernen.

Die Polsterung wöchentlich mit einer Mischung aus milder Flüssigseife und Wasser waschen, mit klarem Wasser abspülen und komplett trocken lassen, um Rückstände vom Desinfektionsreiniger zu entfernen. Die Polsterung mit einer Standard-Bleichlösung und Wasser in einer Mischung von 1:10 (10 %) oder mit einem Reinigungsmittel auf Chlorbasis desinfizieren. Danach das Material mit klarem Wasser abspülen und gründlich trocken lassen. Siehe aktuellen Leitfaden der CDC für Desinfektion & Sterilisation in medizinischen Einrichtungen.

Um Schäden durch Rückstände von Desinfektions-/Reinigungsmitteln so gering wie möglich zu halten, darauf achten, dass sich Desinfektionsmittel nicht auf der Polsteroberfläche ansammeln. Sobald die genehmigte Kontaktzeit erreicht ist, übermäßige Flüssigkeitsreste auf der Oberfläche entfernen und trocknen.

Ausführliche Pflege- und Wartungsanweisungen liegen Ihrem Produkt bei. Diese Informationen sind auch auf [midmark.com](http://midmark.com) in der Technischen Bibliothek unter der Rubrik Benutzerinformationen Ihres Produkts verfügbar.

## Lackierte Metallflächen/Kunststoffflächen

Lackierte Metallflächen und Kunststoffflächen wöchentlich mit einem sauberen, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.

## Vorbeugende Wartung

Regelmäßig folgende Bereiche kontrollieren:

- Netzkabel dürfen weder Risse noch andere sichtbare Schäden aufweisen.
- Alle Befestigungselemente müssen angebracht und fest angezogen sein.
- Alle mechanischen Funktionen müssen ordnungsgemäß arbeiten.

Das Scharnier der Rückenlehne regelmäßig schmieren, z. B. mit leichtem Maschinenöl, damit es leise und leichtgängig bleibt.

Lassen Sie Ihr Gerät alle 12 Monate von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen.



### WARNUNG

Werden Schäden oder lose Teile festgestellt, muss der Untersuchungsstuhl außer Betrieb genommen und gewartet werden. Bei Nichtbefolgung kann es zu Verletzungen kommen.

# Technische Daten

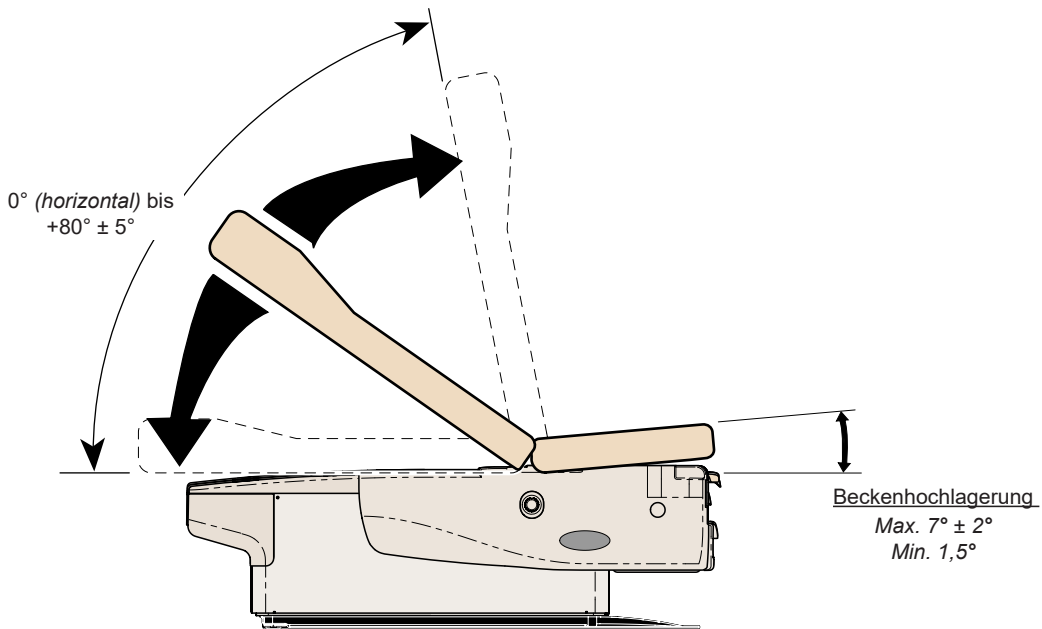
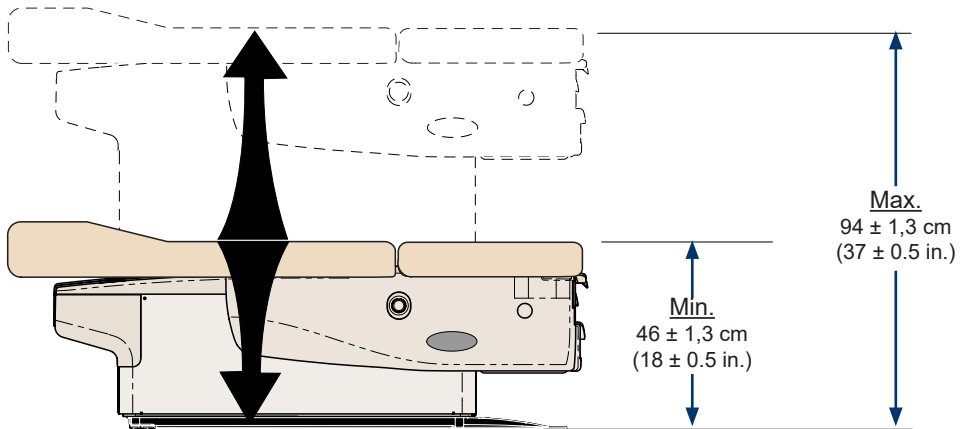
<b>Datentabelle</b>	
<b>Patientengewicht</b> ( <i>Maximum</i> )	227 kg (500 lbs)
<b>Papierrolle</b> ( <i>maximale Größe</i> ):	61 cm (Länge) x 9,2 cm (Durchmesser) (24 in. x 3.5/8 in.)
<b>Bewegungsbereich und Abmessungen:</b>	(siehe Seiten „Bewegungsbereich und Abmessungen“)
<b>Gewicht des Stuhls:</b> m. Polsterung m. Verp. u. Schlitten ( <i>ohne Polster</i> ) Polster m. Verp. ( <i>getrennter Versand</i> )	204,1 kg (450 lbs) 208,7 kg (460 lbs) 18,1 kg (40 lbs)
<b>Netzkabellänge:</b>	244 cm (8 ft.)
<b>Elektrische Anforderungen:</b>	(Siehe Modellidentifikation/Konformitätstabelle)
<b>Fuß-/Handbedienungsspannung:</b>	3,3 VDC, SELV (Safety Extra Low Voltage – Schutzkleinspannung)
<b>Sicherungen:</b> <i>IEC-Eingangssicherungen</i> <i>F1 (auf PC-Hauptplatine)</i> <i>F2 (auf PC-Hauptplatine)</i>	T 8 AH, 250 V, 5 x 20 mm T 6,3 AH, 250 V, 5 x 20 mm T 250 mA, 250 V, 5 x 20 mm
<b>Arbeitszyklus</b> ( <b>Motorlaufzeit</b> ):	Intervallbetrieb (30 Sekunden eingeschaltet, 5 Minuten ausgeschaltet)
<b>Klassifizierungen:</b>	Klasse I, angeschlossenes Gerät, Typ B, Intervallbetrieb (30 Sekunden eingeschaltet, 5 Minuten ausgeschaltet)
<b>Zertifizierungen:</b>	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 No. 60601-1:14; (Sicherheitsnormen) IEC 60601-1-2:2014 (EMV-Normen)
<b>Schutz gegen eindringende Flüssigkeiten:</b>	IPX0 Untersuchungsstuhl IPX1 nur Fußbedienung

# Modellidentifikation/Konformitätstabelle

Modell	Beschreibung	Konformität:					Elektrische Nennwerte:		
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10 %	Ampere	Hertz
627-011	Midmark Stuhl - Export mit Beckenhochlagerung	•	•	•	•	•	230	5	50/60

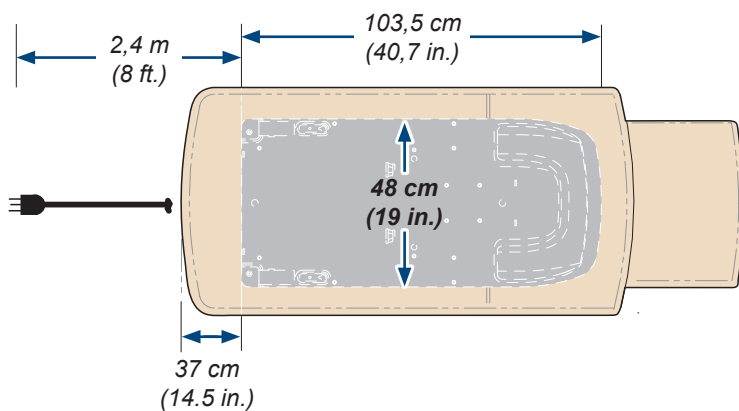
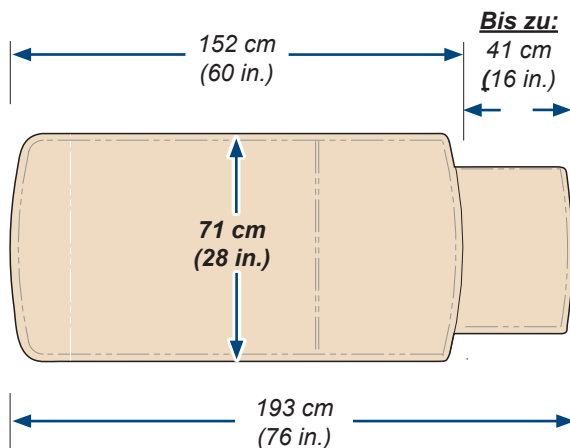
Brandschutz: Alle Polster entsprechen dem technischen Merkblatt 117 des California Bureau of Home Furnishing und dem California Code of Regulations, Abschnitt 93120-93120.12, Titel 17. Optionale Polster, die dem technischen Merkblatt 133 des California Bureau of Home Furnishing entsprechen, sind verfügbar.

# Bewegungsradius:



MA10038i

## Abmessungen:



MA10039I



## Garantieinformationen



## Garantieregistrierung



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

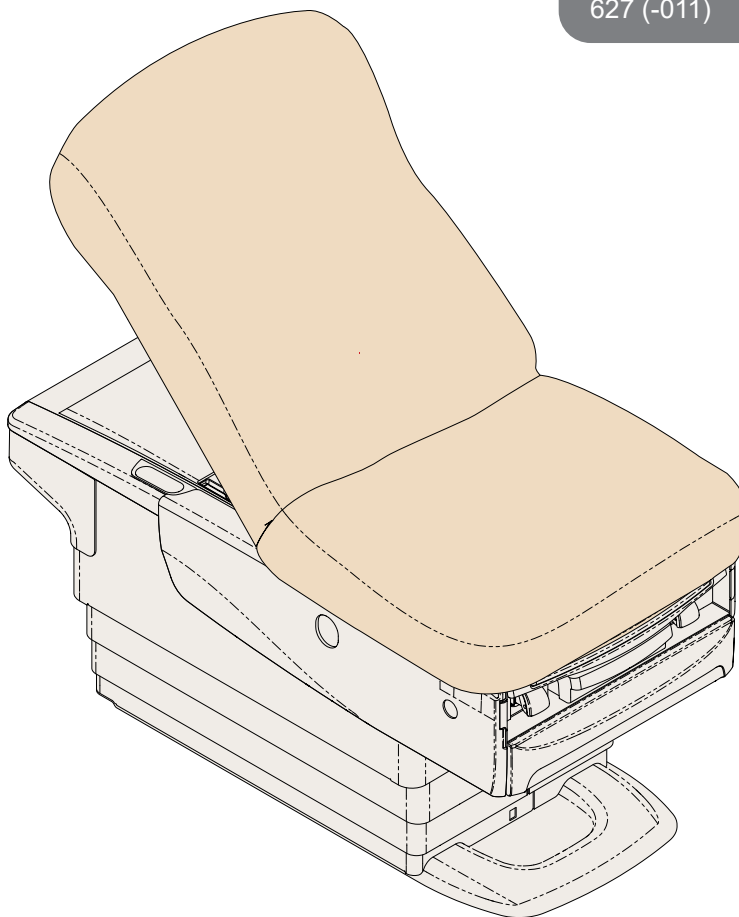
[midmark.com](http://midmark.com)



# Fauteuil d'examen Barrier-Free®

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

Pour les modèles :  
627 (-011)



## Guide de l'utilisateur

# Informations sur le produit

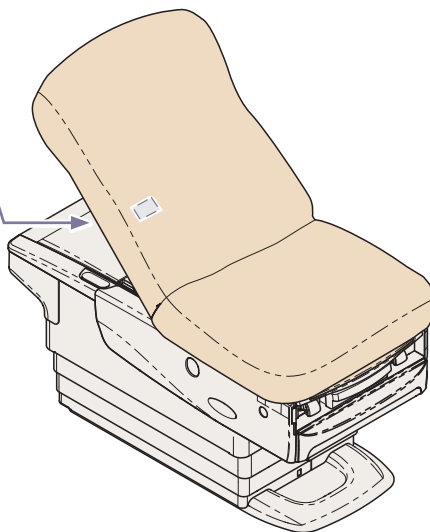
**Distributeur :**

**Date d'acquisition :**

**Numéro de modèle/de série :**

**Société de service technique  
agrée Midmark :**

**L'étiquette sur laquelle figure le  
numéro de modèle/de série est située  
sur le support de montage du dossier  
(l'emplacement exact peut varier)**



MA100411

# Table des matières

## **Renseignements importants**

<u>Symboles de sécurité</u> .....	4
<u>Enregistrement du produit</u> .....	5
<u>Transport / Conditions de stockage</u> .....	5
<u>Conditions d'utilisation</u> .....	5
<u>Mise au rebut de l'équipement</u> .....	5
<u>Représentants autorisés</u> .....	5
<u>Utilisation prévue</u> .....	7
<u>Spécifications électriques</u> .....	7
<u>Interférences électromagnétiques</u> .....	7
<u>Consignes de sécurité</u> .....	9

## **Fonctionnement**

<u>Technologie Active Sensing®</u> .....	11
<u>Fonction Élévation/Abaissement de l'assise</u> .....	12
<u>Fonction Levage/Abaissement du dossier</u> .....	13
<u>Rouleau de papier et sangle de maintien</u> .....	14
<u>Étriers</u> .....	15
<u>Repose-pied et cuvette de traitement</u> .....	16
<u>Surélévation du bassin</u> .....	17
<u>Système de roulettes Clean Assist</u> .....	18

## **Entretien**

<u>Service technique</u> .....	19
<u>Nettoyage</u> .....	19
<u>Entretien préventif</u> .....	19

## **Caractéristiques techniques**

<u>Tableau des caractéristiques</u> .....	20
<u>Identification du modèle/Tableau de conformité</u> .....	21
<u>Amplitude de mouvement</u> .....	22
<u>Dimensions</u> .....	23

## **Renseignements sur la garantie**

<u>Garantie limitée</u> .....	24
-------------------------------	----

# Renseignements importants - Symboles de sécurité



## AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.



## Attention

Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.



## Avertissement concernant l'équipement

Signale une situation qui pourrait endommager l'équipement.

## Remarque

Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.

## Glossaire des symboles



Cycle d'utilisation (cycle du moteur)  
30 secondes de marche,  
5 minutes d'arrêt



Orientation correcte pour  
transport



Fragile



Type B, partie appliquée  
(garniture)



Mise à la terre de protection



Poids limite du patient



Fabricant



Mode d'emploi



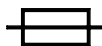
Numéro de série



Conserver au sec



Hauteur maximale d'empilage  
(nombre de palettes)



Calibre des fusibles



Tension dangereuse / risque  
d'électrocution



Consulter le manuel



Numéro de catalogue



Dispositif Médical

## Enregistrement du produit



## Transport / Conditions de stockage

Plage de températures ambiantes : .....De -30°C à +60°C (-22°F à +140°F)  
Humidité relative.....de 10 à 90 % (sans condensation)

## Conditions d'utilisation

Plage de températures ambiantes : .....De +10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)  
Humidité relative.....de 30 à 75 % (sans condensation)  
Altitude.....inférieure ou égale à 3 000 m

## Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, le fauteuil, les accessoires et autres fournitures peuvent avoir été contaminés dans le cadre d'une utilisation médicale normale. Consulter les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

## Représentants autorisés



### AVERTISSEMENT

*En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.*

Au sein de l'Union européenne, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Pays-Bas  
Tél. : +31 343 442 524  
Fax : +31 343 442 162

Les clients au Royaume-Uni doivent faire part de toutes leurs questions, incidents et plaintes à la personne responsable de Midmark au Royaume-Uni, indiquée ci-dessous.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, Royaume-Uni.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Téléphone : +44 7905 384429

En Australie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant de Midmark indiqué ci-dessous.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australie  
Téléphone : + 61 1300 442 662

003-10028-99

# Français - 5

## **Représentants autorisés - suite**

En Inde, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tél : +91 22 4915 3000

Fax : +91 22 4915 3100

En Arabie Saoudite, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Arabie Saoudite

Tél. : + 966 2 286 4707

Fax : + 966 2 286 4744

Aux Émirats arabes unis, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, UAE

Téléphone : +971 4 501 4000

Fax : +971 4 501 4100

À Hong Kong, les questions, plaintes ou questions des clients doivent être adressées au représentant Midmark indiqué ci-dessous.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Téléphone : +852 2604 9389

Fax : +852 2694 0866

En Qatar, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974.44337000

Fax: +974.44337100

En Israël, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977



## Utilisation prévue

Ce fauteuil d'examen est destiné à être utilisé comme un fauteuil ou une table afin de permettre le placement et le support du patient lors d'une procédure ou d'un examen général(e) effectué(e) par un professionnel de la santé qualifié.

## Spécifications électriques

Avant de brancher le cordon d'alimentation de l'appareil Midmark à une prise électrique, il est recommandé de contacter un électricien agréé de votre localité ou une autorité locale compétente en matière de distribution électrique interne dans les bâtiments pour vérifier que l'appareil, une fois sous tension, sera conforme à tous les codes électriques locaux. Utiliser la puissance nominale indiquée sur l'appareil pour déterminer l'alimentation électrique appropriée pour le circuit de dérivation et la prise. Pour les modèles d'appareil d'une puissance nominale de 115 V avec un courant nominal égal ou supérieur à 12 A, un circuit de dérivation dédié peut être nécessaire si la protection du circuit de dérivation est fournie par un disjoncteur 15 A.



### **Attention**

*Pour que le fauteuil soit complètement isolé du réseau électrique, le cordon d'alimentation doit être débranché.*



### **Attention**

*Avant d'utiliser des dispositifs chirurgicaux à haute fréquence ou des cathéters endocardiques, consulter le mode d'emploi de ces dispositifs. Tout manquement à cette recommandation peut provoquer une électrocution ou des brûlures au patient.*

## Interférences électromagnétiques

Ce produit est conçu et fabriqué pour minimiser les interférences électromagnétiques avec d'autres appareils. Cependant, en cas d'interférences entre un autre appareil et ce produit :

- Retirer de la pièce l'appareil qui génère des interférences.
- Brancher le fauteuil sur un circuit isolé.
- Augmenter la distance entre le fauteuil et l'appareil qui crée les interférences.
- Contacter Midmark si les interférences persistent.



### **Avertissement concernant l'équipement**

*Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de toute partie du fauteuil d'examen, y compris les câbles spécifiés par le fabricant, pour éviter tout risque de dégradation des performances de cet équipement.*

# CEM - Déclaration du fabricant et conseils

## Remarque

Les caractéristiques d'émissions de cet équipement permettent son utilisation dans les zones industrielles et les hôpitaux. Ce fauteuil d'examen n'est pas destiné à être utilisé dans un environnement résidentiel.

Essai d'immunité	Niveau d'essai d'immunité
Décharge électrostatique	± 8 kV Contact, ±15 kV Air
Champs EM RF rayonnées	3 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz
Champs magnétiques à fréquence nominale	30 A/m
Transitoires électriques rapides	±2 kV à une fréquence de répétition de 100 kHz
Surtensions	Ligne à ligne : ±1 kV Ligne à la terre : ±2 kV
RF transmise par conduction	3 V : 0,15 MHz -80 MHz 6 V dans les bandes ISM de 0,15 MHz à 80 MHz 80 % AM à 1 kHz
Chutes de tension	0 % UT ; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycles Monophasé : à 0°
Interruptions de tension	0 % UT ; 250/300 cycles

Essai par rayonnement	Niveau d'essai par rayonnement
Émissions RF transmises par conduction et rayonnées	CISPR 11 Groupe 1 Classe A
Distorsion harmonique	Essai selon IEC 61000-3-2
Variations de tension et papillotement	Essai selon IEC 61000-3-3

## Consignes de sécurité



### **AVERTISSEMENT**

*Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.*



### **AVERTISSEMENT**

*Le branchement de l'équipement dans une prise multiple entraîne en fait la création d'un système électromédical, susceptible d'aboutir à une réduction du niveau de sécurité.*



### **AVERTISSEMENT**

*Pour éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, brancher cet équipement uniquement dans une prise secteur reliée à la terre.*



### **AVERTISSEMENT**

*S'assurer que l'environnement est dégagé d'obstacles avant chaque utilisation, pour éviter tout fonctionnement incorrect ou blessure grave.*



### **AVERTISSEMENT**

*L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut induire une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.*



### **AVERTISSEMENT**

*Le matériel ne doit pas être utilisé à proximité d'un mélange anesthésique inflammable.*

*Clarification : Ce matériel peut être utilisé en présence d'oxygène, d'air ou de protoxyde d'azote.*

## Consignes de sécurité – suite



### AVERTISSEMENT

Veiller à ce que tout membre du personnel et tout équipement soient éloignés du fauteuil avant d'activer une fonction. Garder un espace libre de minimum 6 in. (15,25 cm) autour du siège. Tout manquement à cette recommandation peut entraîner des blessures.

Lorsque le fauteuil est abaissé au maximum [46 cm (18 po)], l'espace entre le bas du tiroir et le sol est d'environ 12,7 cm (5 po). Éloigner le patient (notamment ses pieds) et tout objet de cette zone avant d'abaisser le fauteuil d'examen.

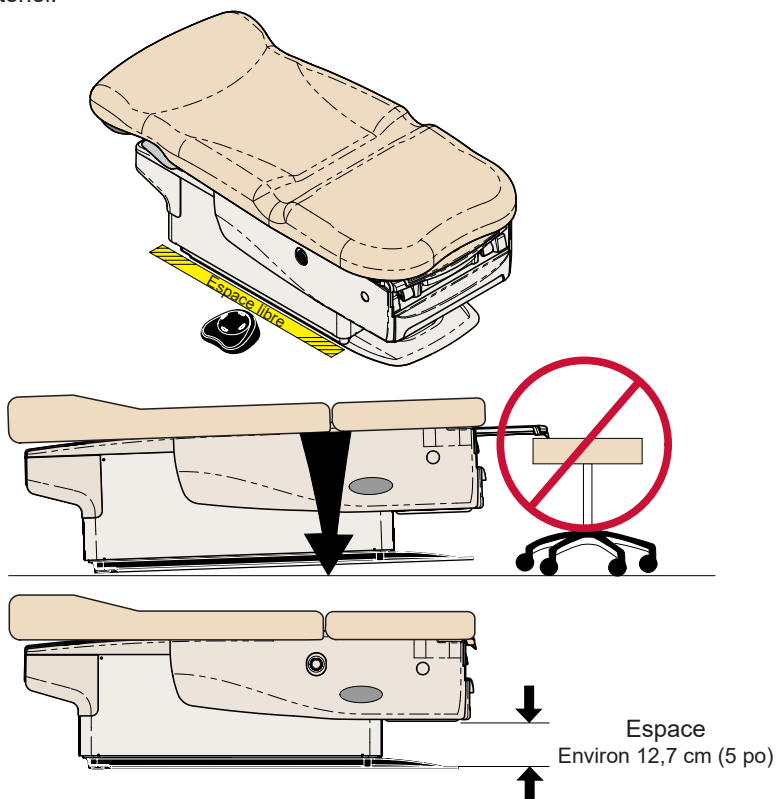


### Avertissement concernant l'équipement

Dans le cadre d'une utilisation normale, le fauteuil doit être installé de façon à permettre un accès aisé aux cordons d'alimentation afin de les débrancher.

Si le fauteuil d'examen ne fonctionne pas correctement, relâcher immédiatement la pédale, débrancher le cordon d'alimentation et aider le patient à descendre du fauteuil. Si le dysfonctionnement persiste, contacter le service technique.

Il est impératif de respecter ces instructions pour éviter toute blessure au patient et/ou dommage matériel.



# Fonctionnement

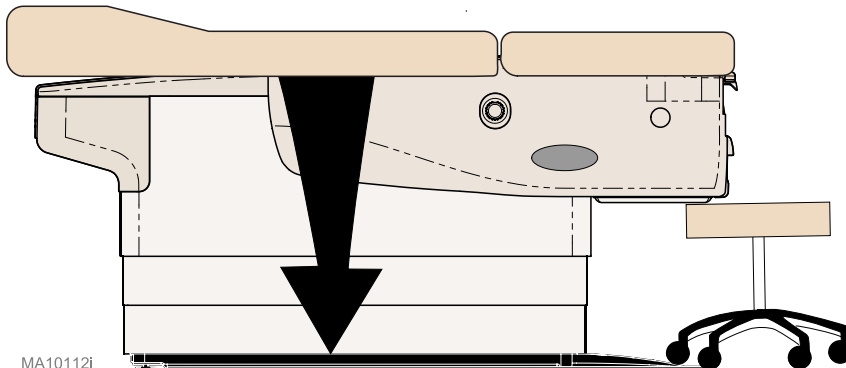
## Technologie Active Sensing®



### **AVERTISSEMENT**

*Veiller à ce que tout membre du personnel et tout équipement soient éloignés du fauteuil avant d'activer une fonction. Tout manquement à cette recommandation peut entraîner des blessures.*

*La technologie Active Sensing empêche tout déplacement de la table vers le bas si le bas du tiroir rencontre un obstacle. Si la technologie Active Sensing est activée, celle-ci émet une série de « bips », désactive la fonction Abaissement de l'assise et déplace le fauteuil dans la direction Levage de l'assise. Pour reprendre l'abaissement de l'assise, retirer l'objet entravant le bas du tiroir et appuyer sur les boutons Monter/Descendre l'assise sur le contrôleur.*



# Fonctionnement – suite

## Fonction Élévation/Abaissement de l'assise

### Attention !

*Si la bas du tiroir rencontre un obstacle, la technologie Active Sensing® arrête l'abaissement de l'assise et celle-ci se rétracte vers le haut.*

*(Vous entendrez une série de « bips » si la technologie Active Sensing est activée.)*

*Pour reprendre l'abaissement de l'assise :*

*Retirer l'objet qui se trouve en bas du tiroir.*

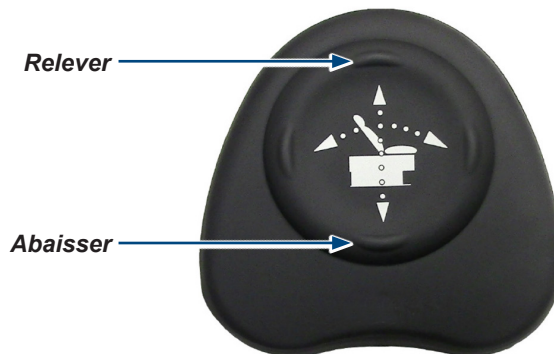
*Appuyer sur le bouton Abaissement de l'assise.*

### Remarque

*Le fauteuil s'arrête automatiquement lorsqu'il atteint sa limite maximale de levage et d'abaissement.*

### Pour relever ou abaisser le fauteuil...

*Maintenir enfoncé le bouton approprié.*



ArtHalf

# Fonctionnement – suite

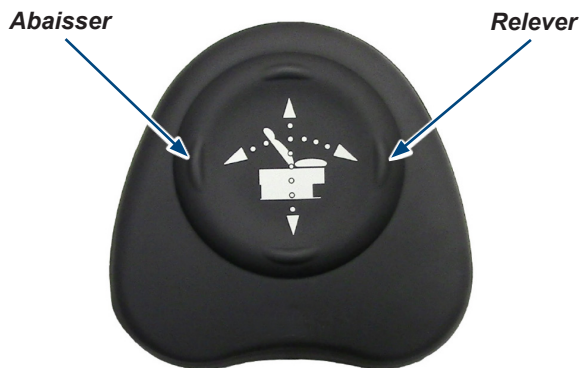
## Fonction Levage/Abaissement du dossier

### Remarque

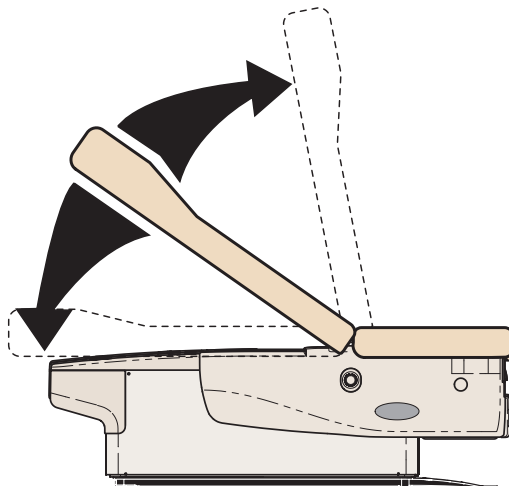
Le dossier s'arrête automatiquement lorsqu'il atteint sa hauteur maximale de levage ou d'abaissement.

### Pour positionner le dossier...

Maintenir enfoncé le bouton approprié.



ArtHalf



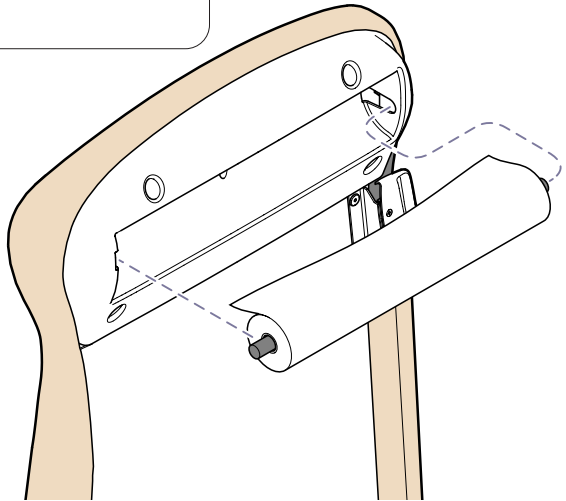
MA10045i

## Rouleau de papier et sangle de maintien

Taille du rouleau de papier (maximale) : ..... 61 cm de large x 9,2 cm de diamètre  
(24 po x 3,5 po)

### Remarque

*Il est possible de ranger un rouleau de papier supplémentaire sous le dossier.*

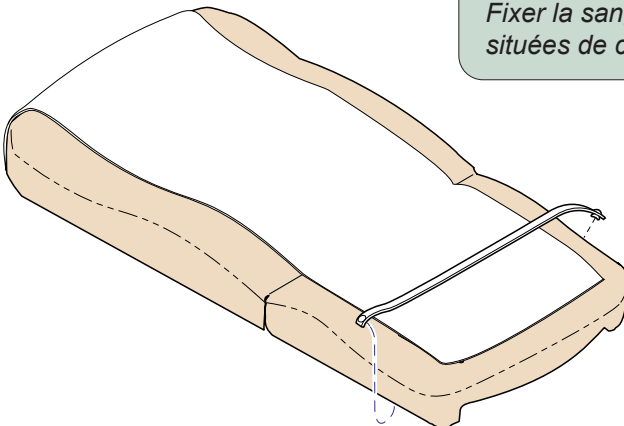


### AVERTISSEMENT

*Pour éviter toute blessure, ne pas placer la tête ou des extrémités sous la sangle de maintien du papier.*

### Pour installer la sangle de maintien...

*Fixer la sangle de maintien aux accroches situées de chaque côté du fauteuil.*



MA10065I



# Étriers

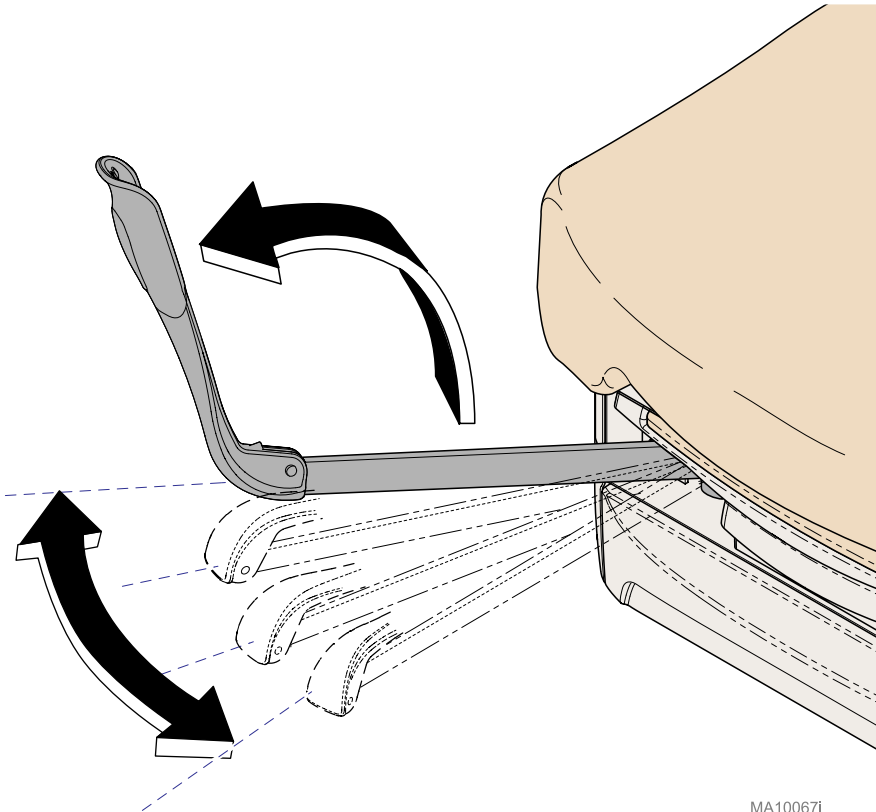


## **Attention**

Vérifier que les étriers sont bien en place et bloqués avant de les utiliser. Les étriers ne peuvent pas supporter le poids du patient.

## **Pour positionner les étriers...**

- A) Tirer l'étrier, puis le déplier.
- B) Soulever légèrement l'étrier, puis le déplacer vers la droite ou vers la gauche.
- C) Relâcher l'étrier pour le bloquer dans la position souhaitée.



MA10067i

## Repose-pied et cuvette de traitement

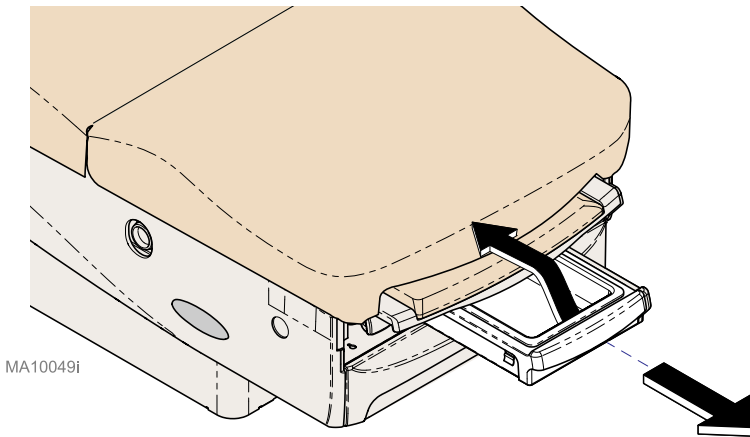


### **AVERTISSEMENT**

*Le repose-pied n'est pas prévu pour supporter le poids du patient.*

### **Pour sortir le repose-pied...**

*Sortir le repose-pied jusqu'à la position désirée.*



### **Pour accéder à la cuvette de traitement...**

*Tirer la cuvette jusqu'à la position désirée.*

## Surélévation du bassin

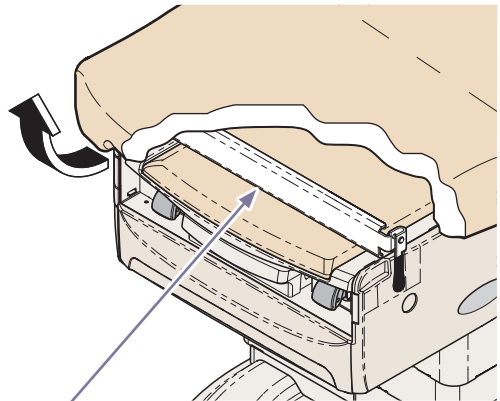


### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, ne placez ni vos bras ni vos jambes sous le siège.

#### **Pour élever l'assise...**

Relever l'assise jusqu'à ce que le support du bassin s'enclenche en place.

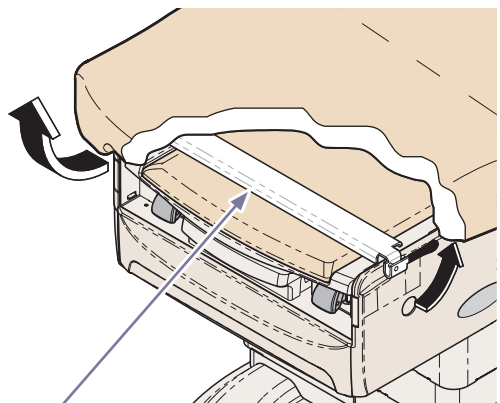


Support du bassin

MA10050i

#### **Pour remettre l'assise à plat...**

- A) Soulever l'assise légèrement.
- B) Faire pivoter la poignée du support du bassin vers le haut.
- C) Rabaisser l'assise.



Support du bassin

MA10051i

# Système de roulettes Clean Assist

Les leviers de commande situés sous le dossier de part et d'autre permettent d'activer et de désactiver le **système de roulettes Clean Assist**. Les roulettes sont situées à chaque coin du fauteuil pour permettre le positionnement du fauteuil.



## Attention

Pour éviter tout risque de blessure, ne jamais activer / désactiver le système de roulettes Clean Assist ou déplacer le fauteuil lorsqu'un patient est installé sur le fauteuil. Être prudent lors de la manutention du fauteuil.



## Avertissement concernant l'équipement

Le système de roulettes Clean Assist est destiné à être utilisé pour le positionnement du fauteuil à l'intérieur de la salle d'examen uniquement.



## Avertissement concernant l'équipement

Veiller à activer les deux leviers de commande.



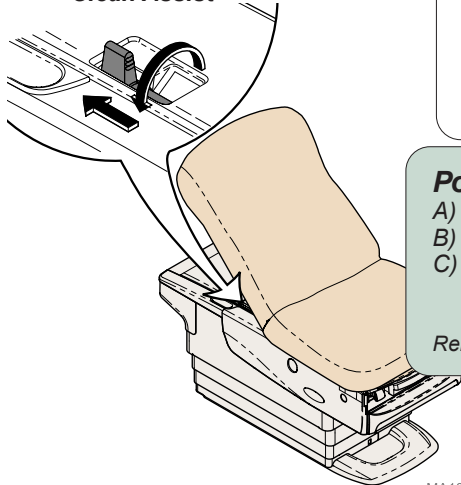
## AVERTISSEMENT

Pour éviter le risque de chute, le système de roulettes Clean Assist doit être désenclenché lorsqu'un patient monte ou descend du fauteuil.

## Pour activer le système de roulettes Clean Assist...

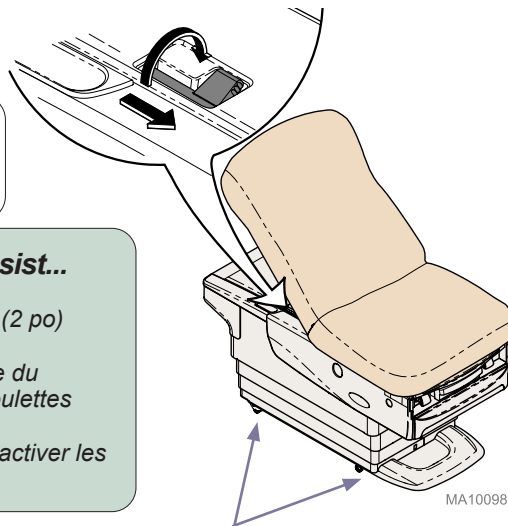
- Relever le dossier à un angle de 30 à 45 degrés.
- S'assurer que le fauteuil se trouve à au moins 5 cm (2 po) au-dessus de sa position la plus basse.
- Déplacer les leviers de commande de part et d'autre du fauteuil sur la position enclenchée du système de roulettes Clean Assist.
- Régler le fauteuil sur sa position la plus basse pour activer les roulettes.

## Position désenclenchée du système de roulettes Clean Assist



MA10099j

## Système de roulettes Clean Assist



MA10098i



## Avertissement concernant l'équipement

Après l'activation du système de roulettes Clean Assist, débrancher le cordon d'alimentation et la pédale de commande et les ranger à distance du travail pour éviter d'endommager les cordons.

## Pour désactiver le système de roulettes Clean Assist...

- Placer le fauteuil à l'emplacement souhaité.
- Rebrancher le cordon d'alimentation.
- Relever le fauteuil d'au moins 5 cm (2 po) pour désactiver le système de roulettes Clean Assist.

Remarque : Vous entendrez un clic qui confirme la désactivation.

## Remarque

Les leviers de commande se replacent automatiquement sur la position désenclenchée du système de roulettes Clean Assist.

# Entretien

## Service technique

### Remarque

*Vous devez préciser le numéro de modèle/série lorsque vous contactez le service technique.*

Si un entretien est nécessaire, contactez Midmark directement :

É.-U. 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

Du lundi au jeudi, de 8 h à 18 h

et le vendredi de 8 h à 17 h (HE)

## Nettoyage



### AVERTISSEMENT

*La garniture doit être examinée avant chaque utilisation et être remplacée si elle est percée ou endommagée de quelque façon que ce soit.*



### Avertissement concernant l'équipement

*La garniture résiste à la plupart des taches d'origine médicale, mais risque d'être endommagée par les solvants et les teintures. Essuyer immédiatement tout liquide renversé sur la garniture.*

## Garniture

Laver la garniture toutes les semaines avec un mélange de savon doux liquide et d'eau, rincer à l'eau claire et sécher complètement pour éviter l'accumulation de nettoyant désinfectant.

Désinfecter la garniture avec une solution d'eau de javel standard et d'eau mélangée dans un rapport de 1 pour 10 (10 %) ou de nettoyants à base de chlore. Puis rincer à l'eau claire et sécher soigneusement. Se reporter à la directive actuelle de désinfection et de stérilisation dans les centres de santé du Centre pour le contrôle et la prévention des maladies (CDC).

Pour minimiser le danger dû à l'accumulation de nettoyant désinfectant résiduel, empêcher les désinfectants de se regrouper à la surface de la garniture. Une fois le temps de contact requis passé, retirer et sécher l'excédent de liquide restant sur la surface.

Votre produit est livré avec un manuel détaillé d'utilisation et d'entretien. Ces informations sont disponibles sur [midmark.com](http://midmark.com) dans la bibliothèque technique sous l'onglet Assistance pour votre produit.

## Surfaces en métal/en plastique peintes

Chaque semaine, nettoyer les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.

## Entretien préventif

Examiner périodiquement les zones suivantes :

- Le/les cordon(s) d'alimentation ne doit/doivent présenter aucune coupure ou autre dommage visible.
- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Tous les dispositifs mécaniques doivent fonctionner correctement.

Lubrifier régulièrement la charnière du dossier afin de maintenir un fonctionnement silencieux et harmonieux (utiliser une huile légère pour machines).

Faites vérifier votre équipement chaque année par un technicien qualifié.



### AVERTISSEMENT

*En cas de présence de pièces usées ou endommagées, le fauteuil doit être mis hors service et réparé. Tout manquement à cette recommandation peut entraîner des blessures.*

## Caractéristiques techniques

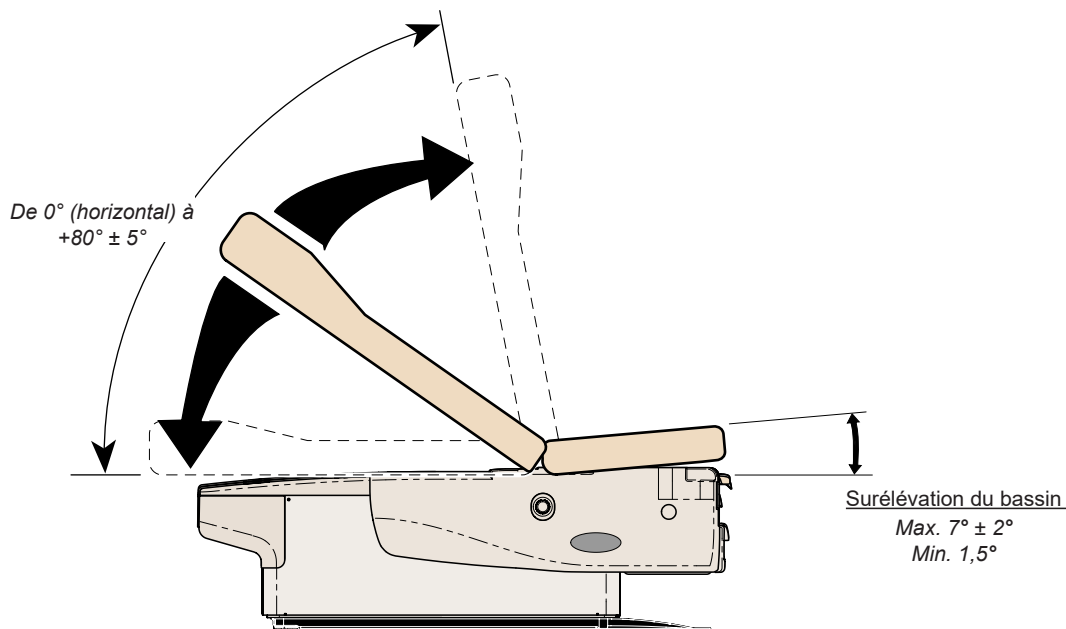
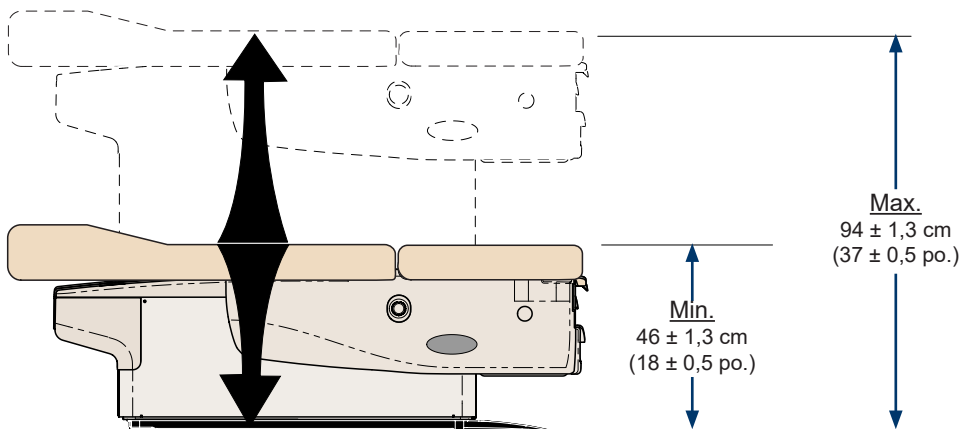
Tableau des caractéristiques	
<b>Poids du patient</b> ( <i>maximal</i> )	227 kg (500 livres)
<b>Rouleau de papier</b> ( <i>dimensions maximales</i> ) :	61 cm x 9,2 de diamètre (24 po x 3,5 po)
<b>Amplitude de mouvement et dimensions :</b>	[Voir les pages Amplitude de mouvement et dimensions]
<b>Poids du fauteuil :</b> avec garniture avec emballage et palette ( <i>sans garn.</i> ) Garn. avec emballage ( <i>expédiée séparément</i> )	204,1 kg (450 lbs) 208,7 kg (460 lbs) 18,1 kg (40 lbs)
<b>Longueur du cordon d'alimentation :</b>	244 cm (8 pi) de long
<b>Spécifications électriques :</b>	[Voir Identification du modèle/Tableau de conformité]
<b>Alimentation de la pédale/commande manuelle :</b>	3,3 V CC, SELV (Tension de sécurité extra-basse)
<b>Calibre des fusibles :</b> <i>Préfusibles CEI</i> F1 ( <i>sur carte PC principale</i> ) F2 ( <i>sur carte PC principale</i> )	T8AH, 250V, 5 x 20 mm T6.3AH, 250V, 5 x 20 mm T250mAH, 250V, 5 x 20 mm
<b>Cycle d'utilisation</b> ( <b>cycle du moteur</b> ) :	Fonctionnement par intermittence [30 secondes activé - 5 minutes désactivé]
<b>Classifications :</b>	Classe 1, partie appliquée sur le patient de type B, Fonctionnement par intermittence [30 secondes activé / 5 minutes désactivé]
<b>Certifications :</b>	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 No. 60601-1:14; (normes de sécurité), IEC 60601-1-2:2014 (normes CEM)
<b>Protection contre la pénétration de liquides :</b>	IPX0 Fauteuil IPX1 Pédale de commande

## Identification du modèle/Tableau de conformité

Modèle	Description	Conforme aux normes :					Caractéristiques électriques :		
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 N° 60601-1:14	CEI 60601-1-2	NFPA 99	CE	V CA +/-10 %	Intensité	Cycles (Hz)
627-011	Fauteuil Midmark - exportation avec surélévation du bassin	•	•	•	•	•	230	5	50/60

Conformité au code des incendies : Toutes les garnitures sont conformes aux normes du California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117 et du California Code of Regulations, Sect. 93120-93120.12, Titre 17. Une garniture en option est disponible, elle est conforme aux normes du California Bureau of Home Furnishing Bulletin technique 133.

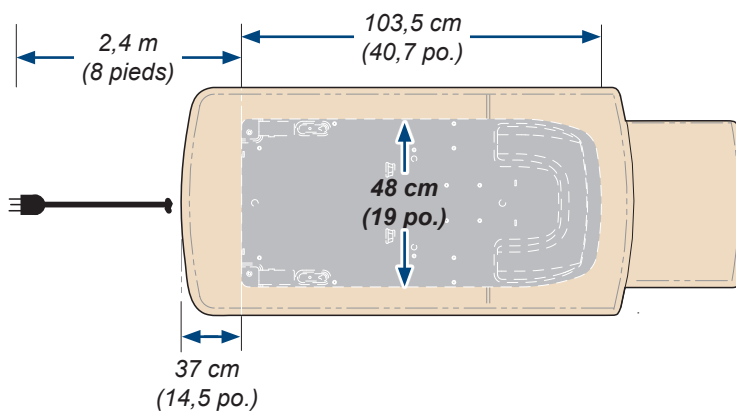
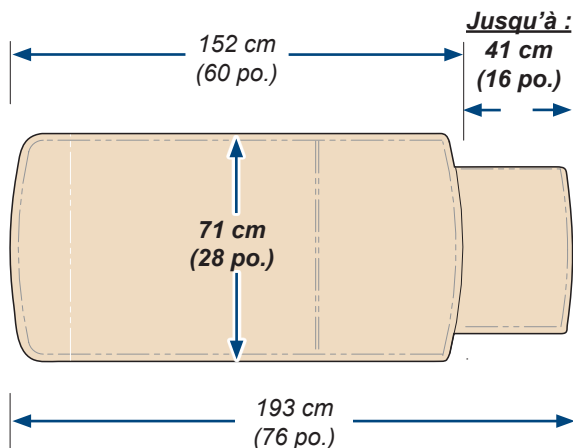
## Amplitude de mouvement :



MA10038i



## Dimensions :



MA10039I

## Information sur la garantie



## Enregistrement de la garantie



## **Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 États-Unis

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

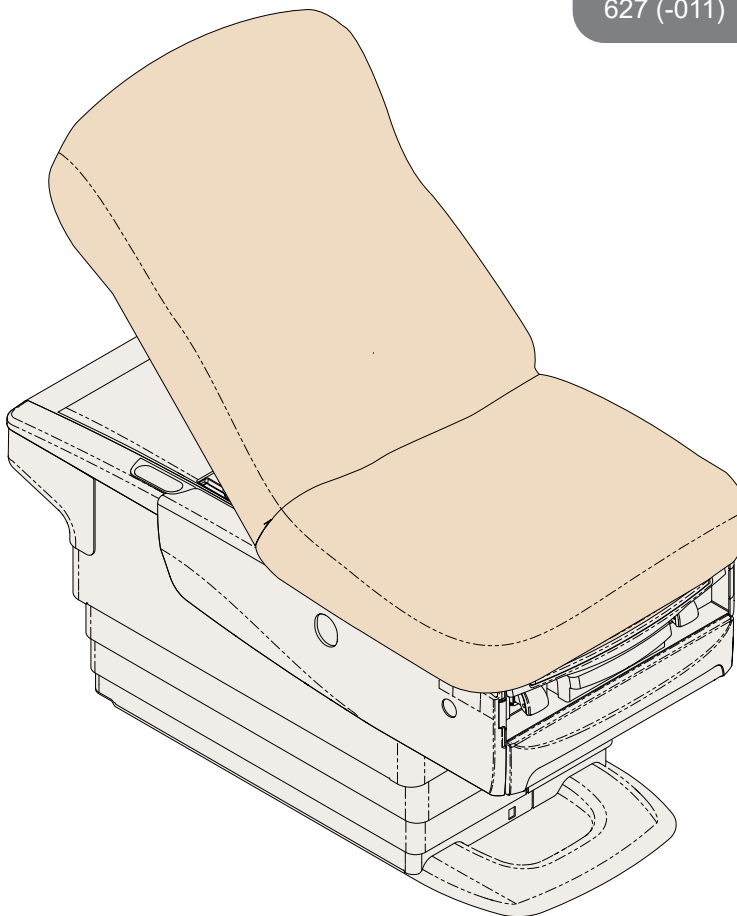
[midmark.com](http://midmark.com)



# Sillón de exploración Barrier-Free®

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

Para los modelos:  
627 (-011)



## Guía del usuario

# Información del producto

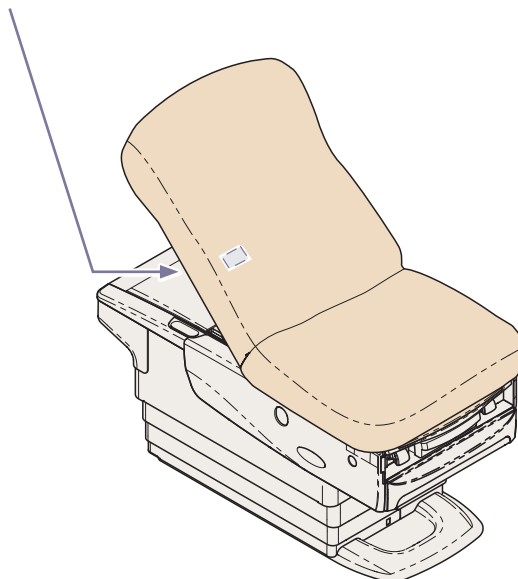
**Distribuidor:**

**Fecha de compra:**

**Modelo/número de serie:**

**Servicio técnico autorizado  
por Midmark:**

**Etiqueta de modelo / número de serie situada  
en el armazón de soporte del respaldo**  
*(la ubicación exacta puede variar)*



MA100411



# Información importante - símbolos de seguridad



## ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.



## Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.



## Advertencia sobre el equipo

Indica una situación que podría provocar daños en el equipo.

## Nota

Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.

## Glosario de símbolos



Ciclo de utilización (tiempo de funcionamiento del motor)  
30 segundos ON (encendido),  
5 minutos OFF (apagado)



Orientación correcta para el transporte



Frágil



Tipo B, pieza aplicada (tapicería)



Toma de tierra protectora



Límite de peso del paciente



Fabricante



Instrucciones de funcionamiento



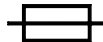
Número de serie



Mantener seco



Altura máxima de apilamiento  
(**unidades** almacenadas)



Especificación nominal del fusible



Voltaje peligroso / peligro de descarga eléctrica



Consultar el manual



Número del catálogo



Dispositivo Médico

# Registro del producto



## Condiciones de transporte/almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:.....de -30 °C a +60 °C (de -22 °F a +140 °F)  
Humedad relativa .....de 10 % a 90 % (sin condensación)

## Condiciones de funcionamiento

Rango de temperatura ambiente:.....de +10 °C a +40 °C (de +50 °F a +104 °F)  
Humedad relativa .....de 30 % a 75 % (sin condensación)  
Altitud.....3 000 m o menos

## Cómo deshacerse del equipo

Al final del ciclo de vida del producto, tanto el sillón como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y códigos locales para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

## Representantes autorizados



### ADVERTENCIA

*En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.*

Los clientes de la UE deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Países Bajos  
Número de teléfono: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Los clientes del Reino Unido deben dirigir todas sus preguntas, incidentes y quejas a la persona responsable de Midmark en Reino Unido que se enumera a continuación.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Teléfono: +44 7905 384429

Los clientes de Australia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al patrocinador de Midmark que se indica a continuación.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australia  
Teléfono: +61 1300 442 662

003-10028-99

# Español - 5



## **Representantes autorizados - continuación**

Los clientes de la India deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Los clientes de Arabia Saudí deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Arabia Saudí  
Tel.: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Los clientes de los Emiratos Árabes Unidos deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Teléfono: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Los clientes en Hong Kong deben dirigir todas las preguntas, incidentes y quejas al patrocinador de Midmark que se detalla a continuación.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Teléfono: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Los clientes de la Qatar deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Los clientes de la Israel deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## Uso previsto

El sillón de exploración, que puede utilizarse como sillón/camilla, está diseñada para proporcionar apoyo a los pacientes y para mantener su posición durante procedimientos de exploración generales a cargo de profesionales médicos.

## Requisitos eléctricos

Antes de conectar el cable de alimentación del dispositivo Midmark a una fuente de alimentación eléctrica, se recomienda contactar con un electricista local autorizado o una autoridad local que tenga jurisdicción sobre la distribución de energía interna del edificio para verificar que, al conectar el dispositivo, este cumple con todos los códigos eléctricos locales. Utilice la potencia eléctrica marcada en el dispositivo para determinar cuáles son los circuitos eléctricos derivados apropiados y los requisitos de salida. Para modelos de 115 V con una calificación de corriente de 12 amperios o más, puede requerirse un circuito dedicado en caso de que la protección de dicho circuito provenga de un disyuntor de 15 amperios.



### **Precaución**

*Para aislar completamente el sillón de la red eléctrica principal, el cable de alimentación debe estar desenchufado.*



### **Precaución**

*Antes de utilizar los dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia o los catéteres endocárdicos, consulte las instrucciones de funcionamiento de dichos dispositivos. De lo contrario, el paciente puede sufrir una descarga eléctrica o una quemadura.*

## Interferencia electromagnética

Este producto se ha diseñado y construido para reducir al mínimo la interferencia electromagnética con otros dispositivos. Sin embargo, si detecta interferencias entre este producto y otros dispositivos:

- Retire el dispositivo que cause interferencias de la sala.
- Enchufe el sillón en un circuito aislado
- Aumente la separación entre el sillón y el dispositivo que cause las interferencias
- Póngase en contacto con Midmark si las interferencias persisten.



### **Advertencia sobre el equipo**

*Los equipos portátiles de comunicación por radiofrecuencia (entre ellos los periféricos como los cables de antena y las antenas externas) deben utilizarse a una distancia superior a los 30 cm (12 pulgadas) con respecto a cualquier parte del sillón de exploración, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, el rendimiento de este equipo podría empeorar.*

# CEM – directrices y declaración del fabricante

## Nota

Las emisiones características de este equipo hacen que sea adecuado para zonas industriales y hospitales. El sillón de exploración no es apropiado para utilizarse en un entorno residencial.

Ensayo de inmunidad	Nivel del ensayo de inmunidad
Descarga electrostática	± 8 kV contacto, ±15 kV aire
Campos radiofrecuencia electromagnética radiados	3 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Frecuencia de alimentación nominal campos magnéticos	30 A/m
Transitorios eléctricos rápidos	Frecuencia de repetición ±2 kV a 100 kHz
Sobretensión	Línea a línea: ±1 kV Línea a tierra: ±2 kV
Radiofrecuencia conducida	3 V: 0,15 MHz-80 MHz 6 V en bandas ISM entre 0,15 MHz-80 MHz 80 % AM a 1 kHz
Bajadas de tensión	0 % UT; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % UT; 1 ciclo y 70 % UT; 25/30 ciclos Monofásico: a 0°
Cortes de tensión	0 % UT; 250/300 ciclo

Ensayo de radiación	Nivel del ensayo de radiación
Emisiones de radiofrecuencia conducidas o radiadas	CISPR 11 Grupo 1 Clase A
Distorsión armónica	Probado por IEC 61000-3-2
Variaciones y fluctuaciones de tensión	Probado por IEC 61000-3-3

## Instrucciones de seguridad



### **ADVERTENCIA**

*No se permite la modificación de este equipo.*



### **ADVERTENCIA**

*Al conectar el equipo a una toma con enchufes múltiples se crea efectivamente un sistema médico eléctrico que puede tener como consecuencia una reducción del nivel de seguridad.*



### **ADVERTENCIA**

*Para evitar el peligro de incendio o el riesgo de descarga eléctrica, este equipo debe conectarse únicamente a enchufes provistos de toma a tierra de protección.*



### **ADVERTENCIA**

*Antes de cada uso, asegúrese de que el entorno esté libre de obstáculos. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento inadecuado, así como lesiones graves.*



### **ADVERTENCIA**

*El uso de accesorios, transductores y cables que no sean los especificados o suministrados por el fabricante de este equipo podría aumentar las emisiones electromagnéticas o reducir la inmunidad electromagnética de este equipo y dar lugar a un funcionamiento inadecuado.*



### **ADVERTENCIA**

*El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables.*

**Aclaración:** El equipo puede utilizarse en presencia de oxígeno, aire u óxido nitroso.

## Instrucciones de seguridad – continuación



### ADVERTENCIA

Asegúrese de que no haya personas ni instrumental cerca del sillón antes de activar cualquier función. Deje un espacio libre de mínimo 6 in (15,25 cm) alrededor de la silla. Si no lo hace puede provocar lesiones personales.

En la altura más baja del sillón [46 cm (18 in)], el espacio entre la parte inferior del cajón y el suelo es de aproximadamente 12,7 cm (5 in). Asegúrese de que el paciente (*especialmente sus pies*) y cualquier otro objeto se encuentren fuera de esta área antes de bajar el sillón.

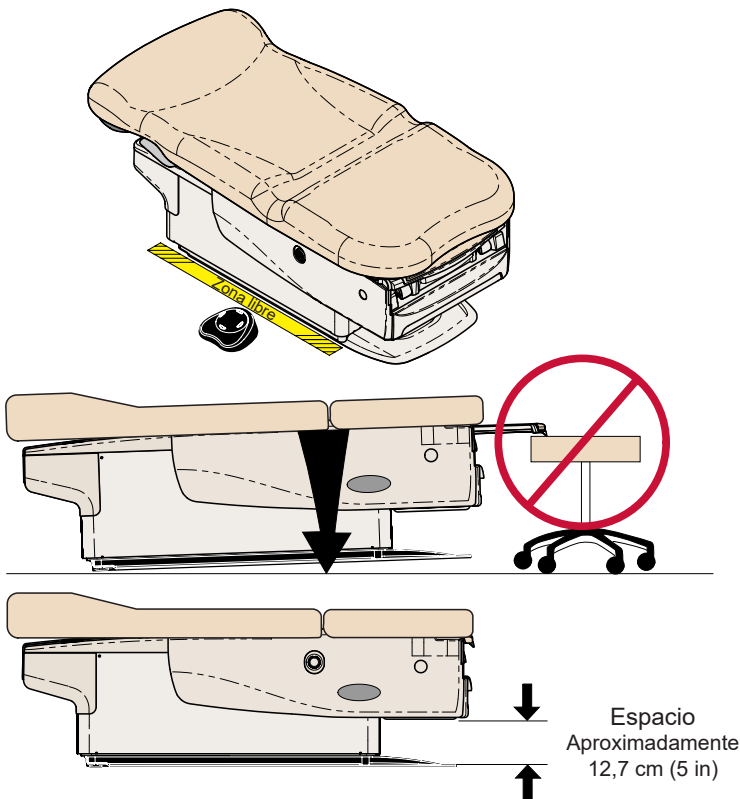


### Advertencia sobre el equipo

El sillón, en uso normal, se debe ubicar de tal forma que se pueda acceder con facilidad a los cables de alimentación para desenchufarlos.

Si el sillón funciona incorrectamente, suelte de inmediato el mando de control, desconecte el cable de alimentación y ayude al paciente a bajar del sillón. Si el sillón continúa funcionando incorrectamente, llame al servicio técnico.

De no seguir estas instrucciones se pueden provocar lesiones al paciente o daños al equipo.



# Funcionamiento

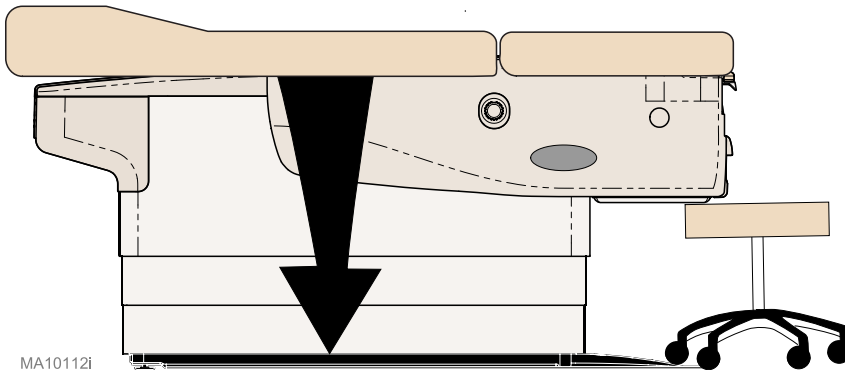
## Active Sensing Technology®



### **ADVERTENCIA**

Asegúrese de que no haya personas ni instrumental cerca del sillón antes de activar cualquier función. Si no lo hace puede provocar lesiones personales.

La Active Sensing Technology evita que el sillón se mueva hacia abajo si la parte inferior del cajón entra en contacto con otro objeto. Si la Active Sensing Technology está activada, sonarán una serie de pitidos, la función Bajar base se desactivará y el sillón se moverá en la dirección Subir base. Para reanudar el funcionamiento Bajar base, retire el objeto que se encuentra bajo el cajón y pulse los botones Subir/bajar base del mando de control.



MA10112I

# Funcionamiento - continuación

## Función de subida/bajada de la base

**¡Atención!**

La **Active Sensing Technology®** detendrá la función de bajada de la base y la replegará hacia arriba si la parte inferior del cajón entra en contacto con otro objeto.

(Si la Active Sensing Technology está activada, escuchará una serie de pitidos.)

Para reanudar el funcionamiento de bajada de la base:

Retire el objeto que se encuentra debajo del cajón.

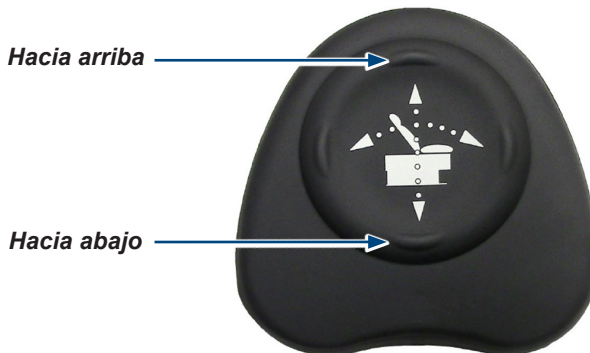
Pulse el botón de Bajar base.

### **Nota**

El sillón se detiene automáticamente al llegar a la altura máxima y la mínima.

**Para subir o bajar el sillón...**

Mantenga presionado el botón adecuado.



ArtHalf

# Funcionamiento - continuación

## Función de subida/bajada del respaldo

### **Nota**

La sección del respaldo se detiene automáticamente en el límite superior e inferior de su desplazamiento.

**Para colocar la sección del respaldo...**

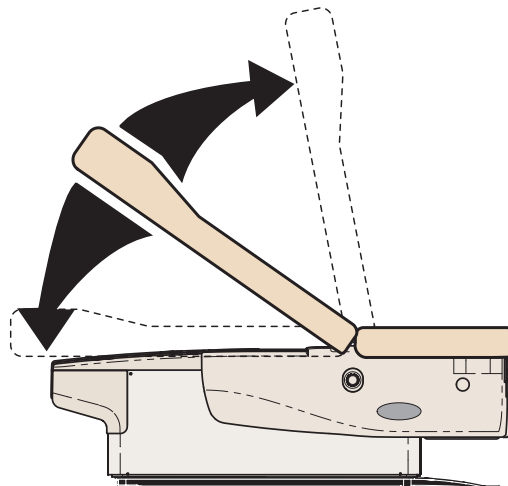
Mantenga presionado el botón adecuado.

Hacia abajo

Hacia arriba



ArtHalf



MA10045i

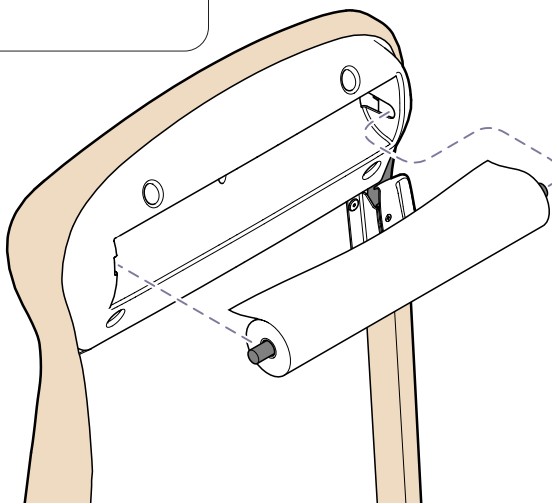


## Rollo de papel y cintas

Tamaño del rollo de papel (máximo): ..... 61 cm de ancho x 9,2 cm de diámetro  
(24 in x 3.5/8 in)

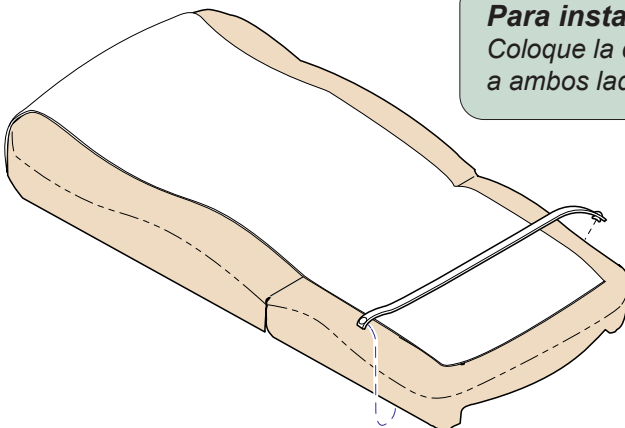
### **Nota**

Bajo la sección del respaldo se puede almacenar un rollo de papel adicional.



### **ADVERTENCIA**

Para evitar lesiones, no ponga la cabeza ni las extremidades debajo de la cinta de papel.



### **Para instalar la cinta...**

Coloque la cinta de modo que se enganche a ambos lados del sillón.

MA10065I

## Estribos

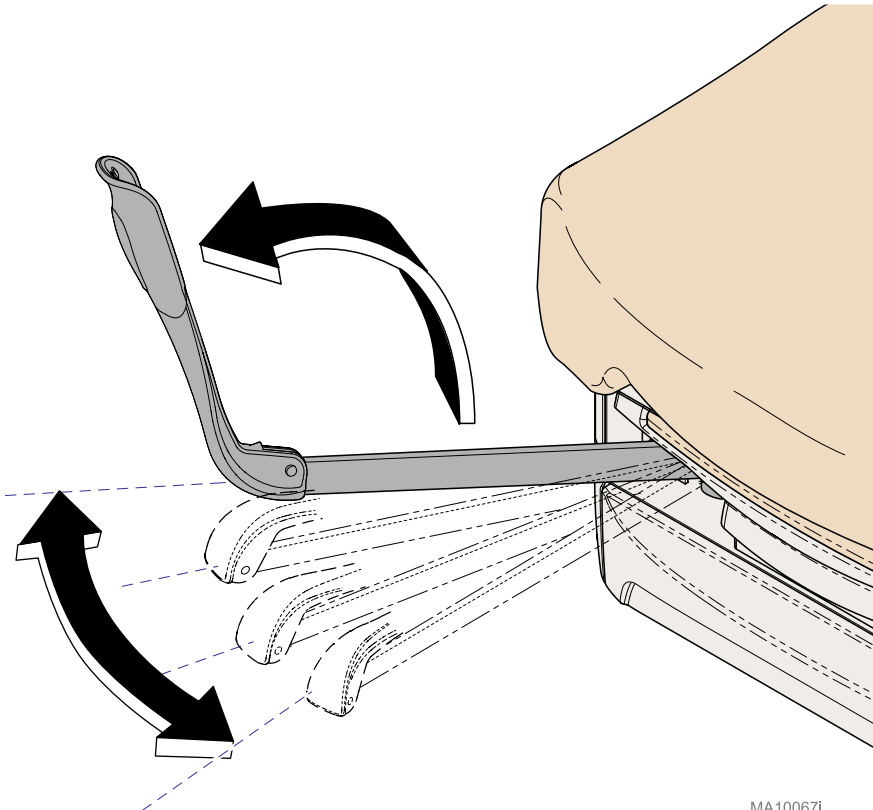


### **Precaución**

Asegúrese de los estribos estén bloqueados en su posición antes de usar el sillón. Los estribos no están diseñados para soportar todo el peso del paciente.

### **Para colocar los estribos...**

- A) Saque el estribo y despléguelo.
- B) Eleve ligeramente el estribo y muévalo hacia la izquierda o la derecha, como lo desee.
- C) Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.



## ***Bandeja de tratamiento y reposapiés***

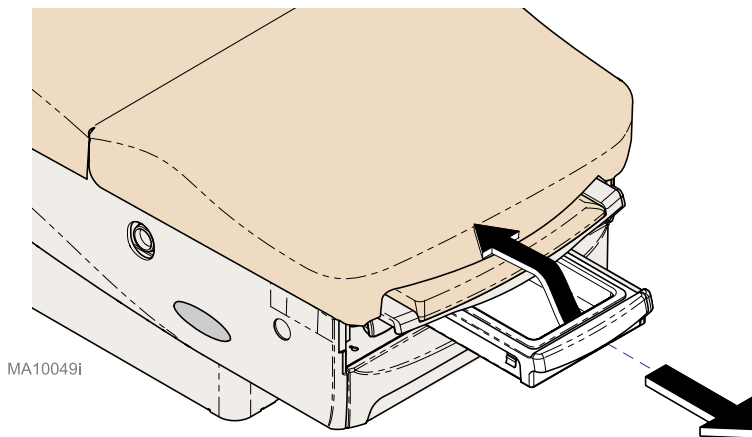


### **ADVERTENCIA**

*No use el reposapiés para apoyar todo el peso del paciente.*

### ***Para extender el reposapiés...***

*Tire del reposapiés hacia fuera hasta la posición deseada.*



MA10049i

### ***Para acceder a la bandeja de tratamiento...***

*Tire de la bandeja de tratamiento hacia fuera hasta la posición deseada.*

## Inclinación pélvica

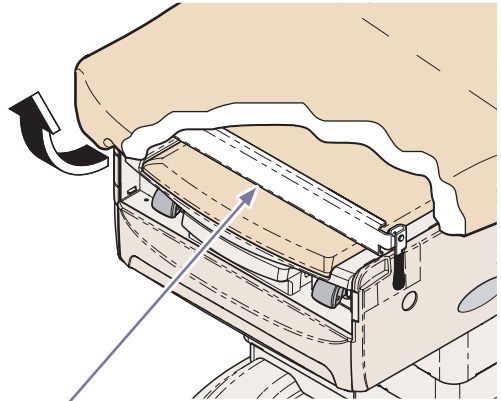


### ADVERTENCIA

Para evitar cualquier posible lesión, no coloque sus extremidades debajo del asiento.

### Para elevar la sección del asiento...

Eleve el asiento hasta que el soporte pélvico esté en su sitio.

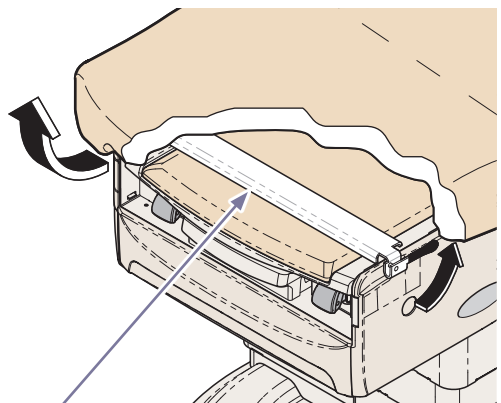


Soporte pélvico

MA10050i

### Para volver a colocar la sección del asiento en posición horizontal...

- A) Levante ligeramente la sección del asiento.
- B) Gire la manija del soporte pélvico hacia arriba.
- C) Baje la sección del asiento.



Soporte pélvico

MA10051i

# Sistema de ruedas Clean Assist

Las palancas de control, situadas debajo de la sección del respaldo a ambos lados, sirven para activar y desactivar el **Sistema de ruedas Clean Assist**. Las ruedas están ubicadas en las esquinas del sillón para facilitar el posicionamiento del mismo.



## Precaución

Para evitar lesiones, no active/desactive nunca el Sistema de ruedas Clean Assist ni mueva el sillón con el paciente subido. Mueva el sillón con precaución.



## Advertencia sobre el equipo

Asegúrese de activar las dos palancas de control.



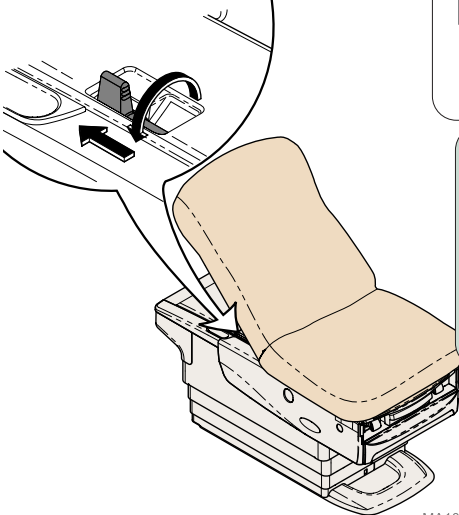
## ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de caídas, el Sistema de ruedas Clean Assist debe estar desactivado cuando un paciente se suba o se baje del sillón

## Para activar el Sistema de ruedas Clean Assist...

- Suba la sección del respaldo de 30 a 45 grados.
- Asegúrese de que el sillón esté al menos cinco centímetros (dos pulgadas) por encima de su posición más baja.
- Mueva las palancas de control de cada lado del sillón a la posición de acoplamiento del Sistema de ruedas Clean Assist.
- Mueva el sillón a su posición más baja para activar las ruedas.

## Posición de desacoplamiento del Sistema de ruedas Clean Assist



## Sistema de ruedas Clean Assist

MA10098i



## Advertencia sobre el equipo

El uso previsto del Sistema de ruedas Clean Assist es el posicionamiento del sillón solamente dentro de la sala de exploración.

## Posición de acoplamiento del Sistema de ruedas Clean Assist



## Advertencia sobre el equipo

Una vez que se haya activado el Sistema de ruedas Clean Assist, desconecte el cable de alimentación y el pedal de control y guárdelos lejos del sillón para evitar que los cables sufran daños.

## Para desactivar el Sistema de ruedas Clean Assist...

- Mueva el sillón hasta el lugar deseado.
- Vuelva a conectar el cable de alimentación.
- Eleve el sillón al menos 5 cm (2") para desactivar el Sistema de ruedas Clean Assist.

Nota: se escuchará un clic para confirmar la desactivación.

## Nota

Las palancas de control volverán automáticamente a la posición de desacoplamiento del Sistema de ruedas Clean Assist.

# Mantenimiento

## Contactar con el servicio técnico

### Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con Midmark directamente si necesita asistencia técnica:

EE. UU. 844.856.1230 / Canadá 937.526.8585

de lunes a jueves de 8:00 a. m. a 6:00 p. m.

y viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. (ET)

## Limpieza



### ADVERTENCIA

La tapicería debería revisarse antes de cada uso y sustituirse si se encuentra perforada o presenta algún otro daño.



### Advertencia sobre el equipo

La tapicería es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre ella. Debe secar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre la tapicería.

## Tapicería

Lave la tapicería todas las semanas utilizando una mezcla con un jabón líquido suave y agua, enjuague con agua limpia y seque toda la superficie para eliminar la acumulación de residuos de desinfectante/limpiador. Desinfecte la tapicería utilizando una solución de lejía común y agua 1:10 (10 %) o productos basados en cloro. A continuación, enjuague con agua limpia y seque a fondo el material. Véanse las Directrices vigentes de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para minimizar la acumulación de residuos de desinfectante/limpiador, no deje que los desinfectantes se acumulen en la superficie de la tapicería. Una vez transcurrido el tiempo de contacto aprobado, retire y seque el exceso de líquido que quede en la superficie.

Con el producto se incluyen instrucciones detalladas de conservación y mantenimiento. Esta información también está disponible en [midmark.com](http://midmark.com) en la biblioteca técnica situada en el apartado «Información del usuario» de su producto.

### Superficies de metal o plástico pintadas

Limpie semanalmente las superficies de metal o plástico pintadas pasando un paño suave y limpio con limpiadores suaves.

## Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de alimentación no debe presentar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Lubrique periódicamente la bisagra del respaldo para mantener un funcionamiento continuo y silencioso (utilice aceite ligero para máquinas.)

Pida cada 12 meses a un técnico de servicio cualificado que revise su equipo.



### ADVERTENCIA

Si se identifican daños o piezas sueltas, debería retirarse de uso el sillón de exploración y procederse con su mantenimiento. Si no se hace esto, pueden sufrirse lesiones personales.

# Especificaciones

<b>Tabla de especificaciones</b>	
<b>Peso del paciente (máximo)</b>	227 kg (500 libras)
<b>Rollo del papel (tamaño máximo):</b>	61 cm de largo x 9,2 cm de diámetro (24 in x 3,5/8 in)
<b>Límites de movimiento y dimensiones:</b>	<i>[Consulte las páginas de Límites de movimiento y dimensiones]</i>
<b>Peso del sillón: con tapicería con embalaje y plataforma (sin tap.) Tap. con embalaje (enviado por separado)</b>	204,1 kg (450 lbs) 208,7 kg (460 lbs) 18,1 kg (40 lbs)
<b>Longitud del cable de alimentación:</b>	244 cm de largo (8 ft)
<b>Requisitos eléctricos:</b>	<i>[Consulte Identificación del modelo / Tabla de cumplimiento de las normativas]</i>
<b>Voltaje del pedal/palanca de control:</b>	3,3 V CC, voltaje de seguridad extra bajo (SELV)
<b>Clasificación de fusibles:</b> <i>Fusibles de entrada IEC F1 (en la placa principal de circuito impreso) y F2 (en la placa principal de circuito impreso)</i>	T8AH, 250 V, 5 x 20 mm T6.3AH, 250 V, 5 x 20 mm T250mAH, 250 V, 5 x 20 mm
<b>Ciclo de trabajo (tiempo de funcionamiento del motor):</b>	Funcionamiento intermitente <i>[30 segundos ENCENDIDO, 5 minutos APAGADO]</i>
<b>Clasificaciones:</b>	Clase I, pieza aplicada de tipo B, funcionamiento intermitente <i>[30 segundos ENCENDIDO / 5 minutos APAGADO]</i>
<b>Certificaciones:</b>	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 No. 60601-1:14; (Normas de seguridad) IEC 60601-1-2:2014 (Normas de CEM)
<b>Protección contra la entrada de líquidos:</b>	IPX0 Sillón IPX1 Pedal de control

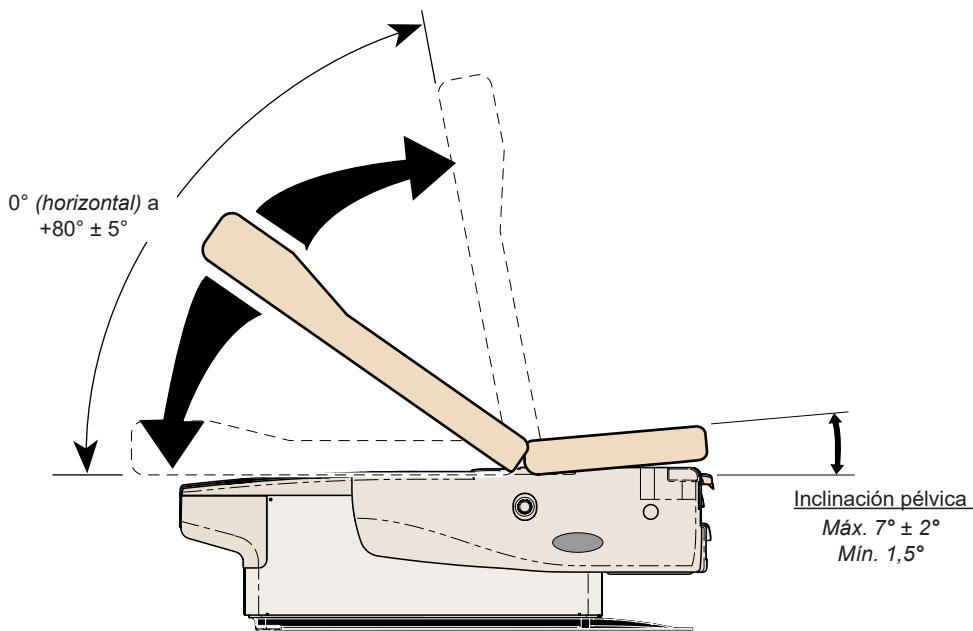
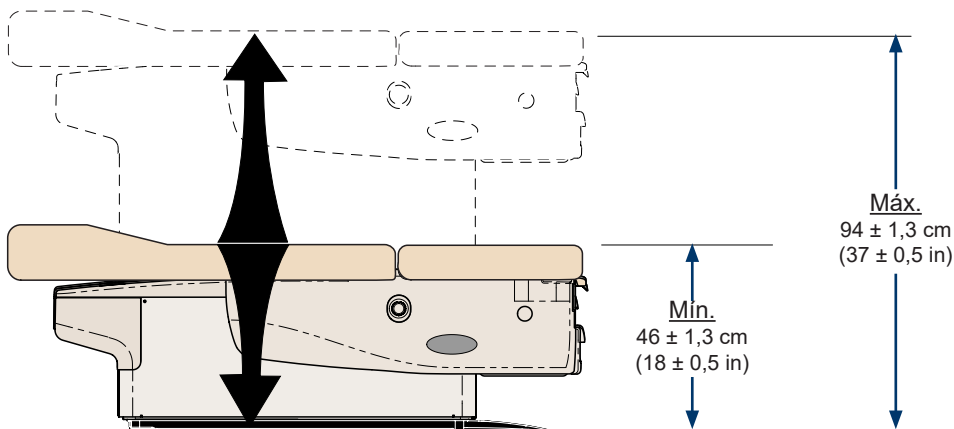
# Identificación del modelo/Tabla de cumplimiento de las normativas

Modelo	Descripción	Conformidad con:				Clasificaciones eléctricas:			
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10 %	Amperios	Ciclos (Hz)
627-011	Sillón Midmark - Exportación con inclinación pélvica	•	•	•	•	•	230	5	50/60

Clasificación de códigos de incendios: Toda la tapicería cumple con el Boletín Técnico 117 de la Oficina de California para Mobiliario del Hogar y con el Código de Regulaciones de California, Sección 93120-93120.12, Título 17. Hay tapizados opcionales disponibles que cumplen con el Boletín técnico 133 del Bureau of Home Furnishing de California (Oficina de Mobiliario Doméstico).

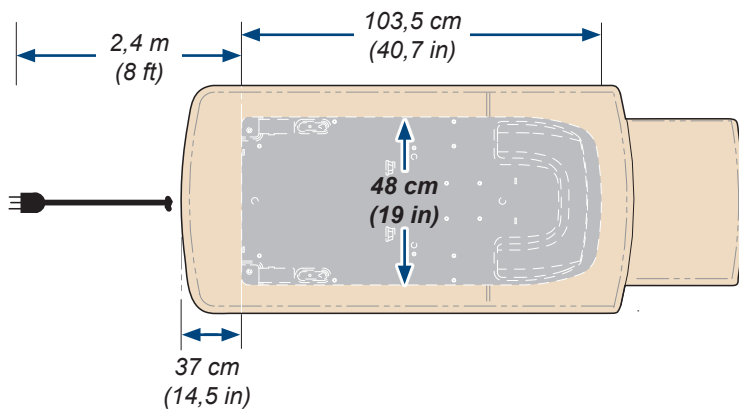
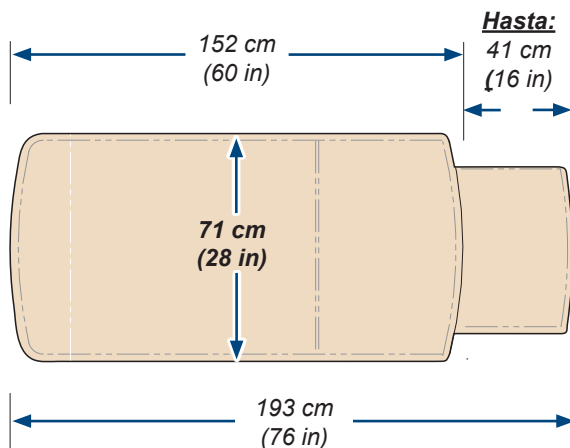


## Límite de movimiento:



MA10038i

## Dimensiones:



MA10039I

## Información de garantía



## Registro de garantía



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 EE. UU.

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)

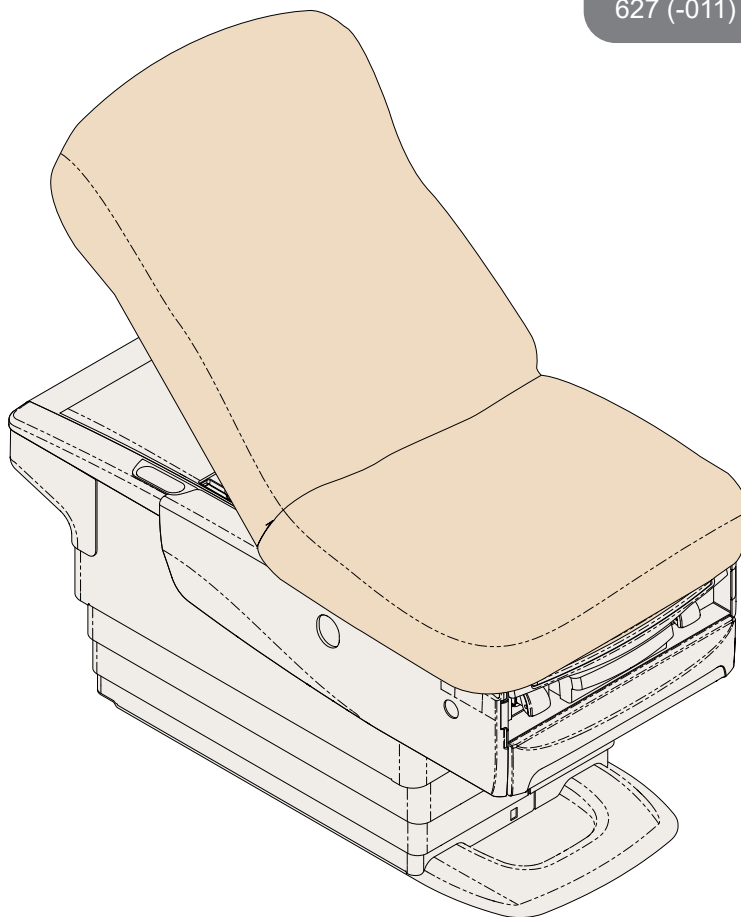


# Barrier-Free® undersøgelsesstol

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

For modellerne:

627 (-011)



## Monterings-/brugervejledning

# Produktinformation

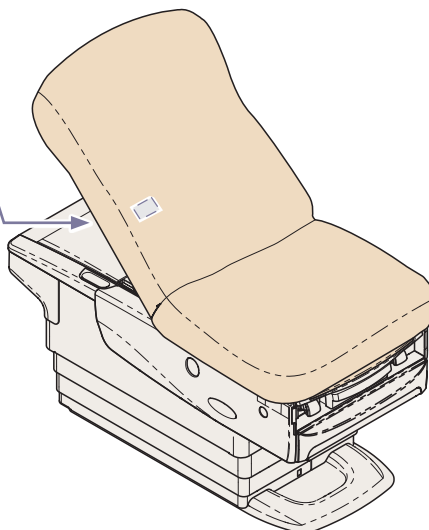
**Forhandler:**

**Købsdato:**

**Model-/serienummer:**

**Autoriseret Midmark-  
serviceselskab:**

**Etiket med model-/serienummer: placeret  
på monteringsrammen på bagsiden**  
(den nøjagtige placering kan variere)



MA100411

# Indholdsfortegnelse

## **Vigtige oplysninger**

<u>Sikkerhedssymboler</u> .....	4
<u>Produktregistrering</u> .....	5
<u>Transport-/opbevaringsbetingelser</u> .....	5
<u>Brugsbetingelser</u> .....	5
<u>Bortskaffelse af udstyret</u> .....	5
<u>Autoriserede forhandlere</u> .....	5
<u>Korrekt anvendelse</u> .....	7
<u>Elektriske krav</u> .....	7
<u>Elektromagnetisk interferens</u> .....	7
<u>Sikkerhedsanvisninger</u> .....	9

## **Anvendelse**

<u>Active Sensing Technology®</u> .....	11
<u>Underdel op/ned-funktion</u> .....	12
<u>Ryg op/ned-funktion</u> .....	13
<u>Papirrulle og afrivningsrem</u> .....	14
<u>Bøjler</u> .....	15
<u>Fodstøtte og behandlingsbakke</u> .....	16
<u>Bækkenvippe</u> .....	17
<u>Clean Assist rullesystem</u> .....	18

## **Vedligeholdelse**

<u>Servicetilkald</u> .....	19
<u>Rengøring</u> .....	19
<u>Forebyggende vedligeholdelse</u> .....	19

## **Specifikationer**

<u>Specifikationsdiagram</u> .....	20
<u>Modelidentifikations-/overensstemmelsesdiagram</u> .....	21
<u>Bevægelsesområde</u> .....	22
<u>Mål</u> .....	23

## **Oplysninger om garanti**

<u>Begrænset garanti</u> .....	24
--------------------------------	----

# Vigtige oplysninger - sikkerhedssymboler



## ADVARSEL

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre alvorlig kvæstelse.



## Forsigtig

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat kvæstelse. Det kan også anvendes for at advare om usikker håndtering



## Udstyrsadvarsel

Angiver en situation, der kan medføre beskadigelse af udstyret.

## Bemærk

Belyser en procedure, handling eller betingelse.

## Symbolordliste



Driftscyklus (motordriftstid)  
30 sekunder TÆNDT, 5 minutter  
SLUKKET



Korrekt transportposition



Forsigtig



Type B, Anvendt del  
(polstring)



Tilslutning til jord



Maksimal patientvægt



Producent



Betjeningsvejledning



Serienummer



Opbevares tørt



Maksimal stablingshøjde  
(palleterede enheder)



Strømsikringspecifikation



Farlig spænding / berøringsfare



Se vejledning



Katalognummer



Medicinsk udstyr



## Produktregistrering



## Transport-/opbevaringsbetingelser

Omgivelsestemperatur: .....-30 °C til +60 °C (-22 °F til +140 °F)  
Relativ luftfugtighed .....10 % til 90 % (ikke kondenserende)

## Brugsbetingelser

Omgivelsestemperatur: .....+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)  
Relativ luftfugtighed .....30 % til 75 % (ikke kondenserende)  
Højde over normalniveau .....3000 m eller mindre

## Bortskaffelse af udstyret

Når produktets levetid er udløbet, kan stolen, tilbehøret og andre forbrugsmaterialer være blevet kontamineret på grund af normal medicinsk brug. Se kommunale love og bestemmelser for korrekt bortskaffelse af udstyr, tilbehør og forbrugsmaterialer.

## Autoriserede forhandlere



### ADVARSEL

*I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret bedes du kontakte Midmark og den pågældende, ansvarlige myndighed.*

Kunder inden for EU bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Holland  
Tlf.: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefoon : +44 7905 384429

Kunder i Australien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks sponsor på nedenstående liste.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tlf.: 1300 442 662

003-10028-99

# Dansk - 5

## **Autoriserede forhandlere - fortsat**

Kunder i Indien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tlf.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi-Arabien  
Tlf.: +966 2 286 4707  
Fax: +966 2 286 4744

Kunder i De Forenede Arabiske Emirater bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Tlf.: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tlf.: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tlf.: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tlf.: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## Korrekt anvendelse

Undersøgelsesstolen anvendes som en stol/et leje til at anbringe og støtte patienten korrekt under lægens almindelige undersøgelse.

## Elektriske krav

Før du sætter stikket på Midmark-enhedens elledning i en stikkontakt, anbefales det at kontakte en lokal autoriseret elektriker eller den lokale myndighed, som elinstallationer i bygninger er underlagt, for at få bekræftet, at enheden, når den tændes, vil overholde alle lokale forskrifter for eludstyr. Brug oplysninger om den nominelle belastning, der er angivet på enheden, til at bestemme den korrekte elektriske forgreningskreds og stikdåse. For modeller af enheden, der kører på 115 V med en strømstyrke på eller over 12 ampere, kan der være behov for en dedikeret forgreningskreds, hvis beskyttelsen af forgreningskredsen er en 15 ampere afbryder.



### **Forsigtig**

*Hvis stolen skal skilles helt fra lysnettet, skal elledningens stik tages ud af stikdåsen.*



### **Forsigtig**

*Før brug af højfrekvente kirurgiske anordninger eller endokardiale katetre, se betjeningsvejledningen for disse anordninger. Hvis dette ikke overholdes, risikerer patienten at få elektrisk stød eller forbrændinger.*

## Elektromagnetisk interferens

Dette produkt er designet og bygget med henblik på at minimere elektromagnetisk interferens med andet udstyr. Hvis der imidlertid konstateres interferens mellem andet udstyr og dette produkt:

- Fjern det udstyr, der forårsager interferens, fra rummet.
- Tilslut stolen til et isoleret kredsløb.
- Øg afstanden mellem leje og udstyr, der forårsager interferens.
- Kontakt Midmark, hvis interferensen fortsætter.



### **Udstyrsadvarsel**

*Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) bør ikke anvendes tættere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af undersøgelsesstolen, herunder kabler, der er specificeret af producenten. Ellers kan dette udstyrs ydeevne blive forringet.*

# EMC - Fabrikantens erklæring og vejledning

## Bemærk

Udstyrets emissionskarakteristika gør det velegnet til brug i industriområder og på hospitaler.  
Undersøgelsesstolen er ikke beregnet til anvendelse i boligområder.

Immunitetstest	Immunitetstestniveau
Elektrostatisk udladning	± 8 kV kontakt, ±15 kV luft
Strålede RF EM-felter	3 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz
Tilladte netgenererede magnetiske felter	30 A/m
Elektriske hurtige transienter	±2 kV ved 100 kHz repetitionsfrekvens
Overspændinger	Ledning til ledning: ±1 kV Ledning til jord: ±2 kV
Overført RF	3 V: 0,15 MHz - 80 MHz 6 V i ISM-bånd mellem 0,15 MHz - 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz
Spændingsdyk	0 % UT; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 cyklus og 70 % UT; 25/30 cyklusser Enkeltfase: ved 0°
Spændingsafbrydelser	0 % UT; 250/300 cyklus

Strålingsprøvning	Strålingsprøvningsniveau
Overførte og udstrålede RF-emissioner	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse A
Harmonisk forvrængning	Testet i henhold til IEC 61000-3-2
Spændingsfluktuationer og flimmer	Testet i henhold til IEC 61000-3-3

## Sikkerhedsanvisninger



### **ADVARSEL**

*Der må ikke foretages ændringer på dette udstyr.*



### **ADVARSEL**

*Tilslutning af udstyr til multistikdåsen skaber reelt et medicinsk elektrisk system og dette kan resultere i en reduktion af sikkerhedsniveauet.*



### **ADVARSEL**

*For at undgå risikoen for elektrisk stød må dette udstyr kun tilsluttes til et ledningsnet med jordforbindelse.*



### **ADVARSEL**

*Sørg for, at omgivelserne er fri for forhindringer før hver brug. Ellers kan der forekomme ukorrekt betjening og alvorlig tilskadekomst.*



### **ADVARSEL**

*Brug af andet tilbehør, transducere og kabler end det, der er specificeret eller leveret af producenten af dette udstyr, kan resultere i øget elektromagnetisk stråling eller nedsat elektromagnetisk immunitet for dette udstyr og resultere i forkert drift.*



### **ADVARSEL**

*Udstyret er ikke beregnet til anvendelse i omgivelser med antændelige anæstesiblandinger.*

**Præcisering:** Udstyret er egnet til anvendelse i omgivelser med ilt, luft eller dinitrogenoxid.

## Sikkerhedsanvisninger - fortsat



### ADVARSEL

Sørg for, at der ikke er personale og udstyr i berøring med stolen, før der aktiveres funktioner. Der skal mindst være ca. 15 cm (6 in.) frirum omkring stolen. Manglende overholdelse kan medføre alvorlig tilskadekomst.

I stolens laveste højde [46 cm (18 in.)] er afstanden mellem skuffens bund og gulvet ca. 12,7 cm (5 in.). Sørg for, at patienten (især dennes fødder) og alle genstande er væk fra dette område, før stolen sænkes.

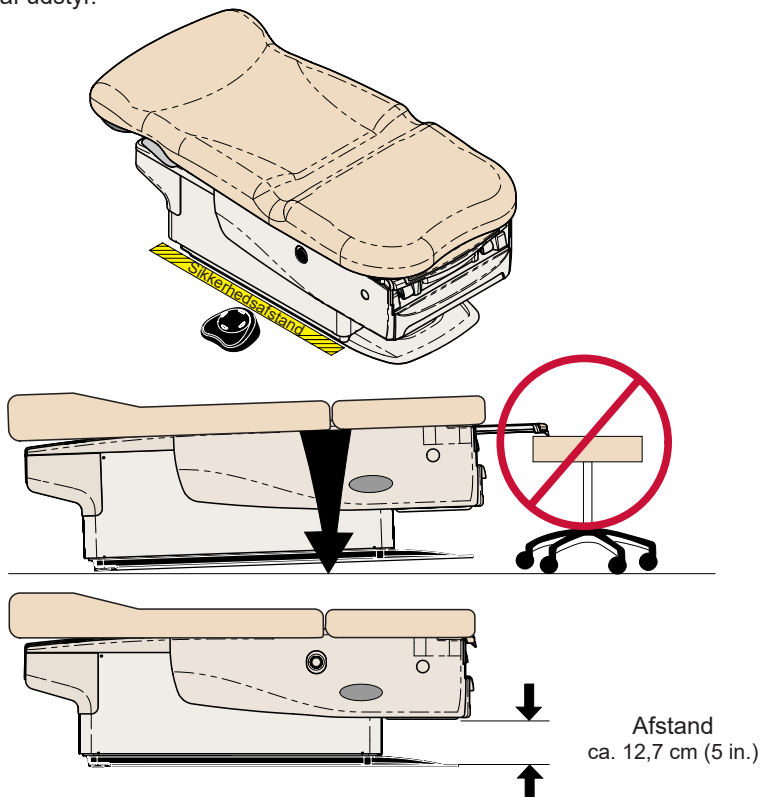


### Udstyrsadvarsel

Stolen skal stilles til normal brug, så det er nemt at komme til elledningerne og tage dem ud.

Hvis stolen ikke fungerer korrekt, skal du straks stoppe betjeningen, trække stikket ud på stolens ledning og hjælpe patienten op af stolen. Ved fortsat fejl ved stolen skal der ringes efter service.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan resultere i skade på patienten og/eller beskadigelse af udstyr.



**Dansk - 10**

# Anvendelse

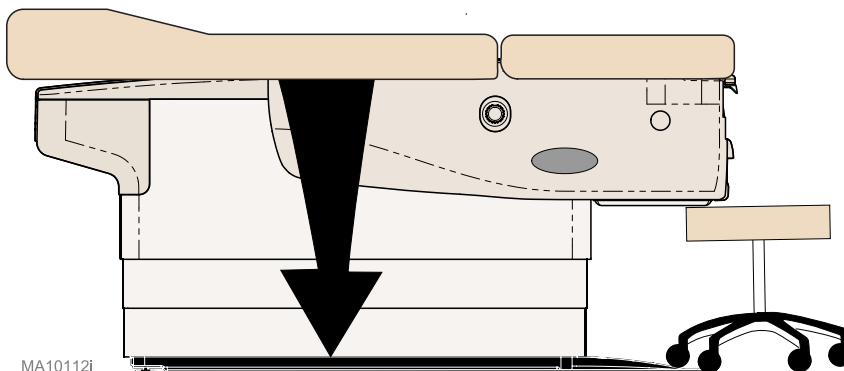
## Active Sensing Technology®



### ADVARSEL

Sørg for, at der ikke er personale og udstyr i berøring med stolen, før der aktiveres funktioner. Manglende overholdelse kan medføre alvorlig tilskadekomst.

Active Sensing Technology forhindrer stolen i at bevæge sig ned, hvis bunden af skuffen kommer i kontakt med en anden genstand. Hvis Active Sensing Technology aktiveres, vil der lyde en række "bip", underdel ned-funktionen deaktiveres, og stolen flyttes i underdel op-retningen. For at genoptage bevægelsen underdel ned skal genstanden under bunden af skuffen fjernes. Derefter kan der trykkes på underdel op/ ned-knapperne på betjeningen.



MA10112I

# Anvendelse - fortsat

## Underdel op/ned-funktion

**Pas på!**

**Active Sensing Technology® vil stoppe underdel ned-funktionen og køre op, hvis bunden af skuffen kommer i kontakt med en anden genstand.**

*(Du vil høre en række "bip", hvis Active Sensing Technology aktiveres).*

Sådan genoptages bevægelsen underdel ned:

Fjern genstanden fra bunden af skuffen.

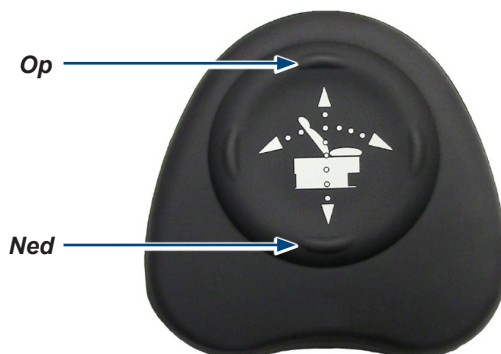
Tryk på knappen underdel ned.

### **Bemærk**

Stolen stopper automatisk i sin maksimale og minimale højde.

### **Sådan flyttes stolen op eller ned...**

Tryk på og hold den relevante knap nede.



ArtHalf



# Anvendelse - fortsat

## Ryg op/ned-funktion

### **Bemærk**

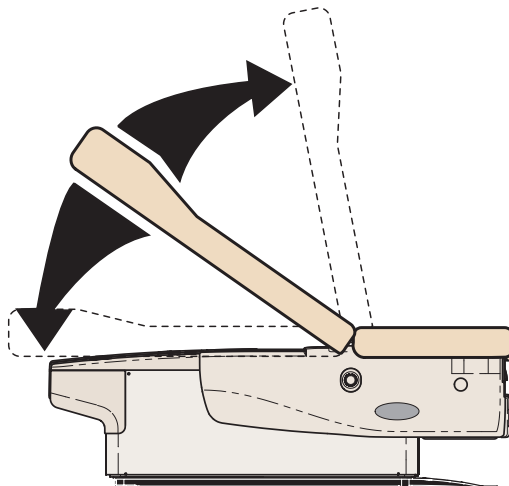
Ryglænet stopper automatisk i toppen og bunden af sin vandring.

### **Sådan indstiller du ryglænet...**

Tryk på og hold den relevante knap nede.



ArtHalf



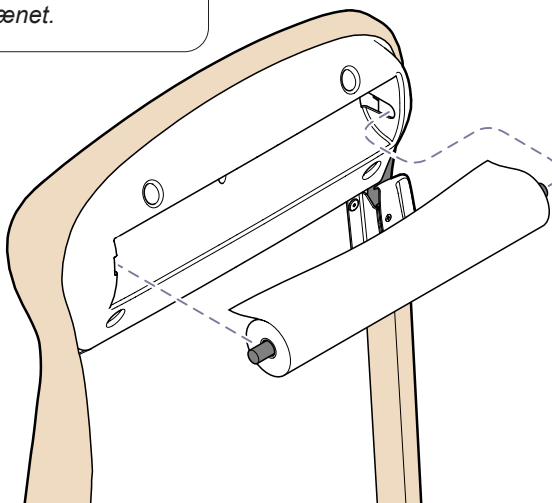
MA10045i

## Papirrulle og afrivningsrem

Papirullestørrelse (maks.): ..... 61 cm x 9,2 cm bred/20 cm Ø  
(24 in. x 3.5 in.)

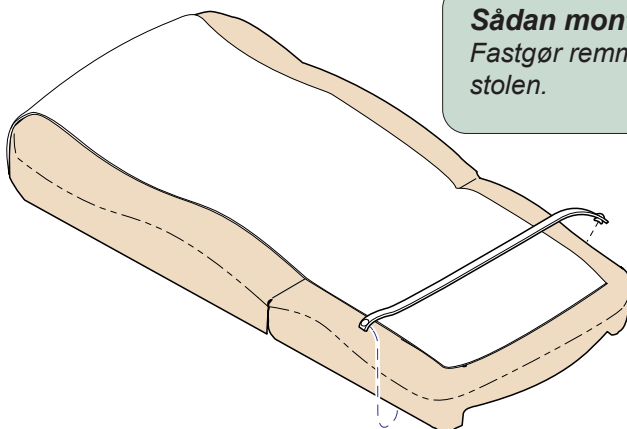
### Bemærk

En ekstra papirrulle kan opbevares under ryglænet.



### ADVARSEL

For at undgå at komme til skade må hoved eller hænder og fødder ikke sættes under papirafrivningsremmen.



### Sådan monteres papirafrivningsremmen...

Fastgør remmen til tryklåsene på hver side af stolen.

MA10065I

## Bøjler

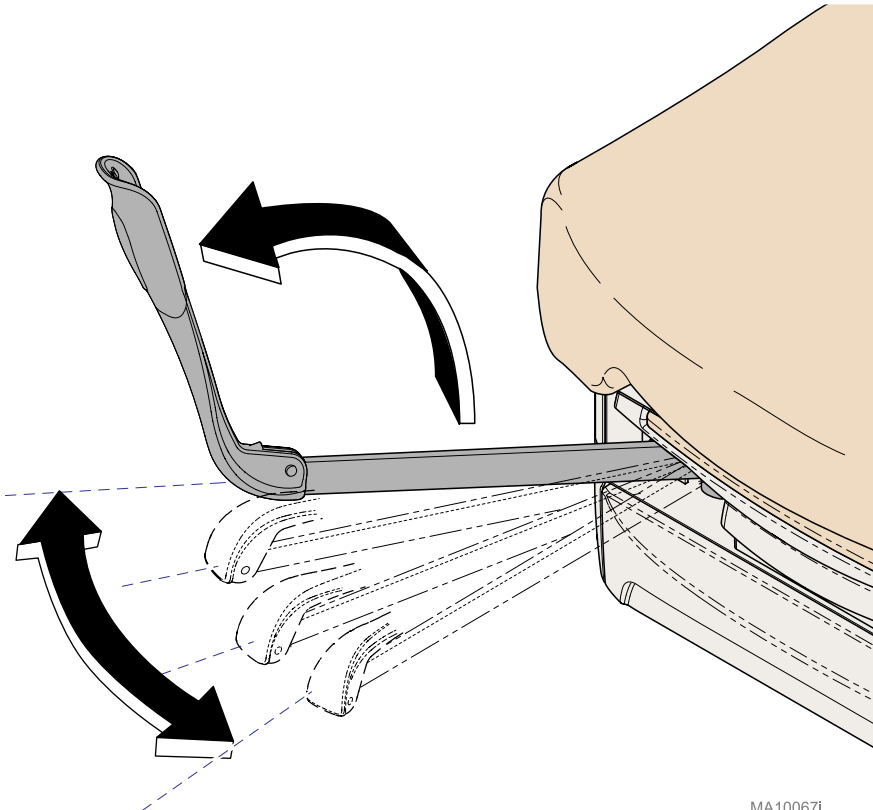


### **Forsigtig**

Sørg for, at bøjlerne er låst på plads, før du bruger dem.  
Bøjlerne understøtter ikke hele patientens vægt.

### **Sådan indstiller du bøjlerne...**

- A) Træk bøjlen ud, og slå den ud.
- B) Løft bøjlen en anelse, og bevæg den til venstre og højre efter behov.
- C) Frigør bøjlen for at låse den fast.



MA10067i

## Fodstøtte og behandlingsbakke

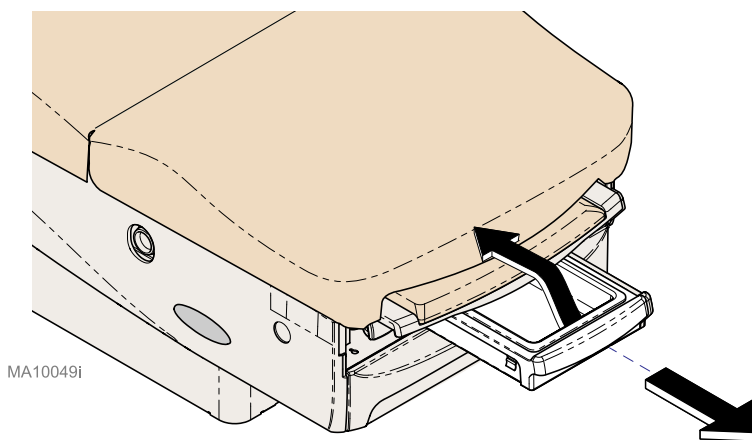


### **ADVARSEL**

Anvend ikke fodstøtten til at støtte patientens fulde vægt.

### **Sådan forlænger du fodstøtten...**

Træk fodstøtten ud til den ønskede position.



### **Sådan får du adgang til behandlingsbakken...**

Træk behandlingsbakken ud til den ønskede position.

## Bækkenvippe

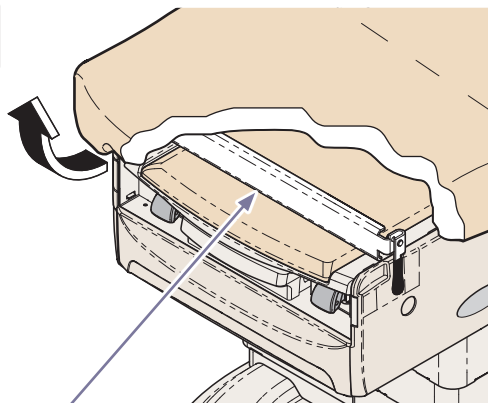


### ADVARSEL

For at undgå evt. skader må kropsdele ikke placeres under sædet.

### Sådan hæver du sædedelen...

Løft sædet, indtil bækkenstøtten falder på plads.

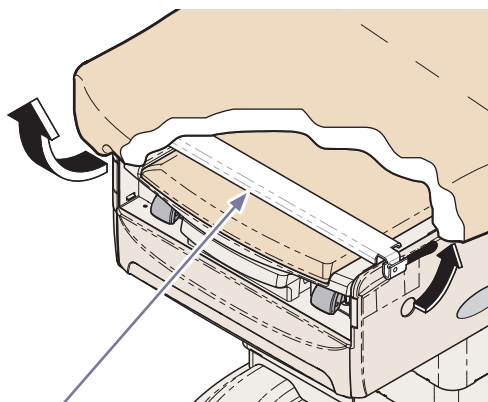


Bækkenstøtte

MA10050i

### For at sætte sædedelen tilbage til flad position...

- Hæv sædedelen en anelse.
- Drej udløserhåndtaget til bækkenstøtten opad.
- Sænk sædedelen.



Bækkenstøtte

MA10051i

# Clean Assist rullesystem

Styrehåndtag placeret under ryglænet på hver side, aktivér og deaktivér **Clean Assist rullesystem**. Rullerne er placeret i hvert hjørne af stolen for at muliggøre flytning af stolen.



## Forsigtig

For at forhindre personskade må du aldrig aktivere/deaktivere Clean Assist rullesystemet eller flytte stolen med patienten siddende/ liggende i den. Vær forsigtig, når du flytter stolen.



## Udstyrsadvarsel

Den tilsigtede brug af Clean Assist rullesystem er kun til at flytte stolen i konsultationsværelset.



## Udstyrsadvarsel

Sørg for at aktivere begge styrehåndtag.



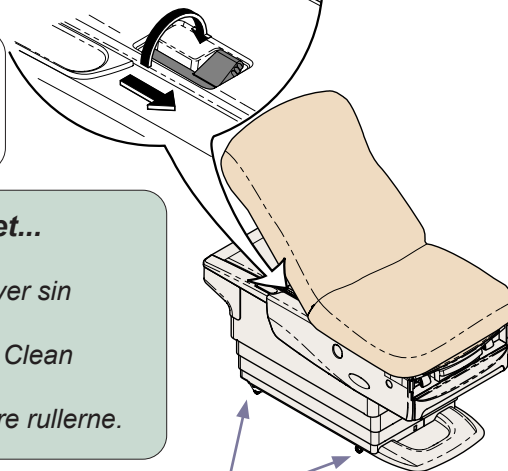
## ADVARSEL

For at undgå risiko for fald skal Clean Assist rullesystemet frakobles, mens en patient sætter sig i eller forlader stolen

## Sådan aktiveres Clean Assist rullesystemet...

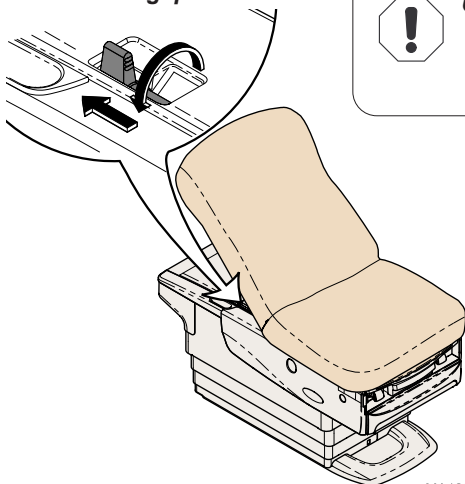
- Hæv ryglænet 30 til 45 grader.
- Sørg for, at stolen er mindst ca. 5 cm (2 in.) over sin laveste stilling.
- Flyt styrehåndtagene på hver side af stolen til Clean Assist rullesystemets tilkoblingsposition.
- Flyt stolen til den laveste position for at aktivere rullerne.

Clean Assist rullesystemets tilkoblings-position



MA10098i

Clean Assist rullesystemets frakoblingsposition



MA10099i

Clean Assist rullesystem



## Udstyrsadvarsel

Når Clean Assist Roller System er blevet aktiveret, skal du tage elledningens stik og ledningen til fodkontrollen ud og lægge dem til side for at forhindre beskadigelse af ledningerne.

## Sådan deaktiveres Clean Assist rullesystemet...

- Flyt stolen til det ønskede sted.
- Sæt elledningen i igen.
- Løft stolen mindst ca. 5 cm (2") for at deaktivere Clean Assist rullesystemet.

Bemærk: Et hørbart klik bekræfter deaktiveringen.

## Bemærk

Styrehåndtagene nulstilles automatisk til Clean Assist rullesystemets frakoblingsposition.

# Vedligeholdelse

## Serviceilkald

### Bemærk

Model-/serienummer skal oplyses ved serviceilkald.

Hvis service er påkrævet, kontaktes Midmark direkte:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

mandag-torsdag 8:00 til 18:00

fredag 8:00 til 17:00 (østamerikansk tid)

## Rengøring



### ADVARSEL

Polstringen skal ses efter før hver brug og udskiftes, hvis der er huller i den, eller den på anden måde er beskadiget.

## Polstring



### Udstyrsadvarsel

Polstringen er modstandsdygtig over for de fleste behandlingsrelaterede pletter, men kan blive beskadiget af opløsningsmidler og farvestoffer. Fjern omgående væsker, der spildes på polstringen.

Vask polstringen med en blanding af mild flydende sæbe og vand en gang om ugen, vask efter med rent vand, og tør den helt af for at fjerne opsamlinger af det desinficerende rengøringsmiddel.

Desinficér polstringen med en blanding af almindeligt blegemiddel og vand blandet i forholdet 1 til 10 (10 %) eller klorinbaserede rengøringsmidler. Skyl herefter med rent vand og lad materialet tørre helt. Se den aktuelle CDC-vejledning vedrørende desinfektion og sterilisation i behandlingsinstitutioner.

Undgå, at der dannes små pytter af desinfektionsmiddel på polstringens overflade, så beskadigelse forårsaget af opsamlinger af desinfektionsmiddel minimeres. Fjern og tør overskydende væske op fra overfladen, når den godkendte indvirkningstid er nået.

Detaljerede pleje- og vedligeholdelsesinstruktioner er vedlagt produktet. Disse oplysninger findes også på [midmark.com](http://midmark.com) i fagbiblioteket under fanen Brugerinformation for dit produkt.

### Malede metal-/plastikoverflader

Rengør de malede metal- og plastikoverflader en gang om ugen med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel.

## Forebyggende vedligeholdelse

Udfør en periodisk kontrol af følgende områder:

- Elledninger skal være fri for snit eller anden synlig beskadigelse.
- Alle fastspændingsanordninger skal være på plads og spændt fast.
- Alle mekaniske funktioner skal fungere korrekt.

Smør regelmæssigt ryglænets hængsel for at opretholde en stille, jævn betjening (brug let maskinolie).

Få en faguddannet servicetekniker til at efterse dit udstyr hver 12. måned.



### ADVARSEL

Hvis der konstateres skader eller løse dele, skal undersøgelsesstolen tages ud af brug og service tilkaldes. Undladelse af at gøre dette kan resultere i personskaade.

# Specifikationer

Specifikationsdiagram	
<b>Patientvægt (maksimum)</b>	227 kg (500 lbs)
<b>Papirulle (maks. størrelse):</b>	61 cm x 9,2 cm bred/20 cm Ø (24 in. x 3.5 in.)
<b>Bevægelsesområde og dimensioner:</b>	[Se siderne <i>Bevægelsesområde og Dimensioner</i> ]
<b>Stolens vægt:</b>	
<b>med polstring</b>	204,1 kg (450 lbs)
<b>med emballage &amp; mede (ingen polstring)</b>	208,7 kg (460 lbs)
<b>Polstr. m/emballage (afsendes separat)</b>	18,1 kg (40 lbs)
<b>Elledningens længde:</b>	244 cm (8 ft) lang
<b>Elektriske krav</b>	[Se <i>modelidentifikation/overensstemmelsesdiagram</i> ]
<b>Spænding fod-/håndbetjening:</b>	3,3 VDC, SSSL (sikkerhedskredsløb med særlig lav spænding)
<b>Sikringsstørrelser:</b>	
<i>IEC indgangssikringer</i>	
<i>F1 (på hoved-PC-kort)</i>	T8AH, 250 V, 5 x 20 mm
<i>F2 (på hoved-PC-kort)</i>	T6.3AH, 250 V, 5 x 20 mm T250mAH, 250 V, 5 x 20 mm
<b>Driftscyklus (motordriftstid):</b>	intermitterende drift [30 sekunder TÆNDT/5 minutter SLUKKET]
<b>Klassifikationer:</b>	Klasse I, type B anvendt del, intermitterende drift [30 sekunder TÆNDT/5 minutter SLUKKET]
<b>Certificeringer:</b>	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 No. 60601-1:14; (sikkerhedsstandarder) IEC 60601-1-2:2014 (EMC-standarder)
<b>Beskyttelse mod indtrængen af væsker:</b>	IPX0 stol IPX1 fodbetjening

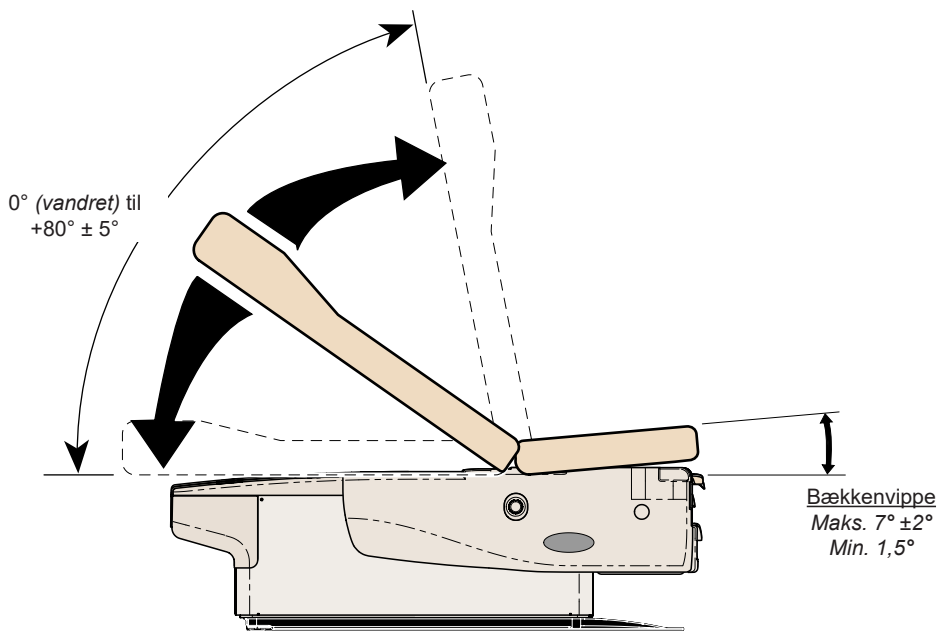
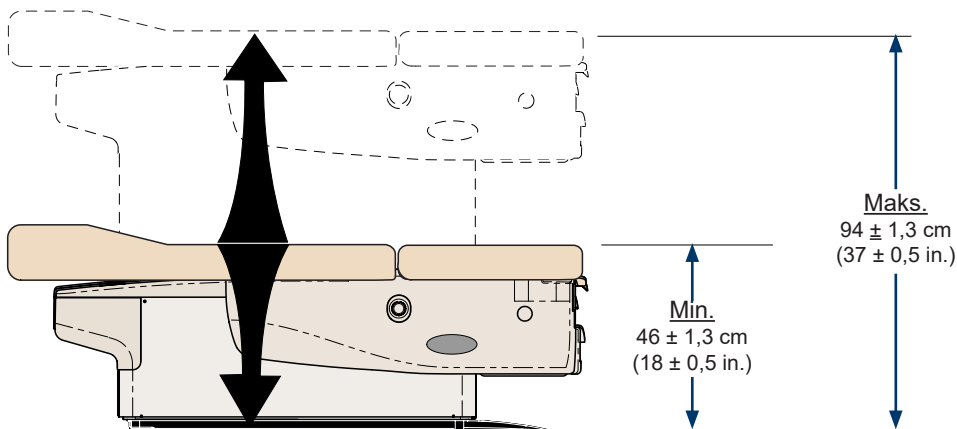


# Modelidentifikations-/overensstemmelsesdiagram

Model	Beskrivelse	Overholder:					Elektriske klassifikationer:		
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10 %	Amp.	Frekvens (Hz)
627-011	Midmark stol - Eksport med bækkenvippe	•	•	•	•	•	230	5	50/60

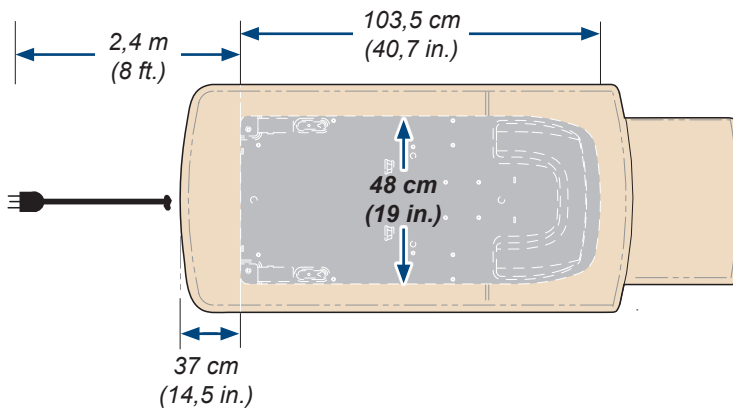
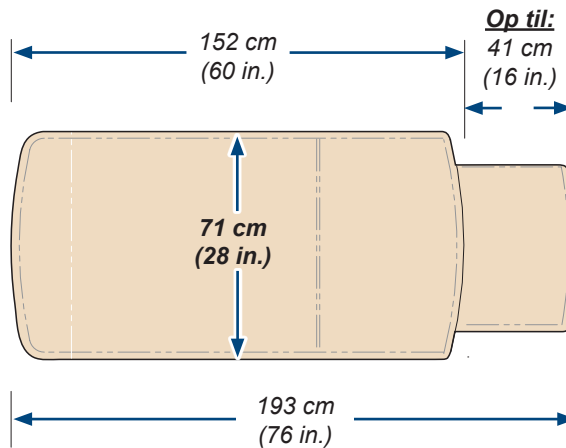
Brandreglementklasse: Alle polstringer overholder California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117\_ og California Code of Regulations, Sect. 93120-93120.12, Title 17. Der kan tilvælges polstring, der overholder California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 133.

## Bevægelsesområde:



MA10038i

# Mål:



MA10039I

## Garantidata



## Garantiregistrering



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)

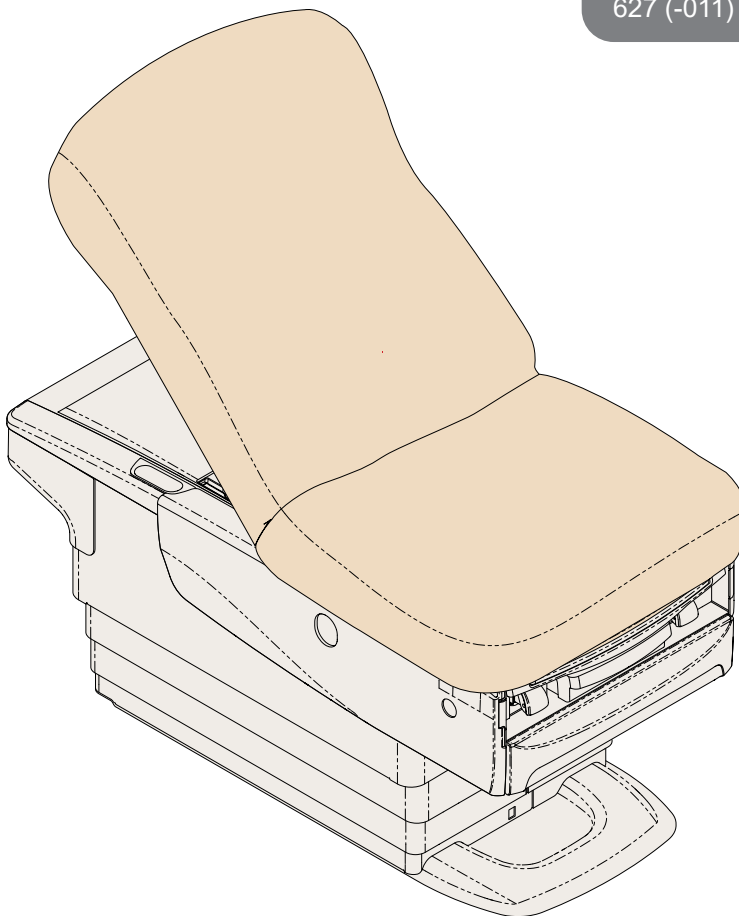


# Barrier-Free® tutkimustuoli

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

Mallit:

627 (-011)



# Käyttöopas

# Tuotetiedot

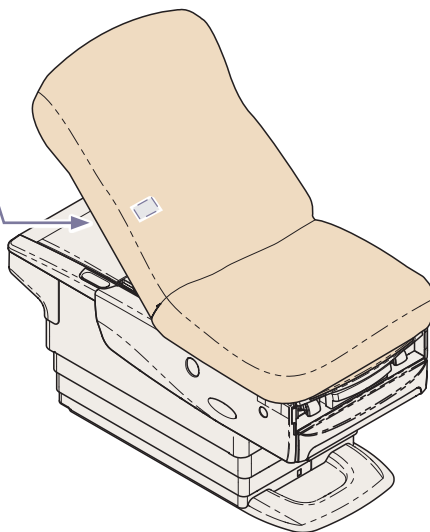
**Välittäjä:**

**Ostopäivä:**

**Malli/sarjanumero:**

**Midmarkin valtuuttama  
huoltoyritys:**

**Malli-/sarjanumeromerkintä sijaitsee  
selkäosan kiinnityskehyksessä  
(tarkka sijainti voi vaihdella)**



MA100411





# Tärkeää tietoa – Turvallisuussymbolit



## **VAROITUS**

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan.



## **Huomio**

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan. Symbolia voidaan myös käyttää vaarallisista käytännöistä varoittamiseen.



## **Laitetta koskeva huomautus**

Osoittaa tilanteen, joka voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

## **Huomautus**

Korostaa menettelyä, käytäntöä tai olosuhteita.

## Symbolihakemisto



Toimintajakso (moottorin käyntiaika)  
30 sekuntia PÄÄLLÄ, 5 minuuttia  
POIS PÄÄLTÄ



Asianmukainen kuljetusasento



Särkyvää



Tyyppi B, käytetty osa  
(verhoilu)



Suojamaadoitus



Potilaan enimmäispaino



Valmistaja



Käyttöohjeet



Sarjanumero



Pidä kuivana



Suurin sallittu pinoamiskorkeus  
(kuormalavalle asetettua yksikköä)



Sulakeluokitusta koskevat  
tekniset tiedot



Vaarallinen jännite / sähköiskuvaara



Katso käyttöohjeet



Luettelonumero



Lääkinnällinen laite

## Tuotteen rekisteröinti



## Kuljetus-/varastointiolosuhteet

Ympäristön lämpötila: .....-30 °C ... +60 °C (-22 °F ... +140 °F)  
Suhteellinen kosteus .....10 % – 90 % (ei-tiivistyvä)

## Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila: .....+10 °C ... +40 °C (+50 °F ... +104 °F)  
Suhteellinen kosteus .....30–75 % (ei-tiivistyvä)  
Korkeus .....enintään 3 000 m

## Laitteen hävittäminen

Tuotteen elinkaaren lopussa tuoli, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet ovat voineet saastua tavanomaisen lääkinnällisen käytön seurauksena. Tarkista paikallisista säädöksistä ja määräyksistä, miten laite, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet hävitetään asianmukaisesti.

## Valtuutetut edustajat



### **VAROITUS**

*Jos laitteeseen liittyy mikä tahansa vakava vaaratilanne, ota yhteyttä Midmarkiin ja asianmukaiseen toimivaltaiseen viranomaiseen.*

EU:ssa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Alankomaat  
Puhelin: +31 343 442 524  
Faksi: +31 343 442 162

Isossa-Britanniassa olevien asiakkaiden tulee kääntyä kaikissa kysymyksissä, tapauksissa ja valituksissa alla mainitun Isossa-Britanniassa toimivan Midmarkin vastuuhenkilön puoleen.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Puhelin: +44 7905 384429

Australiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin tukijalle.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Puhelin: 1300 442 662

## **Valtuutetut edustajat – jatkuu**

Intiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Puhelin: +91 22 4915 3000

Faksi: +91 22 4915 3100

Saudi-Arabiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jedda (Itä)

21391

Saudi-Arabia

Puhelin: + 966 2 286 4707

Faksi: + 966 2 286 4744

Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, Yhdistyneet arabiemiirikunnat

Puhelin: +971 4 501 4000

Faksi: +971 4 501 4100

Hongkongissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Puhelin: +852 2604 9389

faksi: +852 2694 0866

Qatarissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Puhelin: +974.44337000

Faksi: +974.44337100

Israelissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Puhelin: +972 3.925.4040

Faksi: +972 3.924.9977

# Käyttötarkoitus

Tutkimustuoli on tarkoitettu käytettäväksi tuolina/pöytänä potilaiden asemoimiseen ja tukemiseen lääketieteen ammattilaisten suorittamien yleisten tutkimusten aikana.

## Sähkövaatimukset

Ennen Midmark-laitteen virtajohdon liittämistä pistorasiaan on suositeltavaa pyytää paikallista valtuutettua sähköasentajaa tai paikallista viranomaista, jolla on toimivalta rakennuksen sisäisen sähkönjakelun suhteen, varmistamaan, että laite on virta kytkettynä kaikkien paikallisten sähkömääräysten mukainen. Käytä laitteeseen merkittyä sähkön nimellistehoä määrittäessäsi asianmukaisia sähkön haaroitusta ja ulostuloa koskevia vaatimuksia. 115 V:n jännitteellä varustetuille laitemalleille, joiden nimellisvirta on vähintään 12 ampeeria, saatetaan tarvita oma haaroituspiiri, jos haaroituspiiri on suojattu on 15 ampeerin katkaisijalla.



### **Huomio**

*Tuoli eristetään kokonaan sähköverkosta irrottamalla virtajohto pistorasiasta.*



### **Huomio**

*Ennen korkeataajuisten kirurgisten laitteiden tai endokardiaalisten katetrien käyttöä on tutustuttava kyseisten laitteiden käyttöohjeisiin. Jos ohjeita ei noudateta, potilaalle voi aiheutua sähköisku tai palovammoja.*

## Sähkömagneettiset häiriöt

Tämä tuote on suunniteltu ja rakennettu siten, että muista laitteista aiheutuu mahdollisimman vähän sähkömagneettisia häiriöitä. Jos kuitenkin havaitaan häiriöitä toisen laitteen ja tämän tuotteen välillä

- Poista häiriötä aiheuttava laite huoneesta
- Kytke tuoli eristettyyn virtapiiriin
- Lisää tuolin ja häiriötä aiheuttavan laitteen välistä etäisyyttä
- Ota yhteyttä Midmarkiin, jos häiriö jatkuu



### **Laitetta koskeva huomautus**

*Kannettavia RF-viestintälaitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) ei saa käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä mistään tutkimustuolin osasta, mukaan lukien valmistajan määrittämät kaapelit. Muussa tapauksessa tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.*

# Sähkömagneettinen yhteensopivuus – valmistajan vakuutus ja ohjeet

## Huomautus

Päästöominaisuuksiensa vuoksi laite soveltuu käytettäväksi teollisuusalueilla ja sairaaloissa. Tutkimustuolia ei ole tarkoitettu käytettäväksi asuinympäristössä.

Häiriönsietotesti	Häiriönsietotestin taso
Sähköstaattinen purkaus	± 8 kV kosketus, ±15 kV ilma
Säteilevät RF EM -kentät	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM, taajuudella 1 kHz
Nimellistehotaajuuden magneettikentät	30 A/m
Nopeat transientit (EFT)	±2 kV 100 kHz:n toistotaajuudella
Impulssit	Linjojen välinen: ±1 kV Linja maahan: ±2 kV
Johtuva RF	3 V: 0,15 MHz - 80 MHz 6 V ISM taajuuksilla 0,15 MHz - 80 MHz 80 % AM taajuudella 1 kHz
Jännitekuopat	0 % UT; 0,5 jaksoa Kun 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° 0 % UT; 1 jakso ja 70 % UT; 25/30 jaksoa Yksivaiheinen: kun 0°
Jännitekatkokset	0 % UT; 250/300 jaksoa

Säteilytesti	Säteilytestitaso
Johtuvat ja säteilevät RF-päästöt	CISPR 11 Ryhmä 1 Luokka A
Harmoninen vääristymä	Testattu IEC 61000-3-2:n mukaisesti
Jännitevaihtelut ja välkkyminen	Testattu IEC 61000-3-3:n mukaisesti

# Turvallisuusohjeet



## **VAROITUS**

*Tätä laitetta ei saa muokata.*



## **VAROITUS**

*Kytkemällä laitteita useisiin pistorasioihin luodaan käytännössä sähkökäyttöinen lääkintäjärjestelmä. Tämän myötä turvallisuustaso voi heikentyä.*



## **VAROITUS**

*Tämän laitteen saa kytkeä verkkovirtaan vain, mikäli kytkentä on suojamaadoitettu. Näin vältetään tulipalo- ja sähköiskuvaara.*



## **VAROITUS**

*Varmista, että ympäröivällä alueella ei ole esteitä ennen jokaista käyttöä. Muuten seurauksena voi olla epäasianmukainen toiminta ja vakava loukkaantuminen.*



## **VAROITUS**

*Muiden kuin tämän laitteen valmistajan määrittelemien tai toimittamien lisälaitteiden, antureiden ja kaapeleiden käyttö voi lisätä sähkömagneettista säteilyä tai heikentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa virheelliseen toimintaan.*



## **VAROITUS**

*Laite ei sovellu käytettäväksi tiloissa, joissa käytetään syttyviä anestesia-aineseoksia.*

**Selvennys:** Laite soveltuu käytettäväksi tiloissa, joissa käytetään happea, ilmaa tai typpioksiduulia.

## Turvallisuusohjeet – jatkoa



### **VAROITUS**

Varmista, että kaikki henkilökunta ja laitteet ovat riittävän etäisyyden päässä tuolista ennen minkään toiminnon aktivointia. Pidä vähintään 15,25 cm:n (6 in.) vapaa tila tuolin ympärillä. Jos näin ei tehdä, voi seurauksena olla loukkaantuminen.

Tuolin alimmalla korkeudella [46 cm (18 in.)], laatikon pohjan ja lattian välinen etäisyys on noin 12,7 cm (5 in.). Varmista, että potilas (erityisesti jalat) ja kaikki esineet ovat poissa tältä alueelta ennen tuolin laskemista.

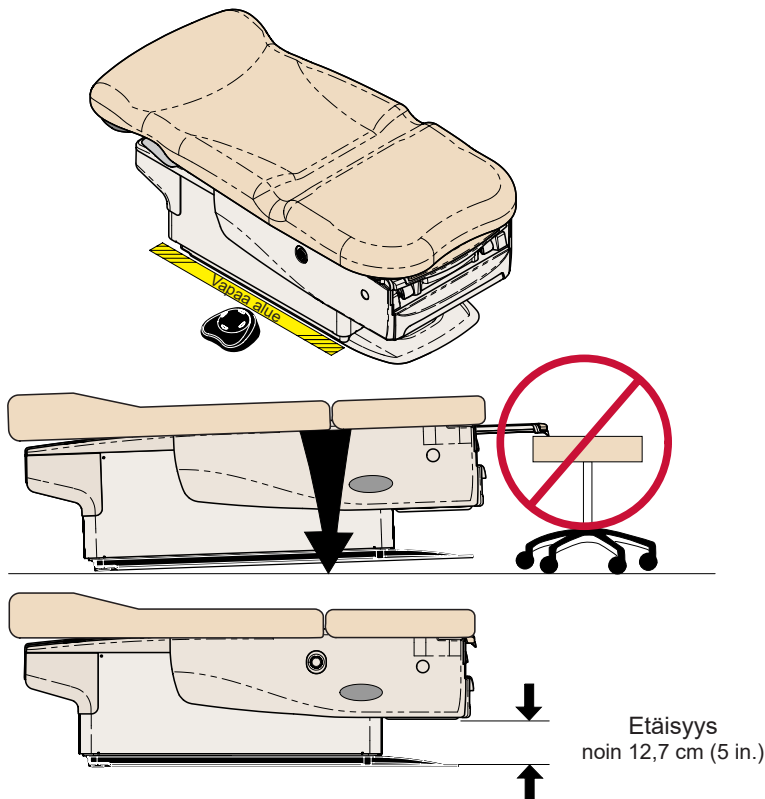


### **Laitetta koskeva huomautus**

Tuoli on sijoitettava normaalikäytössä siten, että virtajohtoihin on helppo päästä käsiksi, jotta ne voi irrottaa pistorasiasta.

Jos tuolissa on toimintahäiriö, vapauta ohjain välittömästi, irrota tuolin virtajohto ja auta potilas tuolista. Jos tuolissa on edelleen toimintahäiriö, ota yhteyttä huoltoon.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa potilaan loukkaantumiseen ja/tai laitteiden vaurioitumiseen.



**suomi - 10**

Etäisyys  
noin 12,7 cm (5 in.)

# Käyttö

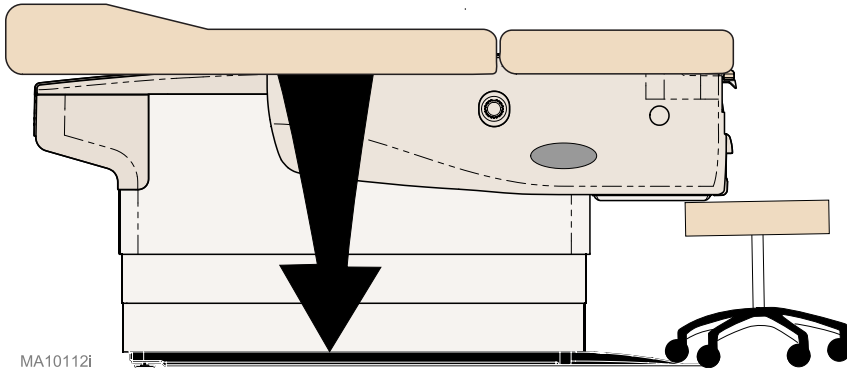
## Active Sensing Technology®



### **VAROITUS**

Varmista, että kaikki henkilökunta ja laitteet ovat riittävän etäisyyden päässä tuolista ennen minkään toiminnon aktivointia. Jos näin ei tehdä, voi seurauksena olla loukkaantuminen.

Active Sensing Technology estää tuolia liikkumasta alaspäin, jos laatikon pohja koskettaa toista esinettä. Jos Active Sensing Technology on aktivoitu, se antaa sarjan äänimerkkejä, poistaa rungon alaslaskutoiminnon käytöstä ja siirtää tuolia ylöspäin. Voit jatkaa alaslaskutoimintoa poistamalla esineen laatikon pohjan alta ja painamalla ohjaimen ylös/alas-painikkeita.





# Käyttö – jatkoa

## Rungon ylös/alas-toiminto

### Huomio!

**Active Sensing Technology®** pysäyttää rungon alaslaskutoiminnon ja siirtää tuolia ylöspäin, jos laatikon pohja koskettaa toista esinettä.

(Kuulet äänimerkkisarjan, jos Active Sensing Technology aktivoituu.)

Rungon alaslaskutoiminnon jatkaminen:

Poista esine laatikon pohjan alta.

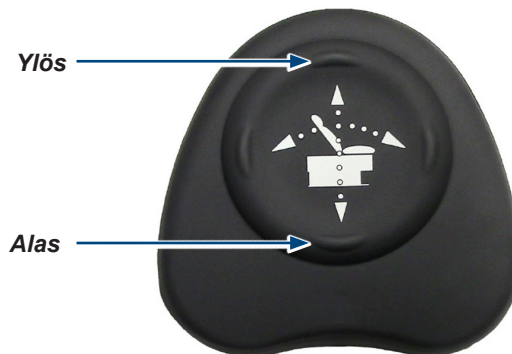
Paina alas-painiketta.

### Huomautus

Tuoli pysähtyy automaattisesti enimmäis- ja vähimmäiskorkeudelleen.

### Tuolin siirtäminen ylös tai alas

Paina soveltuvaa painiketta ja pidä sitä painettuna.



ArtHalf

# Käyttö – jatkoa

## Selkänoja ylös/alas-toiminto

### **Huomautus**

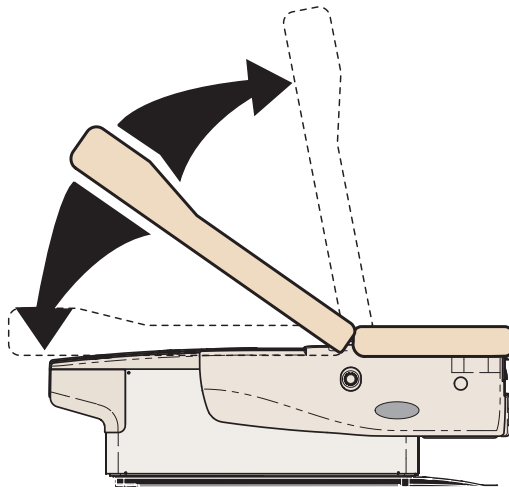
Selkänoja pysähtyy automaattisesti ylä- ja alapäätepisteeseensä.

### **Selkänojan aseointi**

Paina soveltuvaa painiketta ja pidä sitä painettuna.



ArtHalf



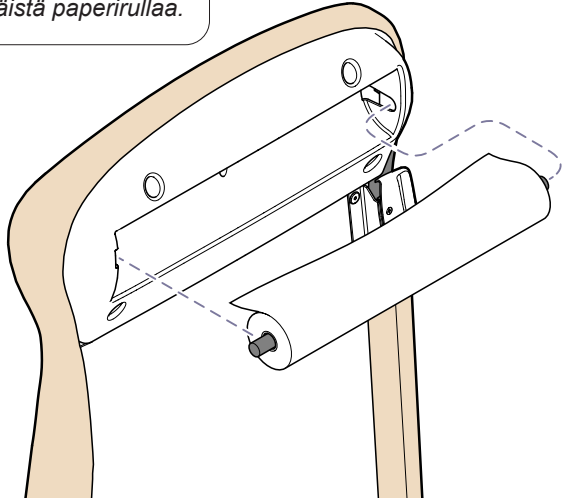
MA10045i

# Paperirulla ja repäisynauha

Paperirullan koko (enint.):..... leveys 61 cm x halkaisija 9,2 cm  
(24 in.x 3.5/8 in.)

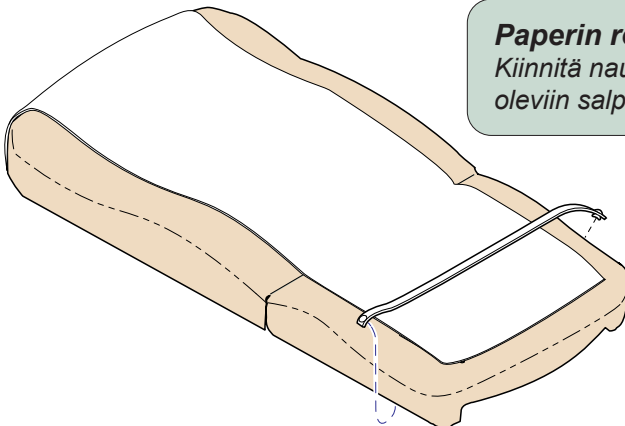
## Huomautus

Selkänojan alla voidaan säilyttää yhtä ylimääräistä paperirullaa.



## VAROITUS

Älä laita päätä tai raajoja paperin repäisynauhan alle, jotta vältyt vammoilta.



## Paperin repäisynauhan asentaminen

Kiinnitä nauha tuolin molemmilla puolilla oleviin salpuihin.

MA10065I

# Kantapäätuet

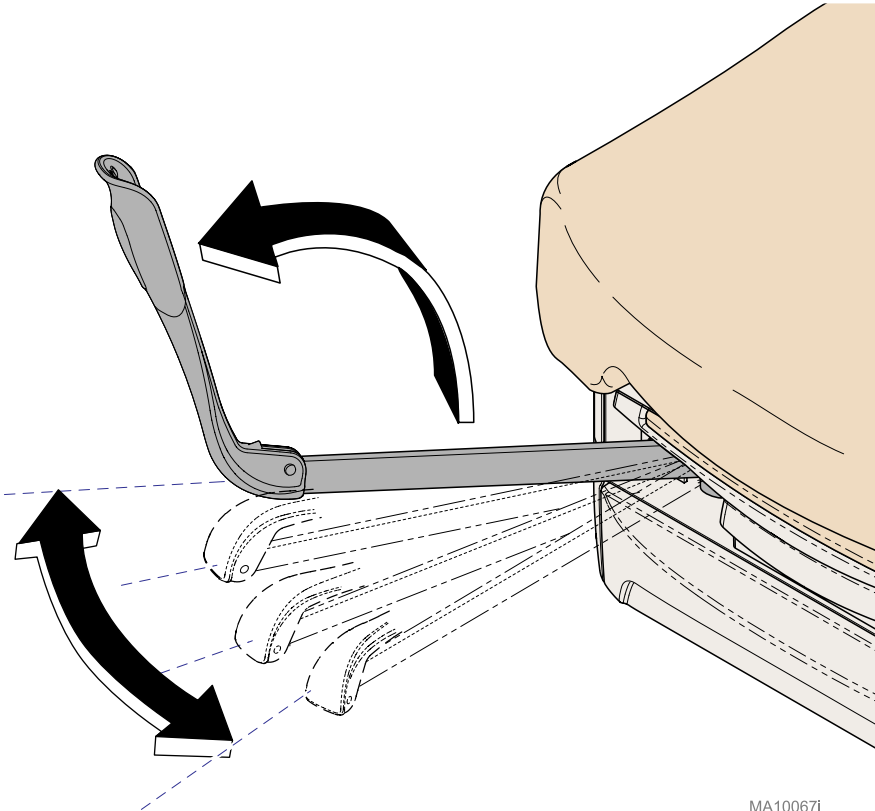


## Huomio

Varmista, että kantapäätuet ovat lukittuneet paikoilleen ennen käyttöä. Kantapäätuet eivät tue potilaan koko painoa.

## Kantapäätukien asennon säätö

- Vedä kantapäätuki ulos ja avaa se sitten.
- Nosta kantapäätukea hieman ja siirrä sitä sitten vasemmalle tai oikealle haluamallasi tavalla.
- Vapauta kantapäätuki, jotta se lukkiutuu paikalleen.



MA10067i

## Jalkatuki ja hoitotaso

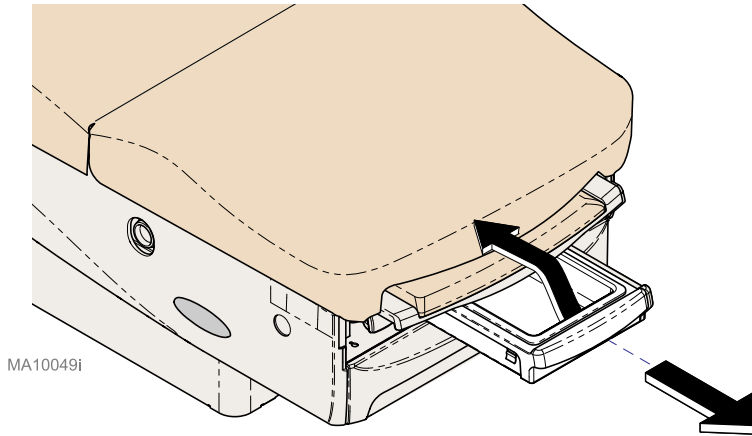


### **VAROITUS**

Älä käytä jalkatukea potilaan koko painon tukemiseen.

### **Jalkatuen pidentäminen**

Vedä jalkatuki haluttuun asentoon.



### **Hoitotason käyttäminen**

Vedä hoitotaso ulospäin haluttuun asentoon.

## Lantion kallistus

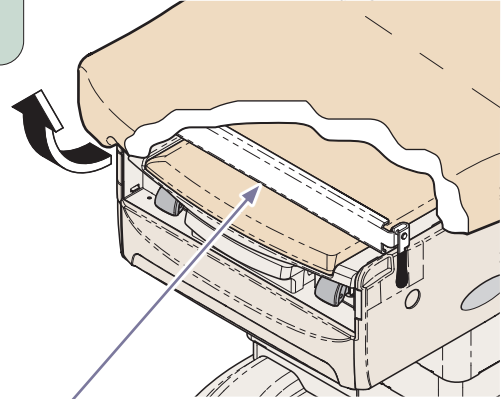


### **VAROITUS**

Loukkaantumisriskin välttämiseksi älä laita raajoja istuimen alle.

### **Istuinosan nostaminen**

Nosta istuinta, kunnes lantiotuki putoaa paikalleen.

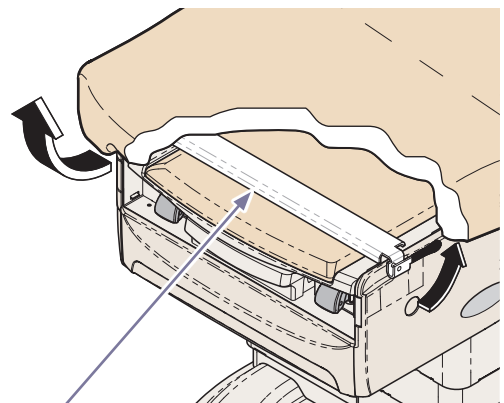


Lantiotuki

MA10050i

### **Istuinosan palauttaminen vaakasentoon**

- Nosta istuinosaa hieman.
- Käännä lantiotuen kahva ylös.
- Laske istuinosa alas.



Lantiotuki

MA10051i

# Clean Assist -rullajärjestelmä

Ohjausvivut, jotka sijaitsevat kummallakin puolella selkänojan alla, aktivoivat ja deaktivoivat **Clean Assist -rullajärjestelmän**. Tuolin asemointia helpottavat rullat sijaitsevat tuolin jokaisessa kulmassa.



## Huomio

Älä koskaan aktivoi tai deaktivoi Clean Assist -rullajärjestelmää tai siirrä tuolia potilaan istuessa siinä, jotta vältytään loukkaantumisilta. Ole varovainen, kun siirrät tuolia.



## Laitetta koskeva huomautus

Clean Assist -rullajärjestelmän käyttötarkoitus on vain tuolin sijainnin muuttaminen tutkimushuoneessa.



## Laitetta koskeva huomautus

Muista aktivoida molemmat säätövivut.

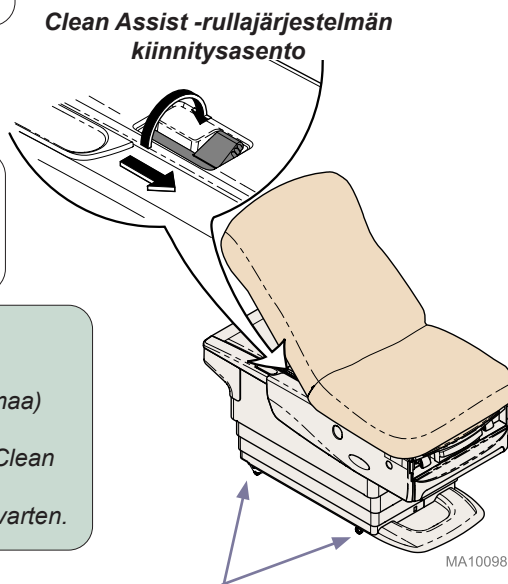


## VAROITUS

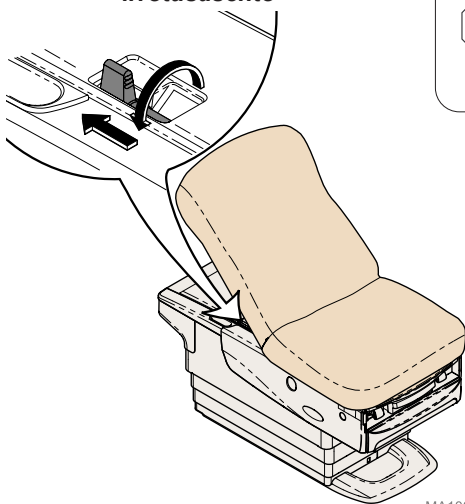
Putoamisvaaran välttämiseksi Clean Assist -rullajärjestelmän on oltava irtikytkettynä potilaan noustessa tuoliin tai poistuessa siitä.

## Clean Assist -rullajärjestelmän aktivointi

- Nosta selkänojaa 30–45 asteen kulmaan.
- Varmista, että tuoli on vähintään n. 5 cm (kaksi tuumaa) korkeammalla kuin sen alin asento.
- Siirrä tuolin kummallakin puolella olevat säätövivut Clean Assist™ -rullajärjestelmän kiinnitysasentoon.
- Siirrä tuoli alimpaan asentoon rullien käyttöönottoa varten.



## Clean Assist -rullajärjestelmän irrotusasento



## Clean Assist -rullajärjestelmä



## Laitetta koskeva huomautus

Kun Clean Assist -rullajärjestelmä on otettu käyttöön, irrota virtajohto ja jalkaohjain ja siirrä ne pois tuolin luota säilöön, jotta johdot eivät vaurioiduu.

## Clean Assist -rullajärjestelmän deaktivointi

- Siirrä tuoli haluttuun paikkaan.
- Liitä virtajohto uudelleen.
- Nosta tuolia vähintään n. 5 cm (2 tuumaa) niin, että Clean Assist -rullajärjestelmä kytkeytyy pois käytöstä.

Huomautus: Kun järjestelmä kytkeytyy pois käytöstä, kuuluu pieni naksahdus.

## Huomautus

Ohjausvivut palautuvat automaattisesti Clean Assist -rullajärjestelmän irrotusasentoon.

# Huolto

## Huoltopyyntö

### Huomaus

Malli/sarjanumero tarvitaan huoltopyynnön yhteydessä.

Jos tuote on tarpeen huoltaa, ota suoraan yhteyttä Midmarkiin:

Yhdysvallat +1 844 856 1230 / Kanada +1 937 526 8585

Maanantaista torstaihin klo 8.00-18.00

perjantaisin klo 8.00-17.00 (ET-aikavyöhyke)

## Puhdistus



### VAROITUS

Verhoilu on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja vaihdettava, jos siinä on reikiä tai jos se on muuten vaurioitunut.



### Laitetta koskeva huomautus

Verhoilu kestää useimmat lääkinällisistä toimenpiteistä johtuvat tahrat, mutta se voi vahingoittua liuottimista ja väriaineista. Poista välittömästi kaikki verhoilulle kaatuneet nesteet.

## Verhoilu

Pese verhoilu viikoittain miedolla nestemäisen saippuan ja veden seoksella, huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti, jotta desinfiointiainekertymät poistuvat kokonaan.

Desinfioi verhoilu tavallisen valkaisuaineen ja veden seoksella, jonka seossuhde on 1:10 (10 %), tai klooripohjaisilla puhdistusaineilla. Huuhtelee pinta tämän jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti. Katso CDC:n nykyiset desinfiointia ja sterilointia terveydenhuoltolaitoksissa koskevat ohjeet ("Guideline for Disinfection & Sterilization in Healthcare Facilities").

Jotta riski desinfiointiainejäämien muodostumisesta aiheutuvien vaurioiden syntymiselle olisi mahdollisimman pieni, älä anna desinfiointiainetta päätyä verhoilupinnalle liiallisesti. Kun hyväksytty kontaktaika on kulunut, poista ylimääräinen neste pinnalta ja kuivaa pinta.

Yksityiskohtaiset hoito- ja huolto-ohjeet on annettu tuotteen mukana. Tiedot ovat saatavilla myös osoitteesta [midmark.com](http://midmark.com) teknisestä kirjastosta tuotteesi kohdalta Käyttäjätiedot-välilehdestä.

## Maalatut metalli-/muovipinnat

Puhdista maalatut metalli- ja muovipinnat viikoittain puhtaalla ja pehmeällä kankaalla sekä miedolla puhdistusaineella.

## Ennalta ehkäisevä huolto

Seuraavat seikat on tarkastettava määräajoin:

- Virtajohdoissa ei saa olla viiltoja tai muita näkyviä vaurioita.
- Kaikkien kiinnikkeiden on oltava paikoillaan ja kiristetty lujasti.
- Kaikkien mekaanisten toimintojen on toimittava asianmukaisesti.

Voitele selkänojan sarana ajoittain, jotta se toimii hiljaa ja tasaisesti (käytä kevyttä koneöljyä).

Pyydä pätevää huoltoteknikkoa tarkastamaan laitteesi kahdentoista kuukauden välein.



### VAROITUS

Jos vaurioita ja irtonaisia osia havaitaan, tutkimustuoli on poistettava käytöstä ja huollettava. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen.



## Tekniset tiedot

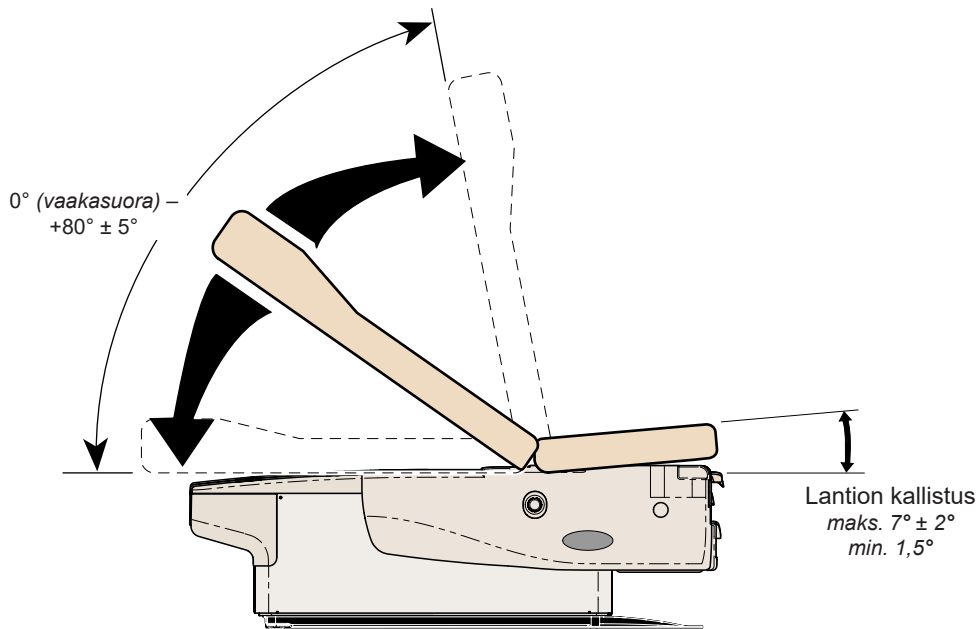
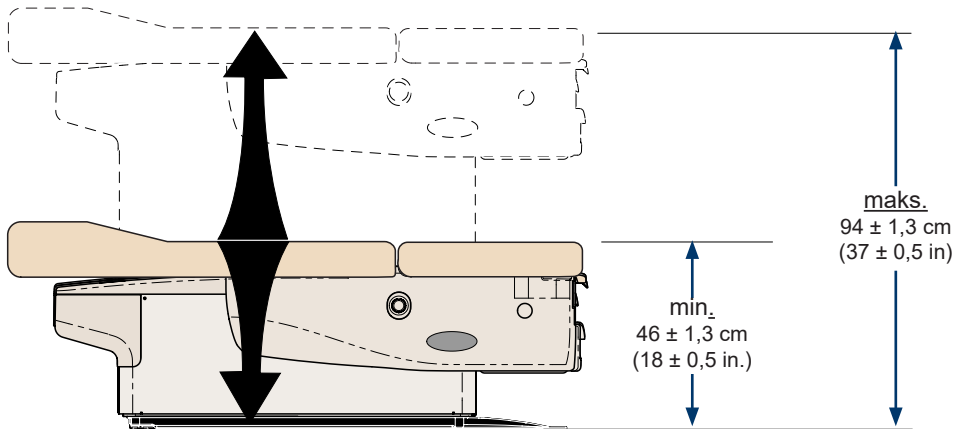
Teknisten tietojen kaavio	
<b>Potilaan paino (maksimi)</b>	227 kg (500 lbs)
<b>Paperirulla (enimmäiskoko):</b>	pituus 61 cm x halkaisija 9,2 cm (24 in. x 3.5/8 in.)
<b>Liikkeen laajuus ja mitat:</b>	[Katso Liikkeen laajuus ja mitat -sivut]
<b>Tuolin paino: verhoilun kanssa pakkauksen ja jalustan kanssa (ei verh.) Verh. pakkauksen kanssa (toimitetaan erikseen)</b>	204,1 kg (450 lbs) 208,7 kg (460 lbs) 18,1 kg (40 lbs)
<b>Virtajohdon pituus:</b>	pituus 244 cm (8 ft.)
<b>Sähkövaatimukset:</b>	[Katso mallitunniste/vaatimustenmukaisuuskaavio]
<b>Jalka-/käsiohjaimen jännite:</b>	3,3 V DC, SELV (erittäin matalajännitteinen)
<b>Sulakkeiden luokitus: IEC-tulosulakkeet F1 (emolevyllä) F2 (emolevyllä)</b>	T8AH, 250 V, 5 x 20 mm T6.3AH, 250 V, 5 x 20 mm T250mAH, 250 V, 5 x 20 mm
<b>Toimintajakso (moottorin käyntiaika):</b>	Jaksottainen toiminta [30 sekuntia PÄÄLLÄ/5 minuuttia POIS päältä]
<b>Luokitukset:</b>	Luokka I, tyyppi B sovellettava osa, jaksottainen toiminta [30 sekuntia PÄÄLLÄ/5 minuuttia POIS päältä]
<b>Sertifioinnit:</b>	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 nro 60601-1:14; (turvallisuusstandardit) IEC 60601-1-2:2014 (sähkömagneettisen yhteensopivuuden standardit)
<b>Suojaus nesteiden sisäänkäyntiä vastaan:</b>	IPX0 tuoli IPX1 jalkaohjain

# Mallitunniste/vaatimustenmukaisuuskaavio

Malli	Kuvaus	Yhdenmukaisuus:					Sähkötekniset mitoitusarvot:		
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 nro 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10 %	ampeeria	Sykliä (Hz)
627-011	Midmark-tuoli – vienti lantion kallistuksella	•	•	•	•	•	230	5	5060

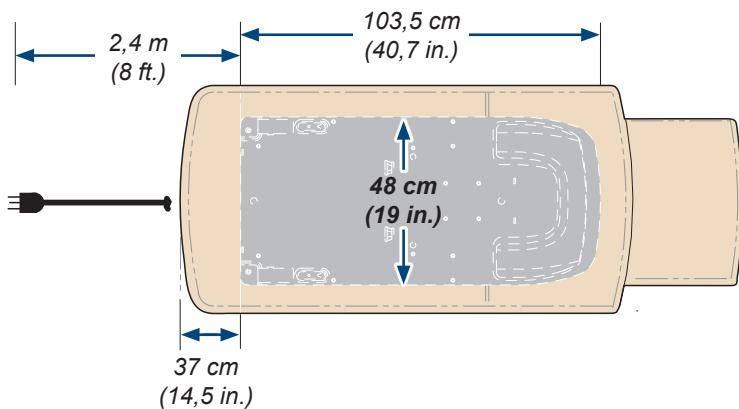
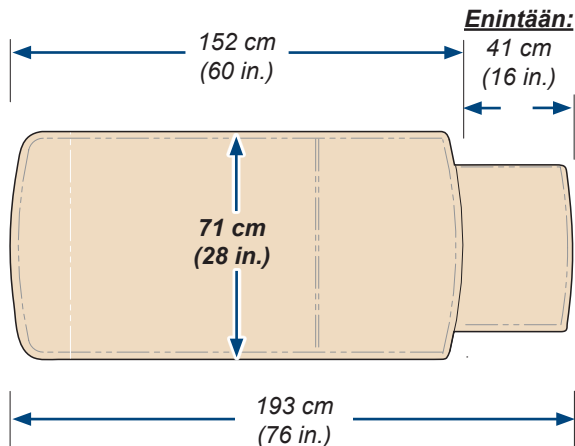
Paloturvallisuusmääräysten mukaisuutta koskevat tiedot: Kaikki verhoilut ovat Kalifornian osavaltion kodin kalusteista vastaavan viraston (California Bureau of Home Furnishing) teknisen tiedotteen 117 ja Kalifornian säännöstön 93120-93120.12 jakson 17 osaston mukaisia. Lisävarusteena on saatavana verhoiluja, jotka ovat Kalifornian osavaltion kodin kalusteista vastaavan viraston teknisen tiedotteen 133 mukaisia.

## Liikkeen laajuus:



MA10038i

# Mitat:



MA10039I

# Takuutiedot



# Takuun rekisteröinti



## **Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 Yhdysvallat

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

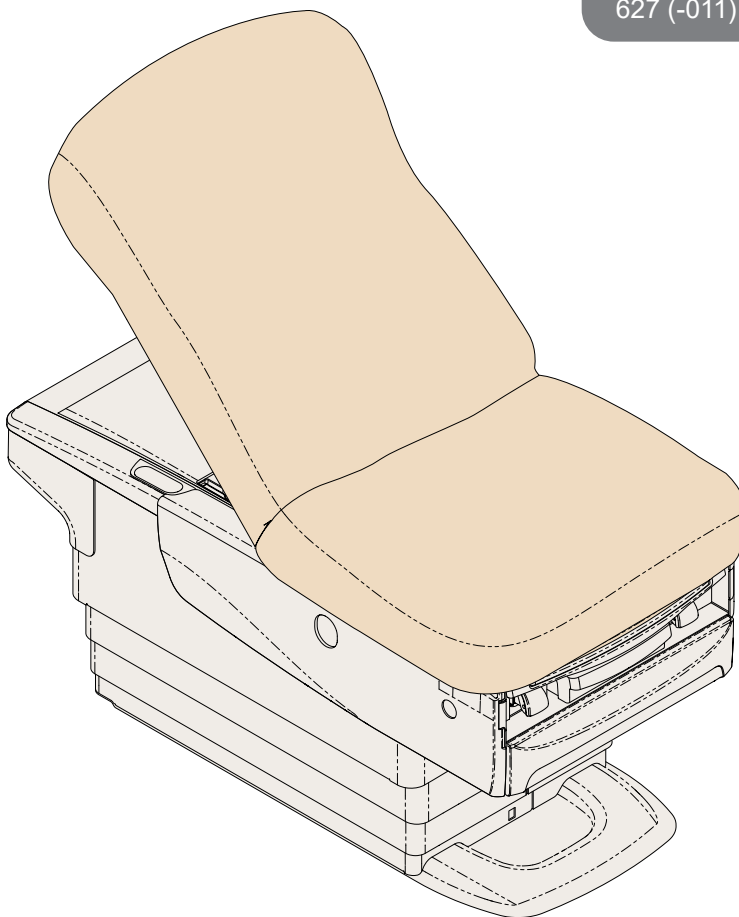
[midmark.com](http://midmark.com)



# Sedile per esami Barrier-Free®

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

Per i modelli:  
627 (-011)



## Guida per l'utente

# Informazioni sul prodotto

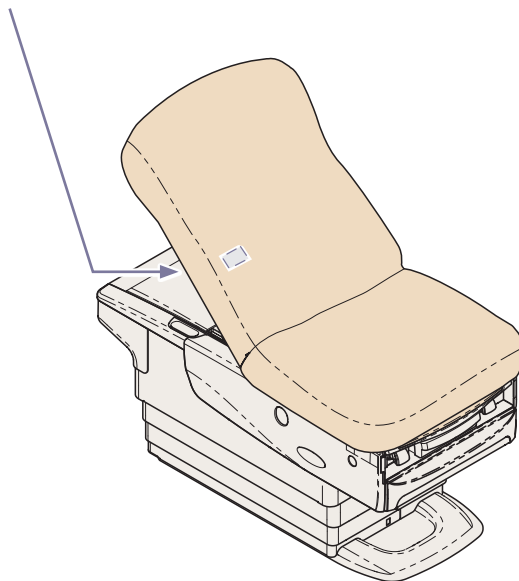
**Rivenditore:**

**Data di acquisto:**

**Modello / Numero di serie:**

**Società autorizzata da  
Midmark alla fornitura di  
assistenza tecnica:**

**Etichetta modello/numero di serie posizionata  
sul telaio di montaggio posteriore**  
*(la posizione esatta può variare)*



MA100411



# Sommario

## **Informazioni importanti**

<u>Simboli di sicurezza</u> .....	4
<u>Registrazione del prodotto</u> .....	5
<u>Condizioni di trasporto / conservazione</u> .....	5
<u>Condizioni di funzionamento</u> .....	5
<u>Smaltimento dell'apparecchiatura</u> .....	5
<u>Rappresentanti autorizzati</u> .....	5
<u>Impiego</u> .....	7
<u>Requisiti elettrici</u> .....	7
<u>Interferenze elettromagnetiche</u> .....	7
<u>Misure di sicurezza</u> .....	9

## **Funzionamento**

<u>Tecnologia Active Sensing®</u> .....	11
<u>Funzione Base su/giù</u> .....	12
<u>Funzione Schienale su/giù</u> .....	13
<u>Rotolo di carta e cinghia di strappo</u> .....	14
<u>Staffe</u> .....	15
<u>Poggiapiedi e vaschetta raccogli liquidi</u> .....	16
<u>Inclinazione pelvica</u> .....	17
<u>Sistema a rulli Clean Assist</u> .....	18

## **Manutenzione**

<u>Richiesta di un intervento di assistenza</u> .....	19
<u>Pulizia</u> .....	19
<u>Manutenzione preventiva</u> .....	19

## **Specifiche**

<u>Grafico specifiche</u> .....	20
<u>Identificazione del modello/Tabella di conformità</u> .....	21
<u>Gamma di movimento</u> .....	22
<u>Dimensioni</u> .....	23

## **Informazioni relative alla garanzia**

<u>Garanzia limitata</u> .....	24
--------------------------------	----

# Informazioni importanti - Simboli di sicurezza



## AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare lesioni gravi.



## Attenzione

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare infortuni di lieve o media entità. Può essere utilizzato anche per richiamare l'attenzione su procedure rischiose



## Allarme apparecchiatura

Indica una situazione che potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.

## Nota

Descrive più dettagliatamente una procedura, una pratica o una condizione.

## Glossario dei simboli



Ciclo di funzionamento (tempo di funzionamento del motore)  
30 secondi ON, 5 minuti OFF



Orientamento corretto per la spedizione



Fragile



Tipo B, parte applicata (imbottitura)



Messa a terra di protezione



Peso limite del paziente



Produttore



Istruzioni operative



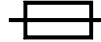
Numero di serie



Tenere all'asciutto



Altezza di impilamento massima (unità pallettizzate)



Specifica delle caratteristiche dei fusibili



Tensione pericolosa / pericolo di scossa



Consultare il manuale



Numero di catalogo



Dispositivo medico

## Registrazione del prodotto



## Condizioni di trasporto / conservazione

Intervallo della temperatura ambiente: .....da -30°C a +60°C (da -22°F a +140°F)  
Umidità relativa dal 10% al 90% (senza condensa)

## Condizioni di funzionamento

Intervallo della temperatura ambiente: .....da +10°C a +40°C (da +50°F a +104°F)  
Umidità relativa.....dal 30% al 75% (senza condensa)  
Altitudine.....massimo 3.000m

## Smaltimento dell'apparecchiatura

Al termine del ciclo di vita del prodotto, il sedile, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo medico. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, degli accessori e degli altri materiali di consumo.

## Rappresentanti autorizzati



### AVVERTENZA

*In caso di grave incidente con il dispositivo, si prega di rivolgersi a Midmark ed alla pertinente autorità competente.*

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti dell'Unione Europea in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Paesi Bassi  
Telefono: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

I clienti nel Regno Unito possono inviare tutte le domande, le segnalazioni e le lamentele al referente Midmark per il Regno Unito indicato sotto.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Tel. : +44 7905 384429

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Australia in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Midmark's Sponsor identificato di seguito.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefono: 1300 442 662

003-10028-99

# Italiano - 5

© Midmark Corporation 2024

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## ***Rappresentanti autorizzati - continua***

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in India in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Arabia Saudita in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi Arabia  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti degli Emirati Arabi Uniti in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Telefono: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Hong Kong in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Telefono: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Qatar in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Israele in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israele  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## Impiego

Il sedile per esami è utilizzato come sedile/tavolo per il posizionamento e il supporto dei pazienti durante le procedure generali di esame condotte da professionisti medici.

## Requisiti elettrici

Prima di collegare il cavo di alimentazione del dispositivo Midmark a una presa di corrente elettrica, si consiglia di contattare un elettricista autorizzato o un'autorità locale avente giurisdizione sulla distribuzione di energia all'interno dell'edificio per verificare che il dispositivo acceso sia conforme a tutte le normative elettriche locali. Utilizzare la potenza elettrica indicata sul dispositivo per determinare i requisiti del circuito elettrico di derivazione e della presa di corrente appropriati. Per i modelli di dispositivi con corrente nominale di 115 V e potenza pari o superiore a 12 A può essere necessario un circuito di derivazione dedicato se la protezione del circuito di derivazione è fornita da un interruttore da 15 A.



### **Attenzione**

*Per isolare completamente il sedile dall'alimentazione elettrica è necessario scollegare entrambi i cavi di alimentazione.*



### **Attenzione**

*Prima di utilizzare dispositivi chirurgici ad alta frequenza o cateteri endocardici, consultare le istruzioni per l'uso di tali dispositivi. In caso contrario, il paziente potrebbe subire scosse elettriche o ustioni.*

## Interferenze elettromagnetiche

Questo prodotto è progettato e realizzato per ridurre al minimo le interferenze elettromagnetiche con altri dispositivi. Tuttavia, qualora si verificano interferenze tra questo prodotto e un altro dispositivo:

- Rimuovere dall'ambiente il dispositivo che causa interferenza
- Alimentare il sedile tramite un circuito isolato
- Aumentare la distanza tra il sedile e il dispositivo che causa interferenza
- Se l'interferenza persiste, rivolgersi a Midmark



### **Allarme apparecchiatura**

*I sistemi di comunicazione RF portatili (incluse periferiche quali cavi d'antenna e antenne esterne) vanno utilizzati a una distanza di almeno 30 cm (12 pollici) da qualsiasi componente del sedile, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario si rischia di compromettere le prestazioni di questa apparecchiatura.*

# Compatibilità elettromagnetica - Indicazioni e dichiarazione del produttore

## Nota

Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in aree industriali e ospedaliere. Il sedile d'esame non è destinato all'uso in ambiente residenziale.

Test di immunità	Livello del test di immunità
Scariche elettrostatiche	Contatto $\pm 8$ kV, Aria $\pm 15$ kV
Campi RF EM irradiati	3V/m 80MHz-2,7 GHz 80% AM a 1kHz
Campi magnetici a frequenza nominale di alimentazione	30 A/m
Transitori elettrici veloci	$\pm 2$ kV a 100kHz frequenza di ripetizione
Sovraccarico	Da linea a linea: $\pm 1$ kV Da linea a terra: $\pm 2$ kV
RF condotta	3V: 0,15MHz -80MHz 6V in bande ISM tra 0,15MHz e 80MHz 80% AM a 1kHz
Cadute di tensione	0 % UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0 % UT; 1 ciclo e 70 % UT; 25/30 cicli Monofase: a 0°
Interruzioni di tensione	0 % UT; ciclo 250/300

Test irradiato	Livello di test irradiato
Emissioni RF condotte e irradiate	CISPR 11 Gruppo 1 Classe A
Distorsione armonica	Testato secondo IEC 61000-3-2
Fluttuazioni di tensione e sfarfallio	Testato secondo IEC 61000-3-3

## Misure di sicurezza



### **AVVERTENZA**

*Non sono ammesse modifiche a questo dispositivo.*



### **AVVERTENZA**

*Collegando l'apparecchiatura alla presa multipla si crea un efficace sistema elettromedicale, con una possibile riduzione del livello di sicurezza.*



### **AVVERTENZA**

*Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, questa apparecchiatura deve essere connessa solo a un'alimentazione con messa a terra protettiva.*



### **AVVERTENZA**

*Assicurarsi che l'area circostante sia libera da ostruzioni prima di ogni utilizzo. In caso contrario, potrebbero verificarsi errori di funzionamento e lesioni gravi.*



### **AVVERTENZA**

*L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore potrebbe aumentare le emissioni elettromagnetiche o ridurre l'immunità elettromagnetica dell'apparecchiatura, compromettendone di conseguenza il corretto funzionamento.*



### **AVVERTENZA**

*Apparecchiatura non adatta all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili.*

**Chiarimento:** *l'apparecchiatura è idonea ad essere utilizzata in presenza di ossigeno, aria o ossido nitroso.*

## Istruzioni di sicurezza - continua



### AVVERTENZA

Verificare che tutto il personale e le attrezzature siano a una distanza adeguata dal sedile prima di attivare qualsiasi funzione. Mantenere uno spazio minimo di 15,25 cm (6 in) intorno al sedile. Diversamente, potrebbero verificarsi lesioni personali.

All'altezza più bassa del sedile [46 cm (18 in)], la distanza tra il fondo del cassetto e il pavimento è di circa 12,7 cm (5 in). Assicurarsi che il paziente (*in particolare i piedi*) e tutti gli oggetti siano lontani da quest'area prima di abbassare il sedile.

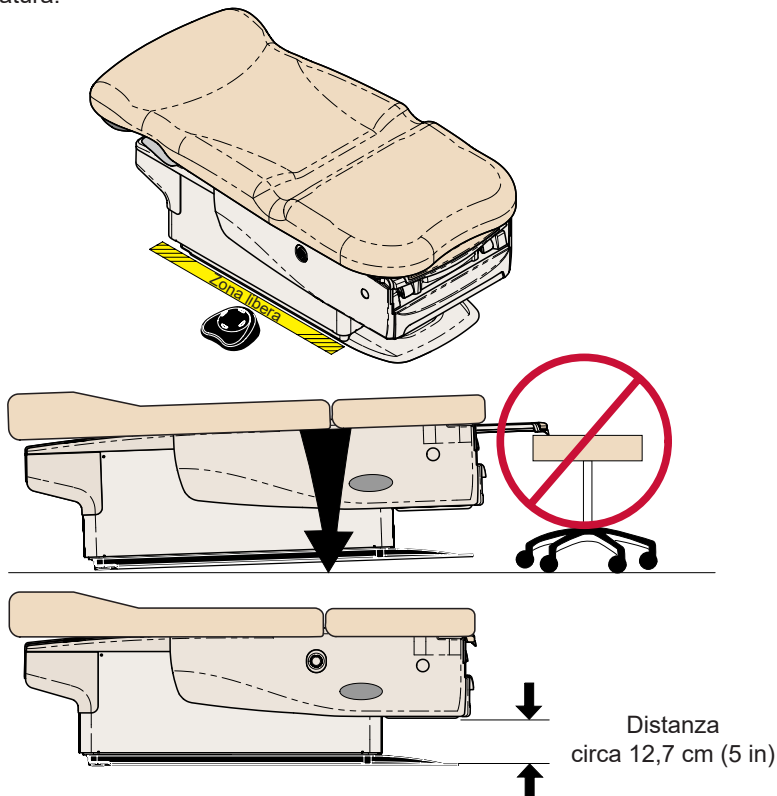


### Allarme apparecchiatura

Per il normale utilizzo, posizionare il sedile in modo tale da poter raggiungere ed estrarre facilmente i cavi di alimentazione.

Se il sedile non funziona correttamente, rilasciare immediatamente il dispositivo di controllo, scollegare il cavo di alimentazione e assistere il paziente dal sedile. Se il sedile continua a funzionare male, chiamare l'assistenza.

Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura.





# Funzionamento

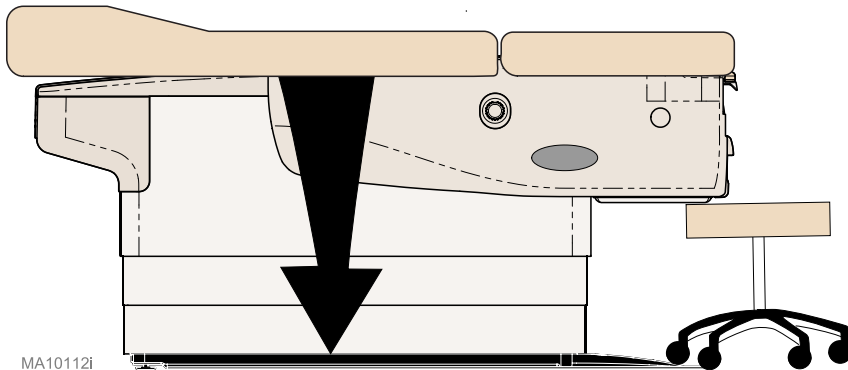
## Tecnologia Active Sensing®



### **AVVERTENZA**

Verificare che tutto il personale e le attrezzature siano a una distanza adeguata dal sedile prima di attivare qualsiasi funzione. Diversamente, potrebbero verificarsi lesioni personali.

La tecnologia Active Sensing impedisce al sedile di muoversi verso il basso se la parte inferiore del cassetto entra in contatto con un altro oggetto. Se la tecnologia Active Sensing è attivata, emetterà una serie di "bip", disabiliterà la funzione Base giù e sposterà il sedile in direzione Base su. Per riprendere l'operazione Base giù, rimuovere l'oggetto da sotto la parte inferiore del cassetto e premere i pulsanti Base su/giù sul dispositivo di controllo.



MA10112I

# Funzionamento - continua

## Funzione Base su/giù

### Attenzione!

La tecnologia Active Sensing® arresta la funzione Base giù e ritrae verso l'alto se la parte inferiore del cassetto entra in contatto con un altro oggetto.

(Quando la tecnologia Active Sensing è attivata si sentirà una serie di "bip".)

Per riprendere l'operazione Base giù:

Rimuovere l'oggetto da sotto la parte inferiore del cassetto.

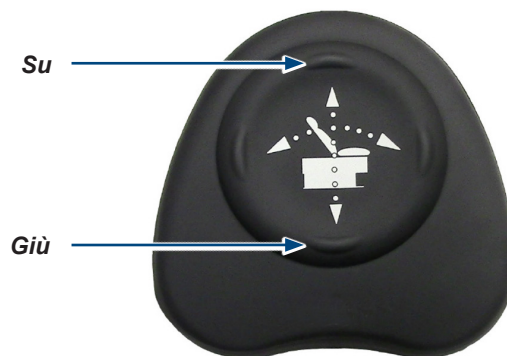
Premere il pulsante Base giù.

### Nota

Il sedile si ferma automaticamente alla sua altezza massima e minima.

### Per sollevare o abbassare il sedile...

Tenere premuto il pulsante appropriato.



ArtHalf

# Funzionamento - continua

## Funzione Schienale su/giù

### **Nota**

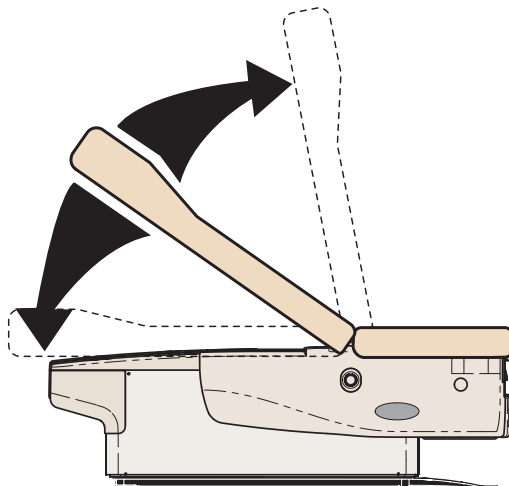
Lo schienale si ferma automaticamente nella parte superiore e inferiore della sua corsa.

### **Per posizionare la sezione schienale...**

Tenere premuto il pulsante appropriato.



ArtHalf



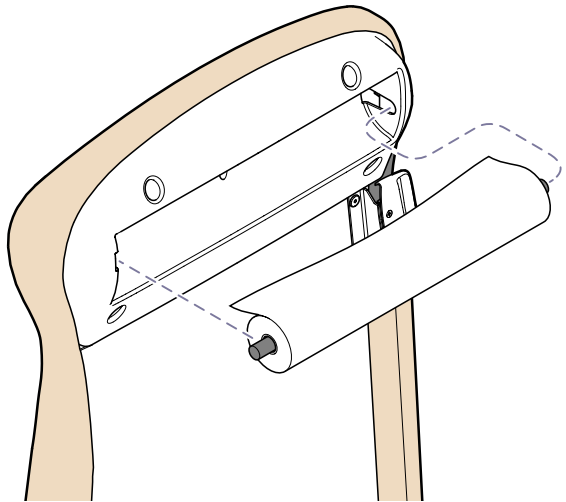
MA10045i

## Rotolo di carta e cinghia di strappo

Dimensioni rotolo carta (massimo): ..... 61 cm di larghezza x 9,2 cm di diametro  
(24 in x 3,5/8 in)

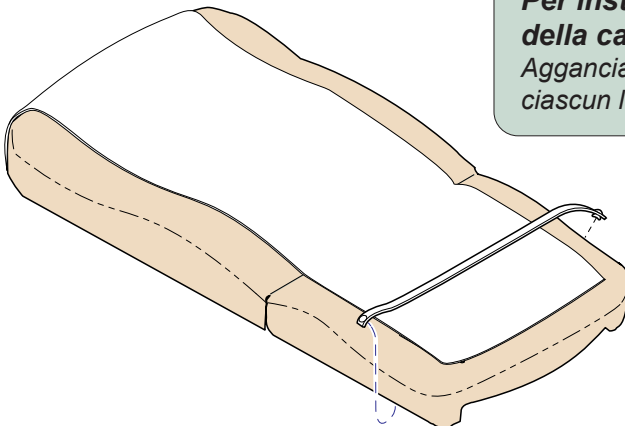
### Nota

Un rotolo di carta aggiuntivo può essere conservato sotto lo schienale.



### AVVERTENZA

Per evitare lesioni, non infilare la testa o gli arti sotto la cinghia di strappo della carta.



### Per installare la cinghia di strappo della carta...

Agganciare la cinghia alle chiusure su ciascun lato del sedile.

MA10065I

## Staffe

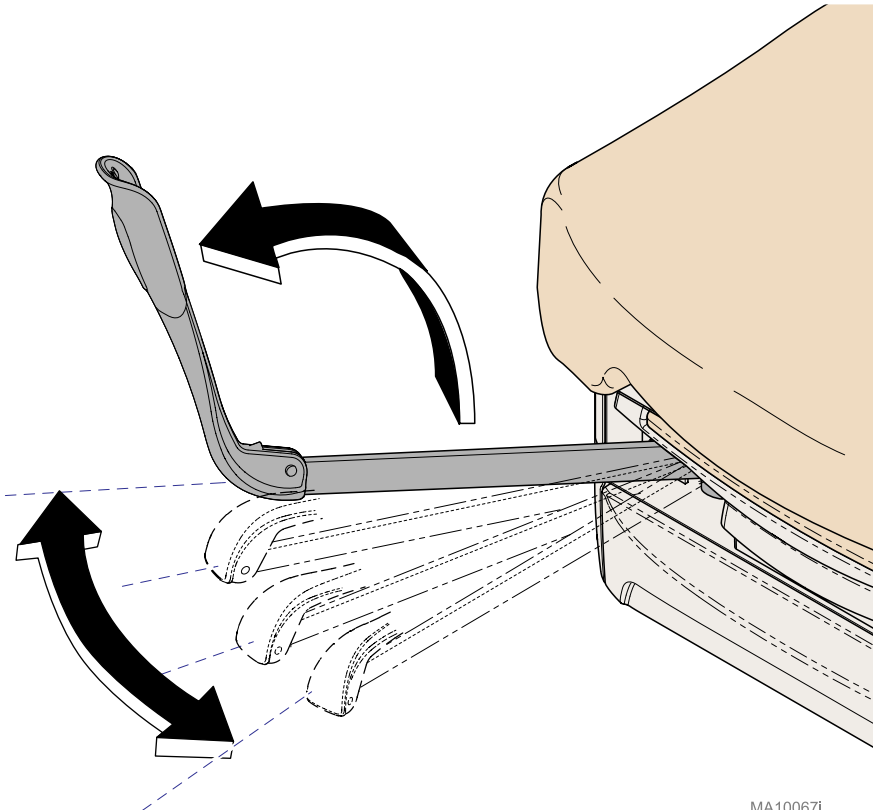


### **Attenzione**

*Assicurarsi che le staffe siano bloccate in posizione prima di utilizzarle. Le staffe non supportano l'intero peso del paziente.*

### **Per posizionare le staffe...**

- A) Estrarre la staffa e aprirla.*
- B) Sollevare leggermente la staffa e spostarla a destra o sinistra nella posizione desiderata.*
- C) Rilasciare la staffa per bloccarla in posizione.*



MA10067i

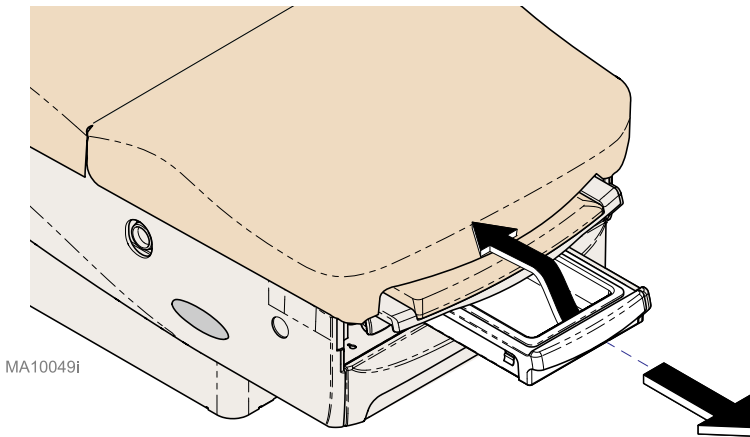
## ***Poggiapiedi e vaschetta raccogli liquidi***



### **AVVERTENZA**

*Non utilizzare il poggiapiedi per sostenere l'intero peso del paziente.*

***Per estendere il poggiapiedi...***  
*Estrarre il poggiapiedi nella  
posizione desiderata.*



***Per accedere alla vaschetta raccogli liquidi...***  
*Estrarre il recipiente in acciaio inox nella posizione  
desiderata.*

## Inclinazione pelvica

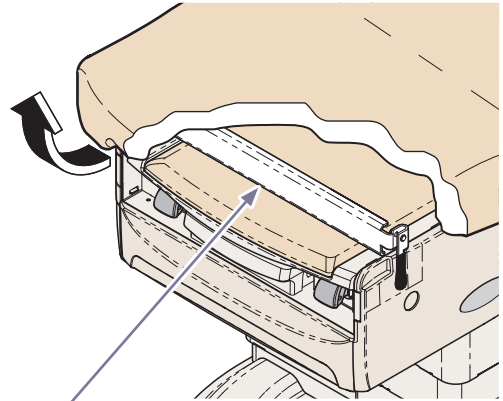


### **AVVERTENZA**

*per evitare il rischio di lesioni, non mettere le estremità sotto il sedile.*

### **Per sollevare la sezione sedile...**

*Sollevare il sedile fino a quando il supporto pelvico non si abbassa in posizione.*

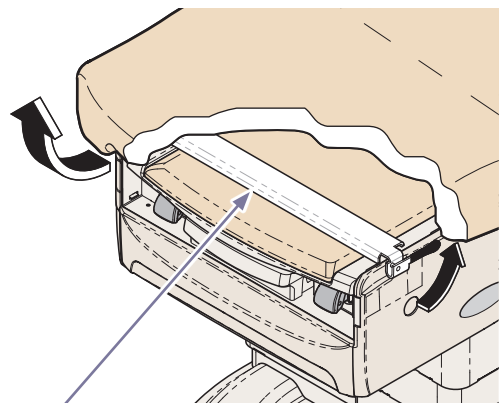


**Supporto pelvico**

MA10050i

### **Per riportare la sezione sedile in posizione orizzontale...**

- A) Sollevare leggermente la sezione sedile.
- B) Ruotare la maniglia a scatto verso l'alto.
- C) Abbassare la sezione sedile.



**Supporto pelvico**

MA10051i

# Sistema a rulli Clean Assist®

Le leve di comando situate su ciascun lato sotto la sezione posteriore attivano e disattivano **il sistema a rulli Clean Assist**. I rulli sono posizionati su ogni angolo del sedile per consentirne il posizionamento.



## Attenzione

Per evitare lesioni, non attivare/ disattivare mai il sistema a rulli Clean Assist né spostare il sedile con il paziente a bordo. Prestare attenzione quando si sposta il sedile.



## Allarme apparecchiatura

L'uso previsto del sistema a rulli Clean Assist è solo per il posizionamento del sedile all'interno della sala d'esame.



## Allarme apparecchiatura

Accertarsi di attivare entrambe le leve di comando.



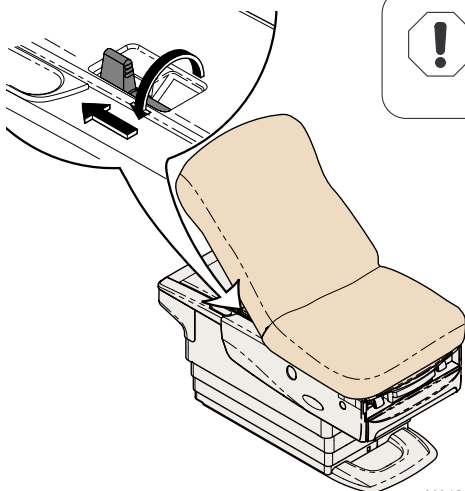
## AVVERTENZA

Per evitare il rischio di caduta, il sistema a rulli Clean Assist deve essere disinnestato mentre un paziente sale o scende dal sedile.

## Per attivare il sistema a rulli Clean Assist...

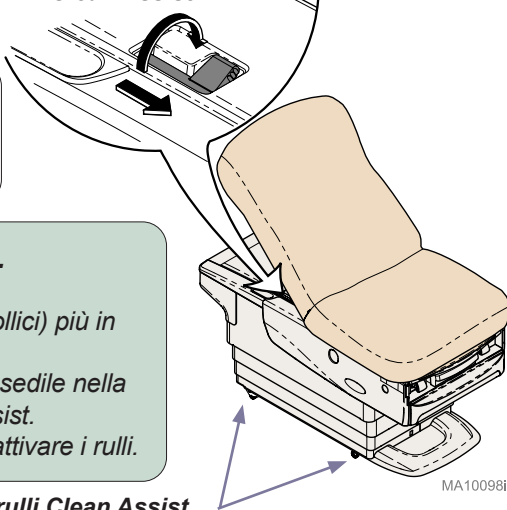
- Sollevare la sezione posteriore da 30 a 45 gradi.
- Assicurarsi che il sedile sia almeno 5 cm (due pollici) più in alto rispetto alla sua posizione più bassa.
- Spostare le leve di comando su ciascun lato del sedile nella posizione di innesto del sistema a rulli Clean Assist.
- Spostare il sedile nella posizione più bassa per attivare i rulli.

## Posizione di disinnesto del sistema a rulli Clean Assist



MA10099i

## Posizione di innesto del sistema a rulli Clean Assist



MA10098i

## Sistema a rulli Clean Assist



## Allarme apparecchiatura

Dopo aver attivato il sistema a rulli Clean Assist, scollegare il cavo di alimentazione e il comando a pedale e riporli lontano dal sedile per evitare danni ai cavi.

## Per disattivare il sistema a rulli Clean Assist...

- Spostare il sedile nella posizione desiderata.
- Ricollegare il cavo di alimentazione.
- Sollevare il sedile di almeno 5 cm (2") per disattivare il sistema a rulli Clean Assist.

Nota: verrà emesso un clic udibile per confermare la disattivazione.

## Nota

Le leve di comando tornano automaticamente nella posizione di disinnesto del sistema a rulli Clean Assist.



# Manutenzione

## Richiesta di un intervento di assistenza

### Nota

In caso di chiamata all'assistenza, devono essere fornite le informazioni riguardanti il modello / il numero di serie.

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore Midmark:  
US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585  
dal lunedì al giovedì dalle 8:00 alle 18:00, venerdì dalle 8:00 alle 17:00 (ET)



### AVVERTENZA

L'imbottitura deve essere ispezionata prima di ogni utilizzo e sostituita se forata o altrimenti danneggiata.

## Pulizia



### Allarme apparecchiatura

L'imbottitura resiste alla maggior parte delle macchie di medicinali, ma può essere danneggiata da solventi e tinture. Eliminare immediatamente qualsiasi liquido versato sull'imbottitura.

### Imbottitura

Lavare ogni settimana l'imbottitura con un po' di sapone neutro liquido disciolto in acqua, sciacquare con acqua pulita ed asciugare perfettamente per eliminare l'accumulo di disinfettante. Disinfettare l'imbottitura con una soluzione di 1:10 (10%) di candeggina standard e acqua, oppure con disinfettanti al cloro. Procedere quindi ad un risciacquo con acqua pulita ed una perfetta asciugatura del materiale. Vedere le linee guida vigenti su disinfezione e sterilizzazione nelle strutture sanitarie (CDC). Per minimizzare i danni provocati dall'accumulo di residui di disinfettante, non lasciare liquido disinfettante sulla superficie dell'imbottitura. Una volta trascorso il tempo di contatto indicato, eliminare ed asciugare il liquido in eccesso ancora presente sulla superficie. Al prodotto sono allegate istruzioni dettagliate per la cura e la manutenzione. Queste informazioni sono inoltre disponibili su [midmark.com](http://midmark.com) nella Biblioteca tecnica (Technical library), nella scheda Informazioni per l'utente (User Information) corrispondente al proprio prodotto.

### Superfici in metallo verniciato/plastica

Pulire ogni settimana le superfici in metallo verniciato e plastica utilizzando un panno morbido pulito ed un detergente delicato.

## Manutenzione preventiva

Esaminare periodicamente i punti seguenti:

- Il cavo di alimentazione deve essere privo di tagli o altri danni visibili.
- Tutti gli elementi di fissaggio devono essere in sede e serrati saldamente.
- Tutte le funzioni meccaniche devono svolgersi correttamente.

Lubrificare periodicamente la cerniera posteriore per mantenere il funzionamento silenzioso e regolare (utilizzare olio leggero della macchina).

Fare ispezionare l'apparecchiatura ogni dodici mesi da un tecnico dell'assistenza qualificato.



### AVVERTENZA

Nel caso in cui vengano individuati danni e/o allentamenti di parti, il sedile deve essere rimosso e sottoposto a manutenzione. Diversamente potrebbero essere causate lesioni.

# Specifiche

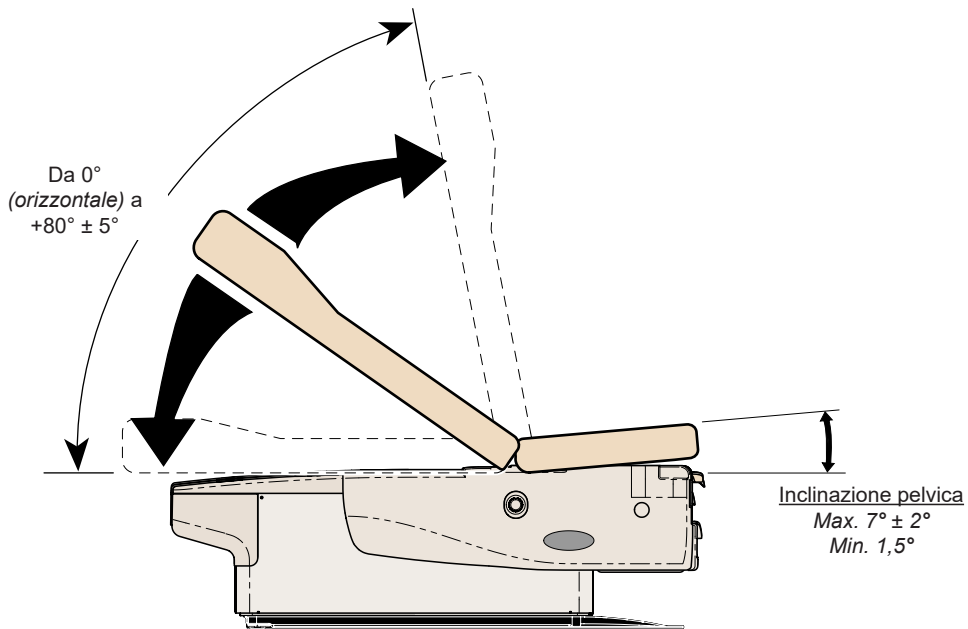
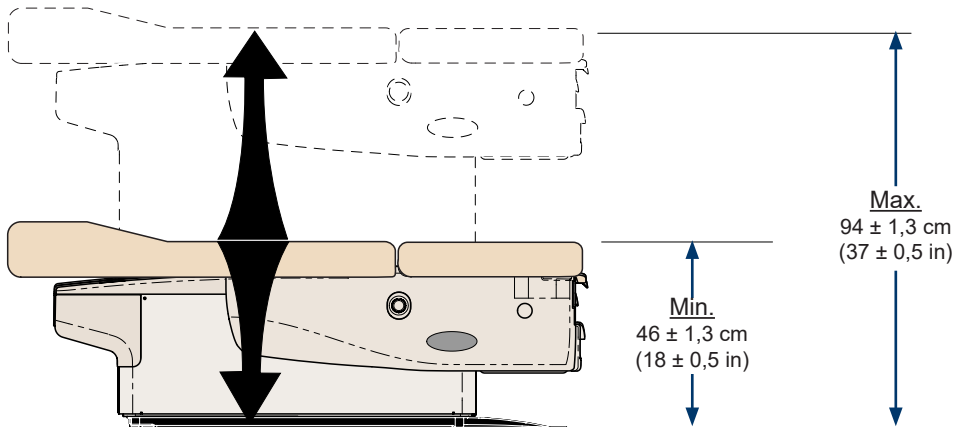
<b>Grafico specifiche</b>	
<b>Peso del paziente (massimo)</b>	227 kg (500 lbs)
<b>Rotolo di carta (dimensioni massime):</b>	61 cm di lunghezza x 9,2 cm di diametro (24 in x 3,5/8 in)
<b>Campo di movimento e dimensioni:</b>	[Vedere le pagine Gamma di movimento e dimensioni]
<b>Peso del sedile: con imbottitura con imballo e scivolo (senza imb.) Imb. con imballo (spedito separatamente)</b>	204,1 kg (450 lbs) 208,7 kg (460 lbs) 18,1 kg (40 lbs)
<b>Lunghezza del cavo di alimentazione:</b>	244 cm (8 ft) di lunghezza
<b>Requisiti elettrici:</b>	[Identificazione del modello/Tabella di conformità]
<b>Tensione di comando a pedale/manuale:</b>	3,3 VDC, SELV (bassissima tensione di sicurezza)
<b>Valori nominali fusibili: Fusibili ingresso IEC F1 (su scheda PC principale) F2 (su scheda PC principale)</b>	T8AH, 250V, 5 x 20 mm T6.3AH, 250V, 5 x 20 mm T250mAH, 250V, 5 x 20 mm
<b>Ciclo di funzionamento (tempo di funzionamento del motore):</b>	Funzionamento intermittente [30 secondi ON/5 minuti OFF]
<b>Classificazioni:</b>	Classe I, parte applicata di tipo B, funzionamento intermittente [30 secondi ON/5 minuti OFF]
<b>Certificazioni:</b>	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 N. 60601-1:14; (standard di sicurezza) IEC 60601-1-2:2014 (standard EMC)
<b>Protezione contro l'ingresso di liquidi:</b>	Sedile IPX0 Comando a pedale IPX1

# Identificazione del modello/Tabella di conformità

Modello	Descrizione	Conforme a:					Caratteristiche elettriche:		
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 N. 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10%	Ampere	Cicli (Hz)
627-011	Sedile Midmark - Esportazione con inclinazione pelvica	•	•	•	•	•	230	5	50/60

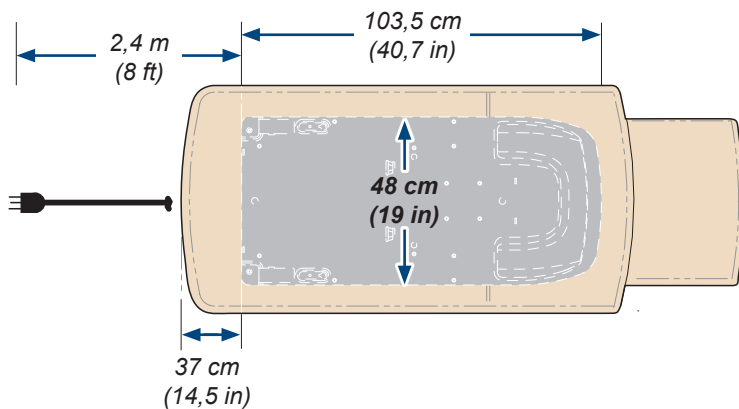
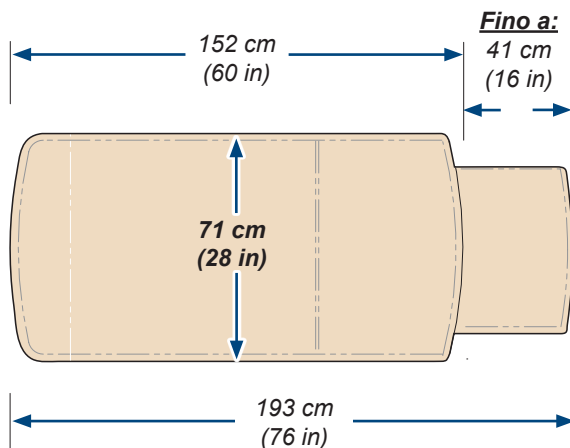
Caratteristiche relative alle norme antincendio: tutte le imbottiture sono conformi ai requisiti del California Bureau of Home Furnishing, Bollettino tecnico 117, e del Codice dei regolamenti della California, sez. 93120-93120.12, titolo 17. E' disponibile un'imbottitura opzionale conforme ai requisiti del California Bureau of Home Furnishing, Bollettino tecnico 133.

# Gamma di movimento:



MA10038i

## Dimensioni:



MA10039I

## Informazioni sulla garanzia



## Registrazione della garanzia



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)

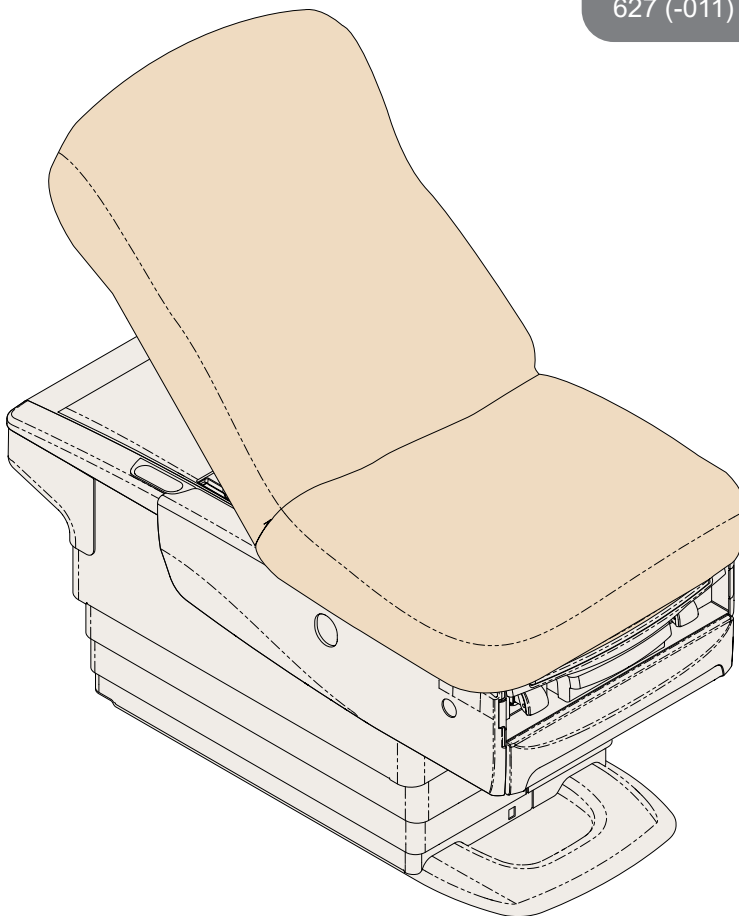


# Barrier-Free® undersökningsbrits

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

För modeller:

627 (-011)



# Bruksanvisning



# Produktinformation

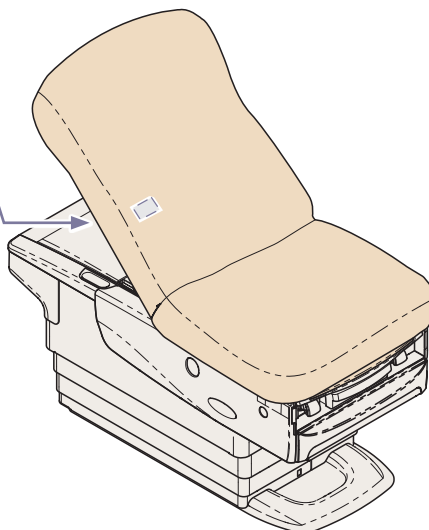
**Säljare:**

**Inköpsdatum:**

**Modell/serienummer:**

**Serviceföretag som är  
godkänt av Midmark:**

**Modell-/serienummeretikett som finns  
på bakre monteringsramen**  
(exakt placering kan variera)



MA100411

# Innehållsförteckning

## **Viktig information**

<u>Säkerhetssymboler</u> .....	4
<u>Produktregistrering</u> .....	5
<u>Transport och lagringsvillkor</u> .....	5
<u>Driftvillkor</u> .....	5
<u>Bortskaffande av utrustning</u> .....	5
<u>Behöriga representanter</u> .....	5
<u>Avsedd användning</u> .....	7
<u>Elektriska krav</u> .....	7
<u>Elektromagnetisk störning</u> .....	7
<u>Säkerhetsinstruktioner</u> .....	9

## **Drift**

<u>Active Sensing Technology®</u> .....	11
<u>Fäll upp/ned-funktion</u> .....	12
<u>Stöd upp/ned-funktion</u> .....	13
<u>Pappersrulle och -remsa</u> .....	14
<u>Byglar</u> .....	15
<u>Fotstöd &amp; Behandlingsskål</u> .....	16
<u>Bäckenlutning</u> .....	17
<u>Clean Assist Roller System</u> .....	18
<u>Underhåll</u> .....	19

## **Kontakta kundtjänst**

<u>Rengöring</u> .....	19
<u>Förebyggande underhåll</u> .....	19

## **Specifikationer**

<u>Tabell över specifikationer</u> .....	20
<u>Modellbeteckning/överensstämmelsediagram</u> .....	21
<u>Rörelseområde</u> .....	22
<u>Mått</u> .....	23

## **Garantiinformation**

<u>Begränsad garanti</u> .....	24
--------------------------------	----

# Viktig information – Säkerhetssymboler



## **VARNING**

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till allvarliga skador.



## **Försiktighet**

Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga skador. Den kan även användas för att varna för osäker användning



## **Utrustningslarm**

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till skador på utrustningen.

## **Anmärkning**

Förstärker ett ingrepp, förfarande eller symtom.

## Symbolförklaring



Driftcykel (motordrifttid)  
30 sekunder PÅ, 5 minuter AV



Serienummer



Korrekt transportriktning



Håll torr



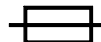
Ömtålig



Maximal stapelhöjd  
(palletterade enheter)



Typ B, applicerad del  
(klädsel)



Säkringsklassificering



Skyddsjordning



Farlig spänning/stötfara



Viktgräns patient



Se användarhandbok



Tillverkare



Katalognummer



Bruksanvisning



Medicinsk utrustning

## Produktregistrering



## Transport och lagringsvillkor

Omgivande temperaturområde:.....-30 °C till +60 °C (-22 °F till +140 °F)  
Luftfuktighet.....10 % till 90 % (ej kondenserande)

## Driftvillkor

Omgivande temperaturområde:.....+10 °C till +40 °C  
Relativ fuktighet.....30 % till 75 % (icke kondenserande)  
Altitud.....högst 3 000 m

## Bortskaffande av utrustning

I slutet av produktens livslängd kan stolen, tillbehören och andra förbrukningsvaror ha kontaminerats till följd av normal medicinsk användning. Konsultera lokal lagstiftning för korrekt bortskaffande av utrustning, tillbehör och andra förbrukningsvaror.

## Behöriga representanter



### **VARNING**

Vid allvarlig händelse i samband med utrustningen, vänligen kontakta Midmark och lämplig behörig myndighet.

Kunder i EU ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederländerna  
Tfn: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannien ombeds att skicka frågor, incidentrapporter och klagomål till Midmarks ansvariga person i Storbritannien via nedanstående kontaktuppgifter.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, STORBRIANNIEN.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon: +44 7905 384429

Kunder i Australien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks finansiär som anges nedan:

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tfn: 1300 442 662

# Behöriga representanter – fortsättning

Kunder i Indien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tfn +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudiarabien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudiarabien  
Tfn: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i Förenade Arabemiraten ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Tfn: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tfn: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tfn: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tfn: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## Avsedd användning

Undersökningsbritten är avsedd att användas som en stol/bord för att ge positionering och stöd till patienter under allmänna undersökningsprocedurer som utförs av sjukvårdspersonal.

## Elektriska krav

Innan du ansluter Midmark-enhetens strömkabel till ett eluttag rekommenderas det att du kontaktar en lokal licensierad elektriker eller en lokal myndighet som har jurisdiktion över den interna byggnadens kraftdistribution för att verifiera att enheten när den är påslagen överensstämmer med alla lokala elektriska bestämmelser. Använd den märkeffekt som är markerad på enheten vid bestämning av lämpliga elektriska förgreningskrets- och uttagskrav. För 115 V-märkta enhetsmodeller med en strömstyrka på eller över 12 ampere kan en särskild förgreningskrets krävas om förgreningskretsskyddet tillhandahålls av en 15 A-brytare.



### **Försiktighet**

*För att helt isolera britten från elnätet måste strömkabeln dras ut.*



### **Försiktighet**

*Före användning av högfrekventa kirurgiska anordningar eller endokardiella katetrar, se bruksanvisningen för dessa anordningar. Underlåtenhet att följa detta kan utsätta patienten för elektriska stötar eller brännskador.*

## Elektromagnetisk störning

Denna produkt är designad och byggd för att minimera elektromagnetisk störning mot andra enheter. Men, om störningar märks mellan en annan enhet och denna produkt:

- Avlägsna den störande enheten från rummet
- Anslut britten till en isolerad krets
- Öka avståndet mellan britten och den störande enheten
- Kontakta Midmark om störningen kvarstår



### **Utrustningslarm**

*Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare än 30 cm (12 tum) till någon del av undersökningsbritten, inklusive kablar som anges av tillverkaren. Annars kan utrustningens prestanda försämrats.*

# EMC – Tillverkarens försäkran och vägledning

## Anmärkning

Utsläppsegenskaperna hos denna utrustning gör den lämplig för användning i industriområden och sjukhus. Undersökningsbritten är inte avsedd att användas i hemmiljö.

Immunitetstest	Immunitetstestnivå
Elektrostatisk urladdning	± 8 kV kontakt, ±15 kV luft
Strålade RF EM-fält	3 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM vid 1 kHz
Märkströmfrekvens magnetiska fält	30 A/m
Elektriska snabba transienter	±2 kV vid 100 kHz repetitionsfrekvens
Överspänningar	Ledning till ledning: ±1 kV Ledning till jord: ±2 kV
Ledande RF	3 V: 0,15 MHz–80 MHz 6 V i ISM-band mellan 0,15 MHz–80 MHz 80 % AM vid 1 kHz
Spänningsdippar	0 % UT; 0,5 cykel Vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % UT; 1 cykel och 70 % UT; 25/30 cykler Enfas: vid 0°
Spänningsavbrott	0% UT; 250/300 cykel

Strålningstest	Strålningstestnivå
Genomförda och strålade RF-utsläpp	CISPR 11 grupp 1 klass A
Harmonisk distorsion	Testad enligt IEC 61000-3-2
Spänningsfluktuationer och flimmer	Testad enligt IEC 61000-3-3

## Säkerhetsinstruktioner



### **VARNING**

*Inga ändringar får göras på utrustningen.*



### **VARNING**

*Att ansluta utrustning till multi-uttaget leder till att skapa ett medicinskt elektriskt system och resultatet kan bli en minskad säkerhetsnivå.*



### **VARNING**

*För att undvika risk för elektriska stötar får denna utrustning endast anslutas till ett nät med skyddsjordning.*



### **VARNING**

*Se till att omgivningen är fri från hinder före varje användning. Annars kan felaktig användning och allvarliga personskador uppstå.*



### **VARNING**

*Användning av andra tillbehör, givare och kablar än de som specificerats eller tillhandahållits av tillverkaren av denna utrustning kan resultera i ökad elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och resultera i felaktig användning.*



### **VARNING**

*Utrustningen lämpar sig inte för användning i närheten av en brandfarlig anestesiblandning.*

**Förtydligande: Utrustningen lämpar sig för användning i närheten av syre, luft eller dikväveoxid.**



# Säkerhetsanvisningar – fortsättning



## **VARNING**

Se till att all personal och utrustning är borta från britsen innan du aktiverar någon funktion. Håll minst 15,25 cm (6 in.) fritt utrymme runt britsen. Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador.

På britsens lägsta höjd [46 cm (18 in.)] är avståndet mellan lådans botten och golvet ca 12,7 cm (5 in.). Se till att patienten (särsk. fötter) och alla föremål är borta från detta område innan du sänker britsen.

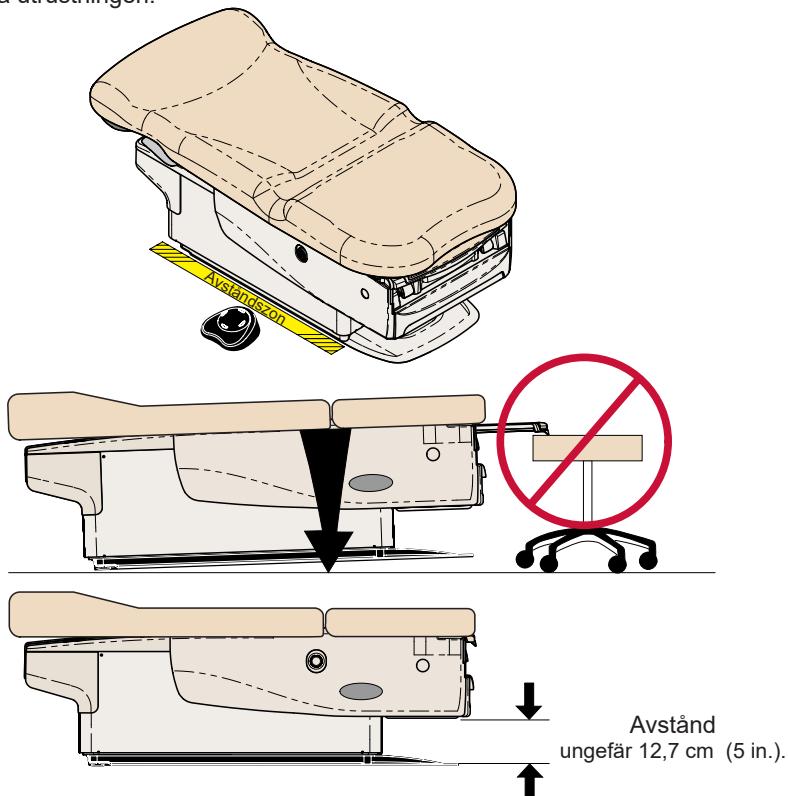


## **Utrustningslarm**

Vid normal användning måste britsen placeras så att strömkablarna lätt kan nås för att koppla ur kontakten.

Om britsen inte fungerar ska du omedelbart frigöra styrenheten, dra strömkabeln ur vägguttaget och hjälpa patienten från britsen. Om britsen fortsätter att fungera fel, kontakta kundtjänst.

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till personskador på patienten och/eller skador på utrustningen.



# Drift

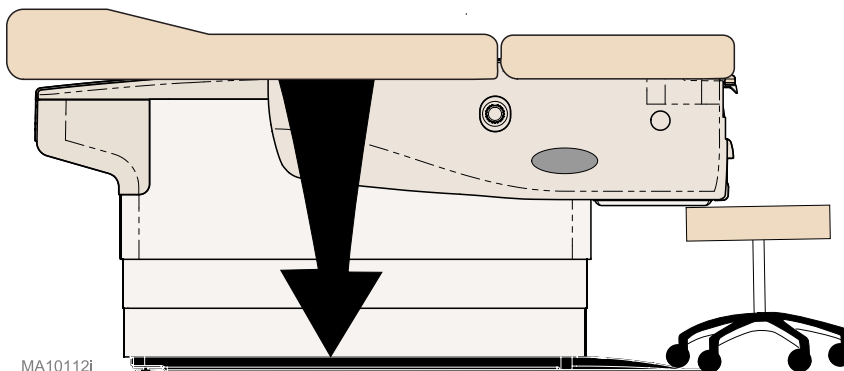
## Active Sensing Technology®



### **VARNING**

Se till att all personal och utrustning är borta från britsen innan du aktiverar någon funktion. Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador.

Active Sensing Technology förhindrar att britsen rör sig nedåt om lådans botten kommer i kontakt med ett annat objekt. Om Active Sensing Technology är aktiverad kommer det att avge en serie "pip"-ljud; avaktivera Fäll ned-funktionen och flytta britsen i Fäll upp-riktningen. För att återuppta Fäll ned-driften, ta bort objektet under lådans botten och tryck på Fäll upp/ned-knapparna på styrenheten.



# Drift – fortsättning

## Fäll upp/ned-funktion

**Observera!**

**Active Sensing Technology<sup>®</sup> stoppar Fäll ned-funktionen och flyttar tillbaka uppåt om lådans botten kommer i kontakt med ett annat objekt.**

*(Du hör en serie "pip" om Active Sensing Technology är aktiverad.)*

Så här återupptar du Fäll ned-driften:

*Ta bort objektet under lådans botten.*

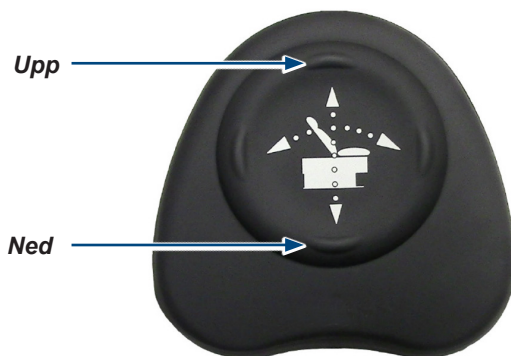
*Tryck på Fäll ned-knappen.*

### **Anmärkning**

*Britsen stannar automatiskt på sin maximala och minimala höjd.*

**För att flytta britsen upp eller ned ...**

*Tryck och håll in lämplig knapp.*



ArtHalf

# Drift – fortsättning

## Stöd upp/ned-funktion

### Anmärkning

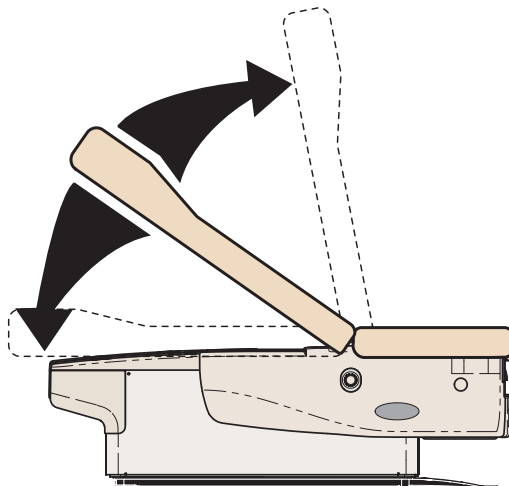
Ryggstödet stannar automatiskt i övre och nedre delen av sin rörelse.

### För att placera ryggstödet ...

Tryck och håll in lämplig knapp.



ArtHalf



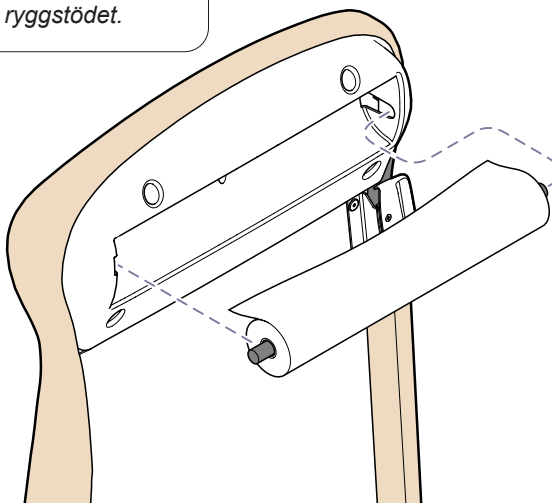
MA10045i

## Pappersrulle och -remsa

Pappersrullens storlek (maximal): ..... 61 cm bred x 9,2 cm i diameter  
(24 in. x 3 5/8 in.)

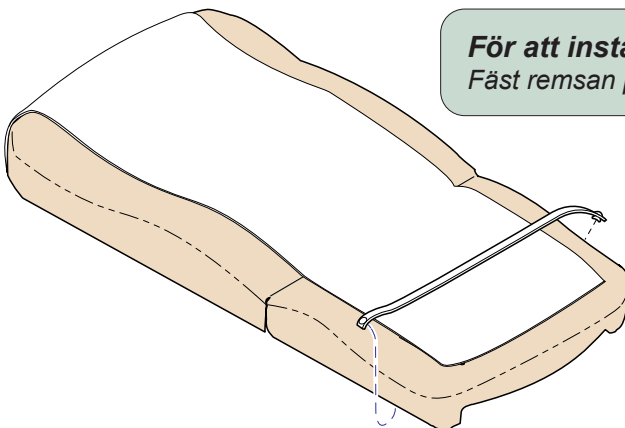
### Anmärkning

Ytterligare en pappersrulle kan förvaras under ryggsätet.



### VARNING

För att undvika skador, sätt inte huvud eller extremiteter under pappersremsan.



**För att installera pappersremsan ...**

Fäst remsan på hakarna på varje sida av britsen.

MA10065I

# Byglar

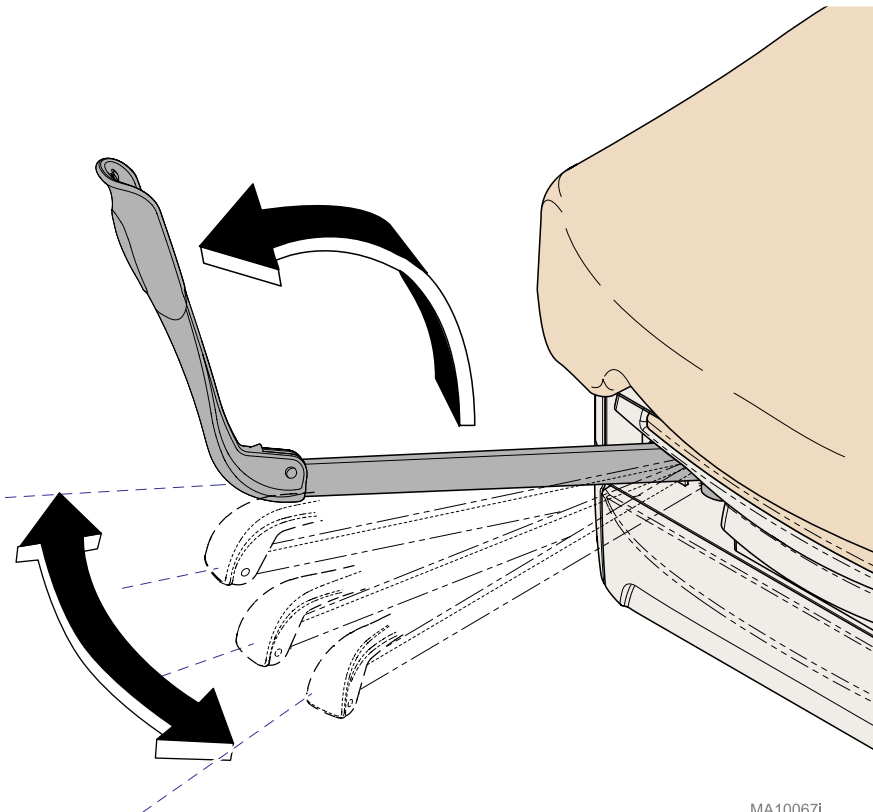


## **Försiktighet**

Se till att byglarna är låsta innan du använder dem.  
Byglarna stöder inte hela patientens vikt.

## **För att placera byglarna ...**

- A) Dra ut bygeln och vik sedan ut den.
- B) Lyft upp bygeln något, flytta den sedan åt vänster eller höger efter behov.
- C) Släpp bygeln för att låsa den i läge.



MA10067i

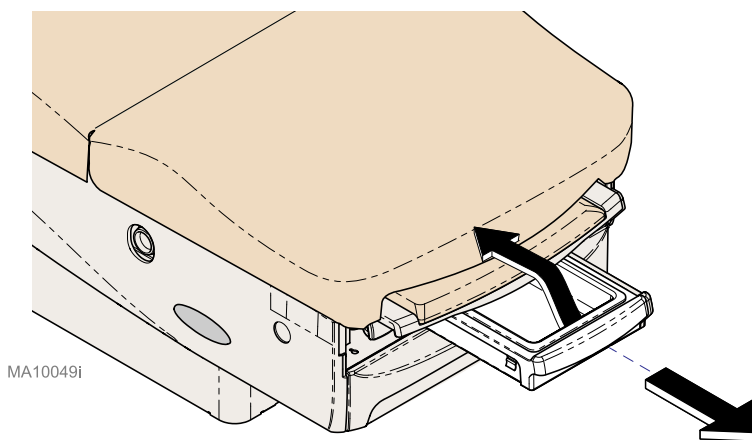
## Fotstöd & Behandlingssskål



### **VARNING**

Använd inte fotstödet för att stödja patientens hela vikt.

**För att förlänga fotstödet ...**  
Dra ut fotstödet till önskat läge.



**För att komma åt behandlingsbrickan ...**  
Dra ut behandlingsbrickan i rostfritt stål till önskad position.

## Bäckenlutning

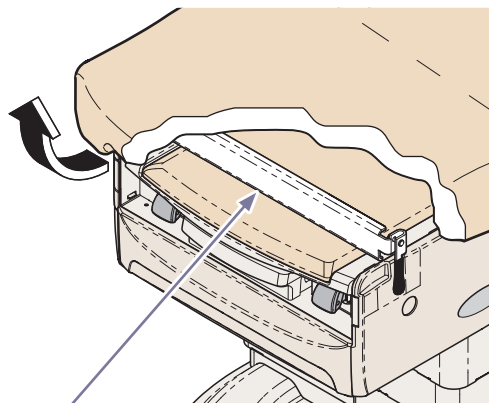


### **VARNING**

*Undvik skador genom att inte sätta några delar av kroppen under sätet.*

### **För att höja sätesdelen ...**

*Lyft sätet tills bäckenstödet faller på plats.*

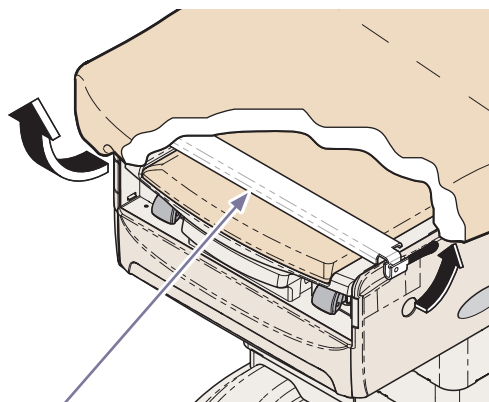


**Bäckenstöd**

MA10050i

### **För att sätta tillbaka sätesdelen till plant läge ...**

- A) Lyft sätesdelen något.
- B) Vrid bäckenstödet handtag uppåt.
- C) Sänk sätesdelen.



**Bäckenstöd**

MA10051i



# Clean Assist Roller System

Aktivera och avaktivera **Clean Assist Roller System** med manöverspakarna under ryggstödet på varje sida. Rullarna är placerade i varje hörn av britsen för att möjliggöra positionering av britsen.



## Försiktighet

För att förhindra skador, aktivera/avaktivera aldrig Clean Assist Roller System eller flytta britsen med patienten på britsen. Var försiktig vid förflyttning av britsen.



## Utrustningslarm

Clean Assist Roller System är endast avsett för positionering av britsen i undersökningsrummet.



## Utrustningslarm

Se till att aktivera båda manöverspakarna.



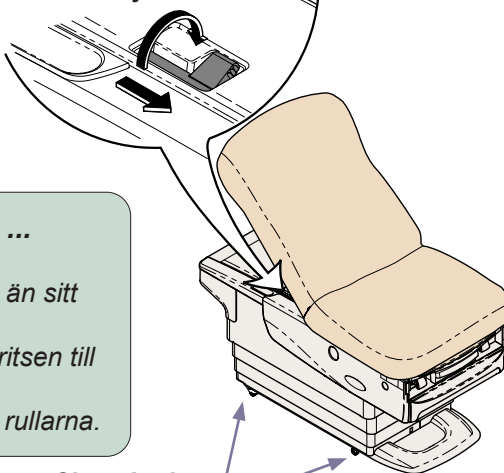
## VARNING

För att undvika fallrisk måste Clean Assist Roller System kopplas ur medan en patient kliver på eller av britsen

## För att aktivera Clean Assist Roller System ...

- Höj ryggstödet 30 till 45 grader.
- Se till att britsen är minst fem centimeter högre än sitt lägsta läge.
- Flytta manöverspakarna på vardera sidan av britsen till Clean Assist™ Roller System inkopplingsläge.
- Flytta britsen till det lägsta läget för att aktivera rullarna.

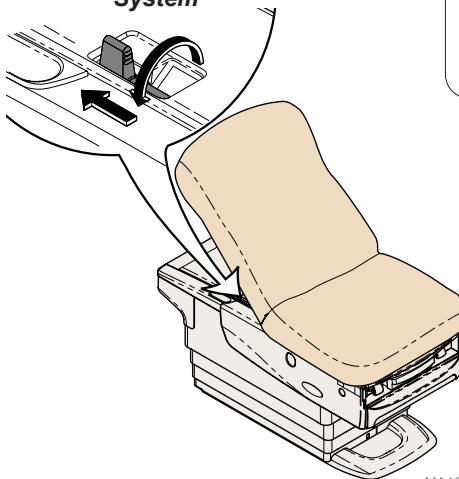
## Inkopplingsposition för Clean Assist Roller System



Clean Assist  
Roller System

MA10098i

## Urkopplingsposition för Clean Assist Roller System



MA10099i



## Utrustningslarm

När Clean Assist Roller System har aktiverats, koppla bort strömkabeln och fotkontrollen och ställ dig borta från britsen för att förhindra skador på sladdarna.

## För att avaktivera Clean Assist Roller System ...

- Flytta britsen till önskad plats.
- Anslut strömkabeln igen.
- Lyft britsen minst 5 cm för att avaktivera Clean Assist Roller System.

Anmärkning: Ett hörbart klick hörs för att bekräfta avaktivering.

## Anmärkning

Manöverspakarna återställs automatiskt till urkopplingspositionen för Clean Assist Roller System.

# Underhåll

## Kontakta kundtjänst

### Anmärkning

Information om modell/serienummer krävs när du kontaktar kundtjänst.

Kontakta Midmark direkt om service krävs:

USA 844 856 1230/Kanada 937 526 8585

måndag-torsdag 08:00 till 18:00, fredag 08:00 till 17:00 (ET)

## Rengöring



### VARNING

Klädseln ska inspekteras före varje användning och bytas ut om den har hål eller är skadad på annat sätt.



### Utrustningslarm

Klädseln är beständig mot de flesta medicinska fläckar, men kan skadas av lösningsmedel och färgämnen. Avlägsna omedelbart alla vätskor som spillts på klädseln.

## Klädsel

Tvätta klädseln varje vecka med en mild flytande tvål- och vattenblandning, skölj med rent vatten och torka helt för att ta bort ansamling av desinfektionsmedel.

Desinficera din klädsel med en lösning av standardblekmedel och vatten blandat 1 mot 10 (10 %) eller klorbaserade rengöringsmedel. Skölj därefter med rent vatten och låt materialet torka ordentligt. Se aktuella riktlinjer från den lokala folkhälsomyndigheten för desinficering och sterilisering av hälso- och sjukvårdsanordningar.

För att minimera skador orsakade av uppbyggnad av desinfektionsmedelsrester, låt inte desinfektionsmedel samlas på klädselytan. När den godkända kontakttiden har uppnåtts avlägsnar och torkar du av överflödigt vätska på ytan.

Utförliga skötsel- och underhållsinstruktioner medföljer produkten. Denna information finns även på [midmark.com](http://midmark.com) i det tekniska biblioteket under fliken Användarinformation för din produkt.

## Målade metallytor/plastytor

Rengör de målade metallytorna och plastytorna varje vecka med hjälp av en ren, mjuk trasa och mildt rengöringsmedel.

## Förebyggande underhåll

Inspektera regelbundet följande områden:

- Strömkabeln (kablar) ska vara fri från skärskador eller andra synliga skador.
- Alla fästen ska placeras och spännas åt ordentligt.
- Alla mekaniska funktioner ska fungera korrekt.

Smörj regelbundet det bakre gångjärnet för att upprätthålla en tyst och smidig drift (använd lätt maskinolja).

Låt en kvalificerad servicetekniker inspektera din utrustning var tolfte månad.



### VARNING

Om skador och/eller lösa delar fastställs ska undersökningsbritten tas bort för att servas. Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador.

# Specifikationer

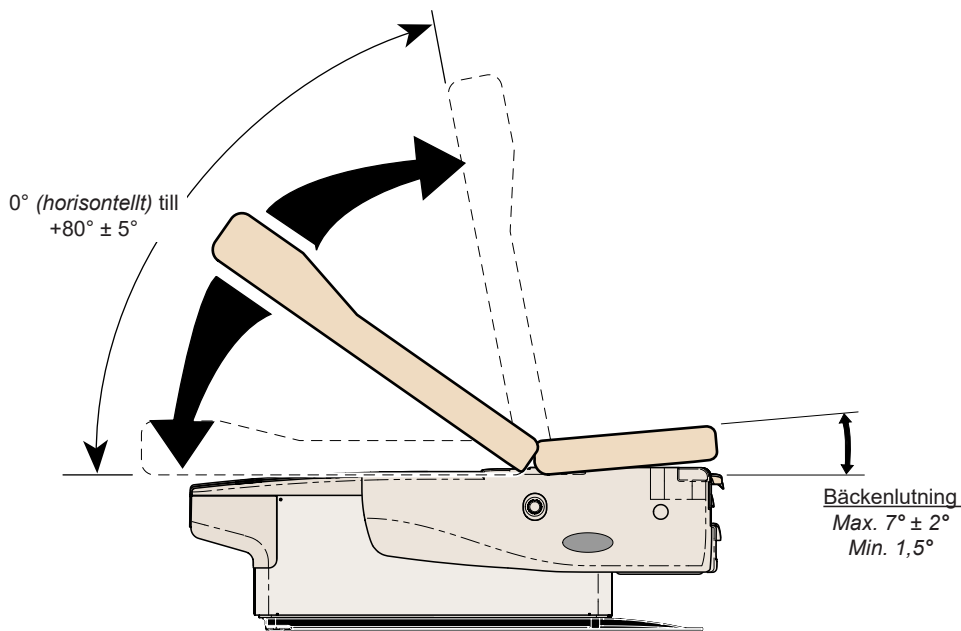
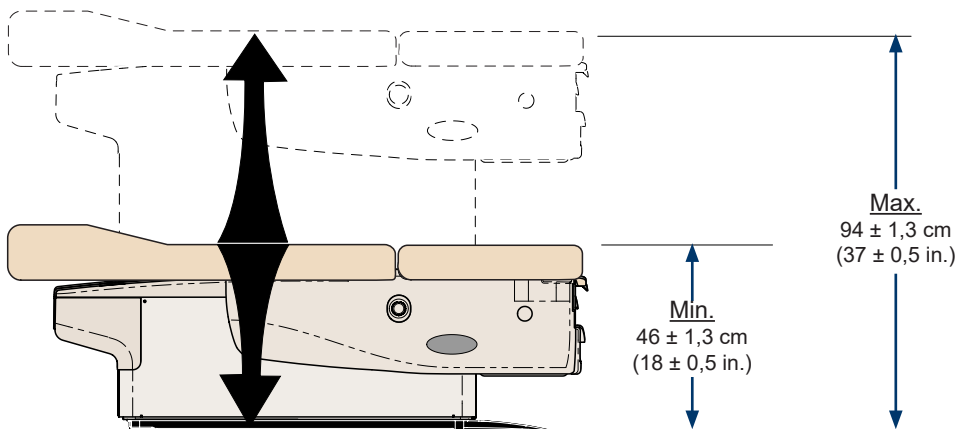
Tabell över specifikationer	
Patientvikt ( <i>max.</i> )	227 kg (500 lbs)
Pappersrulle ( <i>maximal storlek</i> ):	61 cm lång x 9,2 cm i diameter (24 in. x 3 5/8 in.)
Rörelseområde och mått:	[Se sidorna Rörelseområde och mått]
Britsens vikt: med klädsel med förpackning och skena ( <i>ingen klädsel</i> ) Klädsel med förpackning ( <i>levereras separat</i> )	204,1 kg (450 lbs) 208,7 kg (460 lbs) 18,1 kg (40 lbs)
Strömkabelns längd:	244 cm (8 ft.)
Elektriska krav:	[Se modellbeteckning/överensstämmediagram]
Fot-/handmanöverspänning:	3,3 VDC, SELV (Safety Extra Low Voltage)
Säkringseffekter: <i>IEC försäkringar</i>  <i>F1 (på huvuddatorkortet)</i>  <i>F2 (på huvuddatorkortet)</i>	T8 Ah, 250 V, 5 x 20 mm T6.3 Ah, 250 V, 5 x 20 mm T250m Ah, 250 V, 5 x 20 mm
Driftcykel (motordrifttid):	Intermittent drift [30 sekunder PÅ / 5 minuter AV]
Klassificeringar:	Klass I, typ B tilläpplad del, Intermittent drift [30 sekunder PÅ / 5 minuter AV]
Certifieringar:	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 nr 60601-1:14; (Säkerhetsstandarder) IEC 60601-1-2: 2014 (EMC-standarder)
Skydd mot inträngning av vätskor:	IPX0 Brits IPX1 Fotkontroll

# Modellbeteckning/överensstämmelsediagram

Modell	Beskrivning	Överensstämmer med:				Elektrisk klassning:			
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10%	Ampere	Cyklar (Hz)
627-011	Midmark brits – export med bäckenlutning	•	•	•	•	•	230	5	50/60

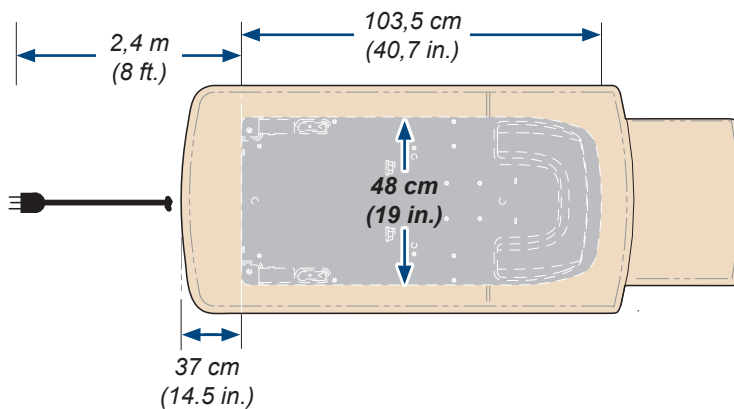
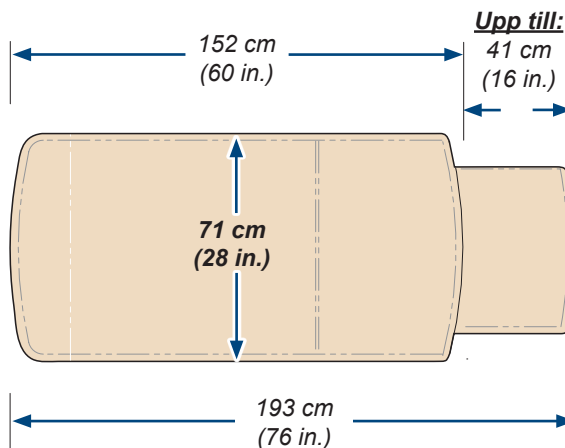
Flamskydd: All klädsel uppfyller kraven enligt California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117 och California Code of Regulations, avsnitt 9312093120.12, punkt 17. Tillvalsklädsel finns tillgänglig som uppfyller kraven enligt California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 133.

## Rörelseområde:



MA10038i

# Mått:



MA10039I

## Garantiinformation



## Garantiregistrering



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



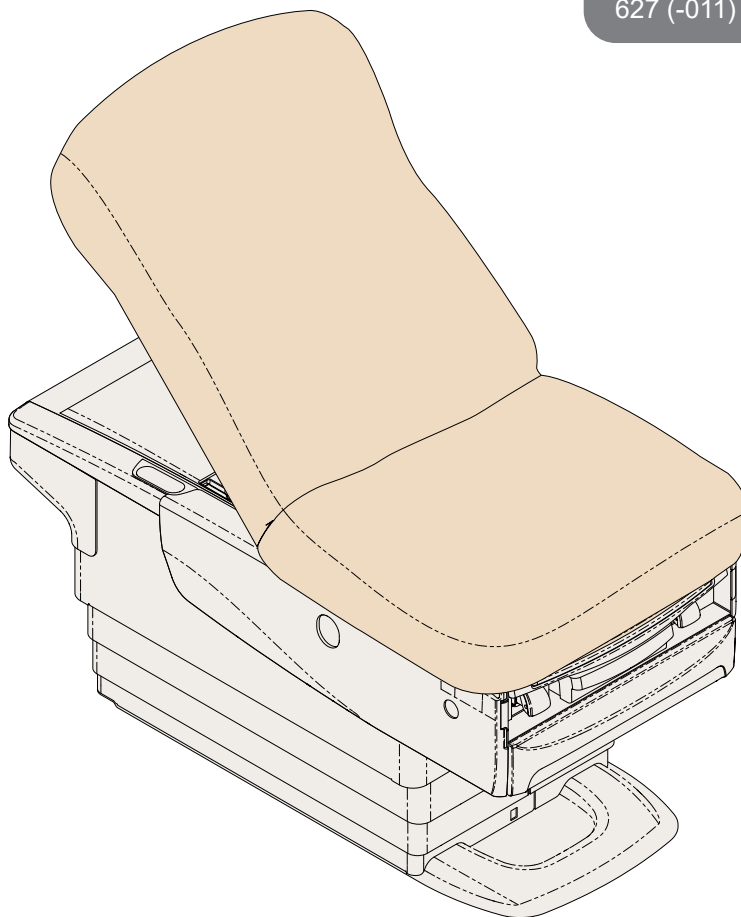


# Barrier-Free® undersøkesstol

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

For modeller:

627 (-011)



## Brukerveiledning

# Produktinformasjon

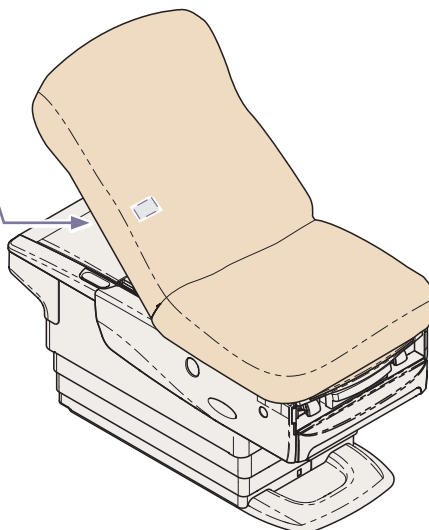
**Forhandler:**

**Kjøpsdato:**

**Modell/serienummer:**

**Midmark-autorisert  
servicefirma:**

**Modell-/serienummeretikett plassert  
på bakre monteringsramme**  
(nøyaktig plassering kan variere)



MA100411

# Innholdsfortegnelse

## **Viktig informasjon**

<u>Sikkerhetssymboler</u> .....	4
<u>Produktregistrering</u> .....	5
<u>Transport/lagringsforhold</u> .....	5
<u>Driftsbetingelser</u> .....	5
<u>Kassering av utstyr</u> .....	5
<u>Autoriserte representanter</u> .....	5
<u>Tiltent bruk</u> .....	7
<u>Elektriske krav</u> .....	7
<u>Elektromagnetisk interferens</u> .....	7
<u>Sikkerhetsinstruksjoner</u> .....	9

## **Bruk**

<u>Active Sensing Technology®</u> .....	11
<u>Funksjonen base opp/base ned</u> .....	12
<u>Funksjonen ryggstøtte opp/ryggstøtte ned</u> .....	13
<u>Papirull og avriverstropp</u> .....	14
<u>Fotbøyler</u> .....	15
<u>Benstøtte og behandlingsskuff</u> .....	16
<u>Bekkenhelling</u> .....	17
<u>Clean Assist rullesystem</u> .....	18

## **Vedlikehold**

<u>Kontakt service</u> .....	19
<u>Rengjøring</u> .....	19
<u>Forebyggende vedlikehold</u> .....	19

## **Spesifikasjoner**

<u>Tabell over spesifikasjoner</u> .....	20
<u>Modell-ID/samsvarsdiagram</u> .....	21
<u>Bevegelsesområde</u> .....	22
<u>Mål</u> .....	23

## **Garantiinformasjon**

<u>Begrenset garanti</u> .....	24
--------------------------------	----

# Viktig informasjon – Sikkerhetssymboler



## ADVARSEL

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader.



## Forsiktig

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader. Kan også brukes til å varsle om utrygg praksis



## Utstyrsvarsel

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til skader på utstyr.

## Merknad

Forsterker en prosedyre, praksis eller tilstand.

## Symbolliste



Driftssyklus (motorens kjøretid)  
30 sekunder PÅ, 5 minutter AV



Serienummer



Riktig transportretning



Hold tørt



Behandles forsiktig



Maksimal stablehøyde  
(enheter pakket på pall)



Type B, bruksdel (polstret møbel)



Sikringsspesifikasjon



Jording



Farlig spenning /  
fare for elektrisk støt



Pasientvektgrense



Se brukerhåndbok



Produsent



Katalognummer



Bruksanvisning



Medisinsk utstyr

# Produktregistrering



## Transport/lagringsforhold

Omgivelsestemperaturområde: .....-30 °C til +60 °C (-22 °F til +140 °F)  
Relativ luftfuktighet ..... 10 % til 90 % (ikke-kondenserende)

## Driftsbetingelser

Omgivelsestemperaturområde: .....+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)  
Relativ luftfuktighet ..... 30 % til 75 % (ikke-kondenserende)  
Høyde ..... 3000 m eller lavere

## Kassering av utstyr

Når produktets levetid er over, kan stolen, tilbehøret og andre forbruksvarer ha blitt kontaminert på grunn av normal medisinsk bruk. Konsulter lokale lover og forordninger for riktig kassering av utstyr, tilbehør og andre forbruksvarer.

## Autoriserte representanter



### ADVARSEL

Ved alvorlige hendelser i forbindelse med enheten ber vi deg kontakte Midmark og ansvarlige myndigheter.

Kunder i EU må rette alle spørsmål, tilfeller og hendelser til Midmarks autoriserte representant nedenfor:

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederland  
Telefon: +31 343 442 524  
Telefaks: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannia, med spørsmål, hendelser eller klager, må henvende seg til Midmarks ansvarshavende for Storbritannia, ved hjelp av følgende kontakinformasjon:

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefonnummer : +44 7905 384429

Kunder i Australia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks sponsor nedenfor.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefon: 1300 442 662

003-10028-99

# Norsk - 5

© Midmark Corporation 2024

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# ***Autoriserte representanter – fortsettelse***

Kunder i India må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tlf.: +91 22 4915 3000  
Faks: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (øst)  
21391  
Saudi-Arabia  
Tlf.: + 966 2 286 4707  
Telefaks: + 966 2 286 4744

Kunder i De forente arabiske emirater må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Telefon: +971 4 501 4000  
Telefaks: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks representant nedenfor.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tlf.: +852 2604 9389  
Faks: +852 2694 0866

Kunder i Qatar må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tlf.: +974.44337000  
Telefaks: +974.44337100

Kunder i Israel må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tlf.: +972 3.925.4040  
Telefaks: +972 3.924.9977

## Tiltenkt bruk

Undersøkesstolen brukes som en stol/et bord for å gi posisjonering og støtte til pasienter under generelle undersøkelsesprosedyrer utført av medisinsk personell.

## Elektriske krav

Før du kobler Midmark-enhetens strømledning til en stikkontakt, anbefales det å kontakte en lokal lisensiert elektriker eller en lokal myndighet som har jurisdiksjon over den interne strømforsyningen i bygningen for å bekrefte at enheten, når den er slått på, vil være i overensstemmelse med alle lokale elektriske standarder. Bruk merkingen for nominell effekt på enheten for å finne ut hvilke krav som stilles til elektrisk forgreningskrets og stikkontakt. For 115 V enhetsmodeller med en merkestrøm på eller over 12 ampere, kan en dedikert forgreningskrets være nødvendig hvis forgreningsbeskyttelsen leveres av en bryter på 15 ampere.



### **Forsiktig**

*For å isolere stolen fullstendig fra strømmettet må strømledningen kobles fra.*



### **Forsiktig**

*Før bruk av høyfrekvente kirurgiske instrumenter eller endokardielle katetre, se bruksanvisningen for dette utstyret. Hvis dette ikke overholdes kan pasienten utsettes for elektriske støt eller forbrenninger.*

## Elektromagnetisk interferens

Dette produktet er utviklet og konstruert for å minimere elektromagnetisk interferens med andre enheter. Hvis det likevel oppdages interferens mellom dette produktet og andre apparater:

- Fjern apparatet som forårsaker interferensen fra rommet
- Plugg inn stolen i en isolert krets
- Øk avstanden mellom stolen og apparatet som forårsaker interferensen
- Ta kontakt med Midmark dersom interferensen fortsetter



### **Utstyrsvarsel**

*Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferutstyr som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm (12 tommer) til noen del av undersøkelsesstolen, inkludert kabler spesifisert av produsenten. Ellers kan dette utstyrets ytelse forringes.*

## EMC – produsentens erklæring og veiledning

### **Merknad**

Utslippsegenskapene til dette utstyret gjør det egnet til bruk i industriområder og sykehus.  
Undersøkelsesstolen skal ikke brukes i et boligmiljø.

<b>Immunitetstest</b>	<b>Immunitetstestnivå</b>
Elektrostatisk utladning	± 8 kV kontakt, ±15 kV luft
Utstrålt RF EM-felt	3V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz
Nominell strømfrekvens magnetiske felt	30 A/m
Elektriske raske transienter	±2 kV ved 100 kHz repetisjonsfrekvens
Overspenning	Linje til linje: ±1 kV Linje til jord: ±2 kV
Ledet RF	3V: 0,15 MHz til 80 MHz 6 V i ISM-bånd mellom 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz
Spenningsfall	0 % UT; 0,5 syklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 syklus og 70 % UT; 25/30 sykluser Enkeltfase: ved 0°
Spenningsavbrudd	0 % UT; 250/300 sykluser

<b>Stråletest</b>	<b>Stråletestnivå</b>
Ledet og utstrålt RF-utslipp	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse A
Harmonisk forvrengning	Testet i henhold til IEC 61000-3-2
Spenningsfluktuasjoner og flimmer	Testet i henhold til IEC 61000-3-3



# Sikkerhetsinstruksjoner



## **ADVARSEL**

*Endringer av utstyret er ikke tillatt.*



## **ADVARSEL**

*Når utstyr kobles til grenuttaket, oppstår det en medisinsk elektrisk system fører til at det oppstår et medisinelektrisk system som kan utgjøre en fare for sikkerheten.*



## **ADVARSEL**

*For å unngå fare for elektrisk støt må dette utstyret kun kobles til et strømnnett med jording.*



## **ADVARSEL**

*Sørg for at omgivelsene er fri for hindringer før hver bruk. Ellers kan det oppstå feil drift og alvorlig personskade.*



## **ADVARSEL**

*Bruk av annet tilbehør, omformere og kabler enn det som er spesifisert eller levert av produsenten av dette utstyret, kan føre til økt elektromagnetisk utslipp eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret og resultere i feil drift.*



## **ADVARSEL**

*Utstyret er ikke egnet for bruk i nærheten av brennbare anestesiblandinger.*

**Klargjøring:** *Utstyret er egnet for bruk i nærheten av oksygen, luft eller dinitrogenoksid (lystgass).*

## Sikkerhetsinstruksjoner – fortsettelse



### ADVARSEL

Sørg for at alt personell og utstyr er ute av stolen før du aktiverer noen funksjoner. Hold minst 15,25 cm (6 tommer) klaring rundt stolen. Hvis ikke, kan det forårsake alvorlige personskader.

Ved stolens laveste høyde [46 cm (18 tommer)] er klaringen mellom bunnen av skuffen og gulvet ca. 12,7 cm (5 tommer). Pass på at pasienten (særlig føttene) og alle gjenstander holdes unna dette området før du senker stolen.

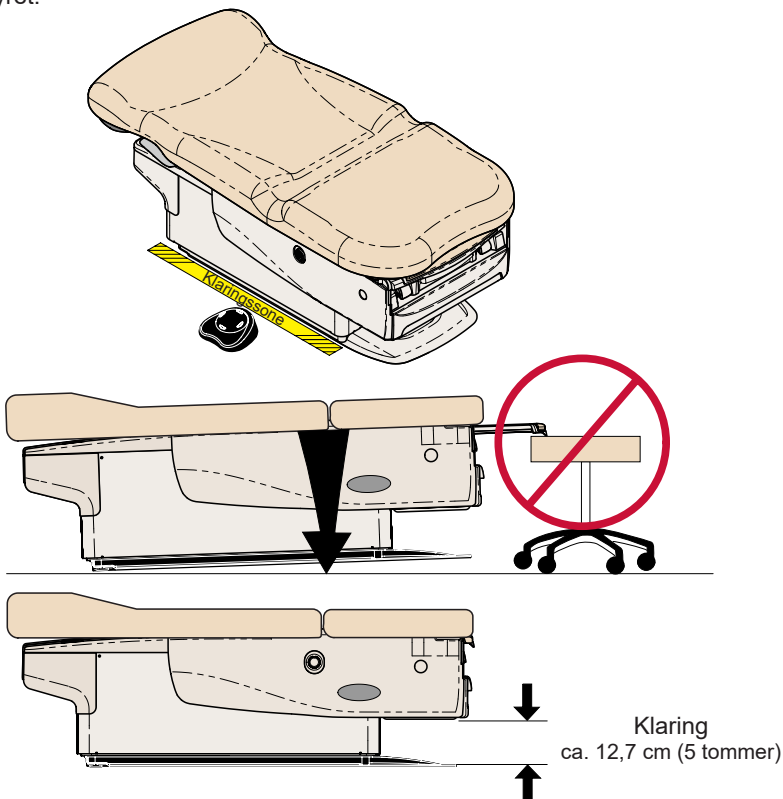


### Utstyrsvarsel

Ved normal bruk må stolen plasseres slik at det er enkelt å koble fra strømledningene.

Hvis stolen får funksjonssvikt, frigjør styreenheten umiddelbart, trekk ut stolens strømledning og hjelp pasienten ut fra stolen. Hvis stolens funksjonssvikt vedvarer, ring etter service.

Unnlattelse av å overholde disse instruksjonene kan føre til skade på pasienten og/eller skade på utstyret.



# Bruk

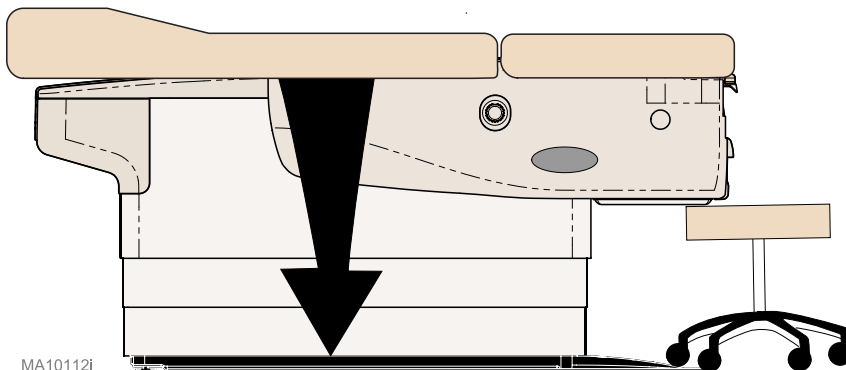
## Active Sensing Technology®



### ADVARSEL

Sørg for at alt personell og utstyr er ute av stolen før du aktiverer noen funksjoner. Hvis ikke, kan det forårsake alvorlige personskader.

Active Sensing Technology hindrer stolen i å bevege seg nedover hvis bunnen av skuffen kommer i kontakt med et annet objekt. Hvis Active Sensing Technology er aktivert, vil det høres en rekke pipelyder, base ned-funksjonen vil deaktiveres og stolen vil beveges i base opp-retningen. For å gjenoppta base ned-handlingen, fjern objektet fra under bunnen av skuffen og trykk på knappene for base opp / base ned på styreenheten.



# Bruk – fortsettelse

## Funksjonen base opp/base ned

**OBS!**

**Active Sensing Technology® vil stoppe base ned-funksjonen og bevege stolen oppover igjen hvis bunnen av skuffen kommer i kontakt med et annet objekt.**

*(Du vil høre en rekke pipelyder hvis Active Sensing Technology aktiveres.)*

*Slik gjenopptar du base ned-handlingen:*

*Fjern objektet under bunnen av skuffen.*

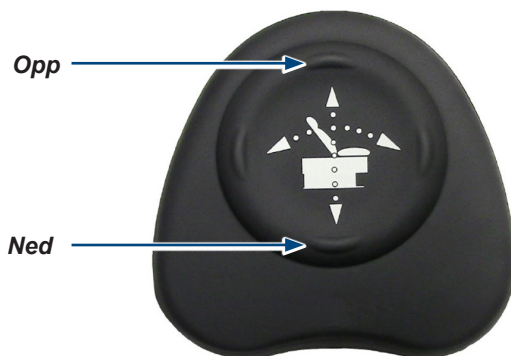
*Trykk på base ned-knappen.*

### **Merknad**

*Stolen stopper automatisk i maksimal og minimal høyde.*

**Slik beveger du stolen opp eller ned:**

*Trykk og hold inne opp- eller ned-knappen.*



ArtHalf

# Bruk – fortsettelse

## Funksjonen ryggstøtte opp/ryggstøtte ned

### **Merknad**

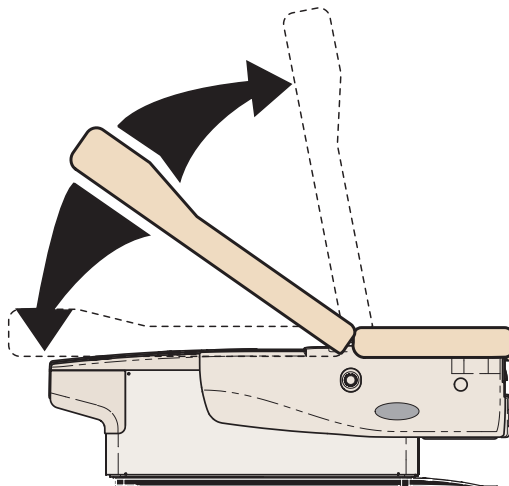
Ryggstøtten stopper automatisk på starten og slutten av bevegelsen.

### **For å posisjonere ryggstøtten:**

Trykk og hold inne opp- eller ned-knappen.



ArtHalf



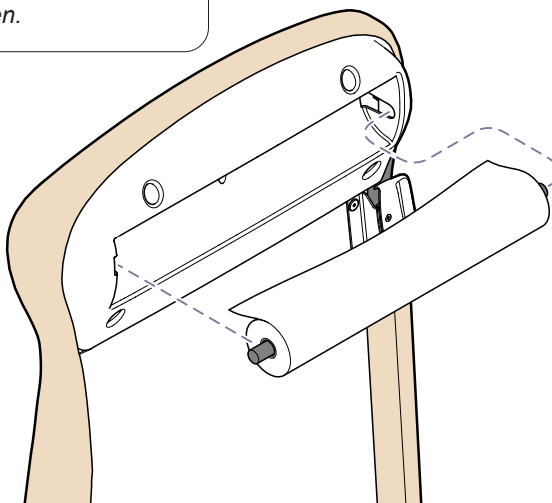
MA10045i

## Papirrull og avriverstropp

Papirrullstørrelse (maks.): ..... 61 cm bred x 9,2 cm i diameter  
(24 tommer x 3,5/8 tommer)

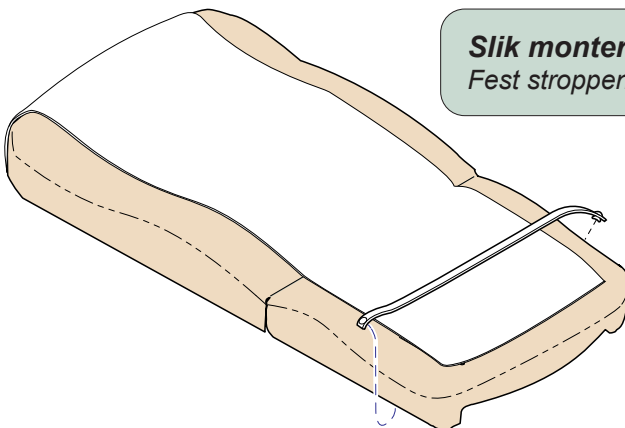
### **Merknad**

En ekstra papirrull kan lagres under ryggstøtten.



### **ADVARSEL**

For å unngå personskader må hodet eller andre kroppsdeler aldri legges under papiravriverstroppen.



**Slik monterer du papiravriverstroppen:**  
Fest stroppen på hver side av stolen.

MA10065I

## Fotbøyler

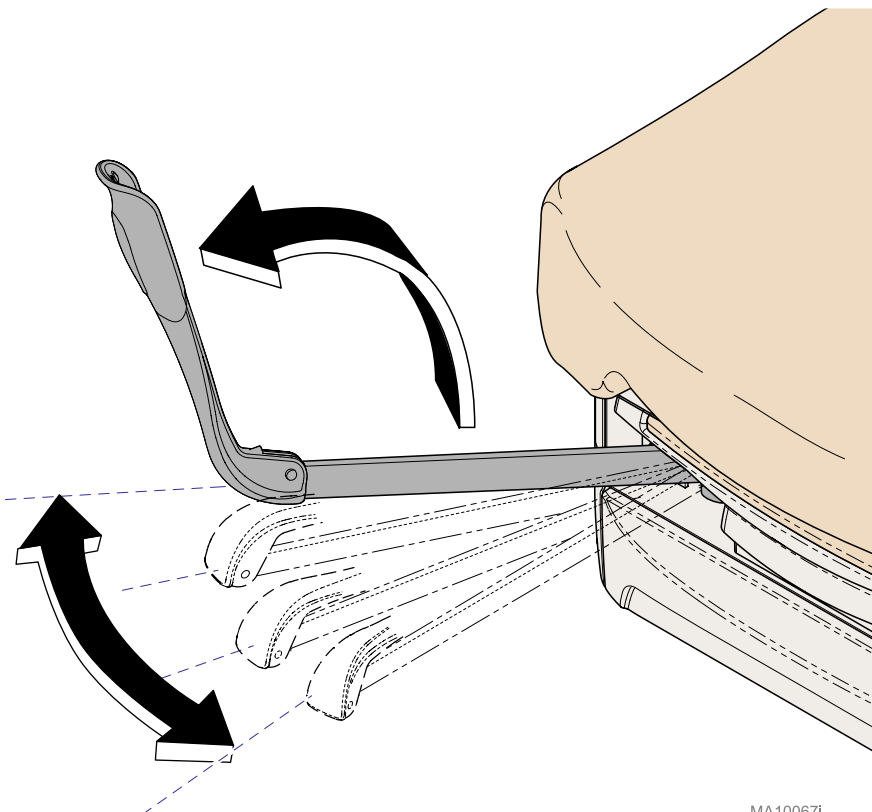


### **Forsiktig**

Pass på at fotbøylene er låst på plass før du bruker dem. Fotbøylene vil ikke støtte hele pasientens vekt.

### **For å posisjonere fotbøylene:**

- A) Trekk ut fotbøylen og vipp den ut.
- B) Løft fotbøylen litt opp, og beveg den til høyre og venstre som ønsket.
- C) Slipp fotbøylen for å låse den i posisjon.



MA10067i

## Benstøtte og behandlingsskuff

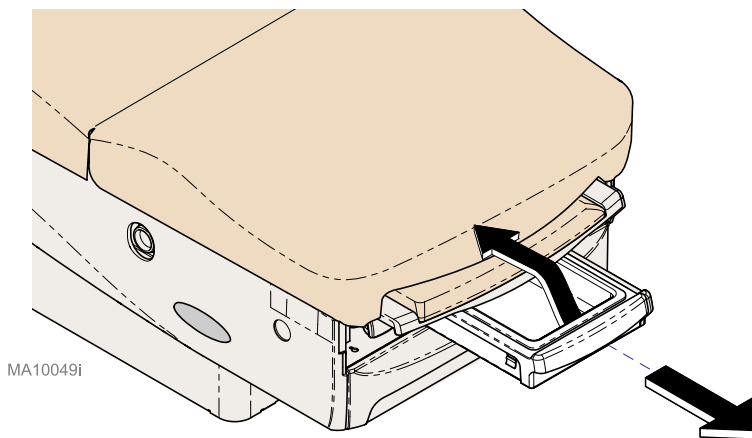


### **ADVARSEL**

*Ikke bruk benstøtten til å holde hele kroppsvekten til pasienten.*

### **For å forlenge benstøtten:**

*Trekk ut benstøtten til ønsket posisjon.*



### **For tilgang til behandlingsskuffen:**

*Trekk behandlingsskuffen ut til ønsket posisjon.*



## Bekkenhelling

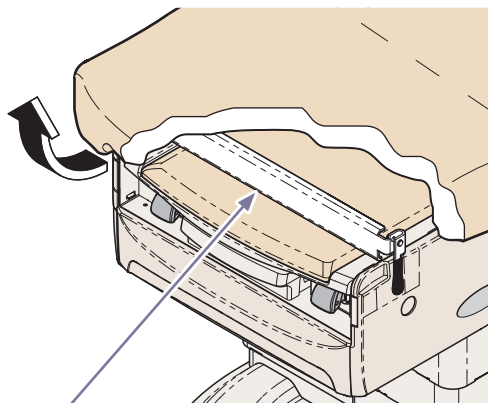


### ADVARSEL

For å unngå fare for personskader må det ikke plasseres ekstremiteter under setet.

### For å heve setet:

Løft setet til bekkenstøtten faller på plass.

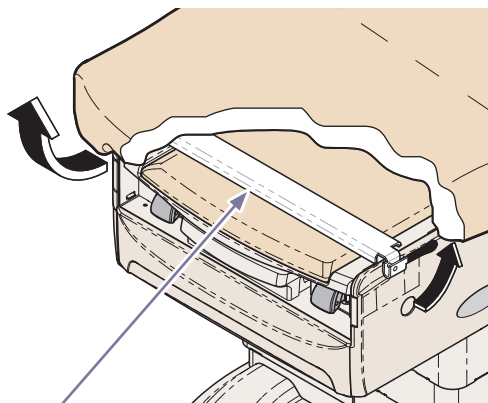


Bekkenstøtte

MA10050i

### For å sette setet tilbake i flat stilling:

- A) Løft setet litt.
- B) Trekk opp bekkenstøttespaken.
- C) Senk setet.



Bekkenstøtte

MA10051i

# Clean Assist rullesystem

Betjeningshåndtak plassert under ryggstøtten på hver side, aktiverer og deaktiverer **Clean Assist rullesystem**. Rullene er plassert i hvert hjørne av stolen for å tillate posisjonering av stolen.



## Forsiktig

For å forhindre personskade, må du aldri aktivere/deaktivere Clean Assist rullesystem eller flytte stolen når pasienten sitter i den. Vær forsiktig når du flytter stolen.



## Utstyrsvarsel

Clean Assist rullesystem skal kun brukes til stolposisjonering i undersøkelsesrommet.



## Utstyrsvarsel

Sørg for å aktivere begge betjeningshåndtakene.



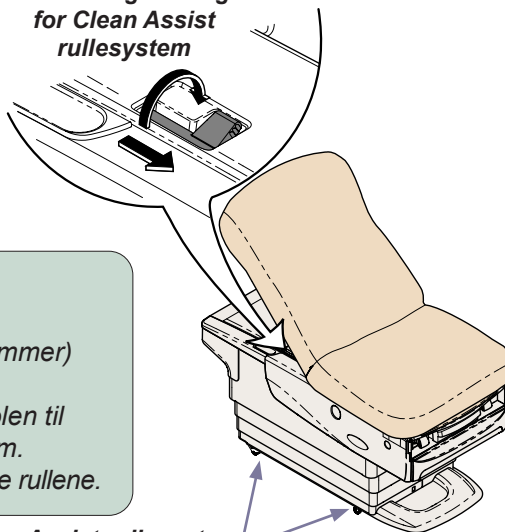
## ADVARSEL

For å unngå risiko for fall må Clean Assist rullesystem deaktiveres mens pasienten stiger inn i eller ut av stolen

### Slik aktiverer du Clean Assist rullesystem:

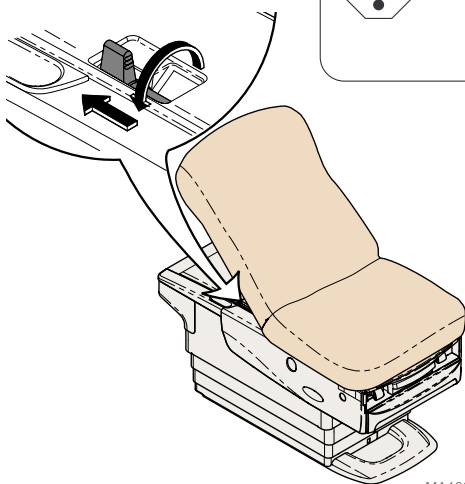
- Hev ryggstøtten 30 til 45 grader.
- Sørg for at stolen er minst fem centimeter (2 tommer) høyere enn den laveste posisjonen.
- Skyv betjeningshåndtakene på hver side av stolen til innkoblingsstillingen for Clean Assist rullesystem.
- Flytt stolen til den laveste posisjonen for å aktivere rullene.

### Innkoblingsstilling for Clean Assist rullesystem



MA10098i

### Frakoblingsstilling for Clean Assist rullesystem



MA10099j



## Utstyrsvarsel

Etter at Clean Assist rullesystem er aktivert, kobler du fra strømledningen og fotkontrollen og plasserer dem bort fra stolen for å forhindre at ledningene skades.

### Slik deaktiverer du Clean Assist rullesystem:

- Flytt stolen til ønsket plassering.
- Koble til strømledningen på nytt.
- Hev stolen minst fem centimeter (2 tommer) for å deaktivere Clean Assist rullesystem.

Merknad: Et hørbart klikk bekrefter deaktiveringen.

## Merknad

Betjeningshåndtakene tilbakestilles automatisk til frakoblingsstillingen for Clean Assist rullesystem.

# Vedlikehold

## Kontakt service

### **Merknad**

Informasjon om modell/serienummer kreves når du kontakter service.

Hvis service er nødvendig, kontakt Midmark direkte:

USA 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

mandag–torsdag 08:00 til 18:00 fredag 08:00 til 17:00 (ET)

## Rengjøring



### **ADVARSEL**

Trekket bør inspiseres før hver bruk og skiftes ut hvis det er punktert eller på annen måte skadet.



### **Utstyrsvarsel**

Trekket er motstandsdyktig mot de fleste flekker som skyldes medisinske årsaker, men kan skades av løsemidler og fargestoffer. Væskesøl på trekket må fjernes umiddelbart.

## Trekk

Vask trekket ukentlig med mildt såpevann, skyll med rent vann og tørk det fullstendig for å fjerne rester etter desinfiseringsmiddel.

Desinfiser trekket med en oppløsning av standard blekemiddel og vann blandet i forholdet 1 til 10 (10 %) eller klorinbaserte rengjøringsmidler. Følg opp dette med å skylle med rent vann og tørke av materialet grundig. Se aktuelle CDC-retningslinjer for desinfisering og sterilisering i helseinstitusjoner.

For å redusere skader som forårsakes av rester av desinfeksjonsmiddel må du passe på at det ikke blir igjen desinfeksjonsmidler på overflaten av polsteret. Når den godkjente kontakttiden er oppnådd, må du fjerne og tørke bort overflødig væske fra overflaten.

Detaljerte pleie- og vedlikeholdsinstruksjoner følger med produktet. Denne informasjonen er også tilgjengelig på [midmark.com](http://midmark.com) i det tekniske biblioteket, under fanen Brukerinformasjon for produktet ditt.

### **Malte metall-/plastoverflater**

Rengjør malte metall- og plastoverflater ukentlig med en ren, myk klut og et mildt vaskemiddel.

## Forebyggende vedlikehold

Kontroller følgende områder regelmessig:

- Strømledning(er) må være uten hakk eller andre synlige skader.
- Alle fester skal være på plass og strammet godt.
- Alle mekaniske funksjoner skal virke på riktig måte.

Smør den bakre hengselen med jevne mellomrom for å opprettholde stille, jevn drift (bruk lett maskinolje).

Få en kvalifisert servicetekniker til å inspisere utstyret én gang i året.



### **ADVARSEL**

Hvis du oppdager skader og/eller løse deler, må undersøkelsesstolen tas ut av drift og repareres. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til personskade.

# Spesifikasjoner

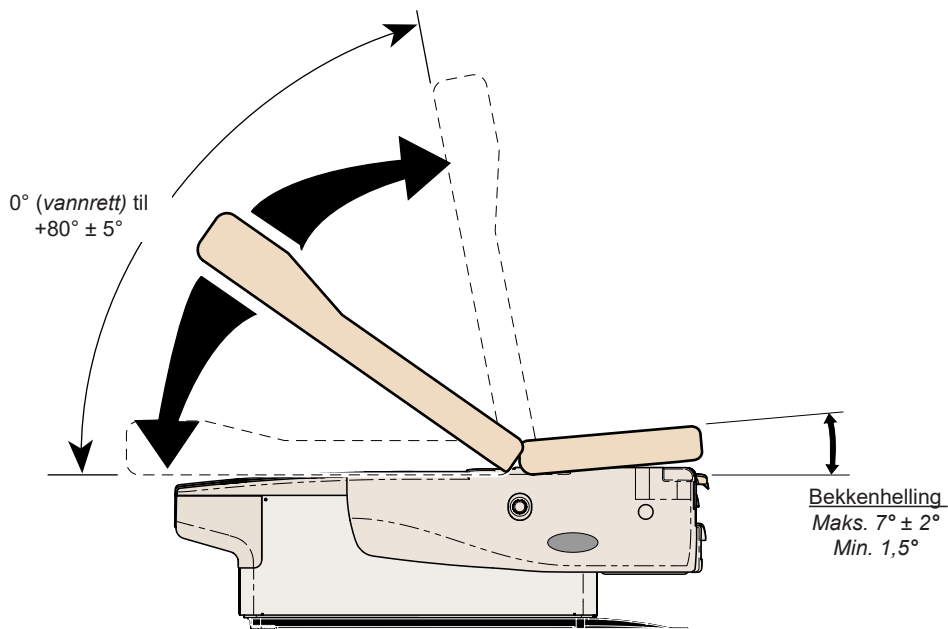
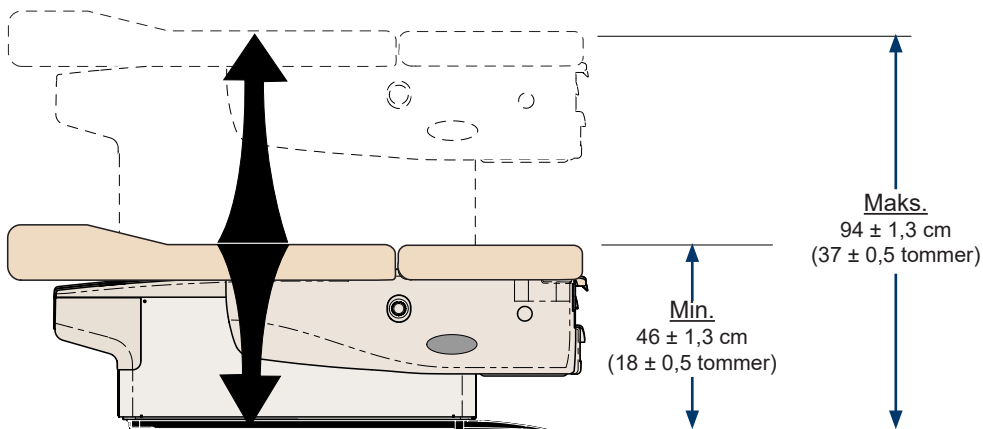
Tabell over spesifikasjoner	
Pasientens vekt ( <i>maksimum</i> )	227 kg (500 lbs)
Papirull ( <i>maksimal størrelse</i> ):	61 cm lang x 9,2 cm i diameter (24 tommer x 3,5/8 tommer)
Bevegelsesområde og mål:	[Se sidene for bevegelsesområde og mål]
Stolens vekt: med trekk med emballasje og pall ( <i>uten trekk</i> ) Trekk med emballasje ( <i>sendes separat</i> )	204,1 kg (450 lbs) 208,7 kg (460 lbs) 18,1 kg (40 lbs)
Lengde på strømledning:	244 cm (8 fot) lang
Elektriske krav:	[Se modell-ID/samsvarsdiagram]
Spenning på fot-/håndstyreenhet:	3,3 VDC, ekstra lav spenning (SELV)
Nominell sikringsstrøm: <i>IEC inngangssikringer</i> F1 (på hovedkort) F2 (på hovedkort)	T 8 AH, 250 V, 5 x 20 mm T 6,3 AH, 250 V, 5 x 20 mm T 250 mA, 250 V, 5 x 20 mm
Driftssyklus ( <i>motorkjøretid</i> ):	Pulserende drift [30 sekunder PÅ/5 minutter AV]
Klassifiseringer:	Klasse I, type B anvendt del, pulserende drift [30 sekunder PÅ/5 minutter AV]
Sertifiseringer:	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 nr. 60601-1:14; (sikkerhetsstandarder) IEC 60601-1-2:2014 (EMC-standarder)
Beskyttelse mot inntrengning av væsker:	IPX0 stol IPX1 fotkontroll

# Modell-ID/samsvarsdiagram

Modell	Beskrivelse	Samsvarer med:				Nominelle elektriske verdier:			
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10 %	Ampere	Sykluser (Hz)
627-011	Midmark stol – eksport m/bekkenhelling	•	•	•	•	•	230	5	50/60

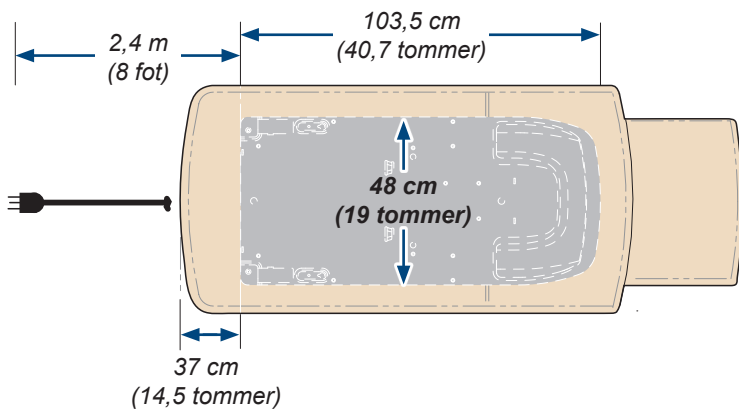
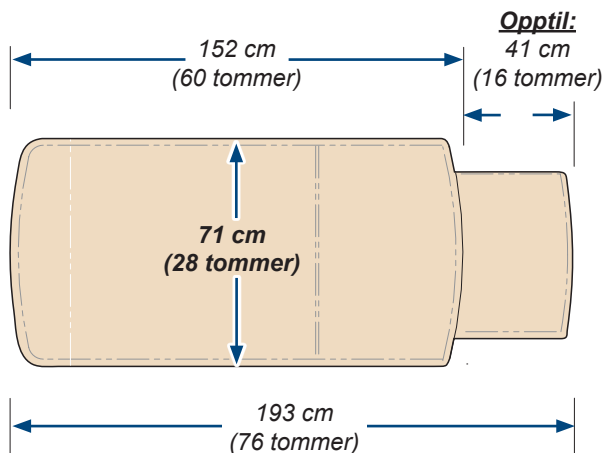
Brannvernklassifisering: Alle trekk er i samsvar med California Bureau of Home Furnishing, teknisk bulletin 117, og Californias forordninger og forskrifter, kap. 93120-93120.12, ledd 17. Alternativt trekk som overholder California Bureau of Home Furnishing, teknisk bulletin 133, er tilgjengelig.

## Bevegelsesområde:



MA10038i

# Mål:



MA10039I

## Garantiinformasjon



## Garantiregistrering





**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

+1.800.643.6275

+1.937.526.3662

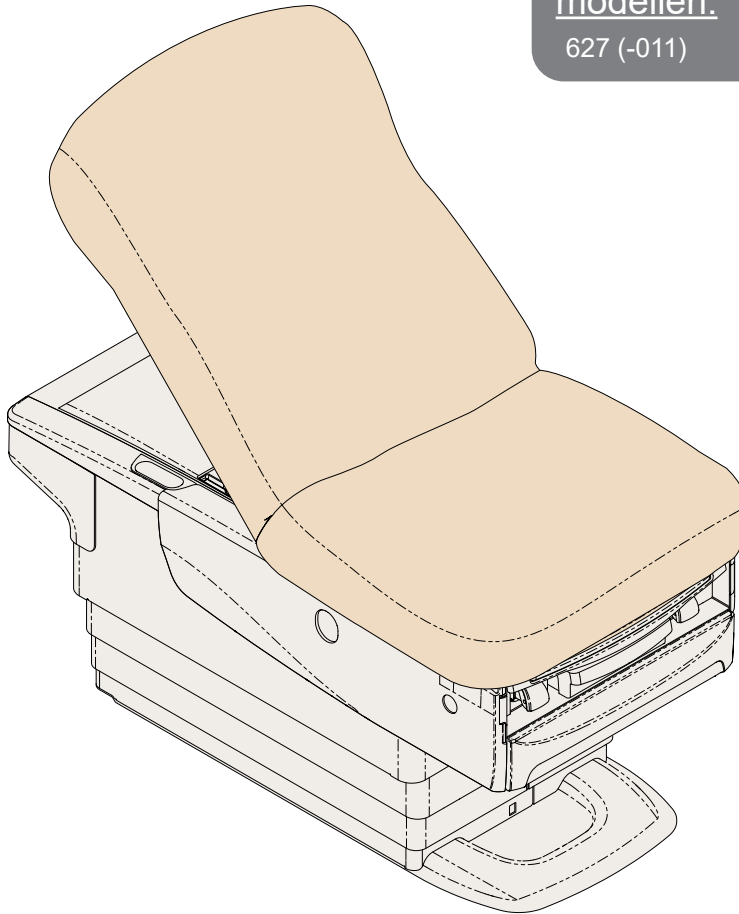
[midmark.com](http://midmark.com)



# Barrier-Free®- onderzoeksstoel

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

Voor de volgende  
modellen:  
627 (-011)



## Gebruikershandleiding

# Productinformatie

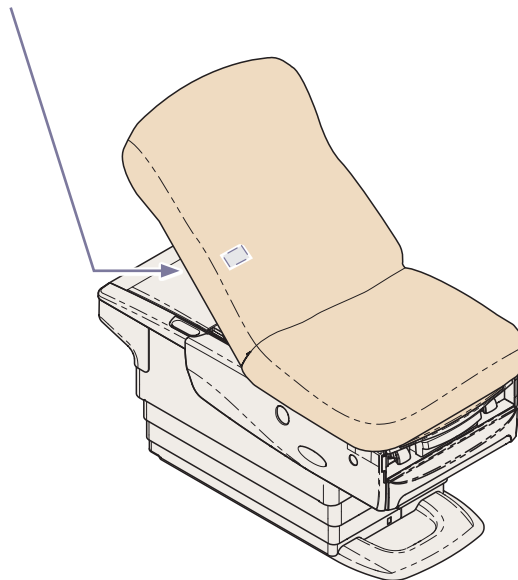
**Distributeur:**

**Datum van aankoop:**

**Modelnummer/serienummer:**

**Door Midmark geautoriseerd  
servicebedrijf:**

**Etiket modelnummer/serienummer op  
achterste montageframe**  
(exacte locatie kan variëren)



MA100411

# Inhoudsopgave

## **Belangrijke informatie**

<u>Veiligheidssymbolen</u> .....	4
<u>Productregistratie</u> .....	5
<u>Voorwaarden voor transport en opslag</u> .....	5
<u>Bedrijfsomstandigheden</u> .....	5
<u>Apparatuur afvoeren</u> .....	5
<u>Geautoriseerde vertegenwoordigers</u> .....	5
<u>Beoogd gebruik</u> .....	7
<u>Elektriciteitsvereisten</u> .....	7
<u>Elektromagnetische interferentie</u> .....	7
<u>Veiligheidsinstructies</u> .....	9

## **Bediening**

<u>Active Sensing Technology®</u> .....	11
<u>Functie Basis omhoog/omlaag</u> .....	12
<u>Functie Rugleuning omhoog/omlaag</u> .....	13
<u>Papierrol en scheurband</u> .....	14
<u>Stijgbeugels</u> .....	15
<u>Voetsteun en behandelkom</u> .....	16
<u>Bekkenkanteling</u> .....	17
<u>Clean Assist-rolsysteem</u> .....	18

## **Onderhoud**

<u>Contact opnemen met de onderhoudsdienst</u> .....	19
<u>Reiniging</u> .....	19
<u>Preventief onderhoud</u> .....	19

## **Specificaties**

<u>Overzicht specificaties</u> .....	20
<u>Modelidentificatie / Conformiteitsoverzicht</u> .....	21
<u>Bewegingsbereik</u> .....	22
<u>Afmetingen</u> .....	23

## **Garantie**

<u>Beperkte garantie</u> .....	24
--------------------------------	----

# Belangrijke informatie - Veiligheidssymbolen



## WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel.



## Let op

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot gering of matig letsel. Dit symbool kan ook gelden als waarschuwing tegen onveilige praktijken.



## Apparatuurwaarschuwing

Duidt op een situatie die kan leiden tot apparatuurschade.

## Opmerking

Benadrukt een procedure, praktijk of voorwaarde.

## Lijst van symbolen



Taakcyclus (motorlooptijd)  
30 seconden AAN, 5 minuten UIT



Serienummer



Correcte oriëntatie tijdens  
transport



Droog houden



Breekbaar



Maximale stapelhoogte  
(gepalletiseerde eenheden)



Type B, toegepast  
onderdeel (bekleding)



Zekeringsspecificatie



Beschermende aarde



Gevaarlijke spanning/gevaar van  
elektrische schok



Maximaal patiëntgewicht



Zie handleiding



Fabrikant



Catalogusnummer



Bedieningsinstructies



Medisch Toestel

# Productregistratie



## Voorwaarden voor transport en opslag

Omgevingstemperatuur: .....-30 °C tot +60°C (-22 °F tot +140 °F)  
Relatieve luchtvochtigheid..... 10% tot 90% (niet-condenserend)

## Bedrijfsomstandigheden

Omgevingstemperatuur: .....+10 °C tot +40°C (+50 °F tot +104 °F)  
Relatieve luchtvochtigheid.....30% tot 75% (niet-condenserend)  
Hoogte.....3000 m of minder

## Apparatuur afvoeren

Aan het eind van de gebruiksduur kunnen de stoel, bijbehorende accessoires en overige verbruiksartikelen zijn verontreinigd als gevolg van normaal medisch gebruik. Raadpleeg plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor de correcte afvoer van apparatuur, accessoires en overige gebruiksartikelen.

## Geautoriseerde vertegenwoordigers



### **WAARSCHUWING**

*Neem bij ernstige voorvallen met betrekking tot het toestel contact op met Midmark en de betreffende bevoegde autoriteit.*

Klanten binnen de EU kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederland  
Telefoon: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefoon : +44 7905 384429

Klanten in Australië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde sponsor van Midmark.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
AUSTRALIË  
Telefoon: +61 1300 442 662

## **Geautoriseerde vertegenwoordigers - vervolg**

Klanten in India kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Klanten in Saoedi-Arabië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saoedi-Arabië  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Klanten in de Verenigde Arabische Emiraten kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,  
Dubai, Verenigde Arabische Emiraten  
Telefoon: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Klanten in Hong Kong kunnen contact opnemen met de hieronder vermelde sponsor van Midmark voor al hun vragen, incidenten en klachten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tel.: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Klanten in Qatar kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Klanten in Israel kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## Beoogd gebruik

De onderzoeksstoel is bedoeld om te worden gebruikt als stoel/tafel om patiënten in de juiste positie te brengen en hen te ondersteunen gedurende algemene onderzoeksprocedures uitgevoerd door medische professionals.

## Elektriciteitsvereisten

Het is raadzaam om alvorens de stroomkabel van het Midmark-apparaat in een stopcontact te steken een plaatselijke gediplomeerde elektricien of een plaatselijke autoriteit op het gebied van de stroomverdeling binnen het gebouw te vragen om te controleren of het apparaat in ingeschakelde toestand voldoet aan alle plaatselijke wettelijke voorschriften. Bepaal aan de hand van het op het apparaat vermelde nominaal elektrisch vermogen het juiste elektrisch vertakt circuit en vereisten waaraan stopcontacten dienen te voldoen. Voor modellen met een nominale spanning van 115 V en een nominale stroom van of hoger dan 12 A kan een speciaal vertakt circuit vereist zijn als dit circuit wordt beveiligd door een onderbreker van 15 A.



### Let op

*Om de stoel volledig te scheiden van de elektriciteitsvoorziening moet de stroomkabel worden losgekoppeld.*



### Let op

*Alvorens chirurgische hogefrequentieapparaten of endocardiale katheters te gebruiken, dienen de gebruiks-instructies bij desbetreffende apparaten te worden geraadpleegd. Als er niet volgens de regels wordt gehandeld, kan dit leiden tot elektrische schok of brandletsel bij de patiënt.*

## Elektromagnetische interferentie

Dit product is zo ontworpen en vervaardigd dat er zo min mogelijk elektromagnetische interferentie met andere apparaten optreedt. Mocht er echter wel interferentie worden waargenomen tussen een ander product en dit apparaat, dient u als volgt te handelen:

- Verwijder het apparaat dat de interferentie veroorzaakt uit de ruimte
- Sluit de stoel aan op een geïsoleerd circuit
- Vergroot de afstand tussen de stoel en het apparaat dat de interferentie veroorzaakt
- Neem contact op met Midmark indien de interferentie aanhoudt



### Apparatuurwaarschuwing

*Draagbare RF-communicatieapparatuur (waaronder randapparaten zoals antennekabels en externe antennes) mogen niet op minder dan 30 cm (12 inch) van een onderdeel van de onderzoeksstoel, inclusief de door de fabrikant gespecificeerde kabels, worden gebruikt. Als aan deze voorwaarde niet wordt voldaan, kan dit leiden tot een verslechterde werking van dit apparaat.*



# EMC - Verklaring en richtsnoer van de fabrikant

## Opmerking

De emissie-eigenschappen van dit apparaat zijn van dien aard dat het geschikt is voor gebruik in een industriële omgeving en in ziekenhuizen. De onderzoeksstoel is niet bedoeld om te worden gebruikt in een woonomgeving.

Immunitetest	Niveau immunitetest
Elektrostatische ontlading	Contact $\pm 8$ kV, lucht $\pm 15$ kV
Uitgestraalde RF EM-velden	3V/m 80MHz-2,7 GHz 80% AM op 1kHz
Magnetische velden frequentie nominaal vermogen	30 A/m
Elektrische snelle transiënten	$\pm 2$ kV op een herhalingsfrequentie van 100 kHz
Pieken	Lijn naar lijn: $\pm 1$ kV Lijn naar aarde: $\pm 2$ kV
Geleide RF	3 V: 0,15 MHz -80 MHz 6 V in ISM-banden tussen 0,15 MHz - 80 MHz 80% AM op 1 kHz
Spanningsdalingen	0% UT; 0,5 cycli Op 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0% UT; 1 cyclus en 70% UT; 25/30 cycli Enkele fase: 0°
Spanningsonderbrekingen	0% UT; 250/300 cycli

Stralingstest	Niveau stralingstest
Geleide en uitgestraalde RF-emissies	CISPR 11 groep 1 klasse A
Harmonische vervorming	Getest volgens IEC 61000-3-2
Spanningsschommelingen en flikkering	Getest volgens IEC 61000-3-3

## Veiligheidsinstructies



### **WAARSCHUWING**

*Aan dit apparaat mogen geen wijzigingen worden doorgevoerd.*



### **WAARSCHUWING**

*Als dit apparaat wordt aangesloten op een aansluitpunt met meerdere stopcontacten leidt zonder meer tot de totstandkoming van een medisch elektrisch systeem, waardoor het veiligheidsniveau kan worden gereduceerd.*



### **WAARSCHUWING**

*Om brandgevaar of het risico van een elektrische schok te voorkomen, mag dit apparaat uitsluitend worden aangesloten op een elektriciteitsvoorziening met beschermende aarde.*



### **WAARSCHUWING**

*Alvorens elk gebruik moet men zich ervan verzekeren dat de onmiddellijke omgeving vrij is van obstructies. Indien dit niet gebeurt, kan dit de juiste werking belemmeren en kan dit leiden tot ernstig letsel.*



### **WAARSCHUWING**

*Het gebruik van andere accessoires, transductoren en kabels dan die door de fabrikant van dit apparaat zijn gespecificeerd of meegeleverd, kan leiden tot toegenomen elektromagnetische emissies of afgenomen elektromagnetische immuniteit van dit apparaat en tot onjuiste werking.*



### **WAARSCHUWING**

*Apparatuur dat niet geschikt is om te worden gebruikt in de aanwezigheid van ontvlambare anaesthetische mengsels.*

*Toelichting: Apparatuur is geschikt om te worden gebruikt in de aanwezigheid van zuurstof, lucht of distikstofoxide.*

## Veiligheidsinstructies - vervolg



### WAARSCHUWING

Vergewis u ervan dat personen en apparaten geen contact maken met de stoel voordat er een functie wordt geactiveerd. Ten minste 6 in. (15,25 cm) rond de stoel vrijhouden. Als dit wel het geval is, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

Op de laagste hoogte-instelling van de stoel [45,7 cm (18 inch)] moet de ruimte tussen de onderkant van de lade en de vloer ongeveer 12,7 cm (5 inch) bedragen. Vergewis u ervan dat de patiënt (*met name diens voeten*) en alle voorwerpen zich uit de buurt van dit gebied bevinden voordat u de stoel omlaag brengt.

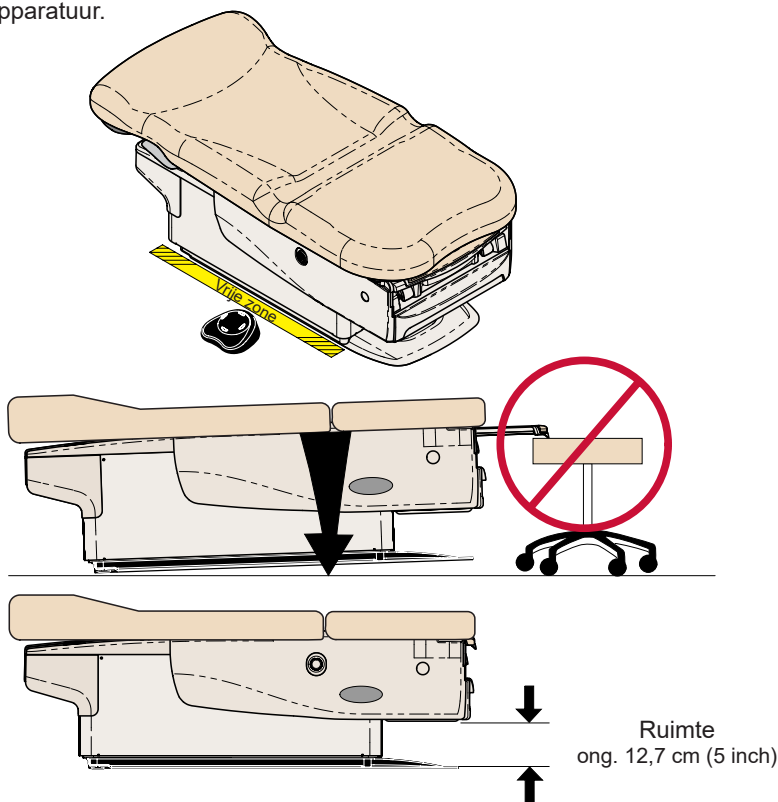


### Apparatuurwaarschuwing

De stoel moet in de positie voor normaal gebruik worden gezet zodat u makkelijk bij de stroomkabels kunt om ze los te koppelen.

Als de stoel niet correct werkt, laat dan onmiddellijk het bedieningsorgaan los, koppel de stroomkabel van de stoel los en help de patiënt uit de stoel. Neem contact op met de onderhoudsdienst als de stoel onjuist blijft werken.

Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot letsel bij de patiënt en/of schade aan apparatuur.



# Bediening

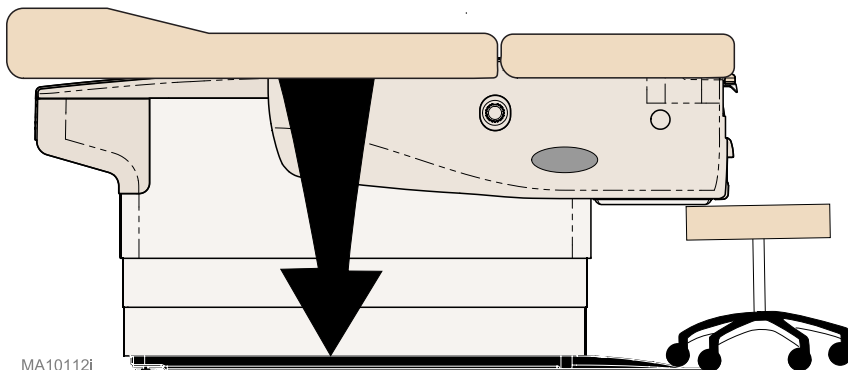
## Active Sensing Technology®



### **WAARSCHUWING**

Vergewis u ervan dat personen en apparaten geen contact maken met de stoel voordat er een functie wordt geactiveerd. Als dit wel het geval is, kan dit leiden tot lichamelijk letsel.

De Active Sensing Technology voorkomt dat de stoel omlaag beweegt indien de onderkant van de lade een ander voorwerp aanraakt. Indien de Active Sensing Technology wordt geactiveerd, klinkt er een reeks pieptonen, wordt de functie Basis omlaag stopgezet en wordt de functie Basis omhoog ingeschakeld. Om Basis omlaag te hervatten, moet het voorwerp onder de lade vandaan worden gehaald en drukt u vervolgens op het bedieningsorgaan op de knoppen Basis omhoog/omlaag.



# Bediening - vervolg

## Functie Basis omhoog/omlaag

**Let op!**

**De Active Sensing Technology® zal de functie Basis omlaag stopzetten en een beweging omhoog activeren indien de onderkant van de lade een ander voorwerp aanraakt.**

*(Indien de Active Sensing Technology wordt geactiveerd, hoort u een reeks pieptonen.)*

Om Basis omlaag te hervatten, handelt u als volgt:

Haal het voorwerp onder de onderkant van de lade vandaan.

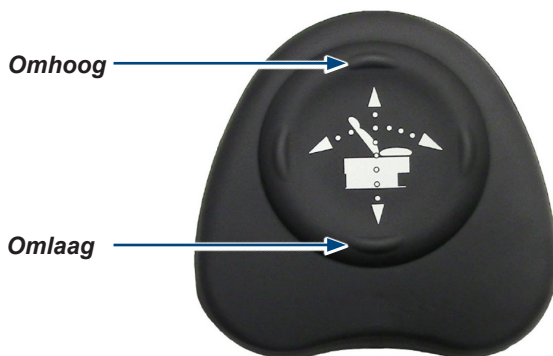
Druk op de knop Basis omlaag.

### Opmerking

De stoel wordt op de maximale en minimale hoogte automatisch stopgezet.

**Om de stoel omhoog of omlaag te brengen, handelt u als volgt:**

Druk op de knop Omhoog of Omlaag en houdt deze ingedrukt.



ArtHalf

# Bediening - vervolg

## Functie Rugleuning omhoog/omlaag

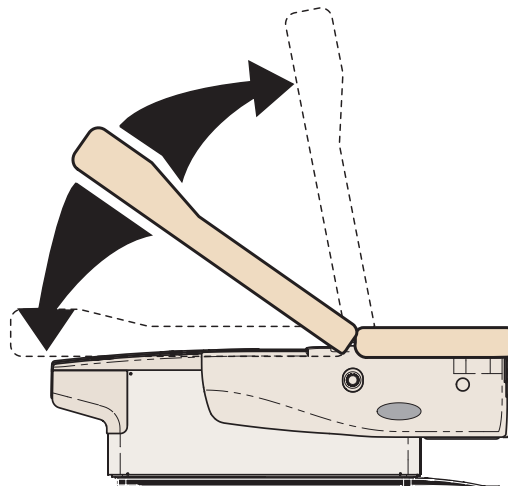
### Opmerking

Het ruggedeelte wordt automatisch stopgezet zodra de hoogste of laagste positie van het instelbereik is bereikt.

**Om het ruggedeelte in de gewenste positie te brengen, handelt u als volgt:**  
Druk op de knop Omhoog of Omlaag en houdt deze ingedrukt.



ArtHalf



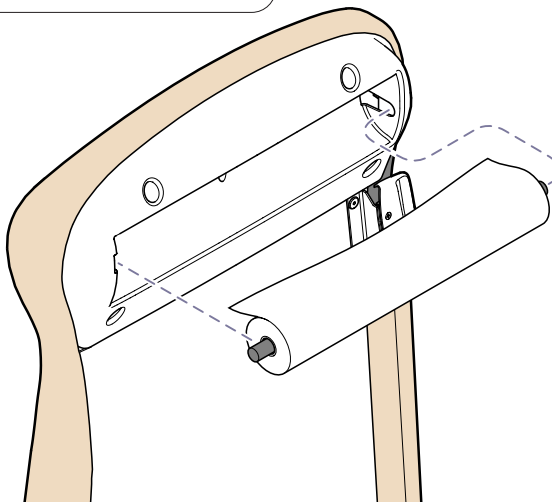
MA10045i

## Papierrol en scheurband

Maat papierrol (maximum):..... 61 cm breed x 9,2 cm diameter  
(24 inch x 3,5/8 inch)

### Opmerking

Onder het ruggedeelte is ruimte om één extra papierrol op te bergen.

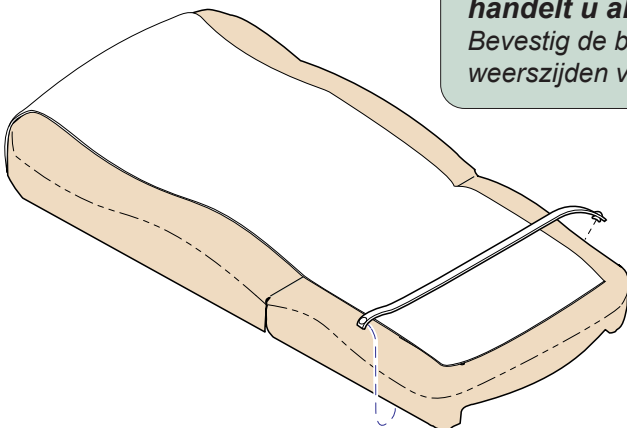


### WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen mag de patiënt niet met het hoofd of een ledemaat onder de papierscheurband liggen.

**Om de papierscheurband te plaatsen, handelt u als volgt:**

Bevestig de band aan de klikbevestiging aan weerszijden van de stoel.



MA10065I

# Stijgbeugels

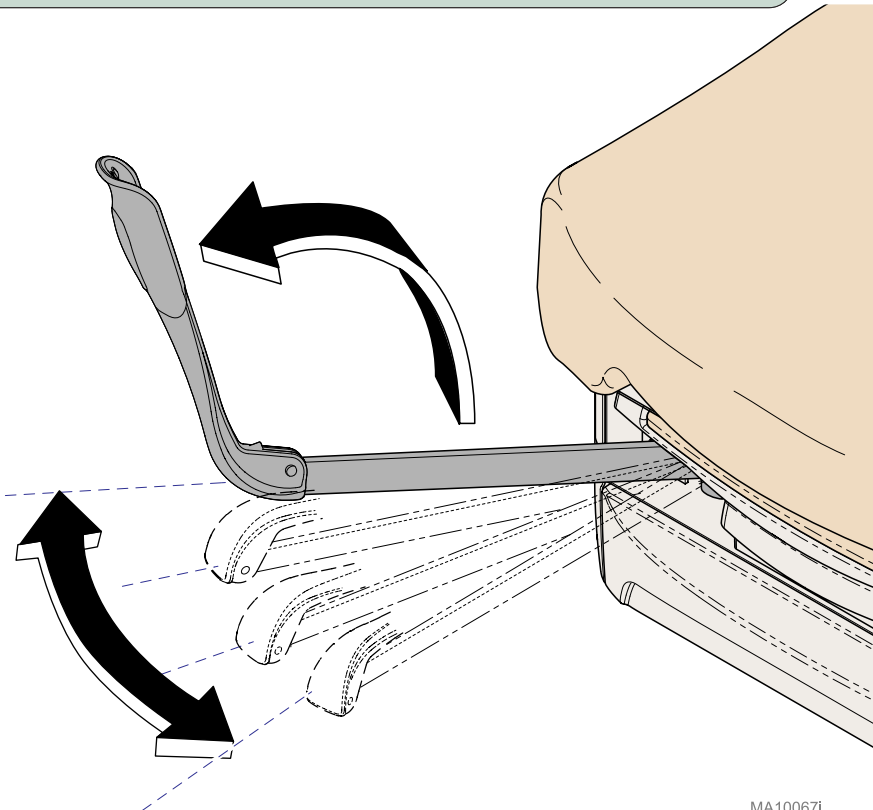


## Let op

Vergewis u ervan dat de stijgbeugels op hun plaats zijn vergrendeld voordat u deze gebruikt. De stijgbeugels kunnen niet het volledige gewicht van de patiënt dragen.

## Om stijgbeugels in de gewenste positie te brengen, handelt u als volgt:

- Trek de stijgbeugel uit en klap deze uit.
- Til de stijgbeugel wat omhoog, beweeg deze vervolgens naar links of naar rechts, naargelang wat nodig is.
- Laat de stijgbeugel los zodat deze op haar plaats wordt vergrendeld.





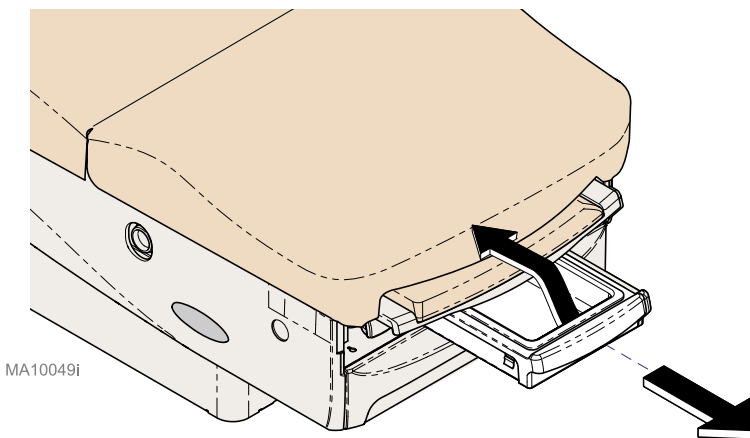
## Voetsteun en behandelkom



### **WAARSCHUWING**

*Gebruik de voetsteun niet om het volledige gewicht van de patiënt te dragen.*

**Om de voetsteun langer te maken, handelt u als volgt:**  
*Trek de voetsteun uit tot de gewenste positie.*



**Om toegang te verkrijgen tot de behandelkom handelt u als volgt:**  
*Trek de behandelkom uit tot de gewenste positie.*

## Bekkenkanteling

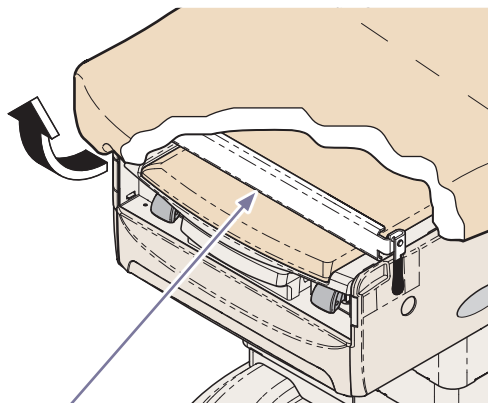


### **WAARSCHUWING**

*Om risico van letsel te vermijden, mogen ledematen niet onder de zitting worden geplaatst.*

**Om het zitgedeelte te verhogen,  
handelt u als volgt:**

*Til de zitting op tot de bekkensteun op  
zijn plaats komt.*

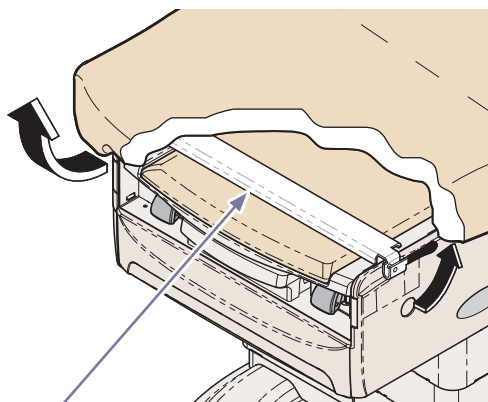


**Bekkensteun**

MA10050i

**Om het zitgedeelte weer in de platte  
positie te brengen, handelt u als volgt:**

- A) Til het zitgedeelte enigszins op.
- B) Draai de hendel van de bekkensteun omhoog.
- C) Breng het zitgedeelte omlaag.



**Bekkensteun**

MA10051i

# Clean Assist-rolsysteem

Met bedieningshendels onder het ruggedeelte aan weerszijden wordt het **Clean Assist-rolsysteem geactiveerd en gedeactiveerd**. De rollen, waarmee de stoel in positie kan worden gebracht, bevinden zich op elke hoek van de stoel.



## Let op

Om letsel te voorkomen, mag het Clean Assist-rolsysteem **nooit** worden geactiveerd en mag de stoel nooit worden verplaatst terwijl er een patiënt in zit. Verplaats de stoel voorzichtig.



## Apparatuurwaarschuwing

Het Clean Assist-rolsysteem is uitsluitend bedoeld om de stoel te positioneren binnen in de onderzoeksruimte.



## Apparatuurwaarschuwing

Vergewis u ervan dat beide bedieningshendels zijn geactiveerd.



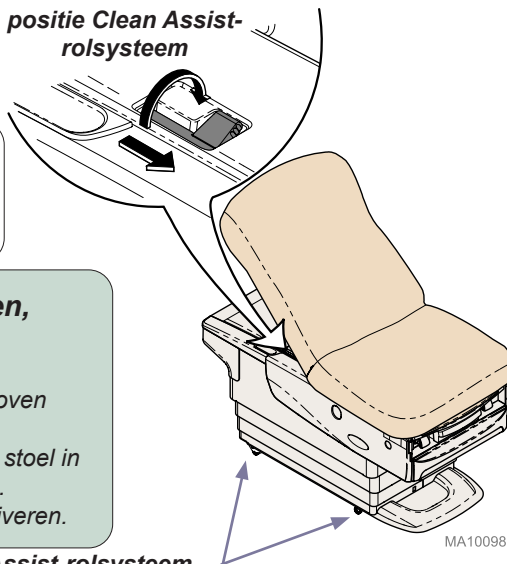
## WAARSCHUWING

Om het risico van een val te voorkomen, moet het Clean Assist-rol systeem zijn uitgeschakeld wanneer een patiënt de stoel beklimt of verlaat.

## Om het Clean Assist-rolsysteem te activeren, handelt u als volgt:

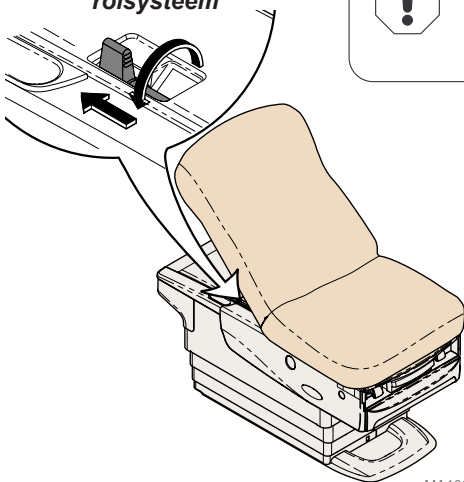
- Breng het ruggedeelte 30 tot 45 graden omhoog.
- Zorg ervoor dat de stoel ten minste vijf centimeter boven zijn laagste stand staat.
- Zet de bedieningsregelaars aan weerszijden van de stoel in de inschakelpositie van het Clean Assist-rolsysteem.
- Zet de stoel in de laagste positie om de rollen te activeren.

## Inschakel positie Clean Assist-rolsysteem



Clean Assist-rolsysteem

## Uitschakel positie Clean Assist-rolsysteem



## Apparatuurwaarschuwing

Koppel nadat het Clean Assist-rolsysteem is geactiveerd, de stroomkabel en de voetregelaar los en berg deze uit de buurt van de stoel op om schade aan de kabels te voorkomen.

## Om het Clean Assist-rolsysteem te deactiveren, handelt u als volgt:

- Verplaats de stoel naar de gewenste plek.
- Sluit de stroomkabel opnieuw aan.
- Breng de stoel minstens vijf centimeter omhoog om het Clean Assist-rolsysteem te deactiveren.

Opmerking: U hoort een klik waarmee de activatie wordt bevestigd.

## Opmerking

De bedieningshendels schakelen automatisch terug in de uitschakelpositie van het Clean Assist-rolsysteem.

# Onderhoud

## Opmerking

Als u contact opneemt met de onderhoudsdienst, dient u het modelnummer/serienummer bij de hand te hebben.

## Contact opnemen met de onderhoudsdienst

Als er service nodig is, neem dan direct contact op met Midmark:

VS 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

maandag-donderdag 8:00 tot 18:00 uur en vrijdag 8:00 tot 17:00 uur (ET)

## Reiniging



### WAARSCHUWING

De bekleding dient vóór elk gebruik te worden geïnspecteerd en worden vervangen indien er sprake is van gaatjes of overige schade.



### Apparatuurwaarschuwing

De bekleding is bestand tegen de meeste vlekken afkomstig van geneesmiddelen. Wel kan de bekleding beschadigd raken als gevolg van oplosmiddelen en kleurstoffen. Als er vloeistof op de bekleding wordt gemorst, moet deze onmiddellijk worden verwijderd.

## Bekleding

Reinig de bekleding elke week met een mengsel van milde vloeibare zeep en water, spoel de bekleding vervolgens af met schoon water en droog deze volledig af om te voorkomen dat er zich desinfecterend reinigingsmiddel op de bekleding kan ophopen.

Ontsmet de bekleding met een oplossing van standaardbleekmiddel en water in een verhouding van 1 op 10 (10%) of met een op chloor gebaseerd reinigingsmiddel. Spoel de bekleding vervolgens af met schoon water en droog het materiaal daarna grondig af. Raadpleeg de geldende richtlijnen voor desinfectie en sterilisatie in instellingen voor gezondheidszorg.

Om het risico van schade als gevolg van het opeenhopen van restanten van desinfecterend reinigingsmiddel zo gering mogelijk te houden, moet worden voorkomen dat er zich op de bekleding geen plasjes desinfectiemiddel vormen. Zodra de voorgeschreven contactduur is bereikt, dient overtollig vloeistof op de bekleding te worden verwijderd en dient de bekleding te worden afgedroogd.

Met uw product zijn gedetailleerde instructies voor verzorging en onderhoud meegeleverd. Deze informatie vindt u ook op [midmark.com](http://midmark.com) in de Technische bibliotheek onder het tabblad Gebruikersinformatie voor uw product.

### Gelakte metalen/plastic oppervlakken

Reinig gelakte metalen en plastic oppervlakken wekelijks met een schone, zachte doek en een mild reinigingsmiddel.

## Preventief onderhoud

Inspecteer periodiek de volgende gebieden:

- Stroomkabels moeten vrij zijn van scheuren of andere zichtbare schade.
- Alle bevestigingsmiddelen moeten aanwezig zijn en goed vastzitten.
- Alle mechanische functies dienen correct te werken.

Smeer het achterscharnier periodiek in voor een stille en soepele werking (gebruik lichte machineolie).

Laat uw uitrusting om de twaalf maanden nakijken door een gekwalificeerde servicetechnicus.



### WAARSCHUWING

Als wordt geconstateerd dat er onderdelen zijn beschadigd of los zitten, moet de onderzoeksstoel buiten gebruik worden gesteld en dient deze te worden gerepareerd. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot letsel.

# Specificaties

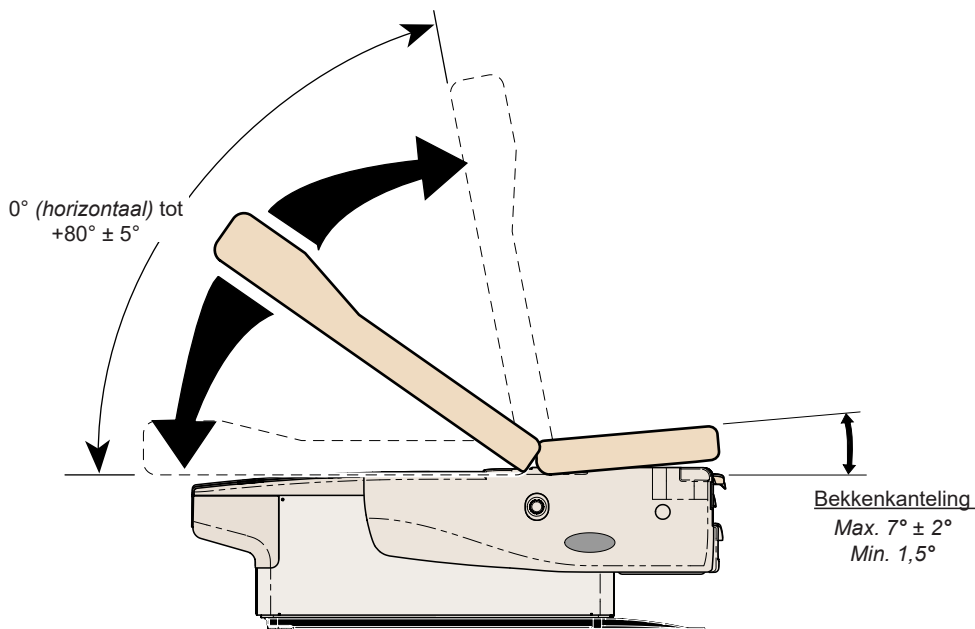
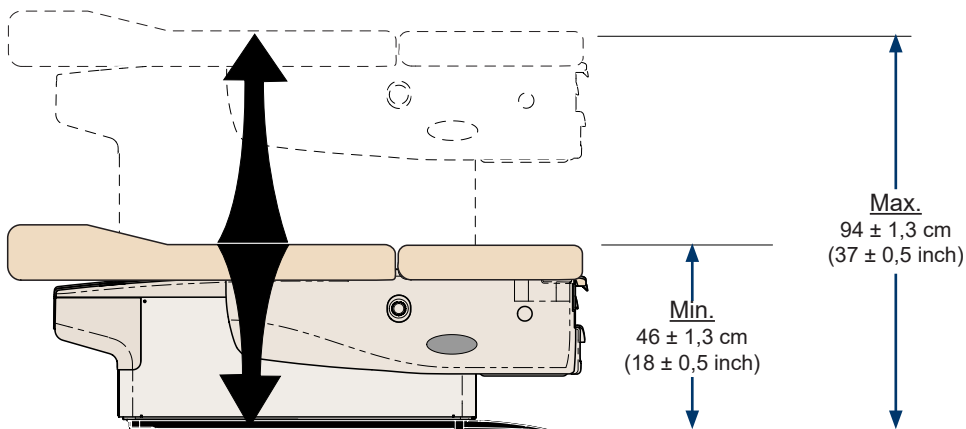
Overzicht specificaties	
<b>Patiëntgewicht (max.)</b>	227 kg (500 lb)
<b>Papierrol (max. grootte):</b>	61 cm lang x 9,2 cm diameter (24 inch x 3,5/8 inch)
<b>Bewegingsbereik en afmetingen:</b>	[Zie pagina's <i>Bewegingsbereik en afmetingen</i> ]
<b>Gewicht stoel: met bekleding met verpakking en transportpallet (zonder bekl.) Bekl. met verpakking (afzonderlijk verzonden)</b>	204,1 kg (450 lb) 208,7 kg (460 lb) 18,1 kg (40 lb)
<b>Lengte stroomkabel:</b>	244 cm (8 ft.)
<b>Elektriciteitsvereisten:</b>	[Zie <i>modelidentificatie / Conformiteitsoverzicht</i> ]
<b>Spanning voetregelaar/handregelaar:</b>	3,3 V dc, SELV (zeer lage veiligheidsspanning)
<b>Zekeringen: IEC-conforme ingangszekeringen F1 (op moederbord pc) F2 (op moederbord pc)</b>	T8AH, 250 V, 5 x 20 mm T6,3AH, 250 V, 5 x 20 mm T250 mA, 250 V, 5 x 20 mm
<b>Taakcyclus (motorlooptijd):</b>	Intermitterend bedrijf [30 seconden AAN/5 minuten UIT]
<b>Classificaties:</b>	Klasse I, toegepast onderdeel type B, Intermitterend bedrijf [30 seconden AAN/5 minuten UIT]
<b>Certificeringen:</b>	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 No. 60601-1:14; (Safety Standards) IEC 60601-1-2:2014 (EMC-normen)
<b>Bescherming tegen binnenstromende vloeistoffen:</b>	IPX0 onderzoeksstoel IPX1 uitsluitend voetregelaar

# Modelidentificatie / Conformiteitsoverzicht

Model	Beschrijving	Voldoet aan:					Elektriciteitspecificaties:		
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10%	A.	Cycli (Hz)
627-011	Midmark-stoel - Export met bekkenkanteling	•	•	•	•	•	230	5	50/60

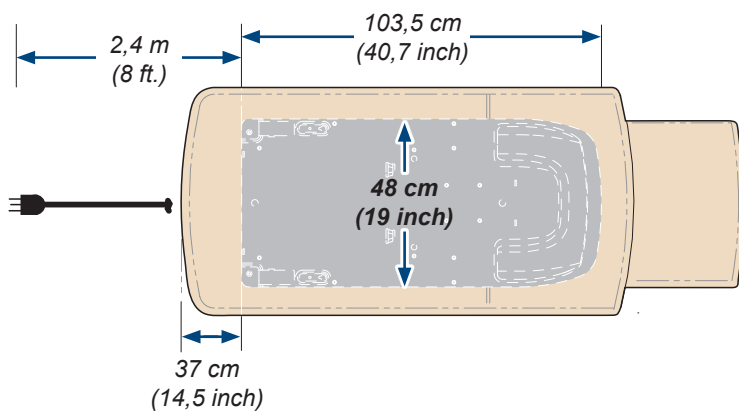
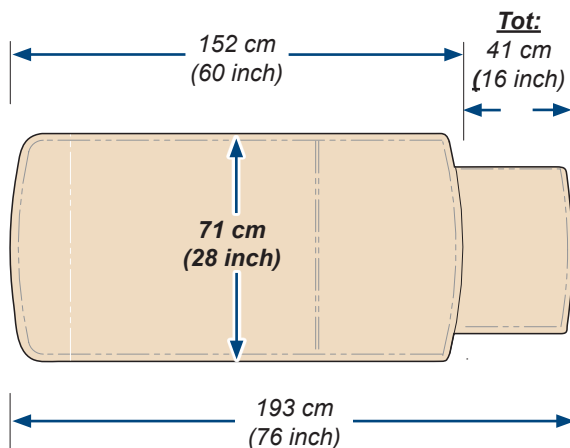
Brandklassen: Alle bekleding voldoet aan California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117 en California Code of Regulations, Sect. 93120-93120.12, Title 17. Er is optionele bekleding verkrijgbaar die voldoet aan California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 133.

## Bewegingsbereik:



MA10038i

## Afmetingen:



MA10039I



## Garantie-informatie



## Garantie registratie



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 VS

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)

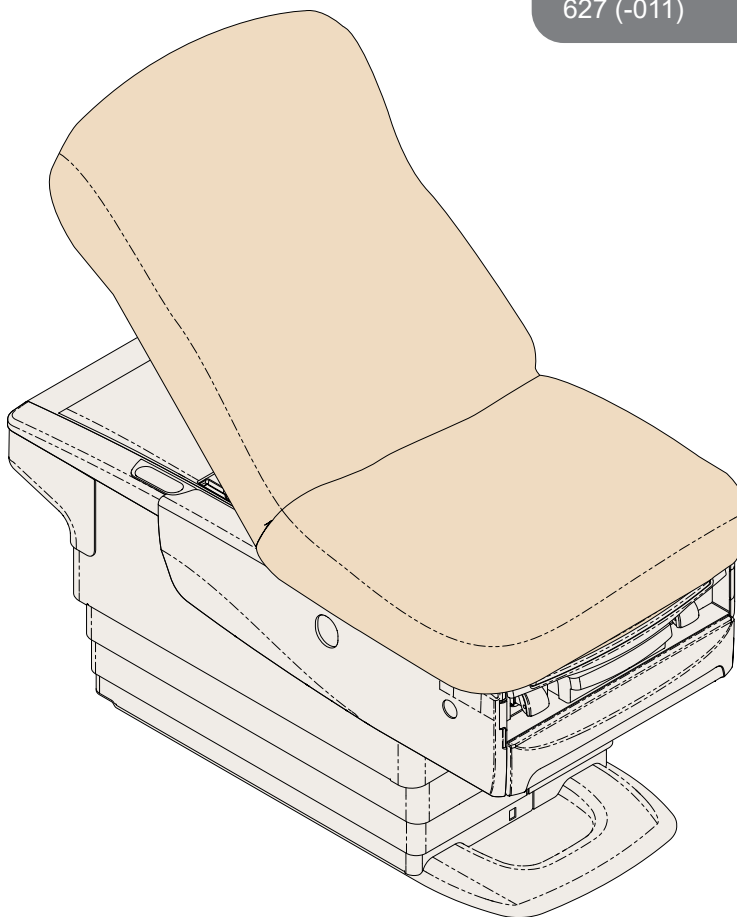


# Fotel diagnostyczny Barrier-Free®

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

Dotyczy modeli:

627 (-011)



## Instrukcja użytkownika

# Informacje o produkcji

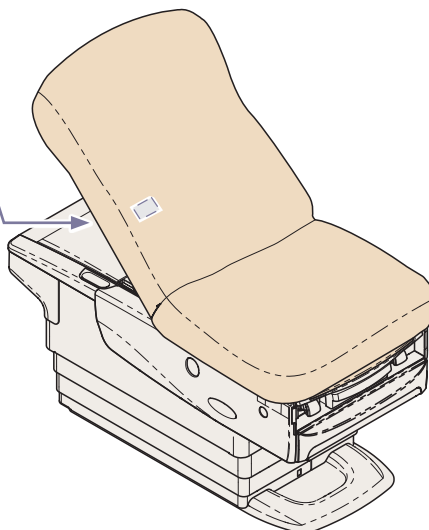
**Sprzedawca:**

**Data zakupu:**

**Model / numer seryjny:**

**Firma serwisowa  
autoryzowana przez Midmark:**

**Etykieta z modelem / numerem seryjnym  
znajdująca się na ramie mocującej oparcie**  
(dokładna lokalizacja może być inna)



MA100411

# Spis treści

## **Ważne informacje**

<u>Symbole bezpieczeństwa</u> .....	4
<u>Rejestracja produktu</u> .....	5
<u>Warunki transportu/przechowywania</u> .....	5
<u>Warunki robocze</u> .....	5
<u>Utylizacja sprzętu</u> .....	5
<u>Upoważnieni przedstawiciele</u> .....	5
<u>Przeznaczenie</u> .....	7
<u>Wymagania elektryczne</u> .....	7
<u>Zakłócenia elektromagnetyczne</u> .....	7
<u>Instrukcje bezpieczeństwa</u> .....	9

## **Obsługa**

<u>Technologia Active Sensing Technology®</u> .....	11
<u>Funkcja Podnoszenie podstawy / Opuszczanie podstawy</u> .....	12
<u>Funkcja Podnoszenie oparcia / Opuszczanie oparcia</u> .....	13
<u>Rolka papieru i pasek oddzierający</u> .....	14
<u>Strzemiona</u> .....	15
<u>Podnózek i miska zabiegowa</u> .....	16
<u>Nachylenie miednicy</u> .....	17
<u>System rolek Clean Assist</u> .....	18

## **Konserwacja**

<u>Wzywanie serwisu</u> .....	19
<u>Czyszczenie</u> .....	19
<u>Konserwacja zapobiegawcza</u> .....	19

## **Dane techniczne**

<u>Tabela danych technicznych</u> .....	20
<u>Tabela identyfikacji modelu / zgodności</u> .....	21
<u>Zakres ruchu</u> .....	22
<u>Wymiary</u> .....	23

## **Informacje gwarancyjne**

<u>Ograniczona gwarancja</u> .....	24
------------------------------------	----

# Ważne informacje – symbole bezpieczeństwa



## **OSTRZEŻENIE**

Wskazuje sytuację potencjalnego zagrożenia, która może spowodować poważne obrażenia.



## **Przeostroga**

Wskazuje sytuację potencjalnego zagrożenia, która może spowodować nieznaczne lub umiarkowane obrażenia. Może też być stosowana w celu ostrzeżenia przed niebezpiecznymi praktykami.



## **Alert sprzętowy**

Wskazuje sytuację, która może spowodować uszkodzenie sprzętu.

## **Uwaga**

Objasnia procedurę, praktykę lub warunek.

## Słownik symboli



Cykl pracy (czas uruchomienia silnika)  
WŁ. przez 30 s, WYŁ. przez 5 min



Numer seryjny



Właściwa orientacja podczas transportu



Zachować w stanie suchym



Kruche



Maksymalna wysokość stosu  
(jednostki na paletach)



Część aplikacyjna typu B  
(tapicerka)



Parametry znamionowe  
bezpiecznika



Uziemienie ochronne



Niebezpieczne napięcie /  
niebezpieczeństwo porażenia prądem



Graniczna masa ciała pacjenta



Patrz instrukcja



Wytwórca



Numer katalogowy



Instrukcja obsługi



Urządzenie medyczne

## Rejestracja produktu



## Warunki transportu/przechowywania

Zakres temperatury otoczenia: .....-30°C do +60°C (-22°F do +140°F)  
Wilgotność względna..... 10% do 90% (bez skraplania)

## Warunki robocze

Zakres temperatury otoczenia: .....+10°C do +40°C (+50°F do +104°F)  
Wilgotność względna.....30% do 75% (bez skraplania)  
Wysokość .....3000 m n.p.m. lub mniej

## Utylizacja sprzętu

Na koniec okresu eksploatacji produktu fotel, akcesoria i inne materiały eksploatacyjne mogą być skażone wskutek normalnego użytku medycznego. Zasady właściwej utylizacji sprzętu, akcesoriów i innych materiałów eksploatacyjnych należy sprawdzić w lokalnych przepisach i rozporządzeniach.

## Upoważnieni przedstawiciele



### **OSTRZEŻENIE**

*W przypadku poważnego incydentu związanego z urządzeniem prosimy o kontakt z firmą Midmark i odpowiednim właściwym organem.*

Klienci w UE powinni kierować wszystkie pytania, incydenty i skargi do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wymienionego poniżej.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Niderlandy  
Telefon: +31 343 442 524  
Faks: +31 343 442 162

Klienci ze Zjednoczonego Królestwa powinni kierować wszelkie pytania, informacje o zdarzeniach i skargi do wymienionego poniżej odpowiedzialnego pracownika Midmark w Zjednoczonym Królestwie.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon : +44 7905 384429

Klienci w Australii powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej sponsora ze strony firmy Midmark:

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australia  
Tel.: +61 1300 442 662

003-10028-99

# Polski - 5

## **Autoryzowani przedstawiciele – ciąg dalszy**

Klienci w Indiach powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel.: +91 22 4915 3000  
Faks: +91 22 4915 3100

Klienci w Arabii Saudyjskiej powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Arabia Saudyjska  
Tel.: + 966 2 286 4707  
Faks: + 966 2 286 4744

Klienci w Zjednoczonych Emiratach Arabskich powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, ZEA  
Tel.: +971 4 501 4000  
Faks: +971 4 501 4100

Klienci w Hong Kongu powinni zgłaszać wszystkie problemy, incydenty i skargi do następującego sponsora ze strony Midmark:

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Pokoje 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Centre  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan  
Shatin, New Territories, Hong Kong  
Telefon: +852 2604 9389  
Faks: +852 2694 0866

Klienci w Qatar powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Klienci w Israel powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977



## Przeznaczenie

Fotel diagnostyczny jest przeznaczony do użycia jako fotel/kozetka do pozycjonowania i podtrzymywania pacjentów podczas procedur badań ogólnych przeprowadzanych przez pracowników opieki zdrowotnej.

## Wymagania elektryczne

Zaleca się, aby przed podłączeniem kabla zasilającego urządzenie Midmark do gniazda zasilania prądem elektrycznym skontaktować się z lokalnym licencjonowanym elektrykiem lub sprawdzić w lokalnym urzędzie sprawującym jurysdykcję nad wewnętrzną siecią dystrybucji prądu w budynku, czy urządzenie podłączone do sieci będzie spełniało wszystkie lokalne przepisy elektryczne. Przy określaniu odpowiednich wymagań dotyczących gałęzi obwodu elektrycznego i gniazda zastosować znamionowe parametry prądu elektrycznego oznaczone na urządzeniu. W przypadku modeli urządzeń zasilanych prądem 115 V przy znamionowym natężeniu prądu co najmniej 12 A może być konieczna dedykowana gałąź obwodu, jeśli za zabezpieczenie gałęzi obwodu odpowiada wyłącznik 15 A.



### **Przeostroga**

*W celu całkowitego odizolowania fotela od sieci zasilania prądem konieczne jest odłączenie kabla zasilającego.*



### **Przeostroga**

*Przed zastosowaniem wyrobów chirurgicznych wysokiej częstotliwości lub cewników wewnątrzsercowych sprawdzić instrukcje obsługi tych wyrobów. W razie niespełnienia tego wymogu może dojść do porażenia prądem elektrycznym lub oparzenia pacjenta.*

## Zakłócenia elektromagnetyczne

Ten produkt opracowano i wykonano z nastawieniem na zminimalizowanie zakłóceń elektromagnetycznych między nim a innymi urządzeniami. Niemniej w przypadku stwierdzenia zakłóceń między innym urządzeniem a tym produktem:

- wynieść zakłócające urządzenie z pomieszczenia,
- podłączyć fotel do izolowanego obwodu,
- zwiększyć odstęp między fotelem a zakłócającym urządzeniem,
- w razie utrzymywania się zakłóceń skontaktować się z firmą Midmark.



### **Alert sprzętowy**

*Przenośny sprzęt do komunikacji w częstotliwościach radiowych (w tym urządzenia peryferyjne takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinien być używany w odległości mniejszej niż 30 cm (12") od jakiegokolwiek części fotela diagnostycznego, w tym kabli określonych przez wytwórcę. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.*

# Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – deklaracja wytwórcy i wytyczne

## **Uwaga**

Ze względu na swoją charakterystykę emisji ten sprzęt jest odpowiedni do stosowania w obszarach przemysłowych i szpitalach. Fotel diagnostyczny nie jest przeznaczony do użycia w otoczeniu mieszkaniowym.

Test odporności	Poziom w teście odporności
Wyładowania elektrostatyczne	kontaktowe $\pm 8$ kV, w powietrzu $\pm 15$ kV
Pola elektromagnetyczne promieniowanych częstotliwości radiowych	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz, 80% AM przy 1 kHz
Pola magnetyczne przy znamionowej częstotliwości zasilania	30 A/m
Szybkie transjenty elektryczne	$\pm 2$ kV przy częstotliwości powtarzania 100 kHz
Udary	Linia do linii: $\pm 1$ kV Linia do uziemienia: $\pm 2$ kV
Przewodzone częstotliwości radiowe	3 V: 0,15 MHz–80 MHz 6 V w pasmach ISM między 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM przy 1 kHz
Przysiady napięcia	0% UT; 0,5 cyklu Przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT; 1 cykl i 70% UT; 25/30 cykli Jedna faza: przy 0°
Przerwy napięcia	0% UT; 250/300 cykli

Test promieniowania	Poziom w teście promieniowania
Przewodzone i promieniowane emisje częstotliwości radiowych	CISPR 11, grupa 1, klasa A
Zniekształcenia harmoniczne	Przetestowane wg IEC 61000-3-2
Fluktuacje napięcia i emisje migotania	Przetestowane wg IEC 61000-3-3

# Instrukcje bezpieczeństwa



## **OSTRZEŻENIE**

*Nie są dozwolone żadne modyfikacje tego sprzętu.*



## **OSTRZEŻENIE**

*Podłączanie sprzętu do listwy z wieloma gniazdami prowadzi do utworzenia medycznego systemu elektrycznego i może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa.*



## **OSTRZEŻENIE**

*Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, ten sprzęt można podłączać wyłącznie do sieci zasilającej z uziemieniem ochronnym.*



## **OSTRZEŻENIE**

*Przed każdym użyciem upewnić się, że otoczenie jest pozbawione przeszkód. W przeciwnym razie może dojść do nieprawidłowej pracy i poważnego obrażenia ciała.*



## **OSTRZEŻENIE**

*Stosowanie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż określone lub dostarczone przez producenta tego sprzętu może powodować wzrost emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej tego sprzętu i skutkować nieprawidłową jego pracą.*



## **OSTRZEŻENIE**

*Sprzęt nie jest odpowiedni do użycia w obecności palnej mieszanki gazów anestetycznych.*

*Wyjaśnienie: Sprzęt jest odpowiedni do użycia w obecności tlenu, powietrza lub tlenku azotu(I).*

## Instrukcje bezpieczeństwa – ciąg dalszy



### **OSTRZEŻENIE**

Przed uruchomieniem jakiegokolwiek funkcji upewnić się, że wszyscy pracownicy i wszystkie urządzenia znajdują się z dala od fotela. Zachowaj co najmniej 15,25-centymetrową (6 in) wolną przestrzeń wokół krzesła. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować obrażeniami ciała.

Przy najniższym ustawieniu fotela [45,7 cm (18")] odstęp między dnem szuflady a podłogą wynosi ok. 12,7 cm (5"). Przed opuszczeniem fotela upewnić się, że pacjent (a zwłaszcza jego stopy) i wszystkie przedmioty są z dala od tego miejsca.

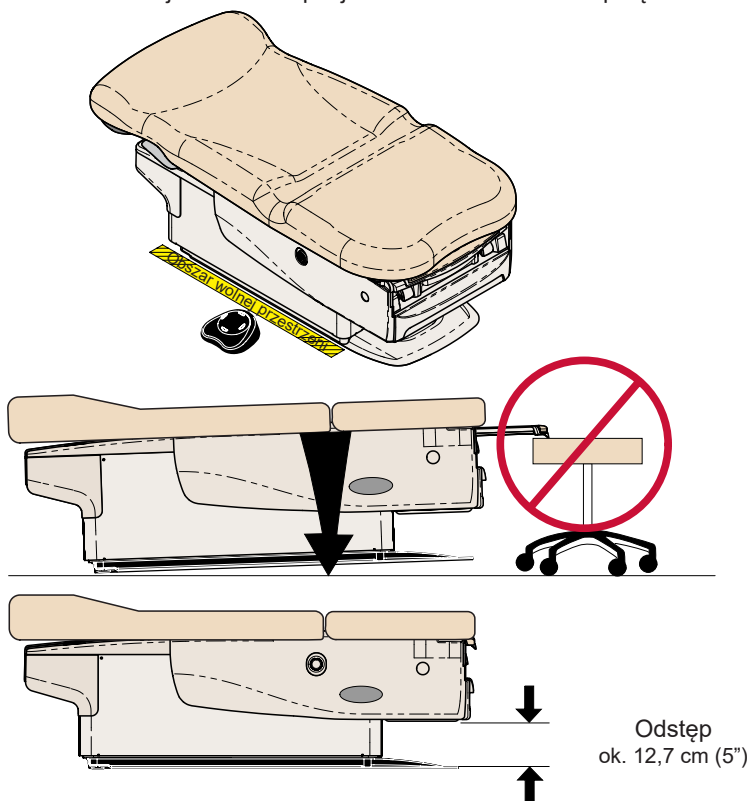


### **Alert sprzętowy**

Podczas normalnego użytkownika fotel musi być ustawiony z zapewnieniem łatwego dostępu do kabli zasilających w celu ich odłączenia.

Jeśli fotel działa niepoprawnie, natychmiast zwolnić przyciski sterownika, odłączyć kabel zasilania fotela i pomóc pacjentowi zejść z fotela. Jeśli fotel nadal działa niepoprawnie, zadzwonić do serwisu.

W przeciwnym razie może dojść do urazu pacjenta i/lub uszkodzenia sprzętu.



**Polski - 10**

# Obsługa

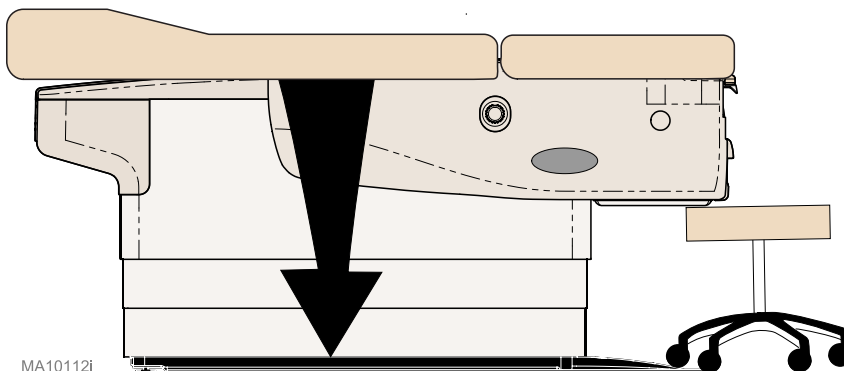
## Technologia Active Sensing Technology®



### **OSTRZEŻENIE**

Przed uruchomieniem jakiegokolwiek funkcji upewnić się, że wszyscy pracownicy i wszystkie urządzenia znajdują się z dala od fotela. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować obrażeniami ciała.

Technologia Active Sensing Technology uniemożliwia ruch fotela w dół, gdy dno szuflady zetknie się z innym obiektem. Jeśli technologia Active Sensing Technology jest aktywna, uruchomi serię dźwięków, wyłączy funkcję Base Down (opuszczanie podstawy) i przemieści fotel w kierunku Base Up (podnoszenie podstawy). Aby przywrócić operację Base Down (opuszczanie podstawy), należy usunąć obiekt spod dna szuflady i naciskać przyciski Base Up (podnoszenie podstawy) / Base Down (opuszczanie podstawy) na sterowniku.



# Obsługa – ciąg dalszy

## Funkcja Podnoszenie podstawy / Opuszczanie podstawy

### Uwaga!

Technologia Active Sensing Technology® zatrzymuje funkcję Base Down (opuszczanie podstawy) i przemieszcza fotel do góry, jeśli dno szuflady zetknie się z innym obiektem.

(Jeśli technologia Active Sensing Technology jest aktywna, zostanie wyemitowana seria dźwięków).

Aby przywrócić operację Base Down (opuszczanie podstawy):

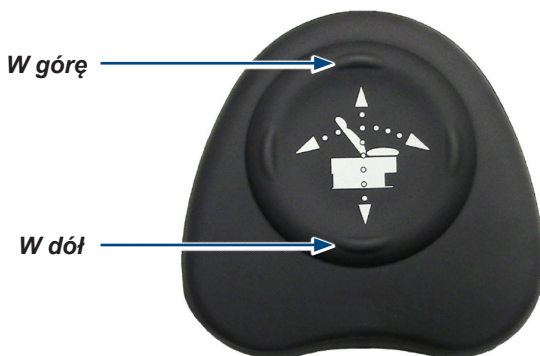
Usunąć obiekt spod dna szuflady.

Nacisnąć przycisk Base Down (opuszczanie podstawy).

### Uwaga

Fotel automatycznie zatrzymuje się na maksymalnej i minimalnej wysokości.

**Aby przemieszczać fotel w górę lub w dół...  
nacisnąć i przytrzymać odpowiedni przycisk.**



ArtHalf

# Obsługa – ciąg dalszy

## Funkcja Podnoszenie oparcia / Opuszczanie oparcia

### **Uwaga**

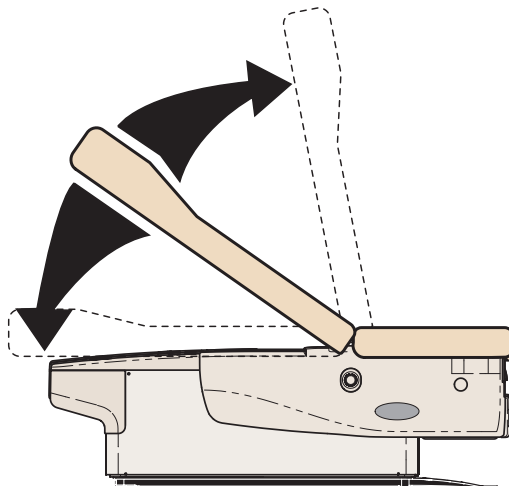
Sekcja oparcia automatycznie zatrzymuje się na górze i dole swojego toru ruchu.

### **Aby ustawić sekcję oparcia...**

nacisnąć i przytrzymać odpowiedni przycisk.



ArtHalf



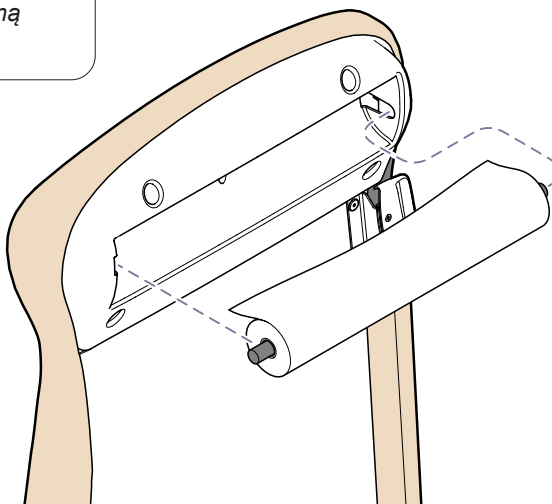
MA10045i

## Rolka papieru i pasek oddzierający

Rozmiar rolki papieru (maks.):..... szerokość 61 cm x średnica 9,2 cm  
(24" x 3 5/8")

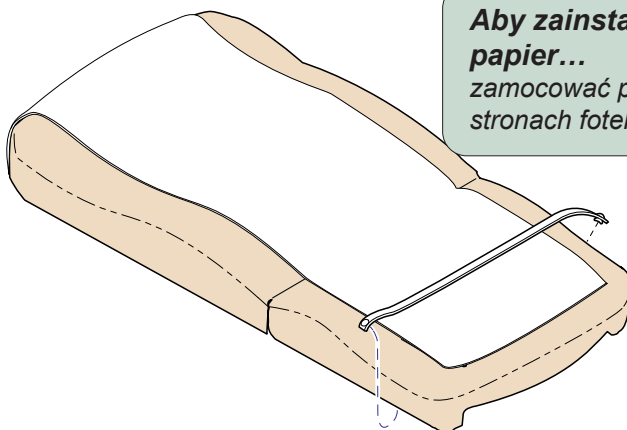
### **Uwaga**

Pod sekcją oparcia można przechowywać jedną dodatkową rolkę papieru.



### **OSTRZEŻENIE**

W celu uniknięcia urazu nie wkładać głowy ani kończyn pod pasek oddzierający papier.



### **Aby zainstalować pasek oddzierający papier...**

zamocować pasek do zatrzasków po obu stronach fotela.

MA10065I



# Strzemiona

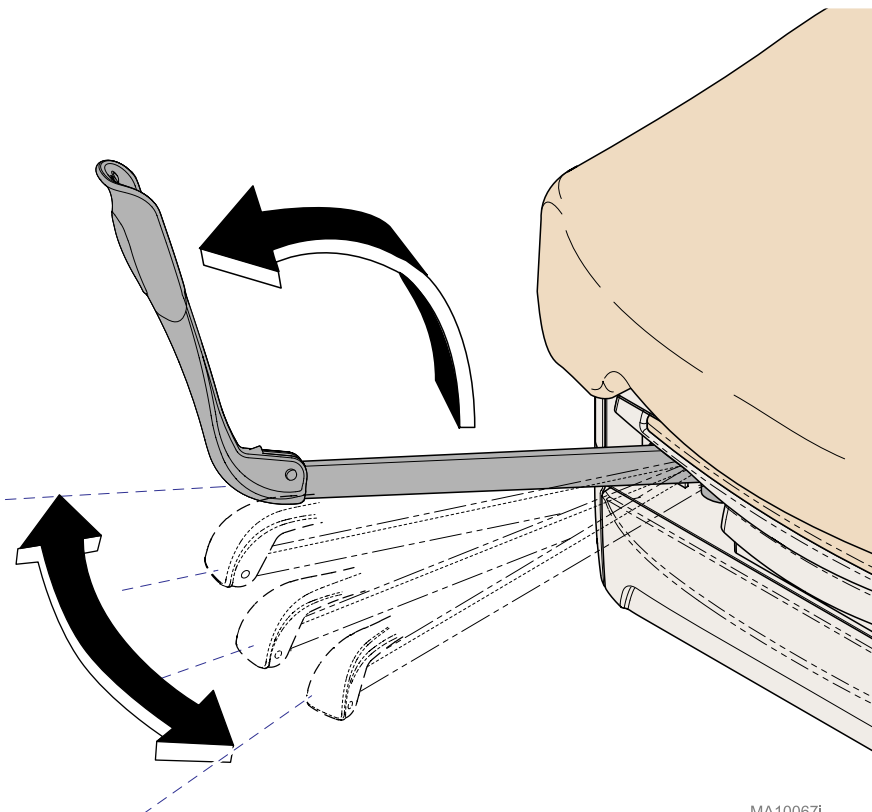


## **Przeostoga**

Przed użyciem strzemion upewnić się, że są zablokowane w odpowiedniej pozycji. Strzemiona nie utrzymają całej masy ciała pacjenta.

## **Aby ustawić strzemiona...**

- A) Wyciągnąć strzemię, a następnie rozłożyć je.
- B) Lekko unieść strzemię, a następnie przemieścić je w lewo lub w prawo zgodnie z potrzebami.
- C) Puścić strzemię, aby zablokować je we właściwej pozycji.



MA10067i

## Podnózek i miska zabiegowa

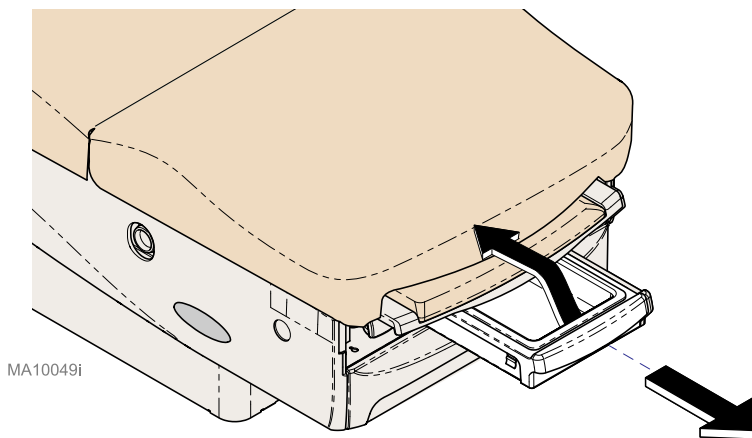


### **OSTRZEŻENIE**

*Nie używać podnózka do utrzymywania całej masy ciała pacjenta.*

### **Aby wysunąć podnózek...**

*wyciągnąć podnózek do żądanej pozycji.*



### **Aby dotrzeć do miski zabiegowej...**

*wyciągnąć miskę zabiegową do żądanej pozycji.*

## Nachylenie miednicy

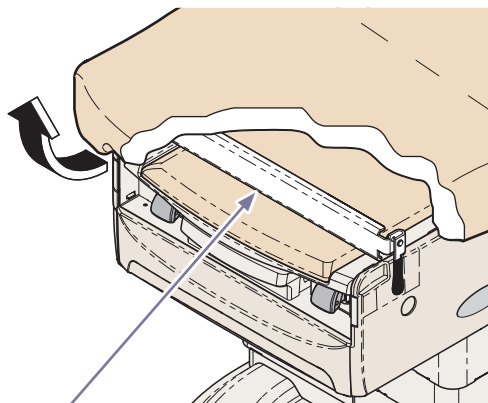


### **OSTRZEŻENIE**

*Aby uniknąć ryzyka obrażeń, nie wkładać kończyn pod siedzenie.*

### **Aby unieść sekcję siedziska...**

*podnosić siedzisko, aż podpora miednicy opadnie, ustawiając się we właściwej pozycji.*

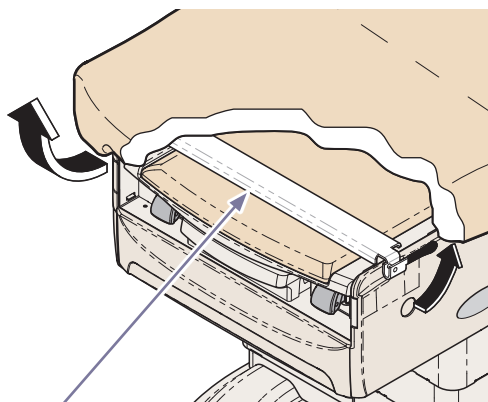


**Podpora miednicy**

MA10050i

### **Aby przywrócić płaską pozycję sekcji siedziska...**

- A) Lekko unieść sekcję siedziska.
- B) Odchylić uchwyt podpory miednicy w górę.
- C) Opuścić sekcję siedziska.



**Podpora miednicy**

MA10051i

## System rolek Clean Assist

Dźwignie sterujące znajdujące się po obu stronach pod sekcją oparcia pozwalają uaktywnić i dezaktywować **system rolek Clean Assist**. Rolki znajdują się na każdym narożniku fotela i umożliwiają jego odpowiednie ustawienie.



### Przeostroga

Aby zapobiec urazom, nigdy nie uaktywniać/wyłączać systemu rolek Clean Assist ani nie przemieszczać fotela, gdy jest na nim pacjent. Zachować ostrożność przy przemieszczaniu fotela.



### Alert sprzętowy

Konieczn



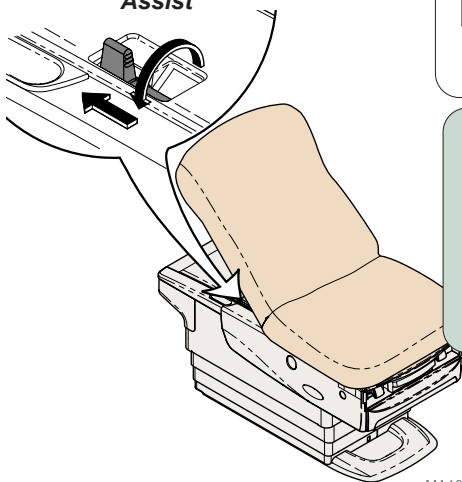
### OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka upadku, system rolek Clean Assist musi być schowany, gdy pacjent wchodzi na fotel lub z niego schodzi

### Aby uaktywnić system rolek Clean Assist...

- Podnieść sekcję oparcia do 30–45°.
- Upewnić się, że fotel jest ustawiony co najmniej 5 cm (2") powyżej najniższej pozycji.
- Przesunąć dźwignie sterowania po obu stronach fotela w pozycję wysunięcia systemu rolek Clean Assist.
- Przestawić fotel w najniższą pozycję, aby uaktywnić rolki.

### Pozycja schowania systemu rolek Clean Assist



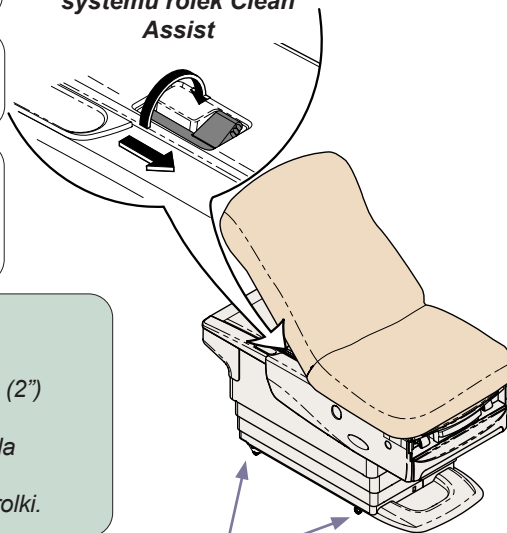
MA10099j



### Alert sprzętowy

System rolek Clean Assist służy wyłącznie do ustawiania fotela w gabinecie.

### Pozycja wysunięcia systemu rolek Clean Assist



MA10098i

### System rolek Clean Assist



### Alert sprzętowy

Po uaktywnieniu systemu rolek Clean Assist odłączyć kabel zasilający i sterownik nożny i odłożyć poza fotel, aby uniknąć uszkodzenia kabli.

### Aby dezaktywować system rolek Clean Assist...

- Przemieścić fotel do żądanej lokalizacji.
- Ponownie przyłączyć kabel zasilający.
- Podnieść fotel o co najmniej 5 cm (2"), aby dezaktywować system rolek Clean Assist.

Uwaga: Wyłączenie zostanie potwierdzone słyszalnym kliknięciem.

### Uwaga

Dźwignie sterowania zostaną automatycznie zresetowane do pozycji schowania systemu rolek Clean Assist.

# Konserwacja

## Wzywanie serwisu

### Uwaga

Podczas wzywania serwisu konieczne jest podanie modelu / numeru seryjnego.

Jeśli wymagany jest serwis, skontaktuj się bezpośrednio z firmą Midmark:

USA 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Od poniedziałku do czwartku od 8:00 do 18:00 Piątek od 8:00 do 17:00 (ET)

## Czyszczenie



### OSTRZEŻENIE

Przed każdym użyciem sprawdzić tapicerkę i wymienić, jeśli jest przebita lub uszkodzona w inny sposób.



### Alert sprzętowy

Tapicerka jest odporna na większość plam pochodzących od leków, ale może ulec uszkodzeniu wskutek działania rozpuszczalników i barwników. Niezwłocznie usuwać wszelkie płyny rozlane na tapicerce.

## Tapicerka

Myć tapicerkę raz w tygodniu mieszanką łagodnego mydła w płynie i wody, spłukać czystą wodą i całkowicie wysuszyć, aby usunąć nagromadzony środek dezynfekcyjny.

Dezynfekować tapicerkę roztworem standardowego wybielacza wymieszanego z wodą w stosunku 1:10 (10%) lub środkami czyszczącymi na bazie chloru. Następnie spłukać czystą wodą i dokładnie wysuszyć materiał. Sprawdzić najnowsze wytyczne CDC dotyczące dezynfekcji i sterylizacji w placówkach opieki zdrowotnej.

Aby zminimalizować uszkodzenia spowodowane przez nagromadzone pozostałości środka dezynfekcyjnego, nie dopuszczać do zbierania się takich środków na powierzchni tapicerki. Po odczekaniu zatwierdzonego czasu kontaktu usunąć i wysuszyć nadmiar płynu pozostający na powierzchni.

Wraz z produktem dostarczane są szczegółowe instrukcje dbania o sprzęt i konserwacji. Te informacje są też dostępne na stronie [midmark.com](http://midmark.com) w sekcji Technical library (Biblioteka techniczna) w zakładce User Information (Informacje dla użytkownika) dla danego produktu.

### Malowane powierzchnie metalowe / z tworzyw sztucznych

Malowane powierzchnie metalowe / z tworzyw sztucznych czyścić raz w tygodniu czystą, miękką ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.

## Konserwacja zapobiegawcza

Okresowo sprawdzać następujące obszary:

- Kabel zasilający (lub kable) nie może mieć żadnych przecięć ani innych widocznych uszkodzeń.
- Wszystkie mocowania powinny być założone i mocno zaciśnięte.
- Wszystkie funkcje mechaniczne powinny działać poprawnie.

Okresowo smarować zawias oparcia za pomocą lekkiego oleju maszynowego, aby zapewnić cichą i płynną pracę. Zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi sprawdzanie sprzętu co dwanaście miesięcy.



### OSTRZEŻENIE

W razie stwierdzenia uszkodzenia lub poluzowanych części wyłączyć fotel diagnostyczny z użytku i przekazać do serwisu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować urazem.

## Dane techniczne

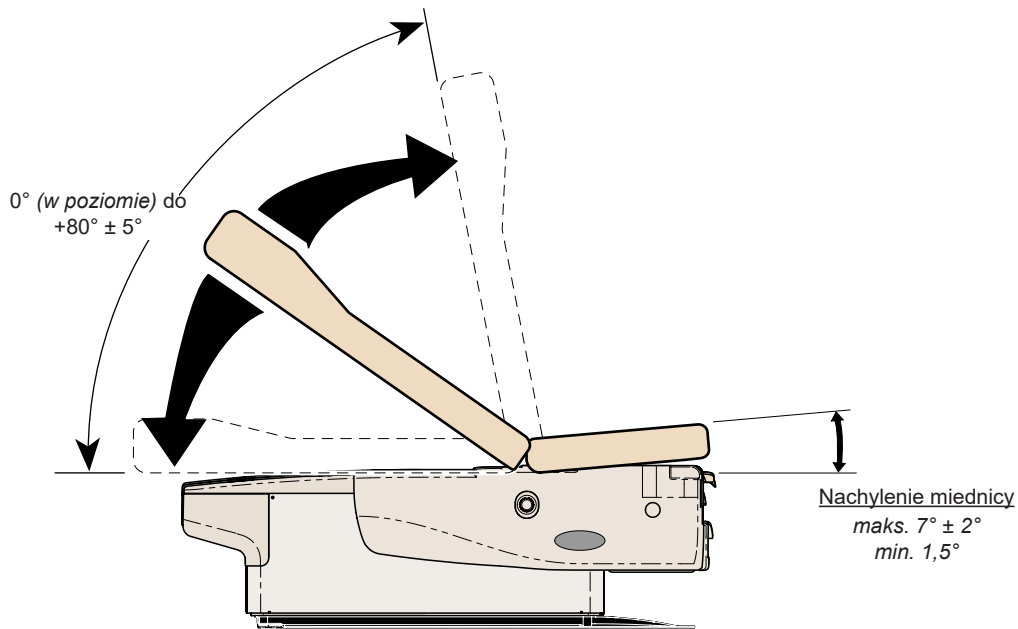
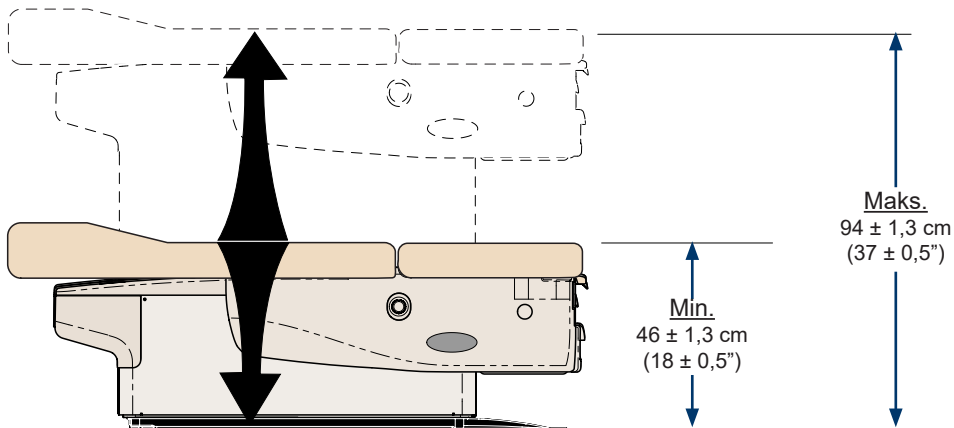
Tabela danych technicznych	
Masa ciała pacjenta (maks.)	227 kg (500 funtów)
Rolka papieru (maks. rozmiar):	długość 61 cm x średnica 9,2 cm (24" x 3 5/8")
Zakres ruchu i wymiary:	[Patrz strony z zakresem ruchu i wymiarami]
Masa fotela: z tapicerką z opakowaniem i paletą (bez tapic.) Tapic. z opakowaniem (dostarczana osobno)	204,1 kg (450 funtów) 208,7 kg (460 funtów) 18,1 kg (40 funtów)
Długość kabla zasilającego:	244 cm (8 stóp)
Wymagania elektryczne:	[Patrz tabela identyfikacji modelu / zgodności]
Napięcie sterownika nożnego/ręcznego:	3,3 V DC, SELV (Safety Extra Low Voltage [bardzo niskie napięcie bezpieczne])
Znamionowe dane bezpieczników: Bezpieczniki wejścia IEC F1 (na płycie głównej PC) F2 (na płycie głównej PC)	T8AH, 250 V, 5 x 20 mm T6.3AH, 250 V, 5 x 20 mm T250mAH, 250 V, 5 x 20 mm
Cykl pracy (czas uruchomienia silnika):	Praca przerywana [wł. przez 30 s / wył. przez 5 min]
Klasyfikacje:	Klasa I, część aplikacyjna typu B, Praca przerywana [wł. przez 30 s / wył. przez 5 min]
Certyfikacja:	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 No. 60601-1:14; (normy bezpieczeństwa) IEC 60601-1-2:2014 (normy EMC)
Ochrona przed wnikaniem płynów:	IPX0 fotel IPX1 tylko sterownik nożny

## Tabela identyfikacji modelu / zgodności

Model	Opis	Zgodność z:				Znamionowe dane elektryczne:			
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	V AC +/-10%	A	Cykle [Hz]
627-011	Fotel Midmark – eksportowy z nachyleniem miednicy	•	•	•	•	•	230	5	50/60

Kwalifikacja wg przepisów przeciwpożarowych: Cała tapicerka jest zgodna z dokumentem Technical Bulletin 117 wydanym przez California Bureau of Home Furnishing oraz z California Code of Regulations, punkt 93120-93120.12, tytuł 17. Opcjonalnie dostępna jest tapicerka zgodna z dokumentem Technical Bulletin 133 wydanym przez California Bureau of Home Furnishing.

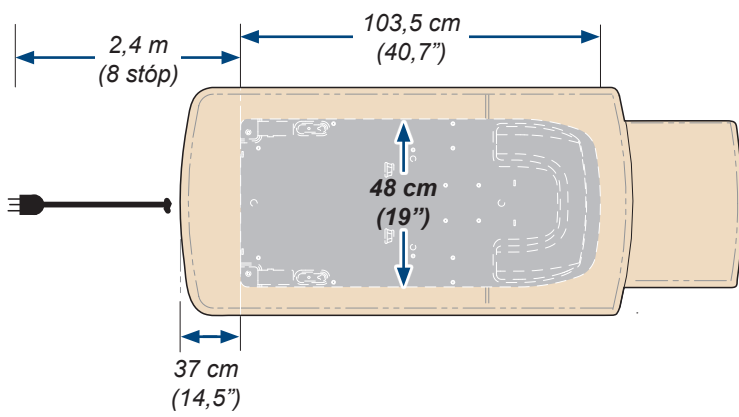
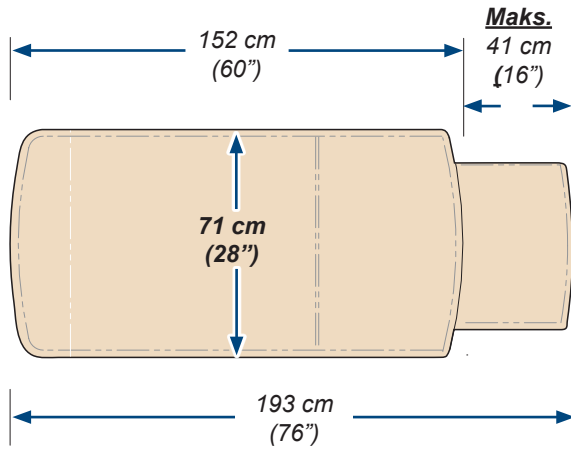
## Zakres ruchu:



MA10038i



# Wymiary:



MA10039I

## Informacje o gwarancji



## Rejestracja gwarancji



## **Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 Stany Zjednoczone

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

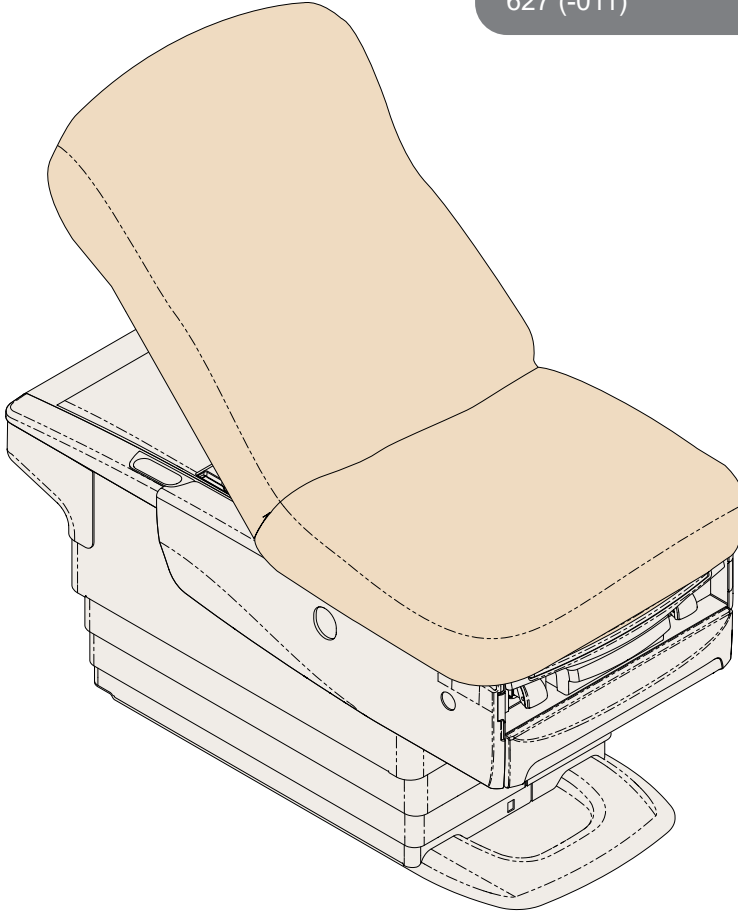
[midmark.com](http://midmark.com)



# Barrier-Free® Muayene Koltuđu

[English](#)  
[Deutsch](#)  
[Français](#)  
[Español](#)  
[Dansk](#)  
[Suomi](#)  
[Italiano](#)  
[Svenska](#)  
[Norsk](#)  
[Nederlands](#)  
[Polski](#)  
[Türkçe](#)

Aşağıdaki modeller için:  
627 (-011)



## Kullanım Kılavuzu

# Ürün Bilgileri

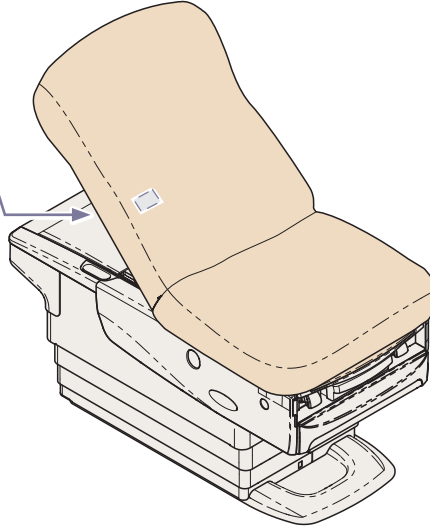
**Bayi:**

**Satın alım tarihi:**

**Model/Seri numarası:**

**Midmark Yetkili Servis Şirketi:**

**Arka Montaj Çerçevesinde Bulunan  
Model/Seri Numarası Etiketi**  
(tam konum değişebilir)



MA100411

# İçindekiler

## Önemli Bilgiler

<u>Güvenlik Sembolleri</u> .....	4
<u>Ürün Kaydı</u> .....	5
<u>Nakliye/Depolama Koşulları</u> .....	5
<u>Çalıştırma Koşulları</u> .....	5
<u>Ekipmanın Bertaraf Edilmesi</u> .....	5
<u>Yetkili Temsilciler</u> .....	5
<u>Kullanım Amacı</u> .....	7
<u>Elektrik Gereksinimleri</u> .....	7
<u>Elektromanyetik Enterferans</u> .....	7
<u>Güvenlik Talimatları</u> .....	9

## Çalıştırma

<u>Active Sensing Technology®</u> .....	11
<u>Taban Yukarı/Aşağı İşlevi</u> .....	12
<u>Arka Yukarı/Aşağı İşlevi</u> .....	13
<u>Kağıt Rulosu ve Yırtma Kayışı</u> .....	14
<u>Üzengiler</u> .....	15
<u>Ayak Dayama Yeri ve Tedavi Tepsisi</u> .....	16
<u>Pelvik Eğim</u> .....	17
<u>Clean Assist™ Silindir Sistemi</u> .....	18

## Bakım

<u>Servisi Arama</u> .....	19
<u>Temizlik</u> .....	19
<u>Önleyici Bakım</u> .....	19

## Teknik Özellikler

<u>Teknik Özellikler</u> .....	20
<u>Model Tanımlama/Uygunluk Tablosu</u> .....	21
<u>Hareket aralığı</u> .....	22
<u>Boyutlar</u> .....	23

## Garanti Bilgileri

<u>Sınırlı Garanti</u> .....	24
------------------------------	----

# Önemli Bilgiler - Güvenlik Sembolleri



## UYARI

Ciddi yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.



## Dikkat

Hafif veya orta seviye yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir. Ayrıca güvenli olmayan uygulamalarla ilgili uyarıda bulunmak için de kullanılabilir.



## Ekipman Uyarısı

Ekipman hasarına yol açabilecek olan bir durumu belirtir.

## Not

Bir prosedürü, uygulamayı veya durumu açıklar.

## Sembol Sözlüğü



Görev Döngüsü (motor çalışma süresi)  
30 saniye AÇIK, 5 dakika KAPALI



Seri numarası



Doğru sevkiyat yönü



Kuru tutun



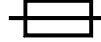
Kırılabilir



Maksimum istif yüksekliği  
(paletli adet)



B Tipi, Uygulamalı Parça  
(Kılıf)



Sigorta değeri özellikleri



Koruyucu topraklama



Tehlikeli gerilim/şok tehlikesi



Hasta Ağırlık Limiti



Kılavuza bakın



Üretici



Katalog Numarası



Çalıştırma Talimatları



Tıbbi Cihaz

# Ürün Kaydı



## Nakliye/Depolama Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı: .....-30°C — +60°C (-22°F — +140°F)  
Bağıl nem: .....%10 ila %90 (yoğuşmasız)

## Çalıştırma Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı: .....+10°C — +40°C (+50°F — +104°F)  
Bağıl nem: .....%30 — %75 (yoğuşmasız)  
Rakım: .....3000 m veya daha az

## Ekipmanın Bertaraf Edilmesi

Ürünün kullanım ömrünün sonunda koltuk, aksesuarlar ve diğer sarf malzemeleri normal tıbbi kullanım nedeniyle kontamine olabilir. Ekipman, aksesuar ve diğer sarf malzemelerinin uygun bir şekilde bertarafı için yerel yasalara ve yönetmeliklere başvurun.

## Yetkili Temsilciler



### UYARI

Cihazla ilgili ciddi bir aksaklığın yaşanması halinde lütfen Midmark ve ilgili yetkili kurum ile iletişime geçin.

AB'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Hollanda  
Telefon: +31 343 442 524  
Faks: +31 343 442 162

Birleşik Krallık'taki müşteriler soru, arıza ve şikayetleri ile ilgili durumlarda Midmark'ın aşağıda listelenen Birleşik Krallık Sorumlu Kişisi ile iletişime geçmelidir.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon : +44 7905 384429

Avustralya'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefon: 1300 442 662

003-10028-99

# Türkçe - 5



## Yetkili Temsilciler - devamı

Hindistan'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel: +91 22 4915 3000  
Faks: +91 22 4915 3100

Suudi Arabistan'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Cidde (Doğu)  
21391  
Suudi Arabistan  
Tel: + 966 2 286 4707  
Faks: + 966 2 286 4744

Birleşik Arap Emirlikleri'ndeki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, BAE  
Telefon: +971 4 501 4000  
Faks: +971 4 501 4100

Hong Kong'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Telefon: +852 2604 9389  
Faks: +852 2694 0866

Katar'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Katar  
Tel: +974.44337000  
Faks: +974.44337100

İsrail'deki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, İsrail  
Tel: +972 3.925.4040  
Faks: +972 3.924.9977

## Kullanım Amacı

Muayene koltuğunun, tıp uzmanları tarafından yürütülen genel muayene prosedürleri sırasında hastaların konumlandırılmasını ve desteklenmesini sağlamak üzere bir koltuk/masa olarak kullanılması amaçlanmıştır.

## Elektrik Gereksinimleri

Midmark cihazının güç kablosunu bir elektrik güç kaynağı prizine bağlamadan önce, çalıştırıldığında cihazın tüm yerel elektrik kodlarına uygun olduğunu doğrulamak amacıyla yerel bir lisanslı elektrikçiye veya dahili bina güç dağıtımında Yetkili Yerel bir Otoriteye başvurmanız önerilir. Uygun elektrik devre parçasını ve çıkış gereksinimlerini belirlerken cihaz üzerinde işaretlenmiş olan elektrik güç değerini kullanın. 12 Amper veya üzerinde bir akım değerine sahip 115V nominal cihaz modelleri için devre parçası koruması 15 Amper kesici ile sağlanırsa özel bir devre parçası gerekli olabilir.



### **Dikkat**

*Koltuğu elektrik şebekesinden tamamen izole etmek için elektrik kablosu çıkarılmalıdır.*



### **Dikkat**

*Yüksek frekanslı cerrahi cihazları veya endokardiyal kateterleri kullanmadan önce, bu cihazlara yönelik çalıştırma talimatlarına göz atın. Bunlara uymamak hastalarda elektrik şokuna veya yanmalara neden olabilir.*

## Elektromanyetik Enterferans

Bu ürün diğer cihazlarla olan elektromanyetik enterferansı en düşük seviyeye indirmek üzere tasarlanmıştır ve üretilmiştir. Ancak başka bir cihaz ile bu ürün arasında enterferans meydana gelirse:

- Enterferansa yol açan cihazı odadan çıkarın
- Koltuğu izole edilmiş bir devreye takın
- Koltuk ile enterferans yapan cihaz arasındaki mesafeyi artırın
- Enterferans devam ediyorsa Midmark ile irtibata geçin



### **Ekipman Uyarısı**

*Taşınabilir RF iletişim ekipmanları (anten kabloları ve harici antenler gibi ekipmanlar dahil), üretici tarafından belirtilen kablolar da dahil olmak üzere Muayene Koltuğunun herhangi bir bölümüne 30 cm'den (12 inç) daha yakın olmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansı bozulabilir.*

# EMC - Üreticinin Beyanı ve Kılavuzu

## Not

Bu ekipmanın emisyon özellikleri onu endüstriyel alanlarda ve hastanelerde kullanıma uygun hale getirmektedir. Muayene koltuğu konut ortamında kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Bağışıklık Testi	Bağışıklık Testi Seviyesi
Elektrostatik Deşarj	± 8 kV Kontak, ±15 kV Hava
Işınımlı RF EM Alanları	3 V/m 80 MHz-2,7 GHz 1 kHz'de %80 AM
Nominal Güç Frekansı Manyetik Alanları	30 A/m
Elektrikli Hızlı Geçici	100 kHz tekrarlama frekansında ±2 kV
Dalgalanmalar	Satırdan Satıra: ±1 kV Hattan Yere: ±2 kV
İletilen RF	3V: 0,15 MHz -80 MHz 0,15 MHz - 80 MHz arası ISM Bantlarında 6 V 1 kHz'de %80 AM
Gerilim Düşüşleri	%0 UT; 0,5 döngü 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ve 315°de %0 UT; 1 döngü ve %70 UT; 25/30 döngü Tek faz: 0°de
Gerilim Kesintileri	%0 UT; 250/300 döngü

Radyasyon Testi	Radyasyon Testi Seviyesi
İletilen ve Yayılan RF Emisyonları	CISPR 11 Grup 1 Sınıf A
Harmonik Bozulma	IEC 61000-3-2 uyarınca test edilmiştir
Voltaj Dalgalanmaları ve Titreşim	IEC 61000-3-3 uyarınca test edilmiştir

## Güvenlik Talimatları



### **UYARI**

*Bu ekipmanda deęişiklik yapılmasına izin verilmez.*



### **UYARI**

*Ekipmanı çoklu prize bağlamak bilfiil bir Tıbbi Elektrikli Sistem oluşturmaya yol açar ve sonucunda güvenlik seviyesi azalabilir.*



### **UYARI**

*Yangın tehlikesi veya elektrik şoku riskinden kaçınmak için bu ekipman yalnızca topraklı elektrik şebekesine bağlanmalıdır.*



### **UYARI**

*Her kullanımdan önce çevredeki alanın engellerden arındırılmış olduğundan emin olun. Aksi takdirde yanlış çalıştırma ve ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.*



### **UYARI**

*Bu ekipmanın üreticisi tarafından belirtilenler veya sağlananlar haricindeki aksesuarların, dönüştürücülerin ve kabloların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalıştırma ile sonuçlanabilir.*



### **UYARI**

*Ekipman, yanıcı anestetik karışımın mevcut olduğu durumlarda kullanım için uygun değildir.*

*Açıklama: Ekipman, oksijen, hava veya azot oksit içeren ortamlarda kullanım için uygundur.*

## Güvenlik Talimatları - devamı



### UYARI

Herhangi bir işlevi etkinleştirmeden önce tüm personelin ve ekipmanların koltuktan uzak olduğundan emin olun. Koltuğu çevrelemek üzere en az 15,25 cm (6 inç) açıklık bırakın. Bu açıklığın bırakılmaması fiziksel yaralanmalara yol açabilir.

Koltuğun en düşük yüksekliğinde [46 cm (18 inç)] çekmecenin alt kısmı ile zemin arasındaki boşluk yaklaşık 12,7 cm'dir (5 inç). Koltuğu alçak konuma getirmeden önce hastanın (özellikle ayakların) ve tüm nesnelerin bu alandan uzak olduğundan emin olun.

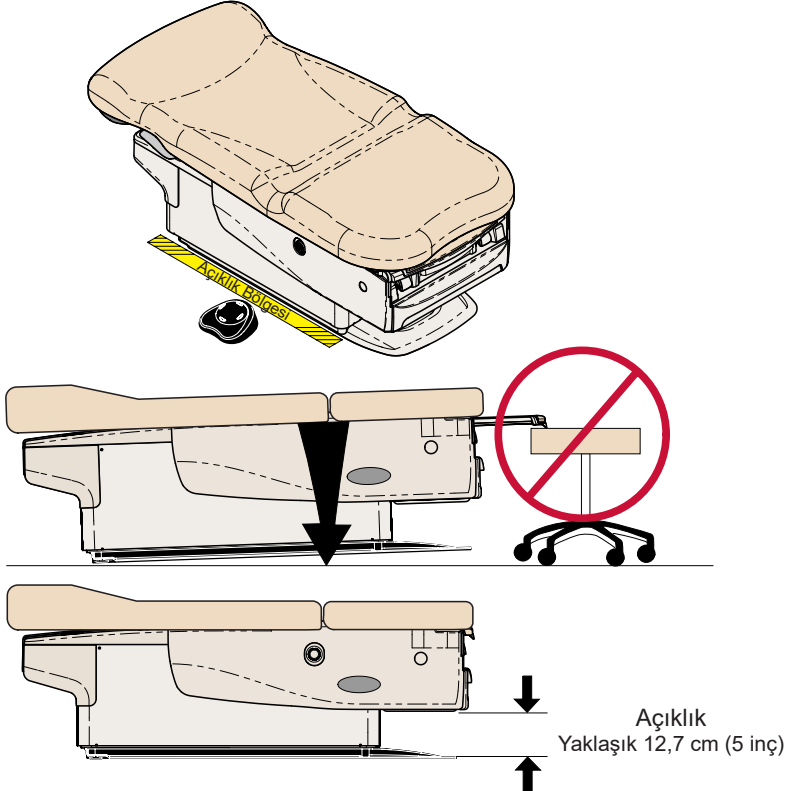


### Ekipman Uyarısı

Normal kullanımda elektrik kablolarını çıkarmak için koltuk, kolayca erişilebilen bir şekilde yerleştirilmelidir.

Koltuğun arızalanması durumunda, kumandayı derhal serbest bırakın, koltuğun güç kablosunu çıkarın ve hastanın koltuktan kalkmasına yardım edin. Koltuktaki arızanın devam etmesi halinde servisi arayın.

Bu talimatlara uyulmaması hastanın yaralanmasına ve/veya ekipmanın zarar görmesine neden olabilir.



# Çalıştırma

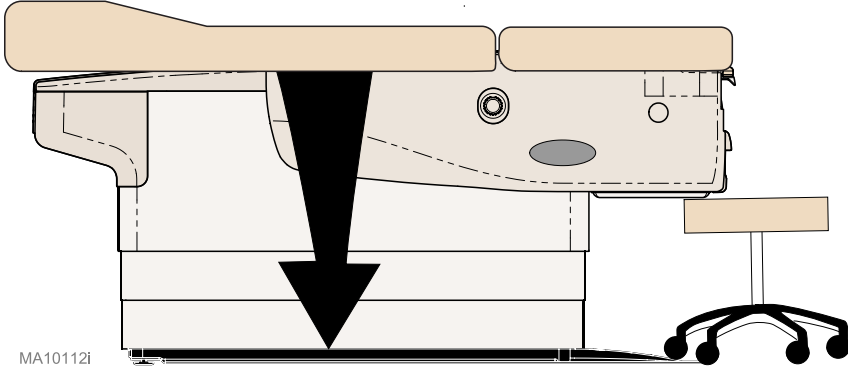
## Aktif Algılama Teknolojisi™



### UYARI

Herhangi bir işlevi etkinleştirmeden önce tüm personelin ve ekipmanların koltuktan uzak olduğundan emin olun. Bu açıklığın bırakılmaması fiziksel yaralanmalara yol açabilir.

Aktif Algılama Teknolojisi™, çekmecenin alt kısmının başka bir nesneye temas etmesi durumunda koltuğun aşağı doğru hareket etmesini önler. Aktif Algılama Teknolojisinin™ etkinleştirilmesi halinde bir dizi "Bip" sesi duyulur, Taban Aşağı fonksiyonunu devre dışı bırakır ve koltuğu Taban Yukarı yönünde hareket ettirir. Taban Aşağı işlemine devam etmek için çekmecenin altındaki nesneyi çıkarın ve kumanda üzerindeki Taban Yukarı/Aşağı düğmelerine basın.



# Çalıştırma - devamı

## Taban Yukarı/Aşağı İşlevi

### Dikkat!

**Aktif Algılama Teknolojisi™, Taban Aşağı işlevini durduracak ve çekmecenin alt kısmının başka bir nesneye temas etmesi halinde yukarı doğru hareket edecektir.**

(Aktif Algılama Teknolojisi™ etkinleştirildiğinde bir dizi "Bip" sesi duyacaksınız.)

Taban Aşağı işlemine devam etmek için:

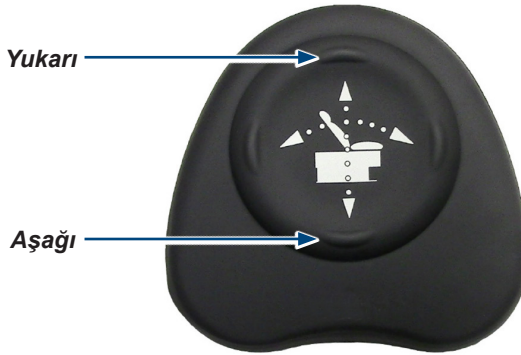
Çekmece tabanının altında bulunan nesneyi çıkarın.

Taban Aşağı düğmesine basın.

### Not

Koltuk maksimum ve minimum yüksekliğine ulaştığında otomatik olarak durur.

**Koltuğu yukarı veya aşağı hareket ettirmek için...**  
Uygun düğmeyi basılı tutun.



ArtHalf

# Çalıştırma - devamı

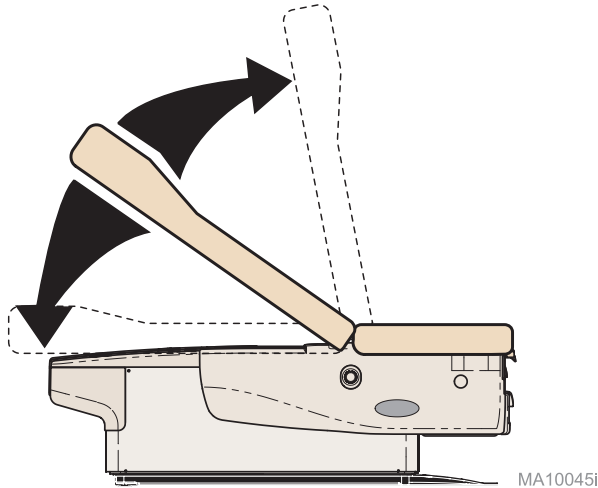
## Arka Yukarı/Aşağı İşlevi

### Not

Arka bölüm, hareket güzergahının üst ve alt kısmında otomatik olarak durur.

### Arka kısmın pozisyonunu ayarlamak için...

Uygun düğmeyi basılı tutun.



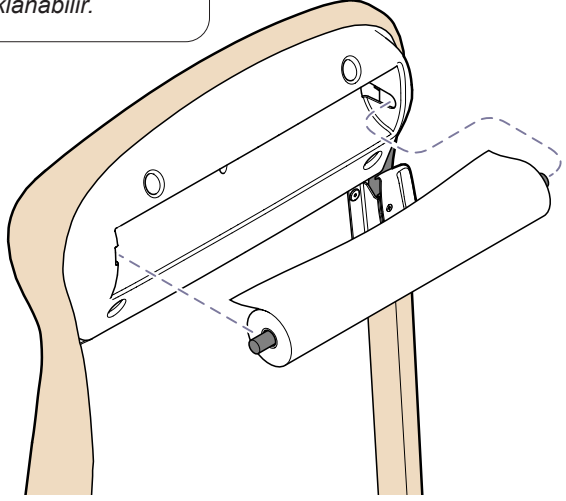


## Kağıt Rulosu ve Yırtma Kayışı

Kağıt rulosu boyutu (maksimum):..... 61 cm genişlikte x 9,2 cm çapında  
(24 inç x 3,5/8 inç)

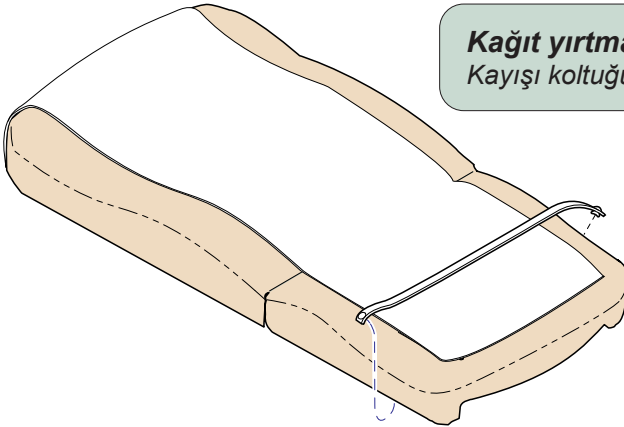
### Not

Arka bölümün altında bir kağıt rulosu daha saklanabilir.



### UYARI

Yaralanmamak için kafanızı veya kol ve bacaklarınızı kağıt yırtma kayışının altına koymayın.



### Kağıt yırtma kayışını takmak için...

Kayışı koltuğun her iki tarafındaki çitçitlere takın.

# Üzengiler

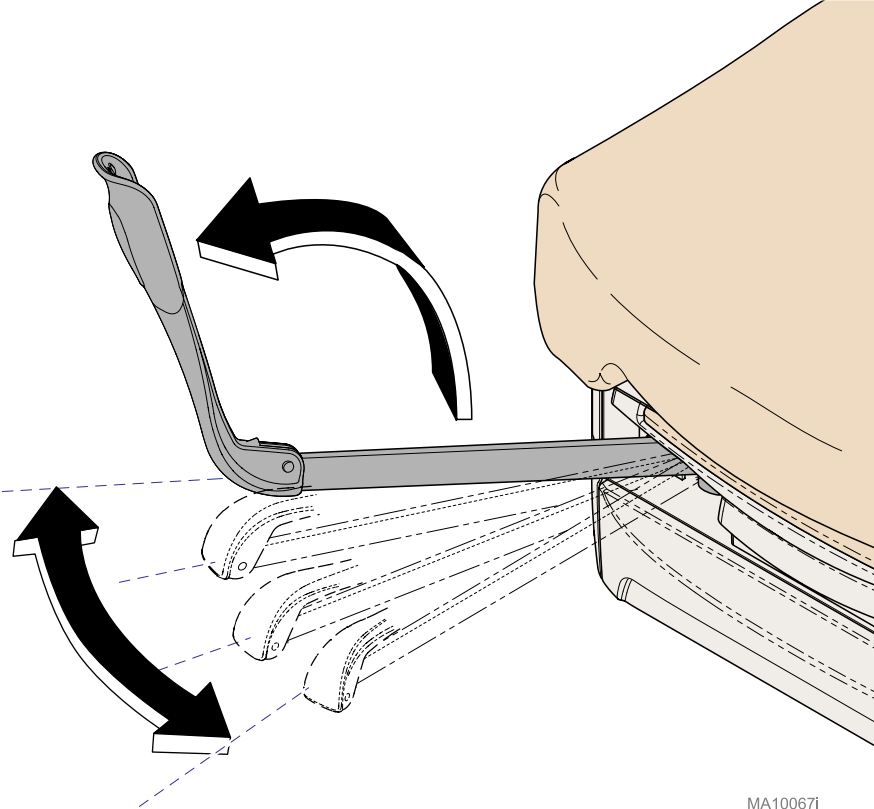


## **Dikkat**

Kullanmadan önce üzengilerin yerine oturduğundan emin olun.  
Üzengiler hastanın tüm ağırlığını desteklemez.

## **Üzengilerin pozisyonunu ayarlamak için...**

- Üzengiyi dışarı çekin ve sonra açın.
- Üzengiyi hafifçe kaldırın ve sonra arzu edildiği şekilde sola veya sağa hareket ettirin.
- Pozisyonuna kilitlemek için üzengiyi serbest bırakın.



MA10067i

## Ayak Dayama Yeri ve Tedavi Tepsisi

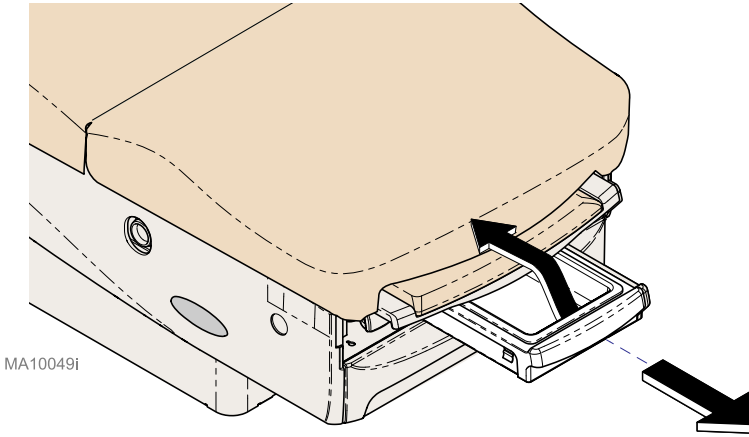


### **UYARI**

Ayak dayama yerini, hastanın tüm ağırlığını desteklemek için kullanmayın.

### **Ayak dayama yerini uzatmak için...**

Ayak dayama yerini arzu edilen konuma çekin.



### **Tedavi tepsisine erişmek için...**

Tedavi tepsisini istenilen konuma çekin.

## Pelvik Eğim

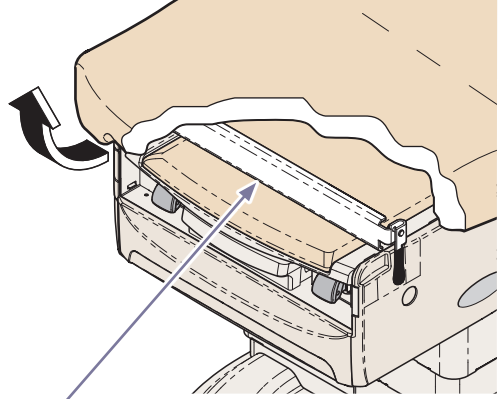


### UYARI

Yaralanma riskini önlemek için uzuvlarınızı koltuğun altına koymayın.

### Oturma kısmını kaldırmak için...

Oturma yerini pelvik destek yerine oturana kadar kaldırın.

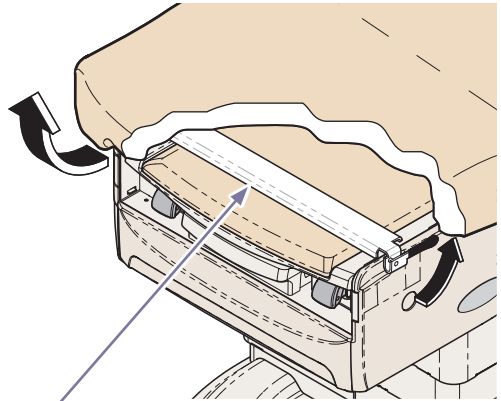


Pelvik destek

MA10050i

### Oturma kısmını düz konuma geri getirmek için...

- Oturma kısmını hafifçe kaldırın.
- Döner pelvik desteği yukarı doğru kaldırın.
- Oturma kısmını alçaltın.



Pelvik destek

MA10051i

## Clean Assist Silindir Sistemi

Her iki taraftaki arka bölümün altında bulunan kolları kontrol ederek **Clean Assist Silindir Sistemini** etkinleştirin ve devre dışı bırakın. Silindirler, koltuğun konumlandırılmasını sağlamak amacıyla koltuğun her bir köşesine yerleştirilmiştir.



### Dikkat

Yaralanmayı önlemek üzere Clean Assist Silindir Sistemini **asla** etkinleştirmeyin/devre dışı bırakmayın veya hasta içindeyken koltuğu hareket ettirmeyin. Koltuğu hareket ettirirken dikkatli olun.



### Ekipman Uyarısı

Clean Assist Silindir Sisteminin kullanım amacı yalnızca koltuğun muayene odası içerisinde konumlandırılmasına yöneliktir.



### Ekipman Uyarısı

Her iki kontrol kolunu da etkinleştirdiğinizden emin olun.



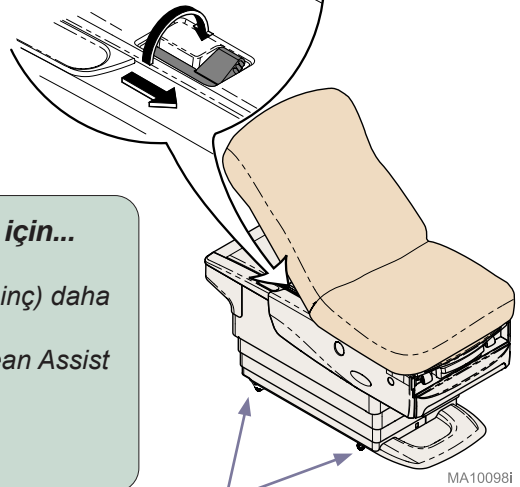
### UYARI

Düşme riskini önlemek için bir hasta koltuğa otururken veya koltuktan kalkarken Clean Assist Silindir Sistemi devreden çıkarılmalıdır.

### Clean Assist Silindir Sistemini etkinleştirmek için...

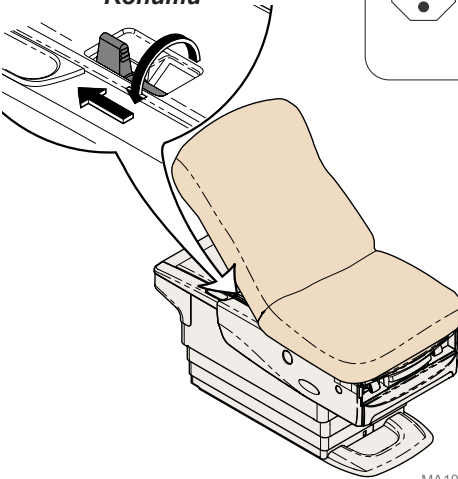
- Arka bölümü 30 ila 45 derece yükseltin.
- Koltuğun en alçak konumundan en az 5 cm (2 inç) daha yüksek olduğundan emin olun.
- Koltuğun her iki tarafındaki kontrol kollarını Clean Assist Silindir Sistemi etkileşim konumuna getirin.
- Silindirleri etkinleştirmek için koltuğu en alçak konumuna hareket ettirin.

### Clean Assist Silindir Sistemi Etkileşim Konumu



### Clean Assist Silindir Sistemi

### Clean Assist Silindir Sistemi Devre Dışı Kalma Konumu



### Ekipman Uyarısı

Clean Assist Silindir Sistemi etkinleştirildikten sonra, kabloların hasar görmesini önlemek için güç kablosunu ve ayak kontrolünü çıkarın ve koltuktan uzak bir yere koyun.

### Clean Assist Silindir Sistemini devre dışı bırakmak için...

- Koltuğu istenen yere hareket ettirin.
- Güç kablosunu yeniden takın.
- Temizlemeyi devre dışı bırakmak için koltuğu en az 2" kaldırın Assist Silindir Sistemi.

Not: Devre dışı bırakmayı onaylayan bir tık sesi duyulacaktır.

### Not

Kontrol kolları otomatik olarak Clean Assist Silindir Sistemi devre dışı kalma konumuna geri alınır.

# Bakım

## Servisi Arama

### Not

Servisi ararken model/seri numarası bilgileri gereklidir.

Servis gerekiyorsa doğrudan Midmark ile iletişime geçin:

Birleşik Devletler 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Pazartesi-Perşembe 08:00 - 18:00, Cuma 08:00 - 17:00 (ET)

## Temizlik



### UYARI

Kılıf her kullanımdan önce kontrol edilmeli ve delinmiş veya başka şekilde hasar görmüşse değiştirilmelidir.



### Ekipman Uyarısı

Kılıf, çoğu tıbbi tipteki lekeye karşı dayanıklıdır, ancak solventler ve boyalardan zarar görebilir. Kılıf üzerine dökülen sıvıları derhal giderin.

## Kılıf

Kılıfı her hafta hafif bir sıvı sabun ve su karışımı ile yıkayın, temiz suyla durulayın ve dezenfektan kalıntısını önlemek için iyice kurulayın.

Kılıfı 10'a 1 (%10) oranında su ile karıştırılmış standart çamaşır suyu veya klor bazlı deterjanlarla dezenfekte edin. Ardından temiz su ile durulayın ve malzemenin iyice kurumasını sağlayın. Sağlık Tesislerinde Dezenfeksiyon ve Sterilizasyon için mevcut CDC Kılavuzu'na başvurun.

Dezenfektan kalıntılarından kaynaklanan hasarı en aza indirmek için dezenfektanların kılıf yüzeyinde birikmesine izin vermeyin. Onaylanmış temas süresini sağladıktan sonra, yüzeyde kalan fazlalık sıvıyı giderin ve kurulayın.

Ayrıntılı bakım talimatları ürününüzle birlikte verilir. Bu bilgiler ürününüzün Kullanıcı Bilgileri sekmesinde bulunan teknik kitaplıktaki [midmark.com](http://midmark.com) adresinde de mevcuttur.

## Boyalı Metal/Plastik Yüzeyler

Boyalı metal ve plastik yüzeyleri her hafta temiz bir bezle ve hafif deterjan ile temizleyin.

## Önleyici Bakım

Aşağıdaki alanları periyodik olarak kontrol edin:

- Elektrik kablosunda (kablolarında) kesik veya diğer görünür hasarlar olmamalıdır.
- Tüm bağlantı elemanları yerinde olmalı ve iyice sıkılmalıdır.
- Tüm mekanik fonksiyonlar düzgün şekilde çalışmalıdır.

Sessiz, pürüzsüz bir çalıştırma sağlamak üzer arka menteşeyi periyodik olarak yağlayın (hafif makine yağı kullanın).

Ekipmanınızı on iki ayda bir nitelikli bir bakım teknisyenine muayene ettirin.



### UYARI

Ekipmanda hasar ve/veya gevşek parçaların tespit edilmesi durumunda muayene koltuğu kullanılmamalı ve bakımı yapılmalıdır. Aksi takdirde yaralanmalar meydana gelebilir.

# Teknik Özellikler

Teknik Özellikler	
Hasta Ağırlığı (maksimum)	227 kg (500 lbs)
Kağıt rulosu (maksimum boyut):	61 cm uzunluk x 9,2 cm çap (24 inç x 3,5/8 inç)
Hareket alanı ve ölçüler:	[Hareket Aralığı ve Boyutlar sayfalarına bakınız]
Koltuğun ağırlığı: kılıflı ambalajlı ve kızaklı (kılıf yok) Paketlemeli kılıf (ayrıca gönderilir)	204,1 kg (450 lbs) 208,7 kg (460 lbs) 18,1 kg (40 lbs)
Güç Kablosu Uzunluğu:	244 cm (8 ft) uzunluk
Elektrik Gereksinimleri:	[Bkz. Model Tanımı/Uygunluk Tablosu]
Ayak/EI Kontrol Gerilimi:	3,3 VDC, SELV (Ekstra Emniyetli Düşük Voltaj)
Sigorta Değerleri: IEC giriş sigortaları F1 (Ana PC kartında) F2 (Ana PC kartında)	T8 AH, 250 V, 5 x 20 mm T6,3 AH, 250 V, 5 x 20 mm T250 mA, 250 V, 5 x 20 mm
Görev Döngüsü (Motor Çalışma Süresi):	Aralıklı Çalıştırma [30 saniye AÇIK/5 dakika KAPALI]
Sınıflandırmalar:	Sınıf I, Tip B Uygulanan Parça, Aralıklı Çalıştırma [30 saniye AÇIK/5 dakika KAPALI]
Sertifikalar:	ES 60601-1:2012, CSA C22.2 No. 60601-1:14; (Güvenlik Standartları) IEC 60601-1-2:2014 (EMC Standartları)
Sıvı girişine karşı koruma:	IPX0 Koltuk IPX1 Ayak Kontrolü

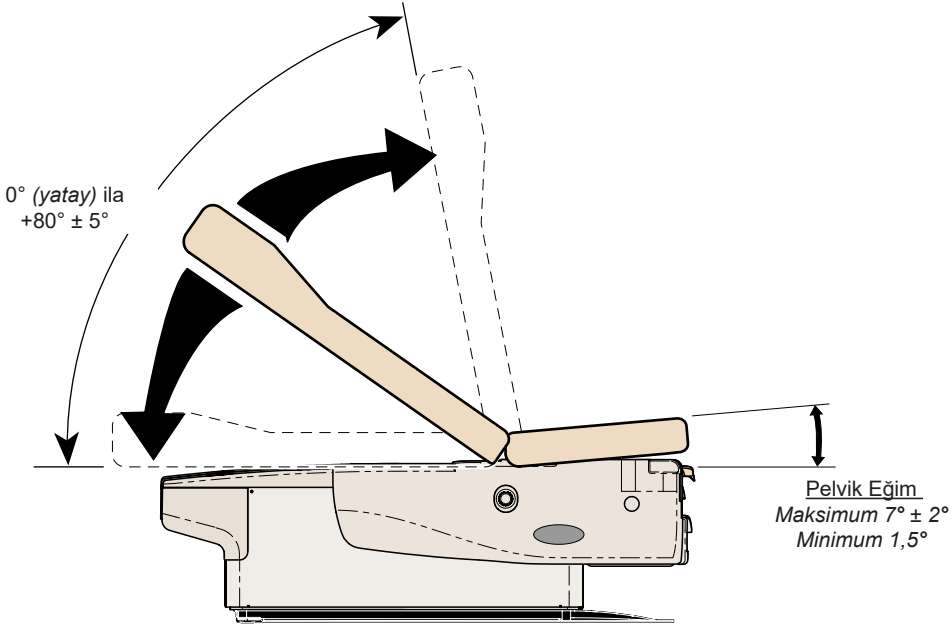
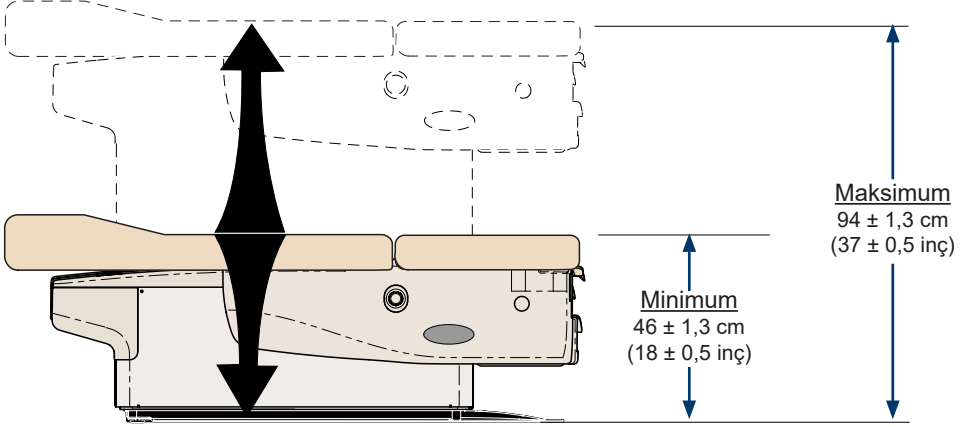
# Model Tanımlama/Uygunluk Tablosu

Model	Açıklama	Uygunluk:					Elektriksel Değerler:		
		ANSI/AAMI ES60601-1	CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	IEC 60601-1-2	NFPA 99	CE	VAC +/-10%	Amper	Frekanslar (Hz)
627-011	Midmark Koltuk - İhracat Pelvik Eğimli	•	•	•	•	•	230	5	50/60

Yangın Kuralları Değerleri: Tüm kılıflar, Kaliforniya Ev Mefruşatı Bürosu 117 sayılı Teknik Tebliğine ve Kaliforniya Yönetmelikler Kanunu Madde 93120-93120.12, Fıkra 17'ye uygundur. Kaliforniya Ev Mefruşatı Bürosu 133 sayılı Teknik Tebliğine uygun opsiyonel kılıf mevcuttur.

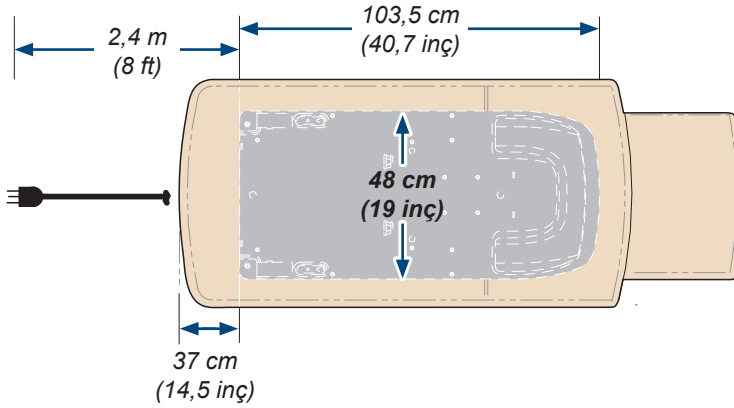
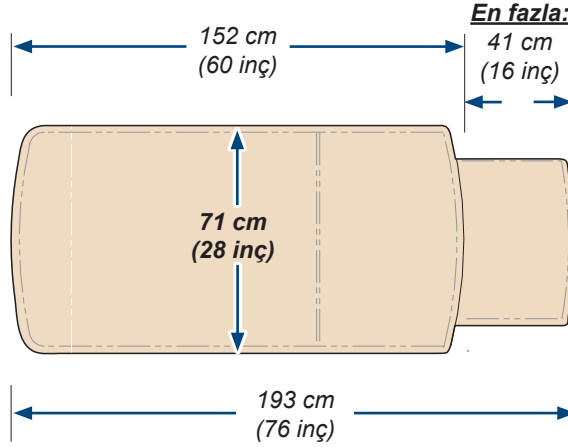


## Hareket aralığı:



MA10038i

## Boyutlar:



MA10039I

## Garanti Bilgileri



## Garanti Kaydı



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 ABD

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



0 0 3 - 1 0 0 2 8 - 9 9

